叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 德雷克的伟大舰队(drake's Great Armada) 000001

2. 德雷克的伟大舰队(drake's Great Armada) 000002

3. 德雷克的伟大舰队(drake's Great Armada) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

德雷克的伟大舰队(Drake's Great Armada)
第1/3页

[dreɪks]	[greɪt]	[ɑːr'mɑːdə]
DRAKE'S	**GREAT**	**ARMADA**
德雷克的	伟大的	舰队

德雷克的伟大舰队

[baɪ]	['kæptɪn]	['wɔːltər]	['bɪgz]
by	**Captain**	**Walter**	**Biggs**
经过	队长	沃尔特	比格斯

作者：沃尔特·比格斯上尉

[-]	[noʊt]
PREPARER'S	**NOTE**
准备者的	笔记

编制者说明

[ðɪs]	[tekst][wʌz; wəz]	[prɪ'perd]	[frʌm; frəm][ə; eɪ]	-	[ɪ'dɪʃn]	,
This	**text** **was**	**prepared**	**from**	**a**	**1910**	**edition** **,**
这	文本 曾是	准备	从	一个	-	版 ,

本文根据1910年版整理而成。

['pʌblɪʃt]	[baɪ][piː]	.	[ef]	.	['kɑːliər]	&	[sʌn]	['kʌmpəni]	,	[nuː]	[jɔːk]	.
published	**by**	**P**	**.**	**F**	**.**	**Collier**	**&**	**Son**	**Company**	**,**	**New**	**York**	**.**
已发布	经过	P	.	F	.	科利尔	&	儿子	公司	,	新的	约克	.

由纽约PF Collier & Son公司出版。

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[dreɪks]	[greɪt]	[ɑːr'mɑːdə]
DRAKE'S	**GREAT**	**ARMADA**
德雷克的	伟大的	舰队

德雷克的伟大舰队

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['nɪrli]	[faɪv]	['jɪrz]	[ɪ'læpst]	[bɪ'twiːn]	[dreɪks]	[rɪ'tɜːrn]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['feɪməs]	['vɔɪɪdʒ]	[ænd; ənd]
Nearly	**five**	**years**	**elapsed**	**between**	**Drake's**	**return**	**from**	**his**	**Famous**	**Voyage**	**and**
几乎	五	年	过去	之间	德雷克的	返回	从	他的	著名的	航程	和

[ðə; ði]	[dɪ'spætʃ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['fɔːrmɪdəb(ə)l]	['ɑːrməmənt]	[kə'meməreitid]	[ɪn][ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	['peɪdʒɪz]	.
the	**despatch**	**of**	**the**	**formidable**	**armament**	**commemorated**	**in**	**the**	**following**	**pages**	**.**
这	调度	的	这	强大	武器	纪念	在	这	下列的	页面	.

从德雷克完成著名航行归来到派遣下文所描述的强大武器装备，中间过去了近五年时间。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðiːz] ['jɪrz] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mɑːrkəbli] ['ræpɪd]
During **the** **last** **of** **these** **years** **the** **march** **of** **events** **had** **been** **remarkably** **rapid**
期间 这 最后的 的 这些 年 这 行进 的 活动 有 到过 非常 迅速的
. : .

在过去的几年里，事态发展异常迅速。

['gɪlbərt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [em'paʊəd] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] ['frɑːbɪʃərz] [læst]
Gilbert **,** **who** **had** **been** **empowered** **by** **Elizabeth** **,** **in** **the** **year** **of** **Frobisher's** **last**
吉尔伯特 , WHO 有 到过 赋权 经过 伊丽莎白 , 在 这 年 的 frobisher's 最后的
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
expedition **,**
远征 ,

吉尔伯特在弗罗比舍最后一次探险的那一年，得到了伊丽莎白的授权。

[tuː; tə] [faʊnd] ['kɑːləniz] [ɪn] [ə'merɪkə] , [hæd; həd] [seɪld] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [njʊ'faʊndlənd] (
to **found** **colonies** **in** **America** **,** **had** **sailed** **for** **that** **purpose** **to** **Newfoundland** **(**
到 成立 殖民地 在 美国 , 有 航行 为了 那 目的 到 纽芬兰 (
-) ,
1583 **)** **,**
-) ,

为了在美洲建立殖民地，他曾为此目的航行至纽芬兰（1583年）。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['perɪʃt] [æt; ət] [siː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] ['hoʊmwərd] .
and **had** **perished** **at** **sea** **on** **his** **way** **homeward** **.**
和 有 遇难 在 海 在 他的 方式 回家 .

他在返乡途中葬身大海。

['rɔːli] , [huː] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][hæf] - ['brʌðɚz] ['entərˌpraɪz] , [hæd; həd]
Raleigh **,** **who** **had** **succeeded** **to** **his** **half** **-** **brother's** **enterprises** **,** **had**
罗利 , WHO 有 成功了 到 他的 一半 - 兄弟 企业 , 有
[dɪ'spætʃ] [hɪz; ɪz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [vər'dʒɪniə] ,
despatched **his** **exploring** **expedition** **to** **'** **Virginia** **,**
已派送 他的 探索 远征 到 - 弗吉尼亚州 ,

继承了同父异母哥哥事业的雷利派遣探险队前往弗吉尼亚。

- ['ʌndər] ['æməˌdæs][ænd; ənd] ['bɑːləu] , [ɪn] - ,
' **under** **Amadas** **and** **Barlow** **,** **in** **1584** **,**
- 在下面 阿玛达斯 和 巴洛 , 在 - ,

'在阿马达斯和巴洛的领导下，于1584年

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði][nekst] [jɪr] (-) [baɪ][æn; ən]['æktʃuəl]['kɑːləni] .
and **had** **followed** **it** **up** **in** **the** **next** **year** **(** **1585** **)** **by** **an** **actual** **colony** **.**
和 有 随后 它 向上 在 这 下一个 年 (-) 经过 一个 实际的 殖民地 .

第二年（1585 年），他们建立了一个真正的殖民地。

[ɪn]['eɪprəl][sɜːr] ['rɪtʃəd] ['griːnvɪl] [seɪld] [frʌm; frəm] ['plɪməθ] ,
In **April** **Sir** **Richard** **Greenville** **sailed** **from** **Plymouth** **,**
在 四月 先生 理查德 格林维尔 航行 从 普利茅斯 ,

四月，理查德·格林维尔爵士从普利茅斯启航。

[ænd; ənd][æt; ət] ['rɔliːz] [ɪk'spens] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɔlənɪsts] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd]
and **at** **Raleigh's** **expense** **established** **above** **a** **hundred** **colonists** **on** **the** **island**
和 在 罗利 费用 已确立的 多于 一个 百 殖民者 在 这 岛
[ʌv; əv] - .
of **Roanoak** **.**
的 - .

在罗利的资助下，罗阿诺克岛上建立了一百多个殖民者居住地。

[dreɪks] [greɪt] [ɑːr'mɑːdə] [left] ['plɪməθ] [ɪn] [sep'tembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

Drake's	Great	Armada	left	Plymouth	in	September	of	the	same	year	.
德雷克的	伟大的	舰队	左边	普利茅斯	在	九月	的	这	相同的	年	.

德雷克的庞大舰队于同年九月离开普利茅斯。

[ˌaɪ 'tiː] [mɑːrkt] [ə; eɪ] ['tɜːrnɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ]

It	marked	a	turning	-	point	in	the	relations	between	the	English	and	Spanish
它	标记	一个	转弯	-	观点	在	这	关系	之间	这	英语	和	西班牙语

['mɔnəks] .

monarchs	.
君主	.

这标志着英国和西班牙君主关系的一个转折点。

[ɪ'lɪzəbəθ] ,

Elizabeth	,
伊丽莎白	,

伊丽莎白，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [wʊd] [biː; bi]

knowing	that	the	suppression	of	the	insurrection	in	the	Netherlands	would	be
会心	那	这	抑制	的	这	起义	在	这	荷兰	会	是

['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑːn] ['ɪŋgland] ,

followed	by	an	attack	upon	England	,
随后	经过	一个	攻击	之上	英格兰	,

他知道镇压荷兰叛乱之后，英国将会遭到攻击。

[wʌz; wəz] ['triːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənts] .

was	treating	with	the	insurgents	.
曾是	治疗	和	这	叛乱分子	.

曾与叛乱分子进行谈判。

['filip] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [leɪ] [æn; ən][ɪm'bɑːrgoʊ][ɑːn][ɔːl][hɜːr; hər]['sʌbdʒekts] ,

Philip	deemed	it	prudent	to	lay	an	embargo	on	all	her	subjects	,
菲利普	被认为	它	谨慎	到	躺	一个	禁运	在	全部	她	主题	,

菲利普认为谨慎的做法是禁止她的所有臣民入境。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɪps] [ænd; ənd] [gʊdz] , [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] .

together	with	their	ships	and	goods	,	that	might	be	found	in	his	dominions	.
一起	和	他们的	船舶	和	商品	,	那	可能	是	成立	在	他的	领地	.

连同他领土内可能找到的船只和货物。

[ɪ'lɪzəbəθ] [æt; ət][wʌns] ['ɔːθəraɪzd] ['dʒen(ə)rəl][ri'praizəlz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [gʊdz] [ʌv; əv]

Elizabeth	at	once	authorized	general	reprisals	on	the	ships	and	goods	of
伊丽莎白	在	一次	授权	一般的	报复	在	这	船舶	和	商品	的

['spænjərdz] .

Spaniards	.
西班牙人	.

伊丽莎白立即授权对西班牙人的船只和货物进行全面报复。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [æd'ventʃəəz] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs]

A	company	of	adventurers	was	quickly	formed	for	taking	advantage	of	this
一个	公司	的	冒险者	曾是	迅速地	形成	为了	采取	优势	的	这

[pər'mɪʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] [skeɪl] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['riːsɔːrsɪz] .

permission	on	a	scale	commensurate	with	the	national	resources	.
允许	在	一个	规模	相称的	和	这	国家的	资源	.

为了利用这一许可，迅速组建了一支冒险者队伍，其规模与国家资源相称。

[ðeɪ] [ɪ'kwɪpt] [æn; ən][ɑːr'mɑːdə][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['ves(ə)lz] , [mænd] [baɪ][ˌtuː'tuː] , - [men] ,

They	equipped	an	armada	of	twenty	-	five	vessels	,	manned	by	2	,	300	men	,
他们	配备	一个	舰队	的	二十	-	五	船只	,	有人值守	经过	2	,	-	男人	,

他们装备了一支由25艘船组成的舰队，船员2300人。

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [dreɪk] [tuː; tə] ['plʌndər] ['spænɪʃ] [ə'merɪkə] .

and	despatched	it	under	the	command	of	Drake	to	plunder	Spanish	America	.
和	已派送	它	在下面	这	命令	的	德雷克	到	掠夺	西班牙语	美国	.

并将其派往德雷克麾下，劫掠西班牙美洲。

['frɑːbɪʃər] [wʌz; wəz]['sekənd][ɪn] [kə'mænd] .

Frobisher	was	second	in	command	.
弗罗比舍	曾是	第二	在	命令	.

弗罗比舍是二把手。

[tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buːti] [wɜːr; wər][tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ;

Two	-	thirds	of	the	booty	were	to	belong	to	the	adventurers	;
二	-	三分之一	的	这	赃物	是	到	属于	到	这	冒险者	;

三分之二的战利品归冒险者所有；

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θɜːrd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]

the	remaining	third	was	to	be	divided	among	the	men	employed	in	the
这	其余的	第三	曾是	到	是	分割	之中	这	男人	受雇	在	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	.
远征	.

剩下的三分之一将分配给探险队雇佣的人员。

[dreɪks] ['ɑːrməmənt][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [krɔːst] [ðə; ði][ət'læntɪk]

Drake's	armament	of	1585	was	the	greatest	that	had	ever	crossed	the	Atlantic
德雷克的	武器	的	-	曾是	这	最	那	有	曾经	交叉	这	大西洋

.

:

.

德雷克1585年的军备是横渡大西洋以来最强大的军备。

['æftər] ['plʌndərɪŋ] [sʌm; səm]['ves(ə)lz][æt; ət][ðə; ði]['viːˆəj, 'biːˆɔː]['rɪvər] ,

After	plundering	some	vessels	at	the	Vigo	river	,
后	掠夺	一些	船只	在	这	维戈	河	,

在维戈河劫掠了一些船只之后，

[hiː; hi] [seɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'nɛəriz][ænd; ənd] [keɪp] [v\\:d]

he	sailed	for	the	West	Indies	by	way	of	the	Canaries	and	Cape	Verde
他	航行	为了	这	西方	印第斯	经过	方式	的	这	金丝雀	和	岬	维德

['aɪləndz] ,

Islands	,
岛屿	,

他途经加那利群岛和佛得角群岛，前往西印度群岛。

['hɔɪstɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg]['oʊvər][ˌsænti:'eigəu][ænd; ənd][bɜːrnt][ðə; ði] [taʊn] , [krɔːst] [ðə; ði]

hoisted	the	English	flag	over	Santiago	and	burnt	the	town	,	crossed	the
吊起	这	英语	旗帜	超过	圣地亚哥	和	烧焦的	这	镇	,	交叉	这

[ət'læntɪk][ɪn] [ˌeɪ'tiːn] [deɪz] ,

Atlantic	in	eighteen	days	,
大西洋	在	十八	天	,

在圣地亚哥升起英国国旗并焚毁了这座城市，用了十八天横渡大西洋。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][də'mɪnɪkə; ˌdɑːmə'niːkə] .

and	arrived	at	Dominica	.
和	到达的	在	多米尼加	.

抵达多米尼克。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] , [ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] , - , [dreɪks] ['soʊldʒərz]['lændɪd][ɪn][ˌɛspə'noʊlə] ,

At	daybreak	,	on	New	Year's	Day	,	1586	,	Drake's	soldiers	landed	in	Espanola	,
在	拂晓	,	在	新的	年	天	,	-	,	德雷克的	士兵	登陆	在	西班牙	,

1586年元旦黎明时分，德雷克的士兵在埃斯帕尼奥拉岛登陆。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,

a	few	miles	to	the	west	of	the	capital	,
一个	很少	英里	到	这	西方	的	这	首都	,

在首都以西几英里处，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ] ['kɑːrˌlaɪl] [ænd; ənd] ['pəuəl] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

and	before	evening	Carlile	and	Powell	had	entered	the	city	,
和	前	晚上	卡莱尔	和	鲍威尔	有	进入	这	城市	,

傍晚之前，卡莱尔和鲍威尔已经进入了这座城市。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] ['oʊnli] [seɪvd] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hevi]

which	the	colonists	only	saved	from	destruction	by	the	payment	of	a	heavy
哪个	这	殖民者	仅有的	已保存	从	破坏	经过	这	支付	的	一个	重的

['rænsəm] .

ransom	.
赎金	.

殖民者支付了巨额赎金才使这些建筑免遭毁灭。

[dreɪks] [plæn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [duː] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] - [ænd; ənd] ['nɑːmbrə] [diː]

Drake's	plan	was	to	do	exactly	the	same	at	Carthagena	and	Nombre	de
德雷克的	计划	曾是	到	做	确切地	这	相同的	在	-	和	名称	德

['diːoʊs] ,

Dios	,
神	,

德雷克的计划是在迦太基那和诺姆布雷德迪奥斯也做同样的事情。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [straɪk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['treʒər] [ðæt] [leɪ]

and	thence	to	strike	across	the	isthmus	and	secure	the	treasure	that	lay
和	因此	到	罢工	穿过	这	地峡	和	安全的	这	宝藏	那	躺

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['trænspɔːrt] [æt; ət] ['pænəmɑː] .

waiting	for	transport	at	Panama	.
等待	为了	运输	在	巴拿马	.

然后横穿地峡，夺取存放在巴拿马等待运输的宝藏。

[dreɪk] [held] [ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] - [fɔːr; fər] [sɪks] [wiːks] .

Drake	held	St	.	Domingo	for	a	month	,	and	Carthagena	for	six	weeks	.
德雷克	握住	英石	.	多明戈	为了	一个	月	,	和	-	为了	六	周	.

德雷克在圣多明各待了一个月，在迦太基待了六周。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [fɔːr'goʊ] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] .

He	was	compelled	to	forego	the	further	prosecution	of	his	enterprise	.
他	曾是	被迫	到	放弃	这	更远	起诉	的	他的	企业	.

他被迫放弃对其企业的进一步追究。

[ə; eɪ] ['dedli] ['fiːvər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] [men] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['soʊdʒɜːrn] [æt; ət]

A	deadly	fever	,	which	had	attacked	the	men	during	the	sojourn	at
一个	致命	发烧	,	哪个	有	遭到攻击	这	男人	期间	这	旅居	在

[ˌsænti:'eigəu] , [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] ['rævɪdʒɪz] .

Santiago	,	still	continued	its	ravages	.
圣地亚哥	,	仍然	持续	它是	蹂躏	.

在圣地亚哥逗留期间袭击这些人的致命热病，仍在肆虐。

[ɪn] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ['iːv(ə)n] [hæd; həd] ['nɑːmbrə] [diː] ['diːoʊs] [bɪn] [sək'sesfəli] [ə'tækt] ,

In	existing	circumstances	,	even	had	Nombre	de	Dios	been	successfully	attacked	,
在	现存的	情况	,	甚至	有	名称	德	神	到过	成功地	遭到攻击	,

在现有情况下，即使 Nombre de Dios 遭到成功攻击，

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə]['pænəmɑː][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] ; [ænd; ənd]['æftər][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n]

the	march	to	Panama	was	out	of	the	question	;	and	after	consultation
这	行进	到	巴拿马	曾是	出去	的	这	问题	;	和	后	咨询

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪlətəri] [kə'mɑːndəz] ,

with	the	military	commanders	,
和	这	军队	指挥官	,

进军巴拿马是不可能的；在与军事指挥官协商后，

[dreɪk] [rɪ'zɑːlvd] [ɑːn] ['seɪlɪŋ] [hoʊm][æt; ət][wʌns][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

Drake	resolved	on	sailing	home	at	once	by	way	of	Florida	.
德雷克	已解决	在	帆船	家	在	一次	经过	方式	的	佛罗里达	.

德雷克决定立即取道佛罗里达航行回家。

[hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left][baɪ][sɜːr] ['rɪtʃəd]

He	brought	back	with	him	all	the	colonists	who	had	been	left	by	Sir	Richard
他	带来	后退	和	他	全部	这	殖民者	WHO	有	到过	左边	经过	先生	理查德

['griːnvɪl] [ɪn] - [vər'dʒɪniə] . -

Greenville	in	'	Virginia	.	'
格林维尔	在	-	弗吉尼亚州	.	-

他把理查德·格林维尔爵士留在“弗吉尼亚”的所有殖民者都带了回来。

[dreɪk] [hæd; həd] ['ɔːfərd] ['iːðər] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['stɔrz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [liːv]

Drake	had	offered	either	to	furnish	them	with	stores	,	and	to	leave
德雷克	有	提供	任何一个	到	提供	他们	和	商店	,	和	到	离开

[ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

them	a	ship	,
他们	一个	船	,

德雷克曾提出要么为他们提供物资，要么给他们留下一艘船。

[ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][hoʊm] .

or	to	take	them	home	.
或者	到	拿	他们	家	.

或者把它们带回家。

[ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz] [ək'septɪd] : [bʌt; bət][ə; eɪ] ['furiəs] [stɔːrm] [wɪtʃ] [in'sjuːd] [kɔːzd] [ðem; ðəm]

The	former	was	accepted	:	but	a	furious	storm	which	ensued	caused	them
这	以前的	曾是	公认	:	但	一个	狂怒	风暴	哪个	随后	导致	他们

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz] .

to	change	their	minds	.
到	改变	他们的	思想	.

前者被接受了；但随之而来的一场猛烈风暴使他们改变了主意。

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑːd] ,

They	recognized	in	it	the	hand	of	God	,
他们	认可	在	它	这	手	的	上帝	,

他们从中认出了上帝的手。

[huːz] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]['soʊdʒɝnɝz][ɪn][ðə; ði]

whose	will	it	evidently	was	that	they	should	no	longer	be	sojourners	in	the
谁	将要	它	显然	曾是	那	他们	应该	不	更长	是	旅居者	在	这

[ə'merɪkən] ['wɪldərnəs] ;

American	wilderness	;
美国人	荒野	;

显然，他们的意愿是让他们不再成为美国荒野的旅人；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪŋglɪʃ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] - [vər'dʒɪniə] - [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ə'kɔːrdɪŋli] .

and	the	first	English	settlement	of	'	Virginia	'	was	abandoned	accordingly	.
和	这	第一的	英语	沉降	的	-	弗吉尼亚州	-	曾是	弃	因此	.

因此，英国在弗吉尼亚的第一个定居点被废弃了。

[ten] ['jɪrz] ['æftərwərdz] (-)
Ten **years** **afterwards** **(** **1595** **)**
十 年 然后 (-)

十年后（1595年）

[dreɪk] [wʌz; wəz] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Drake **was** **again** **at** **the** **head** **of** **a** **similar** **expedition** **.**
德雷克 曾是 再次 在 这 头 的 一个 相似的 远征 .

德雷克再次率领了一支类似的探险队。

[ðə; ði]['sekənd] [kə'mænd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ['hɔːkɪnz] , ['frɑːbɪʃər] ,
The **second** **command** **was** **given** **to** **his** **old** **associate** **Hawkins** **,** **Frobisher** **,**
这 第二 命令 曾是 给定 到 他的 老的 联系 霍金斯 , 弗罗比舍 ,
[hɪz; ɪz][vaɪs] - ['ædmərəl][ɪn] - ,
his **Vice** **-** **Admiral** **in** **1585** **,**
他的 副 - 上将 在 - ,

第二个指挥权交给了他的老同事霍金斯，也就是他在1585年的海军中将弗罗比舍。

['hævɪŋ] ['riːs(ə)ntli][daɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [rɪ'siːvd] [æt; ət] .
having **recently** **died** **of** **the** **wound** **received** **at** **Crozon** **.**
拥有 最近 死亡 的 这 伤口 已收到 在 克罗宗 .

他最近因在克罗宗战役中受的伤而去世。

[ðɪs] [taɪm] ['nɑːmbrə][diː]['diːoʊs][wʌz; wəz]['teɪkən][ænd; ənd][bɜːrnt] ,
This **time** **Nombre** **de** **Dios** **was** **taken** **and** **burnt** **,**
这 时间 名称 德 神 曾是 已采取 和 烧焦的 ,

这次，Nombre de Dios 被抓走并烧毁，

[ænd; ənd] - ['soʊldʒərz][set] [aʊt] ['ʌndər][sɜːr] ['tɔməs] ['bæskərˌvɪl] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə]['pænəmɑː] :
and **750** **soldiers** **set** **out** **under** **Sir** **Thomas** **Baskerville** **to** **march** **to** **Panama** **:**
和 - 士兵 放 出去 在下面 先生 托马斯 巴斯克维尔 到 行进 到 巴拿马 :

750名士兵在托马斯·巴斯克维尔爵士的率领下出发向巴拿马进军：

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['fɔrts] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spænjərdz][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm]
but **at** **the** **first** **of** **the** **three** **forts** **which** **the** **Spaniards** **had** **by** **this** **time**
但 在 这 第一的 的 这 三 堡垒 哪个 这 西班牙人 有 经过 这 时间
[kən'strʌktɪd] ,
constructed **,**
建造 ,

但在西班牙人当时建造的三座堡垒中的第一座堡垒里，

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] .
the **march** **had** **to** **be** **abandoned** **.**
这 行进 有 到 是 弃 .

游行被迫中止。

[dreɪk] [dɪd][nɑːt] [lɔːŋ] [sər'vaɪv] [ðɪs] ['sekənd] ['feɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [skiːm] .
Drake **did** **not** **long** **survive** **this** **second** **failure** **of** **his** **favourite** **scheme** **.**
德雷克 做过 不是 长的 存活 这 第二 失败 的 他的 最喜欢的 方案 .

德雷克没能挺过他最得意计划的第二次失败。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] ['dɪsənteri] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['æftərwərdz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi]
He **was** **attacked** **by** **dysentery** **a** **fortnight** **afterwards** **,** **and** **in** **a** **month** **he**
他 曾是 遭到攻击 经过 痢 一个 两星期 然后 , 和 在 一个 月 他
[daɪd] .
died **.**
死亡 .

两周后他患上了痢疾，一个月后便去世了。

[wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [deθ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][roʊz] , [drest] [hɪm'self] ,
When **he** **felt** **the** **hand** **of** **death** **upon** **him** **,** **he** **rose** **,** **dressed** **himself** **,**
什么时候 他 毛毡 这 手 的 死亡 之上 他 , 他 玫瑰 , 穿着 他自己 ,

当他感到死神降临时，他站了起来，穿好衣服。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [spi:tʃ] [tu:; tə] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

and	endeavoured	to	make	a	farewell	speech	to	those	around	him	.
和	努力	到	制作	一个	告别	演讲	到	那些	大约	他	.

他努力向周围的人发表告别演说。

[ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][ðə; ði] ['efərt] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]

Exhausted	by	the	effort	,	he	was	lifted	to	his	berth	,	and	within	an
筋疲力尽的	经过	这	努力	,	他	曾是	抬起	到	他的	泊位	,	和	之内	一个

['aʊər] [bri:ðd] [hɪz; ɪz][læst] .

hour	breathed	his	last	.
小时	呼吸	他的	最后的	.

他精疲力竭，被抬到自己的铺位上，不到一个小时便去世了。

['hɔ:kɪnz] [hæd; həd][daɪd] [ɔ:f] [p'wɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɜ-]['rikəu][sɪks] [wi:ks] ['pri:viəsli] .

Hawkins	had	died	off	Puerto	Rico	six	weeks	previously	.
霍金斯	有	死亡	离开	波多黎各	里科	六	周	之前	.

霍金斯六周前在波多黎各附近海域去世。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['nærətɪv] [ɪz][ɪn][ðə; ði][meɪn][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔ:ltər] ['bɪgz] ,

The	following	narrative	is	in	the	main	the	composition	of	Walter	Biggs	,
这	下列的	叙述	是	在	这	主要的	这	作品	的	沃尔特	比格斯	,

以下叙述主要由沃尔特·比格斯创作，

[hu:] [kə'mɑ:ndid] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ˌməskə'ti:rz] ['ʌndər]['kɑ:rˌlaɪl] .

who	commanded	a	company	of	musketeers	under	Carlile	.
WHO	命令	一个	公司	的	火枪手	在下面	卡莱尔	.

他曾指挥卡莱尔麾下的一支火枪队。

['bɪgz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ɑ:d] [men] [hu:] [sə'kʌmd] [tu:; tə][ðə; ði]

Biggs	was	one	of	the	five	hundred	and	odd	men	who	succumbed	to	the
比格斯	曾是	一	的	这	五	百	和	奇怪的	男人	WHO	屈服了	到	这

['fi:vər] .

fever	.
发烧	.

比格斯是死于这场热病的五百多名男子之一。

[hi:; hi][daɪd] ['ʃɔ:rtli] ['æftər][ðə; ði] [fli:t] [seɪld] [frʌm; frəm] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['nærətɪv]

He	died	shortly	after	the	fleet	sailed	from	Carthagena	;	and	the	narrative
他	死亡	不久	后	这	舰队	航行	从	-	;	和	这	叙述

[wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [baɪ][sʌm; səm]['kɑ:mræd] .

was	completed	by	some	comrade	.
曾是	完全的	经过	一些	同志	.

舰队离开迦太基后不久，他就去世了；叙述由他的一位战友完成。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [in'fliktid] [sʌtʃ] ['dæmɪdʒɪŋ] [bloʊz] [ɑ:n][ðə; ði]

The	story	of	this	expedition	,	which	had	inflicted	such	damaging	blows	on	the
这	故事	的	这	远征	,	哪个	有	造成的	这样的	损害	打击	在	这

['spænjərdz][ɪn] [ə'merɪkə] ,

Spaniards	in	America	,
西班牙人	在	美国	,

这次远征给美洲的西班牙人造成了沉重打击，其故事是这样的：

[wʌz; wəz] ['emɪnəntli] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][ɪn'spaɪər] ['kɜ:rɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [rɪ'zɪstɪŋ]

was	eminently	calculated	to	inspire	courage	among	those	who	were	resisting
曾是	非常	计算	到	启发	勇气	之中	那些	WHO	是	抵抗

[ðem; ðəm][ɪn] ['jʊrəp] .

them	in	Europe	.
他们	在	欧洲	.

其目的显然是为了鼓舞欧洲抵抗他们的人的勇气。

[keɪts] , [wʌn][ʌv; əv][kɑːr'laɪlz] [lef'tenənts] , [əb'teɪnd] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ænd; ənd] [prɪ'perd] [ˌaɪ 'tiː]
Cates , one of Carlile's lieutenants , obtained the manuscript and prepared it
凯茨 , 一 的 卡莱尔的 中尉 , 获得 这 手稿 和 准备 它
[fɔːr; fər][ðə; ði] [pres] ,
for the press ,
为了 这 按 ,

卡莱尔的副手之一凯茨获得了手稿，并准备将其付梓出版。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [ɪ'lʌstrətɪv] [mæps][ænd; ənd][plænz] .
accompanied by illustrative maps and plans .
伴随 经过 举例说明 地图 和 计划 .

并附有图示地图和平面图。

[ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɑːr'mɑːdə] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['kɑːpi] [faʊnd] [ɪts] [weɪ]
The publication was delayed by the Spanish Armada ; but a copy found its way
这 发布 曾是 延迟 经过 这 西班牙语 舰队 ; 但 一个 复制 成立 它是 方式
[tuː; tə] ['hɑːlənd] ,
to Holland ,
到 荷兰 ,

西班牙无敌舰队的入侵导致出版延迟；但有一份副本最终流传到了荷兰。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['lætn] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [æt; ət]['laidən] , [ɪn]
where it was translated into Latin , and appeared at Leyden , in
在哪里 它 曾是 翻译 进入 拉丁 , 和 出现 在 莱顿 , 在
[ə; eɪ] ['slaɪtli] [ə'brɪdʒd] [fɔːrm] , [ɪn] - .
a slightly abridged form , in 1588 .
一个 轻微地 简略 形式 , 在 - .

在那里，它被翻译成拉丁文，并于 1588 年以略微删节的形式出现在莱顿。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['nærətɪv] ['duːli] [ə'pɪrd] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði][nekst] [jɪr] .
The original English narrative duly appeared in London in the next year .
这 原来的 英语 叙述 正式地 出现 在 伦敦 在 这 下一个 年 .

第二年，英文原著在伦敦出版。

[ðə; ði]['dɑːkjumənt] [kɔːld] [ðə; ði] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] - ['kæptɪnz] - [wʌz; wəz][in'səːtid][baɪ]
The document called the ' Resolution of the Land - Captains ' was inserted by
这 文档 称为 这 - 解决 的 这 土地 - 队长 - 曾是 插入 经过
['hækˌluːt] [wen] [hiː; hi] ['riːˌprɪntid] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪn] - .
Hakluyt when he reprinted the narrative in 1600 .
哈克卢伊特 什么时候 他 转载 这 叙述 在 - .

这份名为《土地队长决议》的文件是哈克卢伊特在 1600 年重印该叙述时插入的。

[dreɪks] [greɪt] [ɑːr'mɑːdə]
DRAKE'S GREAT ARMADA
德雷克的 伟大的 舰队

德雷克的伟大舰队

['nærətɪv] ['meɪnli] [baɪ] ['kæptɪn] ['wɔːltər] ['bɪgz]
NARRATIVE MAINLY BY CAPTAIN WALTER BIGGS
叙述 主要 经过 队长 沃尔特 比格斯

叙述者主要是沃尔特·比格斯上尉

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ænd; ənd] [truː] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv][sɜːr]['frænsɪs] [dreɪks] [west] ['ɪndiən] ['vɔɪɪdʒ] , [bɪ'gʌn]
A Summary and True Discourse of Sir Francis Drake's West Indian Voyage , begun
一个 概括 和 真的 话语 的 先生 弗朗西斯 德雷克的 西方 印度 航程 , 开始
[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
in the year 1585 .
在 这 年 - .

弗朗西斯·德雷克爵士西印度群岛航行记述及真实情况，始于1585年。

[wer'ɪn] [wɜːr; wər]['teɪkən][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ˌsænti:'eigəu] , ['sæntoʊ][dəu'mi:ŋgəu] , - ,

Wherein	**were**	**taken**	**the**	**cities**	**of**	**Santiago**	**,**	**Santo**	**Domingo**	**,**	**Carthagena**	**,**
其中	是	已采取	这	城市	的	圣地亚哥	,	圣托	多明戈	,	-	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] ,

and	**the**	**town**	**of**	**St**	**.**	**Augustine**	**,**
和	这	镇	的	英石	.	奥古斯丁	,

其中攻占了圣地亚哥、圣多明各、迦太基纳和圣奥古斯丁等城市。

[ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

in	**Florida**	**.**
在	佛罗里达	.

在佛罗里达州。

['pʌblɪʃt] [baɪ]['mæstər] ['tɔməs] [keɪts] .

Published	**by**	**Master**	**Thomas**	**Cates**	**.**
已发布	经过	掌握	托马斯	凯茨	.

由托马斯·凯茨大师出版。

[ðɪs] ['wɜːrði] [naɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪns] [ænd; ənd] ['kʌntri] , ['hævɪŋ]

This	**worthy**	**knight**	**,**	**for**	**the**	**service**	**of**	**his**	**prince**	**and**	**country**	**,**	**having**
这	值得	骑士	,	为了	这	服务	的	他的	王子	和	国家	,	拥有

[prɪ'perd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [fliːt] ,

prepared	**his**	**whole**	**fleet**	**,**
准备	他的	所有的	舰队	,

这位英勇的骑士为了效忠他的王子和国家，集结了他的全部舰队，

[ænd; ənd] ['gɑːtn] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] ['plɪməθ] , [ɪn] ['devənʃə] ,

and	**gotten**	**them**	**down**	**to**	**Plymouth**	**,**	**in**	**Devonshire**	**,**
和	获得	他们	向下	到	普利茅斯	,	在	德文郡	,

然后把它们运到了德文郡的普利茅斯。

[tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][faɪv][ænd; ənd] ['twenti] [seɪl][ʌv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['pɪnɪs] ,

to	**the**	**number**	**of**	**five**	**and**	**twenty**	**sail**	**of**	**ships**	**and**	**pinnaces**	**,**
到	这	数字	的	五	和	二十	帆	的	船舶	和	平底船	,

共有五艘和二十艘帆船及小艇，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'sembld] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['mærɪnəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] ,

and	**having**	**assembled**	**of**	**soldiers**	**and**	**mariners**	**to**	**the**	**number**	**of**	**2**	**,**
和	拥有	组装	的	士兵	和	水手们	到	这	数字	的	2	,

- [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ,

300	**in**	**the**	**whole**	**,**
-	在	这	所有的	,

他们集结了士兵和水手，总共2300人。

[im'bɑːkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪm'self][æt; ət] ['plɪməθ] [ə'fɔːrsed] , [ðə; ði] 12th [deɪ] [ʌv; əv]

embarked	**them**	**and**	**himself**	**at**	**Plymouth**	**aforesaid**	**,**	**the**	**12th**	**day**	**of**
启航	他们	和	他自己	在	普利茅斯	上述	,	这	12th	天	的

[sep'tembər] , - ,

September	**,**	**1585**	**,**
九月	,	-	,

1585年9月12日，他带着他们和自己从上述普利茅斯登船。

['biːɪŋ] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [men][ʌv; əv] [neɪm] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [wɪtʃ] [ˌhɪr'æftər] ['fɑːloʊ] :

being	**accompanied**	**with**	**these**	**men**	**of**	**name**	**and**	**charge**	**which**	**hereafter**	**follow**	**:**
存在	伴随	和	这些	男人	的	姓名	和	收费	哪个	此后	跟随	:

['mæstər] ['krɪstəfər] ['kɑːrˌlaɪl] ,

Master	**Christopher**	**Carlile**	**,**
掌握	克里斯托弗	卡莱尔	,

随行人员包括以下姓名及职务人员：克里斯托弗·卡莱尔先生，

[luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn][ðə; ði]['wɔrz][æz; əz] [wel] [baɪ] [siː]

Lieutenant	-	General	,	a	man	of	long	experience	in	the	wars	as	well	by	sea
中尉	-	一般的	,	一个	男人	的	长的	经验	在	这	战争	作为	出色地	经过	海

[æz; əz][lænd] ,

as	land	,
作为	土地	,

这位中将是一位在海陆战争中都拥有丰富经验的人。

[huː] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] ['kærid] [haɪ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][bəuθ][kaɪndz][ɪn] ['meni] [faɪts] ,

who	had	formerly	carried	high	offices	in	both	kinds	in	many	fights	,
WHO	有	以前	携带	高的	办公室	在	两个都	种类	在	许多	战斗	,

他们曾在许多战斗中担任过这两种角色的高级职务，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dis'tʃaːdʒd] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['hæpɪli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;

which	he	discharged	always	very	happily	,	and	with	great	good	reputation	;
哪个	他	出院	总是	非常	快乐地	,	和	和	伟大的	好的	名声	;

['æntəni] ['pəuəl] ,

Anthony	Powell	,
安东尼	鲍威尔	,

他总是非常愉快地完成这项任务，并赢得了极佳的声誉；安东尼·鲍威尔

['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] ; ['kæptɪn] ['mæθjuː] ['mɔːrgən] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [dʒɑːn]['sæmpsən] , ['kɔːrpərəl]

Sergeant	-	Major	;	Captain	Matthew	Morgan	,	and	Captain	John	Sampson	,	Corporals
军士	-	主要的	;	队长	马修	摩根	,	和	队长	约翰	桑普森	,	下士

[ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

of	the	Field	.
的	这	场地	.

军士长；马修·摩根上尉和约翰·桑普森上尉，野战下士。

[ðiːz] ['ɑːfəsərz][hæd; həd] [kə'mændmənt] ['oʊvər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] - ['kæptɪnz] , [huːz]

These	officers	had	commandment	over	the	rest	of	the	land	-	captains	,	whose
这些	警官	有	诫命	超过	这	休息	的	这	土地	-	队长	,	谁

[neɪmz] [ˌhɪr'æftər] ['fɑːloʊ] :

names	hereafter	follow	:
姓名	此后	跟随	:

这些军官统领其余的陆军上尉，他们的名字如下：

['kæptɪn] ['æntəni] ['plæt] , ['kæptɪn] ['edwərd] ['wɪntər] , ['kæptɪn] [dʒɑːn] ['gɔrɪŋ] , ['kæptɪn] ['rɑːbərt] [pjuː] ,

Captain	Anthony	Platt	,	Captain	Edward	Winter	,	Captain	John	Goring	,	Captain	Robert	Pew	,
队长	安东尼	普拉特	,	队长	爱德华	冬天	,	队长	约翰	戈林	,	队长	罗伯特	座位	,

['kæptɪn] [dʒɔːrdʒ] ['bɑːrtn] ,

Captain	George	Barton	,
队长	乔治	巴顿	,

安东尼·普拉特船长、爱德华·温特船长、约翰·戈林船长、罗伯特·皮尤船长、乔治·巴顿船长

['kæptɪn] [dʒɑːn] ['mɜːrtʃənt] , ['kæptɪn] ['wɪljəm] ['sesl, 'sisl] , ['kæptɪn] ['wɔːltər] ['bɪgz]

Captain	John	Merchant	,	Captain	William	Cecil	,	Captain	Walter	Biggs
队长	约翰	商人	,	队长	威廉	塞西尔	,	队长	沃尔特	比格斯

约翰·默钱特船长、威廉·塞西尔船长、沃尔特·比格斯船长

[[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] .] , ['kæptɪn] [dʒɑːn] ['hænəm] , ['kæptɪn]

[	The	writer	of	the	first	part	of	the	narrative	.	]	,	Captain	John	Hannam	,	Captain
[	这	作家	的	这	第一的	部分	的	这	叙述	.	]	,	队长	约翰	汉南	,	队长

['ritʃəd] ['stæntən; 'stɑː-] .

Richard	Stanton	.
理查德	斯坦顿	.

[叙述第一部分的作者。]，约翰·汉纳姆上尉，理查德·斯坦顿上尉。

['kæptɪn] ['mɑːrtn] ['frɑːbɪʃər] , [vaɪs] - ['ædmərəl] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['siːferɪŋ]
Captain Martin Frobisher , Vice - Admiral , a man of great experience in seafaring
队长 马丁 弗罗比舍 , 副 - 上将 , 一个 男人 的 伟大的 经验 在 航海
['ækʃnz] ,
actions ,
行动 ,

马丁·弗罗比舍尔上校，海军中将，是一位在海上作战方面经验丰富的军人。

[huː] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [tʃiːf] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['meni] [ʃɪps] [hɪm'self] , [ɪn] ['sʌndri] ['vɔiidʒz] [bɪ'fɔːr]
who had carried the chief charge of many ships himself , in sundry voyages before
WHO 有 携带 这 首席 收费 的 许多 船舶 他自己 , 在 杂项 航程 前
,
,
,

他此前曾在多次航行中亲自负责过许多船只的主要指挥工作，

['biːɪŋ] [naʊ] [ʃɪpt] [ɪn][ðə; ði]['prɪmrəʊz] ; ['kæptɪn] ['frænsɪs] [noʊlz] , [rɪr] - ['ædmərəl][ɪn][ðə; ði]
being now shipped in the Primrose ; Captain Francis Knolles , Rear - Admiral in the
存在 现在 已发货 在 这 报春花 ; 队长 弗朗西斯 小山丘 , 后部 - 上将 在 这
['gæliən] ['lestər] ;
galleon Leicester ;
盖伦帆船 莱斯特 ;

现在正乘坐"报春花"号运输；弗朗西斯·诺尔斯上校，海军少将，在"莱斯特"号盖伦帆船上；

['mæstər] ['tɔməs] ['vɛnɝ] , ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] - , ['ʌndər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ;
Master Thomas Venner , captain in the Elizabeth Bonadventure , under the General ;
掌握 托马斯 维纳 , 队长 在 这 伊丽莎白 - , 在下面 这 一般的 ;
['mæstər]['edwərd] ['wɪntər] ,
Master Edward Winter ,
掌握 爱德华 冬天 ,

托马斯·文纳船长，伊丽莎白·博纳文图尔号船长，隶属将军麾下；爱德华·温特船长，

['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði][eɪd] ; ['mæstər] ['krɪstəfər] ['kɑːr,laɪl] , [ðə; ði] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , ['kæptɪn] [ʌv; əv]
captain in the Aid ; Master Christopher Carlile , the Lieutenant - General , captain of
队长 在 这 援助 ; 掌握 克里斯托弗 卡莱尔 , 这 中尉 - 一般的 , 队长 的
[ðə; ði]['taɪgər] ;
the Tiger ;
这 老虎 ;

援助舰舰长；克里斯托弗·卡莱尔少将，虎号舰长；

['henri] [waɪt] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - ['drægən] ; ['tɔməs] [dreɪk]
Henry White , captain of the Sea - Dragon ; Thomas Drake
亨利 白色的 , 队长 的 这 海 - 龙 ; 托马斯 德雷克

海龙号船长亨利·怀特；托马斯·德雷克

[['frænsɪs] [dreɪks] ['brʌðər] .] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔməs] ; ['tɔməs] ['siːli] , ['kæptɪn] [ʌv; əv]
[Francis Drake's brother .] , captain of the Thomas ; Thomas Seeley , captain of
[弗朗西斯 德雷克的 兄弟 .] , 队长 的 这 托马斯 ; 托马斯 西利 , 队长 的
[ðə; ði]['mɪnjən] ;
the Minion ;
这 小黄人 ;

[弗朗西斯·德雷克的兄弟]，托马斯号船长；托马斯·西利，米尼翁号船长；

['beɪli] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɔːlbət; 'tælbət] ; ['rɑːbərt] [krɔːs] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][bɑːnd] ;
Baily , captain of the Talbot ; Robert Cross , captain of the bark Bond ;
贝利 , 队长 的 这 塔尔博特 ; 罗伯特 叉 , 队长 的 这 吠 纽带 ;
[dʒɔːrdʒ] ['fɔːtə,skjuː] ,
George Fortescue ,
乔治 福特斯克 ,

贝利，塔尔博特号船长；罗伯特·克罗斯，邦德号帆船船长；乔治·福特斯丘，

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk] ['bɔnə] ; ['edwərd] ['kerləs] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊp] ; [dʒeɪmz]['ɛriˌzoʊ] ,

captain	of	the	bark	Bonner	;	Edward	Careless	,	captain	of	the	Hope	;	James	Erizo	,
队长	的	这	吠	邦纳	;	爱德华	粗心	,	队长	的	这	希望	;	詹姆斯	埃里佐	,

博纳号帆船船长；爱德华·卡里斯，希望号帆船船长；詹姆斯·埃里佐，

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['laɪən] ; ['tɔməs] [muːn] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['frænsɪs] ; [dʒɑːn] ['rɪvəz] ,

captain	of	the	White	Lion	;	Thomas	Moon	,	captain	of	the	Francis	;	John	Rivers	,
队长	的	这	白色的	狮子	;	托马斯	月亮	,	队长	的	这	弗朗西斯	;	约翰	河流	,

白狮号船长；托马斯·穆恩，弗朗西斯号船长；约翰·里弗斯，

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væntɪdʒ] ; [dʒɑːn] [vɔːn] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dreɪk] ; [dʒɑːn] ['vɑːrni] ,

captain	of	the	Vantage	;	John	Vaughan	,	captain	of	the	Drake	;	John	Varney	,
队长	的	这	优势	;	约翰	沃恩	,	队长	的	这	德雷克	;	约翰	瓦尼	,

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɔːrdʒ] ;

captain	of	the	George	;
队长	的	这	乔治	;

"Vantage"号船长；"Drake"号船长约翰·沃恩；"George"号船长约翰·瓦尼；

[dʒɑːn]['mɑːrtn] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bendʒəmɪn] ; ['edwərd] ['gɪlmən] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ;

John	Martin	,	captain	of	the	Benjamin	;	Edward	Gilman	,	captain	of	the	Scout	;
约翰	马丁	,	队长	的	这	本杰明	;	爱德华	吉尔曼	,	队长	的	这	侦察	;

['rɪtʃəd] ['hɔːkɪnz] ,

Richard	Hawkins	,
理查德	霍金斯	,

约翰·马丁，本杰明号船长；爱德华·吉尔曼，侦察兵号船长；理查德·霍金斯，

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gælɪət] [kɔːld] [ðə; ði] [dʌk] ; , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

captain	of	the	galliot	called	the	Duck	;	Bitfield	,	captain	of	the	Swallow	.
队长	的	这	加利奥特	称为	这	鸭子	;	位域	,	队长	的	这	吞	.

"鸭子"号帆船的船长；"燕子"号帆船的船长比特菲尔德。

['æftər]['aʊər; ɑːr]['goʊɪŋ] [hens] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] 14th [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]

After	our	going	hence	,	which	was	the	14th	of	September	,	in	the	year	of
后	我们的	去	因此	,	哪个	曾是	这	14th	的	九月	,	在	这	年	的

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] - ,

our	Lord	1585	,
我们的	主	-	,

我们离开之后，那是公元1585年9月14日，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tɔːrdz] [speɪn] , [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][wɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]

and	taking	our	course	towards	Spain	,	we	had	the	wind	for	a	few
和	采取	我们的	课程	向	西班牙	,	我们	有	这	风	为了	一个	很少

[deɪz] ['sʌmwʌt] [skænt] ,

days	somewhat	scant	,
天	有些	稀少	,

我们朝着西班牙方向驶去，有几天风力比较弱。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kɑːm] .

and	sometimes	calm	.
和	有时	冷静的	.

有时也很平静。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'raɪvd] [nɪr] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [speɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [mʊəz]

And	being	arrived	near	that	part	of	Spain	which	is	called	the	Moors
和	存在	到达的	靠近	那	部分	的	西班牙	哪个	是	称为	这	沼泽地

抵达西班牙被称为摩尔人的那片地区附近

[['mʊroʊs] , [es] . [ʌv; əv] [keɪp] ['finistə] .

[	Muros	,	S	.	of	Cape	Finisterre	.
[	穆罗斯	,	S	.	的	岬	菲尼斯特雷	.

[穆罗斯，菲尼斯特雷角的南。

] , [wiː; wi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ɪˈspaɪ][ˈdaɪvərz][seɪlz] , [wɪtʃ] [kept] [ðer; ðər] [kɔːrs] [kloʊz][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr]

]	,	we	happened	to	espy	divers	sails	,	which	kept	their	course	close	by	the	shore
]	,	我们	发生	到	间谍	潜水员	帆	,	哪个	保留	他们的	课程	关闭	经过	这	支撑

,

,

,

我们偶然瞥见了潜水员的帆，它们一直沿着海岸航行。

[ðə; ði] [ˈweðər] [ˈbiːɪŋ] [fer] [ænd; ənd][kɑːm] .

the	weather	being	fair	and	calm	.
这	天气	存在	公平的	和	冷静的	.

天气晴朗平静。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːzd] [ðə; ði] [vaɪs] - [ˈædmərəl][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɪnɪs] [wel] [mænd]

The	General	caused	the	Vice	-	Admiral	to	go	with	the	pinnaces	well	manned
这	一般的	导致	这	副	-	上将	到	去	和	这	平底船	出色地	有人值守

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ;

to	see	what	they	were	;
到	看	什么	他们	是	;

将军命令海军中将率领精锐小艇前往查看情况；

[huː] [əˈpɑːn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ˈpɪnɪs] [əˈproʊtʃɪŋ] [nɪr] [ˈʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] ,

who	upon	sight	of	the	said	pinnaces	approaching	near	unto	them	,
WHO	之上	视线	的	这	说	平底船	接近	靠近	到	他们	,

他们一看到那些小船靠近，

[əˈbændənd] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ɔːl][ðer; ðər] [ʃɪps] , [ˈbiːɪŋ] [ˈfrentʃmən] , [ˈleɪdn] [ɔːl][wɪð; wɪθ]

abandoned	for	the	most	part	all	their	ships	,	being	Frenchmen	,	laden	all	with
弃	为了	这	最多	部分	全部	他们的	船舶	,	存在	法国人	,	满载	全部	和

[sɔːlt] ,

salt	,
盐	,

他们几乎弃置了所有船只，因为这些船只都是法国人的，而且全部装满了盐。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ˈhoʊmwərdz] [ˈɪntuː] [fræns] .

and	bound	homewards	into	France	.
和	边界	回家	进入	法国	.

然后一路狂奔，返回法国。

[əˈmʌŋst] [wɪtʃ] [ʃɪps] , [ˈbiːɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv] [smɔːl] [ˈbɜːrðən] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][soʊ] [wel] [laɪkt] ,

Amongst	which	ships	,	being	all	of	small	burthen	,	there	was	one	so	well	liked	,
在	哪个	船舶	,	存在	全部	的	小的	负担	,	那里	曾是	一	所以	出色地	喜欢	,

这些船只都很轻便，其中有一艘特别受人喜爱。

[wɪtʃ] [ˈɔːlsoʊ][hæd; həd][noʊ][mæn][ɪn][hɜːr; hər] , [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,

which	also	had	no	man	in	her	,	as	being	brought	unto	the	General	,
哪个	还	有	不	男人	在	她	,	作为	存在	带来	到	这	一般的	,

她体内也没有男人，被带到将军面前时，

[hiː; hi] [θɔːt] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] [steɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] , [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [peɪ]

he	thought	good	to	make	stay	of	her	for	the	service	,	meaning	to	pay
他	想法	好的	到	制作	停留	的	她	为了	这	服务	,	意义	到	支付

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

for	her	,
为了	她	,

他认为让她留下来为他服务是件好事，意思是要付她报酬。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] [ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] ; [wɪtʃ] [bɑːrk][wʌz; wəz] [kɔːld]

as	also	accordingly	he	performed	at	our	return	;	which	bark	was	called
作为	还	因此	他	执行	在	我们的	返回	;	哪个	吠	曾是	称为

[ðə; ði] [dreɪk] .

the	Drake	.
这	德雷克	.

因此，当我们返回时，他也进行了相应的表演；那艘船被称为德雷克号。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃɪps] , ['biːɪŋ] [eɪt] [ɔːr][naɪn] ,

The	rest	of	these	ships	,	being	eight	or	nine	,
这	休息	的	这些	船舶	,	存在	八	或者	九	,

其余的船只，大约有八九艘，

[wɜːr; wər] [dɪs'mɪst] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

were	dismissed	without	anything	at	all	taken	from	them	.
是	解雇	没有	任何事物	在	全部	已采取	从	他们	.

他们被解雇了，没有拿走任何东西。

[huː] ['biːɪŋ] ['æftərwərdz] [pʊt] ['sʌmwʌt] ['fɑːrðər] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , [baɪ][ðə; ði][ˌkɑːntrə'raɪəti]

Who	being	afterwards	put	somewhat	farther	off	from	the	shore	,	by	the	contrariety
WHO	存在	然后	放	有些	更远	离开	从	这	支撑	,	经过	这	相反性

[ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,

of	the	wind	,
的	这	风	,

后来，由于风向相反，他被吹离海岸更远了一些。

[wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] [frentʃ] [ʃɪps] , [fʊl] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['nuːlənd]

we	happened	to	meet	with	some	other	French	ships	,	full	laden	with	Newland
我们	发生	到	见面	和	一些	其他	法语	船舶	,	满的	满载	和	纽兰

[fɪʃ] ,

fish	,
鱼	,

我们碰巧遇到了一些其他的法国船只，船上满载着纽兰鱼。

['biːɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] ['hoʊmwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sed] [njʊ'faʊndlənd] ;

being	upon	their	return	homeward	from	the	said	Newfoundland	;
存在	之上	他们的	返回	回家	从	这	说	纽芬兰	;

在他们从纽芬兰返回家乡的途中；

[huːm] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['æftər][sʌm; səm] [spiːtʃ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ]

whom	the	General	after	some	speech	had	with	them	,	and	seeing
谁	这	一般的	后	一些	演讲	有	和	他们	,	和	看到

['pleɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['frentʃmən] ,

plainly	that	they	were	Frenchmen	,
显然	那	他们	是	法国人	,

将军与他们交谈了几句后，清楚地看出他们是法国人。

[dɪs'mɪst] , [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['sʌfərɪŋ] ['eni] [mæn][tuː; tə][goʊ] [ə'bɔːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

dismissed	,	without	once	suffering	any	man	to	go	aboard	of	them	.
解雇	,	没有	一次	痛苦	任何	男人	到	去	船上	的	他们	.

全部解散，一次也没有允许任何人登船。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] , ['stændɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔːr] [ə'gen] ,

The	day	following	,	standing	in	with	the	shore	again	,
这	天	下列的	,	常设	在	和	这	支撑	再次	,

第二天，我再次站在岸边。

[wi:; wi] [dɪ'kraɪd] [ə'nʌðər] [tɔ:l] [ʃɪp] [ʌv; əv] [twelv] [skɔ:r] [tʌnz] [ɔ:r] [ˌðerə'baʊts] , [ə'pɑ:n] [hu:m] ['mæstər]

we	decried	another	tall	ship	of	twelve	score	tons	or	thereabouts	,	upon	whom	Master
我们	谴责	其他	高的	船	的	十二	分数	吨	或者	大约	,	之上	谁	掌握

['kɑ:rˌlaɪl] ,

Carlile	,
卡莱尔	,

我们谴责另一艘吨位在120吨左右的大型帆船，船长是卡莱尔。

[ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['taɪgər] , [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] [tʃeɪs] ; [hu:m] ['ɔ:lsoʊ]

the	Lieutenant	-	General	,	being	in	the	Tiger	,	undertook	the	chase	;	whom	also
这	中尉	-	一般的	,	存在	在	这	老虎	,	承担	这	追赶	;	谁	还

[ə'nɑ:n]['æftər][ðə; ði]['ædmərəl] ['fɑ:loʊd] .

anon	after	the	Admiral	followed	.
匿名	后	这	上将	随后	.

中将乘坐"虎式"战机，展开追击；随后，海军上将也紧随其后。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] ['hævɪŋ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [sed] [streɪndʒ] [ʃɪp] [tu:; tə] [straɪk] [hɜ:r; hər][seɪlz] ,

And	the	Tiger	having	caused	the	said	strange	ship	to	strike	her	sails	,
和	这	老虎	拥有	导致	这	说	奇怪的	船	到	罢工	她	帆	,

老虎使那艘陌生的船拍打船帆，

[kept] [hɜ:r; hər][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['sʌfərɪŋ] ['enibɑ:di] [tu:; tə][goʊ] [ə'bɔ:rd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ædmərəl][wʌz; wəz]

kept	her	there	without	suffering	anybody	to	go	aboard	until	the	Admiral	was
保留	她	那里	没有	痛苦	任何人	到	去	船上	直到	这	上将	曾是

[kʌm] [ʌp] ;

come	up	;
来	向上	;

在海军上将上来之前，她被困在那里，不让任何人登船；

[hu:] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] ['sendɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mæstər] , [ænd; ənd]['daɪvərz] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər]

who	forthwith	sending	for	the	master	,	and	divers	others	of	their
WHO	立即	发送	为了	这	掌握	,	和	潜水员	其他的	的	他们的

['prɪnsəp(ə)l][men] ,

principal	men	,
主要的	男人	,

他们立即派人去请主人和他们其他几名主要手下，

[ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['sevrəli] [ɪg'zæmɪnd] ,

and	causing	them	to	be	severally	examined	,
和	导致	他们	到	是	分别	检查	,

并责令对他们进行分别检查，

[faʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [gʊdz] [tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ˌes 'ti:] .

found	the	ship	and	goods	to	be	belonging	to	the	inhabitants	of	St	.
成立	这	船	和	商品	到	是	属于	到	这	居民	的	英石	.

[si:'bæstjən] ,

Sebastian	,
塞巴斯蒂安	,

经查明，该船只和货物属于圣塞巴斯蒂安的居民。

[ɪn] [speɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mærɪnəz] [tu:; tə][bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ˌes 'ti:] .

in	Spain	,	but	the	mariners	to	be	for	the	most	part	belonging	to	St	.
在	西班牙	,	但	这	水手们	到	是	为了	这	最多	部分	属于	到	英石	.

[dʒɑ:n][di:] ['lʌz] ,

John	de	Luz	,
约翰	德	卢兹	,

在西班牙，但这些水手大多属于圣约翰·德·吕斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

and	the	Passage	.
和	这	通道	.

以及通道。

[ɪn] [ðɪs] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [greɪt] [stɔ:r] [ʌv; əv][draɪ] ['nu:lənd] [fɪʃ] , ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [pʊr]
In this ship was great store of dry Newland fish , commonly called with us Poor
在 这 船 曾是 伟大的 店铺 的 干燥 纽兰 鱼 , 通常 称为 和 我们 贫穷的
[dʒɑ:n] ;
John ;
约翰 ;

船上储存了大量的干纽兰鱼，我们通常称之为"可怜的约翰"；

[wer'ʌv] ['æftərwərdz] , ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lɔ:fl] [praɪz] ,
whereof afterwards , being thus found a lawful prize ,
其中 然后 , 存在 因此 成立 一个 合法的 奖 ,

随后，经查明为合法战利品，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [meɪd] ['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] ,
there was distribution made into all the ships of the fleet ,
那里 曾是 分配 制成 进入 全部 这 船舶 的 这 舰队 ,

分发工作已完成，分发对象包括舰队中的所有舰船。

[ðə; ði] [seɪm] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [nu:] [ænd; ənd] [gʊd] ,
the same being so new and good ,
这 相同的 存在 所以 新的 和 好的 ,

因为它如此新颖美好，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd] ['veri] ['greɪtli] [bi'sted] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪɪdʒ] .
as it did very greatly bestead us in the whole course of our voyage .
作为 它 做过 非常 非常 帮 我们 在 这 所有的 课程 的 我们的 航程 .

它在我们整个航程中都极大地帮助我们。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ['æftər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [wi:; wi][pʊt][ɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv][beɪˌɑ:n]
A day or two after the taking of this ship we put in within the Isles of Bayon
一个 天 或者 二 后 这 采取 的 这 船 我们 放 在 之内 这 岛屿 的 巴戎
[[ðə; ði] [saɪz] ['ailits] ,
[The Cies Islets ,
[这 西斯 岛屿 ,

俘获这艘船一两天后，我们进入了巴戎群岛（锡耶斯群岛）。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vi:^əj, 'bi:^ɔ:] ['rɪvər] .] , [fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv] ['feɪvərəbl] [wɪnd] .
at the mouth of the Vigo River .] , for lack of favourable wind .
在 这 嘴 的 这 维戈 河 .] , 为了 缺少 的 有利 风 .

由于缺乏有利的风向，在维戈河口处。

[wer] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] ['su:nər] ['æŋkər] [sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] ,
Where we had no sooner anchored some part of the fleet ,
在哪里 我们 有 不 很快 锚定 一些 部分 的 这 舰队 ,

我们刚把部分舰队抛锚停泊在那里，

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑ:ndid] [ɔ:l][ðə; ði] ['pɪnɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [tu:; tə][bi:; bi]
but the General commanded all the pinnaces with the shipboats - to be
但 这 一般的 命令 全部 这 平底船 和 这 - 到 是
[mænd] ,
manned ,
有人值守 ,

但将军命令所有小艇和舰载艇都必须配备人员。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][tu:; tə][bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɑ:rmz][æz; əz][wɜ:r; wər] ['ni:dfl] [fɔ:r; fər]
and every man to be furnished with such arms as were needful for
和 每一个 男人 到 是 提供 和 这样的 武器 作为 是 需要 为了
[ðæt] ['prez(ə)nt] ['sɜ:rvɪs] ;
that present service ;
那 展示 服务 ;

每人均应配备履行当前职责所需的武器；

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][pʊt][hɪm'self]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['gæli] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [wel]

which	being	done	,	the	General	put	himself	into	his	galley	,	which	was	also	well
哪个	存在	完毕	,	这	一般的	放	他自己	进入	他的	厨房	,	哪个	曾是	还	出色地

['fɜːrnɪʃt] ,

furnished	,
提供	,

一切就绪后，将军便进入了他的船舱，船舱内的陈设也十分齐全。

[ænd; ənd] ['roʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][beɪˌɑːn] , [wɪð; wɪθ][ɪn'tent] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv]

and	rowing	towards	the	city	of	Bayon	,	with	intent	,	and	the	favour	of
和	划船	向	这	城市	的	巴戎	,	和	意图	,	和	这	偏爱	的

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,

the	Almighty	,
这	全能者	,

怀着决心，并蒙受全能者的恩惠，划向巴戎城。

[tuː; tə] [sər'praɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

to	surprise	it	.
到	惊喜	它	.

给它一个惊喜。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [əd'vænst] [wʌn][hæf] - [liːg] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wei] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]

Before	we	had	advanced	one	half	-	league	of	our	way	there	came	a
前	我们	有	先进的	一	一半	-	联盟	的	我们的	方式	那里	来了	一个

['mesɪndʒər] ,

messenger	,
信使	,

我们还没走完半里格，就来了一个信使。

['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [streɪndʒ] [fliːt] [wiː; wi]

being	an	English	merchant	,	from	the	governor	,	to	see	what	strange	fleet	we
存在	一个	英语	商人	,	从	这	州长	,	到	看	什么	奇怪的	舰队	我们

[wɜːr; wər] ;

were	;
是	;

作为一名英国商人，我奉总督之命，想看看我们这支奇怪的舰队是怎样的一支；

[huː] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] , [kən'fɜːd] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]

who	came	to	our	General	,	conferred	a	while	with	him	,	and	after	a
WHO	来了	到	我们的	一般的	,	授予	一个	尽管	和	他	,	和	后	一个

[smɔːl] [taɪm] [spent] ,

small	time	spent	,
小的	时间	花费	,

他来到我们将军面前，与他商议了一会儿，过了一会儿，

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['sæmpsən] , [ænd; ənd] [wɪld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

our	General	called	for	Captain	Sampson	,	and	willed	him	to	go	to
我们的	一般的	称为	为了	队长	桑普森	,	和	意志	他	到	去	到

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

the	governor	of	the	city	,
这	州长	的	这	城市	,

我们的将军召来了桑普森上尉，并嘱咐他去见这座城市的统治者。

[tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [tuː] [pɔɪnts] .

to	resolve	him	of	two	points	.
到	解决	他	的	二	积分	.

帮他解决两个问题。

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['eni] ['wɔrz] [bɪ'twiːn] [speɪn][ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ;

The	first	to	know	if	there	were	any	wars	between	Spain	and	England	;
这	第一的	到	知道	如果	那里	是	任何	战争	之间	西班牙	和	英格兰	;

最先知道西班牙和英国之间是否发生战争；

[ðə; ði]['sekənd] , [waɪ]['aʊər; ɑːr] ['mɜːtʃənts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gʊdz] [wɜːr; wər] [ɔːr] [ə'restɪd] ?

the	**second**	**,**	**why**	**our**	**merchants**	**with**	**their**	**goods**	**were**	**embarged**	**or**	**arrested**	**?**
这	第二	,	为什么	我们的	商人	和	他们的	商品	是	尴尬	或者	被捕	?

第二个问题是，为什么我们的商人及其货物会被扣押或逮捕?

[ðʌs] [dɪ'pɑːrtɪd] ['kæptɪn] ['sæmpsən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sed] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] ,

Thus	**departed**	**Captain**	**Sampson**	**with**	**the**	**said**	**messenger**	**to**	**the**	**city**	**,**
因此	已离开	队长	桑普森	和	这	说	信使	到	这	城市	,

于是，桑普森船长带着那位信使启程前往城里。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [mʌtʃ] [ə'meɪzd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

where	**he**	**found**	**the**	**governor**	**and**	**people**	**much**	**amazed**	**of**	**such**	**a**	**sudden**
在哪里	他	成立	这	州长	和	人们	很多	惊叹	的	这样的	一个	突然

['æksɪdənt] .

accident	**.**
事故	.

他发现州长和民众对这起突如其来的事故感到非常惊讶。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['mæstər]['kɑːrˌlaɪl] , [hɪz; ɪz] [luː'tenənt]

The	**General**	**,**	**with**	**the**	**advice**	**and**	**counsel**	**of**	**Master**	**Carlile**	**,**	**his**	**Lieutenant**
这	一般的	,	和	这	建议	和	法律顾问	的	掌握	卡莱尔	,	他的	中尉

- ['dʒen(ə)rəl] ,

-	**General**	**,**
-	一般的	,

将军在他的副将卡莱尔先生的建议和指导下，

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gæli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [θɔːt] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni][stænd] ,

who	**was**	**in**	**the**	**galley**	**with**	**him**	**,**	**thought**	**not**	**good**	**to**	**make**	**any**	**stand**	**,**
WHO	曾是	在	这	厨房	和	他	,	想法	不是	好的	到	制作	任何	站立	,

与他同在船舱里的人认为最好不要反抗。

[tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

till	**such**	**time**	**as**	**they**	**were**	**within**	**the**	**shot**	**of**	**the**	**city**	**,**
直到	这样的	时间	作为	他们	是	之内	这	射击	的	这	城市	,

直到他们进入城市的视野范围为止，

[wer] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['redi] [ə'pɑːn][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['sæmpsən] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

where	**they**	**might**	**be**	**ready**	**upon**	**the**	**return**	**of**	**Captain**	**Sampson**	**,**	**to**	**make**	**a**
在哪里	他们	可能	是	准备好	之上	这	返回	的	队长	桑普森	,	到	制作	一个

['sʌd(ə)n] [ə'tempt] ,

sudden	**attempt**	**,**
突然	试图	,

他们可能在桑普森船长返回时做好准备，发动突然袭击。

[ɪf] [kɔːz] [dɪd][rɪ'kwaɪər] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][dɑːrk] .

if	**cause**	**did**	**require**	**,**	**before**	**it**	**were**	**dark**	**.**
如果	原因	做过	要求	,	前	它	是	黑暗的	.

如果确有必要，那就趁天黑之前。

['kæptɪn] ['sæmpsən] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [sɔːrt] : — [fɜːrst] , ['tʌtʃɪŋ] [piːs] [ɔːr]

Captain	**Sampson**	**returned**	**with**	**his**	**message**	**in**	**this**	**sort**	**:**	**—**	**First**	**,**	**touching**	**peace**	**or**
队长	桑普森	返回	和	他的	信息	在	这	种类	:	—	第一的	,	接触	和平	或者

['wɔrz] ,

wars	**,**
战争	,

桑普森船长带回了如下信息：——首先，关于和平与战争，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][noʊ]['wɔrz][ænd; ənd][ðæt][ˌaɪ 'tiː][leɪ][nɑːt][ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə]

the	governor	said	he	knew	of	no	wars	and	that	it	lay	not	in	him	to
这	州长	说	他	知道	的	不	战争	和	那	它	躺	不是	在	他	到

[meɪk] ['eni] ,

make	any	,
制作	任何	,

总督说他不知道有任何战争，而且他也没有发动战争的权力。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [soʊ] [miːn] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .

he	being	so	mean	a	subject	as	he	was	.
他	存在	所以	意思是	一个	主题	作为	他	曾是	.

他真是个卑鄙的人。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gʊdz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

And	as	for	the	stay	of	the	merchants	with	their	goods	,	it	was
和	作为	为了	这	停留	的	这	商人	和	他们的	商品	,	它	曾是

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['pleʒər] ,

the	king's	pleasure	,
这	国王的	乐趣	,

至于商人和他们的货物能否停留，则由国王决定。

[bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ][ɪn'tent][tuː; tə] [en'dæmɪdʒ] ['eni] [mæn] .

but	not	with	intent	to	endamage	any	man	.
但	不是	和	意图	到	损害	任何	男人	.

但并非有意伤害任何人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kaʊntər] - [kə'mændmənt] [wʌz; wəz] ([wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [ɪn]

And	that	the	king's	counter	-	commandment	was	(	which	had	been	received	in
和	那	这	国王的	柜台	-	诫命	曾是	(	哪个	有	到过	已收到	在

[ðæt] [pleɪs] [sʌm; səm]['sev(ə)n] - [naɪt] [bɪ'fɔːr]) [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gʊdz]

that	place	some	seven	-	night	before	)	that	English	merchants	with	their	goods
那	地方	一些	七	-	夜晚	前	)	那	英语	商人	和	他们的	商品

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dis'tʃaːdʒd] .

should	be	discharged	.
应该	是	出院	.

国王的反命令是（大约七天前，当地收到了这条命令），即允许英国商人及其货物离开。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] ['verɪfaɪɪŋ] [wer'ʌv] , [hiː; hi][sent] [sʌtʃ] ['mɜːtʃənts] [æz; əz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [taʊn]

For	the	more	verifying	whereof	,	he	sent	such	merchants	as	were	in	the	town
为了	这	更多的	核实	其中	,	他	发送	这样的	商人	作为	是	在	这	镇

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ,

of	our	nation	,
的	我们的	国家	,

为了进一步证实这一点，他派出了我国城里的商人，

[huː] ['træfɪkt] [ðoʊz] [pɑːrts] ; [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [æt; ət][lɑːrdʒ] [dɪ'klerd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][baɪ]

who	trafficked	those	parts	;	which	being	at	large	declared	to	our	General	by
WHO	贩运	那些	部分	;	哪个	存在	在	大的	声明	到	我们的	一般的	经过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

贩卖这些零件的人；他们向我们的将军坦白了这些零件的下落，

['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz]['teɪkən] [wʌt] [maɪt] [best][biː; bi] [dʌn] .

counsel	was	taken	what	might	best	be	done	.
法律顾问	曾是	已采取	什么	可能	最好的	是	完毕	.

我们咨询了专业人士，以确定最佳解决方案。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðæt][ðə; ði] [naɪt] [ə'proʊtʃt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] ['niːdfl] [tuː; tə][lænd]

And	for	that	the	night	approached	,	it	was	thought	needful	to	land
和	为了	那	这	夜晚	接近	,	它	曾是	想法	需要	到	土地

['aʊər; ɑːr]['fɔːrsɪz] ,

our	forces	,
我们的	力量	,

因此，随着夜幕降临，我们认为有必要让部队登陆。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] ;

which	was	done	in	the	shutting	up	of	the	day	;
哪个	曾是	完毕	在	这	关闭	向上	的	这	天	;

那是在一天结束的时候完成的;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kwɔːrtərd] [ɑːr'selvz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][moʊst] [əd'væntɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gɑːrd]

and	having	quartered	ourselves	to	our	most	advantage	,	with	sufficient	guard
和	拥有	四分	我们自己	到	我们的	最多	优势	,	和	充足的	警卫

[ə'pɑːn] ['evri] [streɪt] ,

upon	every	strait	,
之上	每一个	海峡	,

我们已将营地布置得最有利，并在每个海峡都部署了足够的守卫，

[wiː; wi] [θɔːt] [tuː; tə] [rest] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər] [ðæt] [naɪt] [ðer; ðər] .

we	thought	to	rest	ourselves	for	that	night	there	.
我们	想法	到	休息	我们自己	为了	那	夜晚	那里	.

我们决定当晚就在那里休息。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sent] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [rɪ'freʃɪŋ] , [æz; əz] [bred] , [waɪn] , [ɔɪl] , ['æplz] , [greɪps] ,

The	Governor	sent	us	some	refreshing	,	as	bread	,	wine	,	oil	,	apples	,	grapes	,
这	州长	发送	我们	一些	令人耳目一新	,	作为	面包	,	葡萄酒	,	油	,	苹果	,	葡萄	,

['mɑːrməleɪd] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .

marmalade	and	such	like	.
果酱	和	这样的	喜欢	.

州长给我们送来了一些令人耳目一新的物品，比如面包、葡萄酒、橄榄油、苹果、葡萄、橘子酱等等。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] ['weðər] [bɪ'gæn][tuː; tə][ˌoʊvər'kæst] , [ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt]

About	midnight	the	weather	began	to	overcast	,	insomuch	that	it	was	thought
关于	午夜	这	天气	开始	到	灰蒙蒙	,	就此而言	那	它	曾是	想法

['miːtər] [tuː; tə] [rɪ'per] [ə'bɔːrd] ,

meeter	to	repair	aboard	,
仪表	到	维修	船上	,

大约午夜时分，天气开始阴沉下来，以至于人们认为应该在船上进行维修。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [lɔːŋgər][ə'boʊd][ɑːn][lænd] .

than	to	make	any	longer	abode	on	land	.
比	到	制作	任何	更长	住所	在	土地	.

与其在陆地上继续居住，不如待在陆地上。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [fliːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['tempɪst] [ə'roʊz] ,

And	before	we	could	recover	the	fleet	a	great	tempest	arose	,
和	前	我们	可以	恢复	这	舰队	一个	伟大的	暴风雨	出现	,

在我们能够收复舰队之前，一场巨大的风暴袭来。

[wɪtʃ] [kɔːzd] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [tuː; tə] [draɪv] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['æŋkərˌhoʊld] ,

which	caused	many	of	our	ships	to	drive	from	their	anchorhold	,
哪个	导致	许多	的	我们的	船舶	到	驾驶	从	他们的	锚地	,

这导致我们许多船只被迫驶离锚地。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [greɪt] ['perəl] , [æz; əz][ðə; ði][bɑːrk]['tɔːlbət; 'tælbət] ,

and	some	were	forced	to	sea	in	great	peril	,	as	the	bark	Talbot	,
和	一些	是	强制	到	海	在	伟大的	危险	,	作为	这	吠	塔尔博特	,

有些人被迫冒着极大的危险出海，例如塔尔博特号帆船。

[ðə; ði][bɑːrk] ['hɔːkɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːdwel] ; [wɪtʃ] ['spiːdwel] ['oʊnli][wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː]

the	bark	Hawkins	,	and	the	Speedwell	;	which	Speedwell	only	was	driven	into
这	吠	霍金斯	,	和	这	速生草	;	哪个	速生草	仅有的	曾是	驱动	进入

['ɪŋgləndˌ]

England	,
英格兰	,

那艘名为霍金斯号的帆船和一头名为斯皮德韦尔号的帆船；只有这头斯皮德韦尔号被带入了英格兰。

[ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'kʌvərd] [juː 'es] [ə'gen] .

the	others	recovered	us	again	.
这	其他的	恢复	我们	再次	.

其他人又把我们救了回来。

[ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm]['læstɪd] [θriː] [deɪz] ; [wɪtʃ] [noʊ] ['suːnər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'sweɪdʒ] ,

The	extremity	of	the	storm	lasted	three	days	;	which	no	sooner	began	to	assuage	,
这	末端	的	这	风暴	持续	三	天	;	哪个	不	很快	开始	到	缓和	,

这场极端风暴持续了三天；风暴刚开始减弱，

[bʌt; bət]['mæstər]['kɑːrˌlaɪl] , ['aʊər; ɑːr] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [wʌz; wəz][sent][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp]

but	Master	Carlile	,	our	Lieutenant	-	General	,	was	sent	with	his	own	ship
但	掌握	卡莱尔	,	我们的	中尉	-	一般的	,	曾是	发送	和	他的	自己的	船

[ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] ,

and	three	others	,
和	三	其他的	,

但是，我们的海军中将卡莱尔少校却带着他自己的船和另外三艘船被派了过去。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gæli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['daɪvərz] ['pɪnɪs] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi]

as	also	with	the	galley	and	with	divers	pinnaces	,	to	see	what	he
作为	还	和	这	厨房	和	和	潜水员	平底船	,	到	看	什么	他

[maɪt] [duː] [ə'bʌv] ['viːˆəj, 'biːˆɔː] ,

might	do	above	Vigo	,
可能	做	多于	维戈	,

同时，他还带着帆船和潜水艇，去看看他在维戈上方会做什么。

[wer] [hiː; hi] [tʊk] ['meni] ['boʊts][ænd; ənd][sʌm; səm] ['kɑːrvəl] , [daɪ'vɜːslɪ] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ʌv; əv]

where	he	took	many	boats	and	some	carvels	,	diversely	laden	with	things	of
在哪里	他	采取	许多	船	和	一些	平接	,	多样化	满载	和	事物	的

[smɔːl] ['vælјuː] ,

small	value	,
小的	价值	,

他带着许多小船和一些平底帆船，船上装载着各种各样的小件物品。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [wɪð; wɪθ] ['haʊshoʊld] [stʌf] , ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪ] ['kʌntri] .

but	chiefly	with	household	stuff	,	running	into	the	high	country	.
但	主要	和	家庭	东西	,	跑步	进入	这	高的	国家	.

但主要是带着家用物品，跑到高海拔地区。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][rest][hiː; hi][faʊnd][wʌn][boʊt] ['leɪdn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [stʌf]

And	amongst	the	rest	he	found	one	boat	laden	with	the	principal	church	stuff
和	在	这	休息	他	成立	一	船	满载	和	这	主要的	教会	东西

[ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['viːˆəj, 'biːˆɔː] ,

of	the	high	church	of	Vigo	,
的	这	高的	教会	的	维戈	,

在其他船只中，他发现了一艘满载维戈高级教会主要宗教用品的船。

[wer] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ðer; ðər] [greɪt] [krɔːs] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [ʌv; əv] ['veri] [fer] [ɪm'bɑːst] [wɜːrk]

where	also	was	their	great	cross	of	silver	,	of	very	fair	embossed	work
在哪里	还	曾是	他们的	伟大的	叉	的	银	,	的	非常	公平的	压纹	工作

[ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [gɪlt][ɔːl]['oʊvər] ,

and	double	-	gilt	all	over	,
和	双倍的	-	镀金	全部	超过	,

还有他们的大银十字架，做工非常精细，通体双层镀金。

['hævɪŋ] [kɔ:st][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['mʌni] .

having	cost	them	a	great	mass	of	money	.
拥有	成本	他们	一个	伟大的	大量的	的	钱	.

这让他们损失了一大笔钱。

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə][hæv; həv][lɔ:st][ɪn][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [gʊdz] [ə'bʌv] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['dʌkət] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

They	complained	to	have	lost	in	all	kinds	of	goods	above	thirty	thousand	ducats	in	this	place	.
他们	抱怨	到	有	丢失的	在	全部	种类	的	商品	多于	三十	千	杜卡特	在	这	地方	.

他们抱怨说，他们在这个地方损失了价值超过三万杜卡特的各种货物。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [fli:t] [went] [frʌm; frəm][ʌp][ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv] [beɪˌɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['hɑ:rbər] [ə'bʌv] ['vi:^əj, 'bi:^ɔ:] ,

The	next	day	the	General	with	his	whole	fleet	went	from	up	the	Isles	of	Bayon	to	a	very	good	harbour	above	Vigo	,
这	下一个	天	这	一般的	和	他的	所有的	舰队	去	从	向上	这	岛屿	的	巴戎	到	一个	非常	好的	港口	多于	维戈	,

第二天，将军率领他的整个舰队从巴约群岛出发，前往维戈上游一个非常好的港口。

[wer] ['mæstər]['kɑ:rˌlaɪl] [steɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r] ['kwaɪət]['raɪdɪŋ][ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] ,

where	Master	Carlile	stayed	his	coming	,	as	well	for	the	more	quiet	riding	of	his	ships	,
在哪里	掌握	卡莱尔	入住	他的	未来	,	作为	出色地	为了	这	更多的	安静的	骑术	的	他的	船舶	,

卡莱尔船长在那里停留，以便他的船只能够更安静地航行。

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [kə'mɑ:dəti] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔ:tərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [ðer; ðər][dɪd] [ə'fɔ:rd] [fʊl] [wel] .

as	also	for	the	good	commodity	of	fresh	watering	which	the	place	there	did	afford	full	well	.
作为	还	为了	这	好的	商品	的	新鲜的	浇水	哪个	这	地方	那里	做过	买得起	满的	出色地	.

此外，那里还盛产新鲜水源。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][gə'liʃiə][hæd; həd] [riəd] [sʌtʃ] ['fɔ:rsɪz][æz; əz][hi:; hi] [maɪt] ([hɪz; ɪz] ['nʌmbərz] [baɪ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][wɜ:r; wər][sʌm; səm] - [fʊt] [ænd; ənd] - [hɔ:rs]) ,

In	the	meantime	the	governor	of	Galicia	had	reared	such	forces	as	he	might	(	his	numbers	by	estimate	were	some	2000	foot	and	300	horse	)	,
在	这	与此同时	这	州长	的	加利西亚	有	饲养	这样的	力量	作为	他	可能	(	他的	数字	经过	估计	是	一些	-	脚	和	-	马	)	,

与此同时，加利西亚总督尽可能地征召了军队（据估计，他的军队约有2000名步兵和300名骑兵）。

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [frʌm; frəm][beɪ'oʊnə][tu:; tə] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [fli:t] ;

and	marched	from	Bayona	to	this	part	of	the	country	,	which	lay	in	sight	of	our	fleet	;
和	行军	从	巴约纳	到	这	部分	的	这	国家	,	哪个	躺	在	视线	的	我们的	舰队	;

从巴约纳进军到这个地区，我们的舰队就在这里；

[wer] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][stænd] , [hi:; hi] [sent] [tu:; tə] ['pɑ:rli] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] .

where	,	making	a	stand	,	he	sent	to	parley	with	our	General	.
在哪里	,	制作	一个	站立	,	他	发送	到	谈判	和	我们的	一般的	.

他坚决反对，派人去与我们的将军谈判。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['græntɪd][baɪ]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ɪn]['boʊts][ə'pɑːn][ðə; ði]
Which **was** **granted** **by** **our** **General** **,** **so** **it** **might** **be** **in** **boats** **upon** **the**
哪个 曾是 的确 经过 我们的 一般的 ， 所以 它 可能 是 在 船 之上 这
['wɔːtər] ;
water **;**
水 ；

这是我们的将军批准的，所以可以在水上乘船。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pɜ˞ːsənz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [pledʒz] [dɪ'lɪvərd] [ɑːn][bəuθ][saɪdz]
and **for** **safety** **of** **their** **persons** **there** **were** **pledges** **delivered** **on** **both** **sides**
和 为了 安全 的 他们的 人 那里 是 承诺 发表 在 两个都 侧面
.
:
.

为了自身安全，双方都作出了保证。

[wɪtʃ] [dʌn] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][gə'liʃiə][pʊt] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][vaɪs] -
Which **done** **,** **the** **governor** **of** **Galicia** **put** **himself** **with** **two** **others** **into** **our** **Vice** **-**
哪个 完毕 ， 这 州长 的 加利西亚 放 他自己 和 二 其他的 进入 我们的 副 -
['ædmɜ˞əlz] [skɪf] ,
Admiral's **skiff** **,**
海军上将的 小艇 ，

事情完成后，加利西亚总督和另外两人一起登上了我们海军中将的小艇。

[ðə; ði] [seɪm] ['hævɪŋ] [bɪn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
the **same** **having** **been** **sent** **to** **the** **shore** **for** **him** **,**
这 相同的 拥有 到过 发送 到 这 支撑 为了 他 ，

已经有人派人到岸边为他送去了。

[ænd; ənd][ɪn][laɪk][sɔːrt]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][went] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [skɪf] .
and **in** **like** **sort** **our** **General** **went** **in** **his** **own** **skiff** **.**
和 在 喜欢 种类 我们的 一般的 去 在 他的 自己的 小艇 .

我们的将军也乘坐自己的小艇去了。

[wer] [baɪ][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['fɜːrnɪʃ] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['wɔːtər] ,
Where **by** **them** **it** **was** **agreed** **we** **should** **furnish** **ourselves** **with** **fresh** **water** **,**
在哪里 经过 他们 它 曾是 同意 我们 应该 提供 我们自己 和 新鲜的 水 ，

他们一致同意，我们应该在有淡水的地方自行补充淡水。

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l]['kwaɪətli][ɑːn][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl] ['ʌðər]
to **be** **taken** **by** **our** **own** **people** **quietly** **on** **the** **land** **,** **and** **have** **all** **other**
到 是 已采取 经过 我们的 自己的 人们 悄悄 在 这 土地 ， 和 有 全部 其他
[sʌtʃ] ['nesəseriz] ,
such **necessaries** **,**
这样的 必需品 ，

由我们自己的人民在土地上悄悄地占领，并拥有所有其他必需品。

['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [ə'fɔːrd] .
paying **for** **the** **same** **,** **as** **the** **place** **would** **afford** **.**
付费 为了 这 相同的 ， 作为 这 地方 会 买得起 .

支付与场地所能支付的价格相同的费用。

[wen] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['endɪd] [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [wei] [baɪ]
When **all** **our** **business** **was** **ended** **we** **departed** **,** **and** **took** **our** **way** **by**
什么时候 全部 我们的 商业 曾是 结束 我们 已离开 ， 和 采取 我们的 方式 经过
[ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv] [kə'nɛriə] ,
the **Islands** **of** **Canaria** **,**
这 岛屿 的 加那利群岛 ，

一切事务结束后，我们便启程，途经加那利群岛。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪ'stiːmd] [sʌm; səm] - [liːgz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] [speɪn] ; [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ]

which	are	esteemed	some	300	leagues	from	this	part	of	Spain	;	and	falling
哪个	是	尊敬的	一些	-	联赛	从	这	部分	的	西班牙	;	和	坠落

['pɜːrpəsli] [wɪð; wɪθ]['pɑːlmɑː] ,

purposely	with	Palma	,
故意	和	帕尔马	,

据称，它们位于距离西班牙这一地区约300里格的地方；并且与帕尔马有意相邻，

[wɪð; wɪθ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən]['aʊər; ɑːr] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,

with	intention	to	have	taken	our	pleasure	of	that	place	,
和	意图	到	有	已采取	我们的	乐趣	的	那	地方	,

我们本意是想好好享受那个地方的乐趣，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] [daidʒestiŋ][ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] ['ɪntuː]['ɔːrdər] ,

for	the	full	digesting	of	many	things	into	order	,
为了	这	满的	消化	的	许多	事物	进入	命令	,

为了将许多事物彻底消化并整理好，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['betər] ['fəːniʃiŋ] ['aʊər; ɑːr] [stɔːr] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sevrəl] [gʊd] [θɪŋz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	the	better	furnishing	our	store	with	such	several	good	things	as	it
和	这	更好的	家具	我们的	店铺	和	这样的	一些	好的	事物	作为	它

['veri] [ə'bʌndəntli] ,

affordeth	very	abundantly	,
提供	非常	大量	,

而且，我们还能更好地用这里丰富的各种好东西来充实我们的商店。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] [vaɪl] [siː] - [geɪt] , [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] ['prez(ə)nt] [fel] [aʊt] ,

we	were	forced	by	the	vile	sea	-	gate	,	which	at	that	present	fell	out	,
我们	是	强制	经过	这	卑鄙的	海	-	门	,	哪个	在	那	展示	跌倒	出去	,

我们被迫离开那道邪恶的海门，它当时已经坍塌了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['nɔːtinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] , ['biːɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] ,

and	by	the	naughtiness	of	the	landing	-	place	,	being	but	one	,
和	经过	这	顽皮	的	这	降落	-	地方	,	存在	但	一	,

而由于着陆点的顽皮，它仅仅是其中之一，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndər][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['meni] [p'lætfɔːmz] [wel] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɔːrdnəns]

and	that	under	the	favour	of	many	platforms	well	furnished	with	great	ordnance
和	那	在下面	这	偏爱	的	许多	平台	出色地	提供	和	伟大的	军械

,

,

,

而且，在许多装备精良、火炮强大的平台上，

[tuː; tə][dɪ'pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kænən] - [ʃɑːt] , [sʌm; səm]['ɪntuː]

to	depart	with	the	receipt	of	many	of	their	cannon	-	shot	,	some	into
到	离开	和	这	收据	的	许多	的	他们的	大炮	-	射击	,	一些	进入

['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bɪ'saɪdz] ,

our	ships	and	some	besides	,
我们的	船舶	和	一些	除了	,

临行前，我们遭到了对方的大量炮火袭击，一些炮弹击中了我们的船只，一些则击中了其他地方。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ɪn] ['veri] [diːd] [fʊl] ['kænən] [haɪ] .

some	of	them	being	in	very	deed	full	cannon	high	.
一些	的	他们	存在	在	非常	契据	满的	大炮	高的	.

其中一些确实非常高，炮口都竖起来了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][ɔːr] [tʃiːf] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz][ðə; ði]['deɪndʒərəs] [siː] - [sɜːrdʒ] ,

But	the	only	or	chief	mischief	was	the	dangerous	sea	-	surge	,
但	这	仅有的	或者	首席	恶作剧	曾是	这	危险的	海	-	涌	,

但唯一或主要危害是危险的海啸。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ʃɔːr] [ɔːl] [ə'lɔːŋst] ['pleɪnli] ['θretnd] [ðə; ðɪ] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] [æz; əz] ['meni] ['pɪnɪs]
which **at** **shore** **all** **alongst** **plainly** **threatened** **the** **overthrow** **of** **as** **many** **pinnaces**
哪个 在 支撑 全部 沿着 显然 威胁 这 推翻 的 作为 许多 平底船
[ænd; ənd] ['boʊts] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'temptɪd] ['eni] ['lændɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
and **boats** **as** **for** **that** **time** **should** **have** **attempted** **any** **landing** **at** **all** **.**
和 船 作为 为了 那 时间 应该 有 尝试过 任何 降落 在 全部 .

沿岸的种种迹象表明，任何试图登陆的小艇和船只都随时可能被掀翻。

[naʊ] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'tempt] ['frʌstreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['kɔːzɪz] [ə'fɔːrsed] ,
Now **seeing** **the** **expectation** **of** **this** **attempt** **frustrated** **by** **the** **causes** **aforesaid** **,**
现在 看到 这 期待 的 这 试图 沮丧的 经过 这 原因 上述 ,

鉴于上述原因导致此次尝试未能实现，

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['miːtər] [tuː; tə] [fɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [aɪl] ['fɛrə] ,
we **thought** **it** **meeter** **to** **fall** **with** **the** **Isle** **Ferro** **,**
我们 想法 它 仪表 到 落下 和 这 小岛 费罗 ,

我们认为它应该和费罗岛一起坠落，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['eni] ['betər] ['fɔːrtʃən] ;
to **see** **if** **we** **could** **find** **any** **better** **fortune** **;**
到 看 如果 我们 可以 寻找 任何 更好的 财富 ;

看看我们能否找到更好的运气；

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] [wiː; wi] ['lændɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn] [ə; eɪ] ['væli] ['ʌndər] [ə; eɪ]
and **coming** **to** **the** **island** **we** **landed** **a** **thousand** **men** **in** **a** **valley** **under** **a**
和 未来 到 这 岛 我们 登陆 一个 千 男人 在 一个 谷 在下面 一个
[haɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
high **mountain** **,**
高的 山 ,

来到岛上后，我们在一座高山下的山谷里登陆了一千名士兵。

[wer] [wiː; wi] [steɪd] [sʌm; səm] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] .
where **we** **stayed** **some** **two** **or** **three** **hours** **.**
在哪里 我们 入住 一些 二 或者 三 小时 .

我们在那里待了大约两三个小时。

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ɪn'hæbɪtənts] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [bɔːrn] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
In **which** **time** **the** **inhabitants** **,** **accompanied** **with** **a** **young** **fellow** **born** **in** **England** **,**
在 哪个 时间 这 居民 , 伴随 和 一个 年轻的 同伴 出生 在 英格兰 ,

当时，当地居民带着一位出生在英国的年轻人，

[huː] [dwelt] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [keɪm] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ˌjuː 'es] ,
who **dwelt** **there** **with** **them** **,** **came** **unto** **us** **,**
WHO 居住 那里 和 他们 , 来了 到 我们 ,

与他们同住的人来到我们这里，

[ʃəʊ] [ðer; ðər] [steɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [pʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrv] ,
shewing **their** **state** **to** **be** **so** **poor** **that** **they** **were** **all** **ready** **to** **starve** **,**
显示 他们的 状态 到 是 所以 贫穷的 那 他们 是 全部 准备好 到 饿死 ,

这表明他们的生活极其贫困，几乎所有人都濒临饿死。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'truː] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] ['gɑːtn] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl]
which **was** **not** **untrue** **;** **and** **therefore** **without** **anything** **gotten** **,** **we** **were** **all**
哪个 曾是 不是 不属实 ; 和 所以 没有 任何事物 获得 , 我们 是 全部
[kə'mɑːndid] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] ,
commanded **presently** **to** **embark** **,**
命令 目前 到 启程 ,

这并非不实之言；因此，我们一无所获，便立即奉命登船。

[soʊ][æz; əz] [ðæt] [naɪt] [wi:; wi][pʊt] [ɔ:f][tu:; tə] [si:] [saʊθ] - [saʊθ] - [i:st] [ə'lɔ:ŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][koʊst]

so	as	that	night	we	put	off	to	sea	south	-	south	-	east	along	towards	the	coast
所以	作为	那	夜晚	我们	放	离开	到	海	南	-	南	-	东方	沿着	向	这	海岸

[ʌv; əv]['bɑ:rbəri] .

of	Barbary	.
的	巴巴里	.

于是当晚我们就启航，向东南偏南方向驶向巴巴里海岸。

[ə'pɑ:n] ['sætərdeɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] 13th [ʌv; əv][noʊ'vembər] , [wi:; wi] [fel] [wɪð; wɪθ] [keɪp]

Upon	Saturday	in	the	morning	,	being	the	13th	of	November	,	we	fell	with	Cape
之上	周六	在	这	早晨	,	存在	这	13th	的	十一月	,	我们	跌倒	和	岬

[blæŋk] ,

Blank	,
空白的	,

11月13日星期六早上，我们降落在布兰克角。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [loʊ] [lænd][ænd; ənd] ['ʃæloʊ] ['wɔ:tər] , [wer] [wi:; wi] [kætʃ] [stɔ:r] [ʌv; əv] [fɪʃ] ;

which	is	a	low	land	and	shallow	water	,	where	we	catched	store	of	fish	;
哪个	是	一个	低的	土地	和	浅的	水	,	在哪里	我们	被抓住了	店铺	的	鱼	;

那里地势低洼，水浅，我们在那里捕获了大量的鱼；

[ænd; ənd] ['dʌblɪŋ] [ðə; ði] [keɪp] , [wi:; wi] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [beɪ] , [wer] [wi:; wi] [faʊnd] ['sɜ:rt(ə)n] [frentʃ]

and	doubling	the	cape	,	we	put	into	the	bay	,	where	we	found	certain	French
和	翻倍	这	岬	,	我们	放	进入	这	湾	,	在哪里	我们	成立	肯定	法语

[ʃɪps] [ʌv; əv][wɔ:r] ,

ships	of	war	,
船舶	的	战争	,

我们绕过海角，驶入海湾，在那里发现了一些法国军舰。

[hu:m] [wi:; wi] [ˌentər'teɪnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɜ:rtəsi] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [left] [ðem; ðəm] .

whom	we	entertained	with	great	courtesy	,	and	there	left	them	.
谁	我们	娱乐	和	伟大的	礼貌	,	和	那里	左边	他们	.

我们以极大的礼貌招待了他们，然后离开了。

[ðɪs] [ˌæftər'nu:n] [ðə; ði] [hoʊl] [fli:t] [ə'sembld] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skætərd] [ə'baʊt][ðer; ðər]

This	afternoon	the	whole	fleet	assembled	,	which	was	a	little	scattered	about	their
这	下午	这	所有的	舰队	组装	,	哪个	曾是	一个	小的	疏散	关于	他们的

['fɪʃɪŋ] ,

fishing	,
钓鱼	,

今天下午，所有渔船都集结完毕，它们之前分散在各处捕鱼。

[ænd; ənd][pʊt][frʌm; frəm] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv] [keɪp] [v\\:d] ,

and	put	from	thence	to	the	Isles	of	Cape	Verde	,
和	放	从	因此	到	这	岛屿	的	岬	维德	,

然后从那里运往佛得角群岛，

['seɪlɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] 16th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ;

sailing	till	the	16th	of	the	same	month	in	the	morning	;
帆船	直到	这	16th	的	这	相同的	月	在	这	早晨	;

航行至当月16日上午；

[ɑ:n] [wɪtʃ] [deɪ] [wi:; wi] [dɪ'skraɪd] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌsænti:'eigəu] .

on	which	day	we	descried	the	Island	of	Santiago	.
在	哪个	天	我们	描述	这	岛	的	圣地亚哥	.

那天我们描述了圣地亚哥岛。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] ['æŋkər] [ðə; ði] [fli:t] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [taʊn] [kɔ:ld] [ðə; ði]['plɑ:jə]

And	in	the	evening	we	anchored	the	fleet	between	the	town	called	the	Playa
和	在	这	晚上	我们	锚定	这	舰队	之间	这	镇	称为	这	普拉亚

[ɔ:r]['praɪjə][ænd; ənd][ˌsæntɪ:'eigəu] ;

or	Praya	and	Santiago	;
或者	普拉亚	和	圣地亚哥	;

晚上，我们将船队停泊在普拉亚镇和圣地亚哥之间；

[wer] [wi:; wi][pʊt][ɑ:n] [ʃɔ:r] - [men][ɔ:r] [mɔ:r] , ['ʌndər][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ʌv; əv]['mæstər]

where	we	put	on	shore	1000	men	or	more	,	under	the	leading	of	Master
在哪里	我们	放	在	支撑	-	男人	或者	更多的	,	在下面	这	领导	的	掌握

['krɪstəfər] ['kɑ:rˌlaɪl] ,

Christopher	Carlile	,
克里斯托弗	卡莱尔	,

我们在克里斯托弗·卡莱尔船长的带领下，将1000名或更多人送上岸。

[lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [hu:] [də'rektɪd][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [moʊst][laɪk][ə; eɪ][waɪz] [kə'mændər] .

Lieutenant	-	General	,	who	directed	the	service	most	like	a	wise	commander	.
中尉	-	一般的	,	WHO	指导	这	服务	最多	喜欢	一个	明智的	指挥官	.

这位中将指挥军队的方式最像一位睿智的指挥官。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wi:; wi][hæd; həd][fɜ:rst][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [dɪd] [ə'fɔ:rd] [noʊ] [gʊd] ['ɔ:rdər] ,

The	place	where	we	had	first	to	march	did	afford	no	good	order	,
这	地方	在哪里	我们	有	第一的	到	行进	做过	买得起	不	好的	命令	,

我们最先行军的地方秩序混乱。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['maʊntənəs] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [deɪlz] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['stoʊni]

for	the	ground	was	mountainous	and	full	of	dales	,	being	a	very	stony
为了	这	地面	曾是	多山	和	满的	的	戴尔斯	,	存在	一个	非常	石质的

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] ['pæsɪdʒ] ;

and	troublesome	passage	;
和	麻烦的	通道	;

因为地面崎岖不平，布满山谷，道路崎岖难行；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'dʌstriəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [li:v] ,

but	such	was	his	industrious	disposition	,	as	he	would	never	leave	,
但	这样的	曾是	他的	勤劳	处置	,	作为	他	会	绝不	离开	,

但他生性勤奋，所以绝不离开。

[ʌn'tɪl][wi:; wi][hæd; həd] ['gɑ:tn] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [fer] [pleɪn] ,

until	we	had	gotten	up	to	a	fair	plain	,
直到	我们	有	获得	向上	到	一个	公平的	清楚的	,

直到我们到达一片平坦的地带，

[wer] [wi:; wi] [meɪd] [stænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'semblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

where	we	made	stand	for	the	assembling	of	the	army	.
在哪里	我们	制成	站立	为了	这	组装	的	这	军队	.

我们在那里集结军队。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['gæðərd] [tə'geðər] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pleɪn] , [sʌm; səm] [tu:] [maɪlz]

And	when	we	were	all	gathered	together	upon	the	plain	,	some	two	miles
和	什么时候	我们	是	全部	聚集	一起	之上	这	清楚的	,	一些	二	英里

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,

from	the	town	,
从	这	镇	,

当我们都聚集在距离城镇大约两英里的平原上时，

[ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [θɔ:t] [gʊd] [nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ə'tempt] [tɪl] ['deɪlaɪt] ,

the	Lieutenant	-	General	thought	good	not	to	make	attempt	till	daylight	,
这	中尉	-	一般的	想法	好的	不是	到	制作	试图	直到	日光	,

中将认为最好等到天亮再行动。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ðæt][kʊd; kəd][sɜ:rv][fɔ:r; fər][gaɪd][ɔ:r]['gɪvɪŋ] ['nɑ:lɪdʒ]

because	there	was	not	one	that	could	serve	for	guide	or	giving	knowledge
因为	那里	曾是	不是	一	那	可以	服务	为了	指导	或者	给予	知识

[æt; ət][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

at	all	of	the	place	.
在	全部	的	这	地方	.

因为那里根本没有人可以担任向导或提供知识。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['æftər] ['hævɪŋ] [wel] ['restɪd] , ['i:v(ə)n][hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔ:r] [deɪ] ,

And	therefore	after	having	well	rested	,	even	half	an	hour	before	day	,
和	所以	后	拥有	出色地	休息	,	甚至	一半	一个	小时	前	天	,

因此，即使在白天休息充足之后，哪怕只是在白天开始前半小时，

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði]['ɑ:rmi][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] ['speʃ(ə)l][pɑ:rts] , [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi]

he	commanded	the	army	to	be	divided	into	three	special	parts	,	such	as	he
他	命令	这	军队	到	是	分割	进入	三	特别的	部分	,	这样的	作为	他

[ə'pɔɪntɪd] ,

appointed	,
任命	,

他命令军队分成三个特殊部分，由他指定。

[ˌwer'æz] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [baɪ] ['sevrəl] ['kʌmpəniz] ,

whereas	before	we	had	marched	by	several	companies	,
然而	前	我们	有	行军	经过	一些	公司	,

而在此之前，我们曾跟随几家公司行进，

['bi:ɪŋ] [ˌðerʌn'tu:] [fɔ:rst] [baɪ][ðə; ði] ['bædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [æz; əz][ɪz] [ə'fɔ:rsed] .

being	thereunto	forced	by	the	badness	of	the	way	as	is	aforesaid	.
存在	至于	强制	经过	这	坏	的	这	方式	作为	是	上述	.

是由于上述道路恶劣所迫。

[naʊ] [baɪ][ðə; ði][taɪm][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ðʌs] [reɪndʒd]['ɪntu:][ə; eɪ]['veri] [breɪv] ['ɔ:rdər] , ['deɪlaɪt] [bɪ'gæn]

Now	by	the	time	we	were	thus	ranged	into	a	very	brave	order	,	daylight	began
现在	经过	这	时间	我们	是	因此	范围	进入	一个	非常	勇敢的	命令	,	日光	开始

[tu:; tə] [ə'pɪr] .

to	appear	.
到	出现	.

当我们列队组成一支非常勇敢的队伍时，天开始亮了。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [əd'vænst] [hɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:l] , [wi:; wi] [sɔ:] [noʊ] ['enəmi] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] .

And	being	advanced	hard	to	the	wall	,	we	saw	no	enemy	to	resist	.
和	存在	先进的	难的	到	这	墙	,	我们	锯	不	敌人	到	抵抗	.

我们已经一路推进到墙角，却找不到任何敌人可以抵抗。

[ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] ['sæmpsən][wɪð; wɪθ]['θɜ:rti] [ʃɑ:t] ,

Whereupon	the	Lieutenant	-	General	appointed	Captain	Sampson	with	thirty	shot	,
于是	这	中尉	-	一般的	任命	队长	桑普森	和	三十	射击	,

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['bɑ:rtn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['θɜ:rti] ,

and	Captain	Barton	with	other	thirty	,
和	队长	巴顿	和	其他	三十	,

于是，中将任命桑普森上尉配发三十发子弹，巴顿上尉配发另外三十发子弹。

[tu:; tə][goʊ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ['ʌndər][ˌju: 'es] ,

to	go	down	into	the	town	,	which	stood	in	the	valley	under	us	,
到	去	向下	进入	这	镇	,	哪个	站立	在	这	谷	在下面	我们	,

下到山谷里的镇子里去，

[ænd; ənd] [maɪt] ['veri] ['pleɪnli] [biː; bi] [vjuːd] [ɔːl]['oʊvər][frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [hoʊl]
and **might** **very** **plainly** **be** **viewed** **all** **over** **from** **that** **place** **where** **the** **whole**
和 可能 非常 显然 是 已查看 全部 超过 从 那 地方 在哪里 这 所有的
['ɑːrmi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'raɪvd] ;
army **was** **now** **arrived** **;**
军队 曾是 现在 到达的 ;

从全军抵达的那个地方，可以非常清楚地看到整个战场；

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli]['æftər] [ðiːz] ['kæptɪnz] [wʌz; wəz] [sent] [ðə; ði] [greɪt] ['ensən] ,
and **presently** **after** **these** **captains** **was** **sent** **the** **great** **ensign** **,**
和 目前 后 这些 队长 曾是 发送 这 伟大的 军旗 ,

随后，这些船长们被派往各地，并升起了大旗。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ðə; ði][pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] [krɔːs] , [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [tɔːrdz]
which **had** **nothing** **in** **it** **but** **the** **plain** **English** **cross** **,** **to** **be** **placed** **towards**
哪个 有 没有什么 在 它 但 这 清楚的 英语 叉 , 到 是 放置 向
[ðə; ði] [siː] ,
the **sea** **,**
这 海 ,

上面除了一个普通的英文十字架外什么也没有，十字架要朝向大海放置。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [fliːt] [maɪt] [siː] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [krɔːs] ['flɜːrɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['fɔːrtrəs] .
that **our** **fleet** **might** **see** **St** **.** **George's** **cross** **flourish** **in** **the** **enemy's** **fortress** **.**
那 我们的 舰队 可能 看 英石 . 乔治的 叉 繁荣 在 这 敌人的 堡垒 .

但愿我们的舰队能在敌人的堡垒中看到圣乔治十字旗高高飘扬。

['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːrdnəns] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði]
Order **was** **given** **that** **all** **the** **ordnance** **throughout** **the** **town** **and** **upon** **all** **the**
命令 曾是 给定 那 全部 这 军械 自始至终 这 镇 和 之上 全部 这
[p'lætfɔːmz] ,
platforms **,**
平台 ,

命令下达，全城及所有平台上的所有火炮，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['piːsɪz] [ɔːl] ['redi] [tʃɑːrdʒd] ,
which **were** **about** **fifty** **pieces** **all** **ready** **charged** **,**
哪个 是 关于 五十 件 全部 准备好 带电 ,

其中大约有五十枚已经装好电的硬币。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃɑːt] [ɔːf][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] ['mædʒəstiːz] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [deɪ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]
should **be** **shot** **off** **in** **honour** **of** **the** **Queen's** **Majesty's** **coronation** **day** **,** **being** **the**
应该 是 射击 离开 在 荣誉 的 这 女王大学 陛下的 加冕礼 天 , 存在 这
17th [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,
17th **of** **November** **,**
17th 的 十一月 ,

应鸣枪庆祝女王陛下的加冕日，即11月17日。

['æftər][ðə; ði] ['jɪrli] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,
after **the** **yearly** **custom** **of** **England** **,**
后 这 每年 风俗 的 英格兰 ,

按照英国的年度习俗，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['ænsər] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːrdnəns] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] ,
which **was** **so** **answered** **again** **by** **the** **ordnance** **out** **of** **all** **the** **ships** **in** **the** **fleet** **,**
哪个 曾是 所以 回答 再次 经过 这 军械 出去 的 全部 这 船舶 在 这 舰队 ,

舰队所有舰船上的军械库再次予以回应。

[wɪtʃ] [naʊ] [kʌm] [nɪr] ,
which **now** **come** **near** **,**
哪个 现在 来 靠近 ,

现在它们越来越近了，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][streɪndʒ][tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] [nɔɪz] [læst][soʊ] [lɔːŋ] [tə'geðər] .

as	it	was	strange	to	hear	such	a	thundering	noise	last	so	long	together	.
作为	它	曾是	奇怪的	到	听到	这样的	一个	雷鸣	噪音	最后的	所以	长的	一起	.

听到如此巨大的雷鸣声持续这么长时间，感觉很奇怪。

[ɪn] [ðɪs] [miːn] [waɪl] [ðə; ði] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][held] [stɪl] [ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrs]

In	this	mean	while	the	Lieutenant	-	General	held	still	the	most	part	of	his	force
在	这	意思是	尽管	这	中尉	-	一般的	握住	仍然	这	最多	部分	的	他的	力量

[ɑːn][ðə; ði]['hɪltɑːp] ,

on	the	hilltop	,
在	这	山顶	,

与此同时，中将让大部分兵力坚守在山顶上。

[tɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['kwɔːrtərd] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɑːdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

till	such	time	as	the	town	was	quartered	out	for	the	lodging	of	the	whole
直到	这样的	时间	作为	这	镇	曾是	四分	出去	为了	这	住宿	的	这	所有的

['ɑːrmi] .

army	.
军队	.

直到该镇被征用为全军的营房为止。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dʌn] , ['evri] ['kæptɪn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwɔːrtər] ;

Which	being	done	,	every	captain	took	his	own	quarter	;
哪个	存在	完毕	,	每一个	队长	采取	他的	自己的	四分之一	;

事情办妥后，各船长各自占据了自己的舱位；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gɑːrd] [ə'pɑːn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv]

and	in	the	evening	was	placed	such	a	sufficient	guard	upon	every	part	of
和	在	这	晚上	曾是	放置	这样的	一个	充足的	警卫	之上	每一个	部分	的

[ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [fɪr] ['eni]['prez(ə)nt] ['enəmi] .

the	town	that	we	had	no	cause	to	fear	any	present	enemy	.
这	镇	那	我们	有	不	原因	到	害怕	任何	展示	敌人	.

到了晚上，城里的每个角落都部署了足够的守卫，所以我们没有理由害怕任何敌人。

[ðʌs] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] ,

Thus	we	continued	in	the	city	the	space	of	fourteen	days	,
因此	我们	持续	在	这	城市	这	空间	的	十四	天	,

于是，我们在城里又待了十四天。

['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [spɔɪlz] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] ['jiːldɪd] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,

taking	such	spoils	as	the	place	yielded	,	which	were	,	for	the	most	part	,
采取	这样的	战利品	作为	这	地方	产生	,	哪个	是	,	为了	这	最多	部分	,

掠夺此地所能提供的战利品，这些战利品大多是：

[waɪn] , [ɔɪl] , [miːl] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [sʌtʃ] [laɪk] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['vɪtl] [æz; əz] ['vɪnɪgər] ,

wine	,	oil	,	meal	,	and	some	other	such	like	things	for	victual	as	vinegar	,
葡萄酒	,	油	,	一顿饭	,	和	一些	其他	这样的	喜欢	事物	为了	食物	作为	醋	,

葡萄酒、食用油、面粉以及其他一些类似的食品原料，例如醋。

['ɑːlɪvz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [træʃ] , [æz; əz] ['mɜːrtʃəndaɪs] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['ɪndiən] [treɪdz] .

olives	,	and	some	other	trash	,	as	merchandise	for	their	Indian	trades	.
橄榄	,	和	一些	其他	垃圾	,	作为	商品	为了	他们的	印度	交易	.

橄榄和其他一些杂物，作为他们与印度人进行贸易的商品。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][faʊnd] ['eni] ['treʒər] [æt; ət][ɔːl] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [ʌv; əv] [wɜːrθ]

But	there	was	not	found	any	treasure	at	all	,	or	anything	else	of	worth
但	那里	曾是	不是	成立	任何	宝藏	在	全部	,	或者	任何事物	别的	的	值得

[bɪ'saɪdz] .

besides	.
除了	.

但是，他们什么宝藏也没找到，也没有找到任何其他值钱的东西。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌsæntiː'eigəu][ɪz] ['sʌmwʌt] [streɪndʒ] ; [ɪn][fɔːrm][laɪk][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] ,

The	situation	of	Santiago	is	somewhat	strange	;	in	form	like	a	triangle	,
这	情况	的	圣地亚哥	是	有些	奇怪的	;	在	形式	喜欢	一个	三角形	,

圣地亚哥的地理位置有些奇特；它的形状像个三角形，

['hævɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [saɪdz] [tuː] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] [klɪf] ,

having	on	the	east	and	west	sides	two	mountains	of	rock	and	cliff	,
拥有	在	这	东方	和	西方	侧面	二	山脉	的	岩石	和	悬崖	,

东西两侧各有一座岩石峭壁山峰，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ;

as	it	were	hanging	over	it	;
作为	它	是	绞刑	超过	它	;

仿佛悬在它上方；

[ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː] ['maʊntnz] [wɜːr; wər] ['bildid] ['sɜːrt(ə)n] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [tuː; tə]

upon	the	top	of	which	two	mountains	were	builded	certain	fortifications	to
之上	这	顶部	的	哪个	二	山脉	是	已建成	肯定	防御工事	到

[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [taʊn] [frʌm; frəm] ['eni] [hɑːrm] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['ɔːfərd] ,

preserve	the	town	from	any	harm	that	might	be	offered	,
保存	这	镇	从	任何	伤害	那	可能	是	提供	,

在两座山顶上修建了特定的防御工事，以保护城镇免受任何可能的伤害。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][plɑːt][ɪz] ['pleɪnli] [ʃoʊ] .

as	in	a	plot	is	plainly	shewed	.
作为	在	一个	阴谋	是	显然	展示	.

就像情节那样清晰地展现出来。

[frʌm; frəm] [ðens] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ðə; ði][meɪn] [siː] ;

From	thence	on	the	south	side	of	the	town	is	the	main	sea	;
从	因此	在	这	南	边	的	这	镇	是	这	主要的	海	;

从城镇南侧就是大海；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] , [ðə; ði] ['væli] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['maʊntnz] , [wer'ɪn]

and	on	the	north	side	,	the	valley	lying	between	the	aforesaid	mountains	,	wherein
和	在	这	北	边	,	这	谷	说谎	之间	这	上述	山脉	,	其中

[ðə; ði] [taʊn] ['stændɪθ] .

the	town	standeth	.
这	镇	站立	.

北面是上述山脉之间的山谷，城镇就坐落于此。

[ðə; ði] [sed] ['væli] [ænd; ənd] [taʊn] [bəuθ][duː] [groʊ] ['veri] ['nærəʊ] ;

The	said	valley	and	town	both	do	grow	very	narrow	;
这	说	谷	和	镇	两个都	做	生长	非常	狭窄的	;

上述山谷和城镇都变得越来越狭窄；

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [klɪfs] [ʌv; əv] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz]

insomuch	that	the	space	between	the	two	cliffs	of	this	end	of	the	town	is
就此而言	那	这	空间	之间	这	二	悬崖	的	这	结尾	的	这	镇	是

['estɪmeɪtɪd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv] [ten][ɔːr] [twelv] [skɔːr] [[ja:dz]] ['oʊvər] .

estimated	not	to	be	above	ten	or	twelve	score	[	yards	]	over	.
估计的	不是	到	是	多于	十	或者	十二	分数	[	码	]	超过	.

以至于城镇这一端的两座悬崖之间的距离估计不超过十到十二码。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ['kʌmɪθ] [daʊn] [ə; eɪ]['rɪvərˌɛt] , [rɪl] , [ɔːr] [brʊk] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] ,

In	the	midst	of	the	valley	cometh	down	a	riveret	,	rill	,	or	brook	of	fresh	water	,
在	这	中间	的	这	谷	到来	向下	一个	里弗雷特	,	溪流	,	或者	溪	的	新鲜的	水	,

山谷中央有一条清澈的小河、溪流或河流流淌而下。

[wɪtʃ] [hɑːrd][baɪ][ðə; ði] ['siːsaɪd] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ][pɑːnd][ɔːr] [puːl] ,

which	hard	by	the	seaside	maketh	a	pond	or	pool	,
哪个	难的	经过	这	海滨	制造	一个	池塘	或者	水池	,

靠近海边形成池塘或水池的地方

[hweər'ajt] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['wɔːtərd] [wɪð; wɪθ] ['veri] [greɪt] [iːz] [ænd; ənd] ['pleʒər] .

whereout	our	ships	were	watered	with	very	great	ease	and	pleasure	.
其中	我们的	船舶	是	浇水	和	非常	伟大的	舒适	和	乐趣	.

我们的船只在那里轻松愉快地加水。

['sʌmwʌt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [saɪd] , [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['maʊntnz] ,

Somewhat	above	the	town	on	the	north	side	,	between	the	two	mountains	,
有些	多于	这	镇	在	这	北	边	,	之间	这	二	山脉	,

在城镇北侧稍高一些的地方，两座山之间，

[ðə; ðɪ] ['væli] [wæksɪθ] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ðɪ] ['taʊnz] [end] ;

the	valley	waxeth	somewhat	larger	than	at	the	town's	end	;
这	谷	蜡	有些	更大的	比	在	这	镇上的	结尾	;

山谷在城镇尽头略微宽阔一些;

[wɪtʃ] ['væli] [ɪz] ['hoʊlli] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] , [wel] [ri'pleniʃt] [wɪð; wɪθ]

which	valley	is	wholly	converted	into	gardens	and	orchards	,	well	replenished	with
哪个	谷	是	完全	转换	进入	花园	和	果园	,	出色地	补充	和

['daɪvərz] ['sɔrts] [ʌv; əv] [fruːts] ,

divers	sorts	of	fruits	,
潜水员	排序	的	水果	,

那个山谷完全变成了花园和果园，种植着各种各样的水果。

[hɜːrb] , [ænd; ənd] [triːz] , [æz; əz] ['lɛmənz] , ['ɔːrɪndʒɪz] , ['ʃʊgər] - [keɪnz] , - [ɔːr]['koʊˌkoʊz] [nʌts] ,

herbs	,	and	trees	,	as	lemons	,	oranges	,	sugar	-	canes	,	cocars	or	cocos	nuts	,
草药	,	和	树木	,	作为	柠檬	,	橙子	,	糖	-	拐杖	,	-	或者	椰子	坚果	,

['plæntinz] , [pə'teɪtoʊ] - [ruːts] ,

plantains	,	potato	-	roots	,
大蕉	,	土豆	-	根	,

草本植物和树木，如柠檬、橙子、甘蔗、椰子或椰子果、大蕉、马铃薯根、

['kjuːkʌmbərz] , [smɔːl] [ænd; ənd] [raʊnd] ['ʌnjənz] , ['gaːrlɪk] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] [nɑːt] [naʊ]

cucumbers	,	small	and	round	onions	,	garlic	,	and	some	other	things	not	now
黄瓜	,	小的	和	圆形的	洋葱	,	蒜	,	和	一些	其他	事物	不是	现在

[rɪ'membər] .

remembered	.
记得	.

黄瓜、小圆洋葱、大蒜，以及其他一些我现在想不起来的东西。

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['koʊˌkoʊz] [nʌts] [ænd; ənd] ['plæntinz] [ɑːr; ər] ['veri] ['plez(ə)nt] [fruːts] ;

Amongst	which	the	cocos	nuts	and	plantains	are	very	pleasant	fruits	;
在	哪个	这	椰子	坚果	和	大蕉	是	非常	令人愉快的	水果	;

其中，椰子和芭蕉是非常美味的水果;

[ðə; ðɪ] [sed] ['koʊˌkoʊz] [hæθ] [ə; eɪ][hɑːrd] [ʃel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] [hʌsk] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [hæθ]

the	said	cocos	hath	a	hard	shell	and	a	green	husk	over	it	as	hath
这	说	椰子	有	一个	难的	壳	和	一个	绿色的	外壳	超过	它	作为	有

['aʊər; ɑːr]['wɔːlnʌt] ,

our	walnut	,
我们的	核桃	,

上述椰子和我们的核桃一样，都有坚硬的外壳和绿色的外皮。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [ɪn] ['greɪtnəs] ,

but	it	far	exceedeth	in	greatness	,
但	它	远的	超过	在	伟大	,

但它的伟大之处远远超过其他一切。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['koʊˌkoʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [griːn] [hʌsk] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['mænz] [tuː] [fɪsts] .

for	this	cocos	in	his	green	husk	is	bigger	than	any	man's	two	fists	.
为了	这	椰子	在	他的	绿色的	外壳	是	大	比	任何	男人的	二	拳头	.

因为这颗椰子连同它绿色的外壳一起，比任何一个人的两个拳头都大。

[ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] [ʃel] ['meni] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps][ɑːr; ər] [meɪd] [hɪr] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

Of	**the**	**hard**	**shell**	**many**	**drinking**	**cups**	**are**	**made**	**here**	**in**	**England**	**,**
的	这	难的	壳	许多	喝	杯子	是	制成	这里	在	英格兰	,

许多硬壳水杯都是在英国生产的。

[ænd; ənd][set][ɪn]['sɪlvər][æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] .

and	**set**	**in**	**silver**	**as**	**I**	**have**	**often**	**seen**	**.**
和	放	在	银	作为	我	有	经常	已见	.

而且像我经常看到的那样，镶嵌在银器里。

[nekst] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [hɑːrd] [ʃel] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [raɪnd] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] [ʃoʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,

Next	**within**	**this**	**hard**	**shell**	**is**	**a**	**white**	**rind**	**resembling**	**in**	**show**	**very**	**much**	**,**
下一个	之内	这	难的	壳	是	一个	白色的	果皮	类似	在	展示	非常	很多	,

接下来，在这坚硬的外壳内，还有一层白色的外皮，看起来很像.....

['iːv(ə)n][æz; əz]['eni] [θɪŋ] [meɪ] [duː] , [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [eg] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd]

even	**as**	**any**	**thing**	**may**	**do**	**,**	**to**	**the**	**white**	**of**	**an**	**egg**	**when**	**it**	**is**	**hard**
甚至	作为	任何	事物	可能	做	,	到	这	白色的	的	一个	蛋	什么时候	它	是	难的

[bɔɪld] .

boiled	**.**
煮沸	.

就像任何东西都可能对煮熟的鸡蛋蛋白产生影响一样。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [waɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌt] [liːθ] [ə; eɪ]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['waɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['veri]

And	**within**	**this**	**white**	**of**	**the**	**nut**	**lieth**	**a**	**water**	**,**	**which**	**is**	**whitish**	**and**	**very**
和	之内	这	白色的	的	这	坚果	谎言	一个	水	,	哪个	是	白色	和	非常

[klɪr] ,

clear	**,**
清除	,

在这颗白色坚果内部，蕴藏着清澈透明的乳白色水。

[tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][paɪnt][ɔːr] [ˌðerə'baʊts] ;

to	**the**	**quantity**	**of**	**half**	**a**	**pint**	**or**	**thereabouts**	**;**
到	这	数量	的	一半	一个	品脱	或者	大约	;

大约半品脱左右;

[wɪtʃ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [waɪt] [raɪnd] [bɪ'fɔːr] ['spoʊkən][ʌv; əv][ɑːr; ər][bəuθ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [kuːl] [freʃ]

which	**water**	**and**	**white**	**rind**	**before**	**spoken**	**of**	**are**	**both**	**of**	**a**	**very**	**cool**	**fresh**
哪个	水	和	白色的	果皮	前	说	的	是	两个都	的	一个	非常	凉爽的	新鲜的

[teɪst] ,

taste	**,**
品尝	,

前面提到的水和白色果皮都具有非常清爽的口感。

[ænd; ənd][æz; əz] ['pliːzɪŋ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] .

and	**as**	**pleasing**	**as**	**anything**	**may**	**be**	**.**
和	作为	令人愉悦	作为	任何事物	可能	是	.

而且，这的确令人愉悦。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [sʌm; səm][hoʊld][ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [rɪ'stɔːrətɪv] .

I	**have**	**heard**	**some**	**hold**	**opinion**	**that**	**it**	**is**	**very**	**restorative**	**.**
我	有	听到	一些	抓住	观点	那	它	是	非常	修复	.

我听说有些人认为它非常有疗愈作用。

[ðə; ði]['plæntɪn,'plænteɪn] ['groʊɛθ] [ɪn]['kɔdz] , ['sʌmwʌt] [laɪk][tuː; tə] [biːnz] , [bʌt; bət][ɪz] [bɪgə(r)]

The	**plantain**	**groweth**	**in**	**cods**	**,**	**somewhat**	**like**	**to**	**beans**	**,**	**but**	**is**	**bigger**
这	芭蕉	生长	在	鳕鱼	,	有些	喜欢	到	豆子	,	但	是	大

[ænd; ənd][lɔːŋgər] ,

and	**longer**	**,**
和	更长	,

大蕉生长在鳕鱼丛中，有点像豆类，但更大更长。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [θɪk] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði] [stɔːk] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wæksɪθ] [raɪp] ,

and	much	more	thick	together	on	the	stalk	;	and	when	it	waxeth	ripe	,
和	很多	更多的	厚的	一起	在	这	茎	;	和	什么时候	它	蜡	成熟	,

而且茎秆上的叶片更加密集；当叶片成熟时，

[ðə; ði] [miːt] [wɪtʃ] [fɪlɪθ] [ðə; ði][raɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsiː oʊ ˈdiː] [bɪˈkʌmɪθ] [ˈjeloʊ] , [ænd; ənd][ɪz]

the	meat	which	filleth	the	rind	of	the	cod	becometh	yellow	,	and	is
这	肉	哪个	填充	这	果皮	的	这	鳕鱼	变成	黄色的	,	和	是

[ɪkˈsiːdɪŋ] [swiːt] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] .

exceeding	sweet	and	pleasant	.
超过	甜的	和	令人愉快的	.

鳕鱼皮下的肉会变成黄色，而且味道非常鲜甜可口。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] [ˈpɔːrtʃʊgl] [tuː; tə][ðə; ði]

In	this	time	of	our	being	there	happened	to	come	a	Portugal	to	the
在	这	时间	的	我们的	存在	那里	发生	到	来	一个	葡萄牙	到	这

[ˈwestərn] [fɔːrt] ,

western	fort	,
西	堡	,

在我们有生之年，葡萄牙人恰巧来到了西部的堡垒。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] .

with	a	flag	of	truce	.
和	一个	旗帜	的	休战	.

举着休战旗。

[tuː; tə] [huːm] [ˈkæptɪn] [ˈsæmpsən][wʌz; wəz][sent][wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [ˈgɔrɪŋ] ; [huː] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

To	whom	Captain	Sampson	was	sent	with	Captain	Goring	;	who	coming	to	the
到	谁	队长	桑普森	曾是	发送	和	队长	戈林	;	WHO	未来	到	这

[sed] [ˈmesɪndʒər] ,

said	messenger	,
说	信使	,

桑普森船长和戈林船长奉命前往那里；他们来到上述信使面前时，

[hiː; hi][fɜːrst] [æskt] [ðem; ðəm] , [wʌt] [ˈneɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ?

he	first	asked	them	,	What	nation	they	were	?
他	第一的	问	他们	,	什么	国家	他们	是	?

他首先问他们，他们是哪个国家的?

[ðeɪ] [ˈænsər] [ˈɪŋglɪʃmən] .

they	answered	Englishmen	.
他们	回答	英国人	.

他们回答说，他们是英国人。

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ˈwɔrz][wɜːr; wər] [bɪˈtwiːn] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [speɪn] ; [tuː; tə]

He	then	required	to	know	if	wars	were	between	England	and	Spain	;	to
他	然后	必需的	到	知道	如果	战争	是	之间	英格兰	和	西班牙	;	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈænsər] ,

which	they	answered	,
哪个	他们	回答	,

他接着问他们英国和西班牙之间是否发生战争；他们回答说：

[ðæt] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] ,

that	they	knew	not	,
那	他们	知道	不是	,

他们并不知情。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][tu:; tə][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl][hi:; hi][kʊd; kəd][best] [rɪ'zɑ:lv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]

but	**if**	**he**	**would**	**go**	**to**	**their**	**General**	**he**	**could**	**best**	**resolve**	**him**	**of**
但	如果	他	会	去	到	他们的	一般的	他	可以	最好的	解决	他	的

[sʌtʃ] [pə'tiku:ləz] .

such	**particulars**	**.**
这样的	细节	.

但如果他去见他们的将军，将军就能最好地向他解决这些细节问题。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [-'pæsidʒ] [ði:z] ['kæptɪnz] [meɪd] ['ɔ:fər]

And	**for**	**his**	**assurance**	**of**	**passage**	**and**	**repassage**	**these**	**captains**	**made**	**offer**
和	为了	他的	保证	的	通道	和	重通	这些	队长	制成	提供

[tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ðer; ðər]['kredɪts] ,

to	**engage**	**their**	**credits**	**,**
到	从事	他们的	学分	,

为了确保他能够顺利通行和返回，这些船长们提出用自己的信用额度作担保。

[wɪtʃ] [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][fɔ:r; fər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][sent][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['gʌvərnər] .

which	**he**	**refused**	**for**	**that**	**he**	**was**	**not**	**sent**	**from**	**his**	**governor**	**.**
哪个	他	拒绝	为了	那	他	曾是	不是	发送	从	他的	州长	.

他拒绝了，因为他不是总督派来的。

[ðen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnər] [dɪd][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

Then	**they**	**told**	**him**	**if**	**his**	**governor**	**did**	**desire**	**to**	**take**	**a**	**course**	**for**	**the**
然后	他们	讲述	他	如果	他的	州长	做过	欲望	到	拿	一个	课程	为了	这

['kɑ:mən] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] ['kʌntri] [hɪz; ɪz][best] [weɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [kʌm]

common	**benefit**	**of**	**the**	**people**	**and**	**country**	**his**	**best**	**way**	**were**	**to**	**come**
常见的	益处	的	这	人们	和	国家	他的	最好的	方式	是	到	来

[ænd; ənd]['prez(ə)nt][hɪm'self]['ʌntə,ʌntu]['aʊər; ɑ:r]['noʊb(ə)l][ænd; ənd]['mɜ:rsɪf(ə)l] ['gʌvərnər] ,

and	**present**	**himself**	**unto**	**our**	**noble**	**and**	**merciful**	**governor**	**,**
和	展示	他自己	到	我们的	高贵	和	仁慈	州长	,

然后他们告诉他，如果他的总督真的想为人民和国家的共同利益采取行动，那么他最好的办法就是来拜见我们这位高贵仁慈的总督。

[sɜ:r]['frænsɪs] [dreɪk] , [wer'baɪ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ə'ʃʊrd] [tu:; tə][faɪnd] ['feɪvər] , [bəuθ][fɔ:r; fər]

Sir	**Francis**	**Drake**	**,**	**whereby**	**he**	**might**	**be**	**assured**	**to**	**find**	**favour**	**,**	**both**	**for**
先生	弗朗西斯	德雷克	,	由此	他	可能	是	保证	到	寻找	偏爱	,	两个都	为了

[hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] .

himself	**and**	**the**	**inhabitants**	**.**
他自己	和	这	居民	.

弗朗西斯·德雷克爵士，这样他就能确保自己和当地居民都得到恩宠。

['ʌðərwaɪz] [wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [mɑ:rtʃ] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] [kən'su:m] [wɪð; wɪθ]

Otherwise	**within**	**three**	**days**	**we**	**should**	**march**	**over**	**the**	**land**	**,**	**and**	**consume**	**with**
否则	之内	三	天	我们	应该	行进	超过	这	土地	,	和	消耗	和

['faɪər][ɔ:l] [ɪn'hæbɪtɪd] ['pleɪsɪz] ,

fire	**all**	**inhabited**	**places**	**,**
火	全部	有人居住的	地方	,

否则，三天之内我们便可横扫这片土地，用火焚毁所有有人居住的地方。

[ænd; ənd][pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rd] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['lɪvɪŋ] [soʊlz][æz; əz][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [ə'pɑ:n] .

and	**put**	**to**	**the**	**sword**	**all**	**such**	**living**	**souls**	**as**	**we**	**should**	**chance**	**upon**	**.**
和	放	到	这	剑	全部	这样的	活的	灵魂	作为	我们	应该	机会	之上	.

并将我们偶然遇到的所有活物都斩杀殆尽。

[soʊ] [ðʌs] [mʌtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsər] .

So	**thus**	**much**	**he**	**took**	**for**	**the**	**conclusion**	**of**	**his**	**answer**	**.**
所以	因此	很多	他	采取	为了	这	结论	的	他的	回答	.

这就是他给出的答案的结论。

[ænd; ənd] [di'pɑ:tɪŋ] , [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ; [bʌt; bət] [wi:; wi] ['nevər] [hɜ:rd]

And	departing	,	he	promised	to	return	the	next	day	;	but	we	never	heard
和	离开	,	他	承诺	到	返回	这	下一个	天	;	但	我们	绝不	听到

[mɔ:r] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

more	of	him	.
更多的	的	他	.

临走时，他承诺第二天会回来；但我们再也没有听到他的消息。

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] 24th [ʌv; əv] [noʊ'vembər] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lu:'tenənt] -

Upon	the	24th	of	November	,	the	General	,	accompanied	with	the	Lieutenant	-
之上	这	24th	的	十一月	,	这	一般的	,	伴随	和	这	中尉	-

['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] - [men] ,

General	and	600	men	,
一般的	和	-	男人	,

11月24日，将军携中将和600名士兵，

['mɑ:tʃt] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [twelv] [maɪlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lænd] , [kɔ:ld] [seɪnt] [dəu'mi:ŋgəu] ,

marched	forth	to	a	village	twelve	miles	within	the	land	,	called	Saint	Domingo	,
行军	前进	到	一个	村庄	十二	英里	之内	这	土地	,	称为	圣	多明戈	,

他们向内陆十二英里处的一个村庄进发，这个村庄名叫圣多明各。

[wer] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['betər] [sɔ:rt] , [wɜ:r; wər] [lɑ:dʒd] ;

where	the	governor	and	the	bishop	,	with	all	the	better	sort	,	were	lodged	;
在哪里	这	州长	和	这	主教	,	和	全部	这	更好的	种类	,	是	已提交	;

总督、主教以及所有上流人士都下榻于此；

[ænd; ənd] [baɪ] [eɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɑ:k] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'bændənd] ,

and	by	eight	of	the	clock	we	came	to	it	,	finding	the	place	abandoned	,
和	经过	八	的	这	钟	我们	来了	到	它	,	寻找	这	地方	弃	,

到了八点钟我们到达那里时，发现那里已经废弃了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fled] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

and	the	people	fled	into	the	mountains	.
和	这	人们	逃亡	进入	这	山脉	.

于是人们逃进了山里。

[soʊ] [wi:; wi] [meɪd] [stænd] [ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə] [i:z] [ɑ:r'selvz] ,

So	we	made	stand	a	while	to	ease	ourselves	,
所以	我们	制成	站立	一个	尽管	到	舒适	我们自己	,

于是我们站了一会儿，方便一下。

[ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ju: 'es] .

and	partly	to	see	if	any	would	come	to	speak	to	us	.
和	部分	到	看	如果	任何	会	来	到	说话	到	我们	.

部分原因是为了看看是否有人愿意来和我们交谈。

['æftər] [wi:; wi] [hæd; həd] [wel] ['restɪd] [ɑ:r'selvz] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə]

After	we	had	well	rested	ourselves	,	the	General	commanded	the	troops	to
后	我们	有	出色地	休息	我们自己	,	这	一般的	命令	这	军队	到

[mɑ:rtʃ] [ə'weɪ] ['hoʊmwərdz] .

march	away	homewards	.
行进	离开	回家	.

我们休息好之后，将军命令部队启程回家。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'tri:t] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] , [bəuθ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [fʊt] ,

In	which	retreat	the	enemy	shewed	themselves	,	both	horse	and	foot	,
在	哪个	撤退	这	敌人	展示	他们自己	,	两个都	马	和	脚	,

在这次撤退中，敌人暴露了他们的骑兵和步兵。

[ðoʊ] [nɑ:t] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [æz; əz] [də:st] [ɪn'kaʊntər] [ju: 'es] ;

though	not	such	force	as	durst	encounter	us	;
尽管	不是	这样的	力量	作为	杜斯特	遇到	我们	;

虽然没有我们敢于面对的那种力量；

[ænd; ənd][soʊ][ɪn] ['pæsɪŋ] [sʌm; səm][taɪm][æt; ət][ðə; ði] [geɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	so	in	passing	some	time	at	the	gaze	with	them	,
和	所以	在	通过	一些	时间	在	这	目光	和	他们	,

于是，在与他们凝视的片刻间，

[ˌaɪ 'tiː] [wækst] [leɪt] [ænd; ənd] [tɔːrdz] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [hoʊm][tuː; tə][ˌsæntiː'eigəu]

it	waxed	late	and	towards	night	before	we	could	recover	home	to	Santiago
它	打蜡	晚的	和	向	夜晚	前	我们	可以	恢复	家	到	圣地亚哥

.

:

.

夜幕降临，我们才得以返回圣地亚哥的家，那时天色已晚。

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðə; ði] 26th [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,

On	Monday	,	the	26th	of	November	,
在	周一	,	这	26th	的	十一月	,

11月26日星期一，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːndid] [ɔːl][ðə; ði] ['pɪnɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['boʊts][tuː; tə][juːz][ɔːl] ['dɪlɪdʒəns]

the	General	commanded	all	the	pinnaces	with	the	boats	to	use	all	diligence
这	一般的	命令	全部	这	平底船	和	这	船	到	使用	全部	勤勉

[tuː; tə][ɪm'bɑːrk][ðə; ði]['ɑːrmi]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ʃɪps] [æz; əz] ['evri] [mæn] [bɪ'lɔːŋd] .

to	embark	the	army	into	such	ships	as	every	man	belonged	.
到	启程	这	军队	进入	这样的	船舶	作为	每一个	男人	属于	.

将军命令所有载有小艇的平底船尽一切努力将军队转移到每个人所属的船只上。

[ðə; ði] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn][laɪk][sɔːrt] [kə'mɑːndid] ['kæptɪn] ['gɔrɪŋ] [ænd; ənd] [luː'tenənt]

The	Lieutenant	-	General	in	like	sort	commanded	Captain	Goring	and	Lieutenant
这	中尉	-	一般的	在	喜欢	种类	命令	队长	戈林	和	中尉

['tʌkər] , [wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd] [ʃɑːt] ,

Tucker	,	with	one	hundred	shot	,
塔克	,	和	一	百	射击	,

中将同样指挥着戈林上尉和塔克中尉，以及一百名炮手。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] [ʌn'tɪl]['aʊər; ɑːr]['fɔːrsɪz][wɜːr; wər] ['hoʊlli] [im'bɑːkt] ;

to	make	a	stand	in	the	marketplace	until	our	forces	were	wholly	embarked	;
到	制作	一个	站立	在	这	市场	直到	我们的	力量	是	完全	启航	;

在我们的军队全部登船之前，在市场上坚守阵地；

[ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] ['meɪkɪŋ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɪnɪs] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n]['boʊts][ɪn][ðə; ði]

the	Vice	-	Admiral	making	stay	with	his	pinnace	and	certain	boats	in	the
这	副	-	上将	制作	停留	和	他的	小艇	和	肯定	船	在	这

['hɑːrbər] ,

harbour	,
港口	,

海军中将带着他的小艇和几艘船停泊在港口里。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [sed] [læst] ['kʌmpəni] [ə'brɔːd] [ðə; ði] [ʃɪps] .

to	bring	the	said	last	company	abroad	the	ships	.
到	带来	这	说	最后的	公司	国外	这	船舶	.

将上述最后一家公司用船只运到国外。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪld] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ðə; ði] ['gæli] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['pɪnɪs] [tuː; tə] [teɪk]

Also	the	General	willed	forthwith	the	galley	with	two	pinnaces	to	take
还	这	一般的	意志	立即	这	厨房	和	二	平底船	到	拿

['ɪntuː][ðem; ðəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bɑːrtn] ,

into	them	the	company	of	Captain	Barton	,
进入	他们	这	公司	的	队长	巴顿	,

将军还命令立即用那艘带两艘小艇的战船搭载巴顿上尉的部队。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bɪgz] , ['ʌndər][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['sæmpsən] ,

and	the	company	of	Captain	Biggs	,	under	the	leading	of	Captain	Sampson	,
和	这	公司	的	队长	比格斯	,	在下面	这	领导	的	队长	桑普森	,

还有比格斯船长的公司，由桑普森船长率领。

[tuː; tə] [siːk] [aʊt] [sʌtʃ] [mjuː'nɪʃ(ə)n][æz; əz][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]

to	seek	out	such	munition	as	was	hidden	in	the	ground	,	at	the	town	of
到	寻找	出去	这样的	弹药	作为	曾是	隐	在	这	地面	,	在	这	镇	的

['praɪjə] ,

Praya	,
普拉亚	,

在普拉亚镇，搜寻藏匿在地下的弹药。

[ɔːr]['plɑːjə] ,

or	Playa	,
或者	普拉亚	,

或普拉亚，

['hævɪŋ] [bɪn] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən][ðə; ði]

having	been	promised	to	be	shewed	it	by	a	prisoner	which	was	taken	the
拥有	到过	承诺	到	是	展示	它	经过	一个	囚犯	哪个	曾是	已采取	这

[deɪ] [bɪ'fɔːr] .

day	before	.
天	前	.

有人答应让他从前一天抓获的囚犯那里得到这件东西。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ə'fɔːrsed] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['plɑːjə] , ['lændɪd][ðer; ðər][men] ;

The	captains	aforesaid	coming	to	the	Playa	,	landed	their	men	;
这	队长	上述	未来	到	这	普拉亚	,	登陆	他们的	男人	;

上述船长来到普拉亚，让他们的部下登陆；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði] [truːp] [ɪn][ðer; ðər][best] [streŋθ] , ['kæptɪn] ['sæmpsən] [tʊk] [ðə; ði]

and	having	placed	the	troop	in	their	best	strength	,	Captain	Sampson	took	the
和	拥有	放置	这	部队	在	他们的	最好的	力量	,	队长	桑普森	采取	这

['prɪz(ə)nər] ,

prisoner	,
囚犯	,

桑普森上尉将部队部署到最强阵容后，俘虏了战俘。

[ænd; ənd] [wɪld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] .

and	willed	him	to	show	that	he	had	promised	.
和	意志	他	到	展示	那	他	有	承诺	.

并决心让他证明他已经做出了承诺。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [wʊd] [nɑːt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɔːl]

The	which	he	could	not	,	or	at	least	would	not	;	but	they	searching	all
这	哪个	他	可以	不是	,	或者	在	至少	会	不是	;	但	他们	搜索	全部

[sə'spektɪd] ['pleɪsɪz] ,

suspected	places	,
怀疑	地方	,

他做不到，或者至少不愿做；但他们搜查了所有可疑的地方。

[faʊnd] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['ɔːrdnəns] , [wʌn][ʌv; əv]['aɪərn] , [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [bræs] .

found	two	pieces	of	ordnance	,	one	of	iron	,	another	of	brass	.
成立	二	件	的	军械	,	一	的	铁	,	其他	的	黄铜	.

发现了两件军械，一件是铁制的，另一件是黄铜制的。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['æŋkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

In	the	afternoon	the	General	anchored	with	the	rest	of	the	fleet	before	the
在	这	下午	这	一般的	锚定	和	这	休息	的	这	舰队	前	这

['plɑːjə] ,

Playa	,
普拉亚	,

下午，将军号与其他舰队一起在普拉亚海滩前抛锚停泊。

['kʌmɪŋ] [hɪm'self] [ə'ʃɔːr] , ['wɪlɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə][bɜːrn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [heɪst] [ə'bɔːrd] ;

coming	himself	ashore	,	willing	us	to	burn	the	town	and	make	all	haste	aboard	;
未来	他自己	岸上	,	愿意的	我们	到	烧伤	这	镇	和	制作	全部	匆忙	船上	;

他亲自上岸，希望我们烧毁城镇，然后尽快上船；

[ðə; ði] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

the	which	was	done	by	six	of	the	clock	the	same	day	,
这	哪个	曾是	完毕	经过	六	的	这	钟	这	相同的	天	,

当天六个小时就完成了这件事，

[ænd; ənd] [ɑːr'selvz] [im'bɑːkt] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] .

and	ourselves	embarked	again	the	same	night	.
和	我们自己	启航	再次	这	相同的	夜晚	.

我们当晚再次启程。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [pʊt] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [saʊθ] - [west] .

And	so	we	put	off	to	sea	south	-	west	.
和	所以	我们	放	离开	到	海	南	-	西方	.

于是我们向西南方向驶去。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][,sæntiː'eigəu] ,

But	before	our	departure	from	the	town	of	Santiago	,
但	前	我们的	离开	从	这	镇	的	圣地亚哥	,

但在我们离开圣地亚哥镇之前，

[wiː; wi] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

we	established	orders	for	the	better	government	of	the	army	.
我们	已确立的	订单	为了	这	更好的	政府	的	这	军队	.

我们制定了更好地管理军队的命令。

['evri] [mæn] ['mʌstəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [oʊðz] [wɜːr; wər] ['mɪnɪstər] , [tuː; tə]

Every	man	mustered	to	his	captain	,	and	oaths	were	ministered	,	to
每一个	男人	集结	到	他的	队长	,	和	誓言	是	服事	,	到

[ək'nɑːlɪdʒ] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [su'priːm] ['gʌvərnər] ,

acknowledge	her	Majesty	supreme	Governor	,
承认	她	威严	最高	州长	,

每个人都聚集到各自的队长面前，宣誓效忠女王陛下，承认她是至高无上的总督。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] ['evri] [mæn][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['ʌtər] - [moʊst] [ɪn'devər] [tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs]

as	also	every	man	to	do	his	utter	-	most	endeavour	to	advance	the	service
作为	还	每一个	男人	到	做	他的	说出	-	最多	努力	到	进步	这	服务

[ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

of	the	action	,
的	这	行动	,

此外，每个人都应竭尽全力推进行动。

[ænd; ənd][tuː; tə] [jiːld] [duː] [ə'biːdiəns] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]

and	to	yield	due	obedience	unto	the	directions	of	the	General	and
和	到	屈服	到期的	服从	到	这	方向	的	这	一般的	和

[hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] .

his	officers	.
他的	警官	.

并服从将军及其军官的指示。

[baɪ] [ðɪs] ['prɑːvɪdənt]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːrhænd] ,

By	this	provident	counsel	,	and	laying	down	this	good	foundation	beforehand	,
经过	这	普罗维登特	法律顾问	,	和	躺下	向下	这	好的	基础	预先	,

通过这一明智的建议，并预先奠定这一良好的基础，

[ɔːl] [θɪŋz] [went] ['fɔːrwərd][ɪn][ə; eɪ] [duː] [kɔːrs] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'tʃiːvɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hæpi]

all	things	went	forward	in	a	due	course	,	to	the	achieving	of	our	happy
全部	事物	去	向前	在	一个	到期的	课程	,	到	这	实现	的	我们的	快乐的

['entərpraɪz] .

enterprise	.
企业	.

一切都按部就班地进行，最终实现了我们梦寐以求的目标。

[ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [hɪr] , ['niːðər] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [sed] [kɪŋ]

In	all	the	time	of	our	being	here	,	neither	the	governor	for	the	said	King
在	全部	这	时间	的	我们的	存在	这里	,	两者都不	这	州长	为了	这	说	国王

[ʌv; əv] [speɪn] ,

of	Spain	,
的	西班牙	,

在我们停留于此的这段时间里，无论是西班牙国王的总督，还是

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːrtʃʊgl] , ['niːðər] [ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] , [huːz] [ə'θɔːrəti] [ɪz] [greɪt] , ['niːðər] [ðə; ðɪ]

which	is	a	Portugal	,	neither	the	bishop	,	whose	authority	is	great	,	neither	the
哪个	是	一个	葡萄牙	,	两者都不	这	主教	,	谁	权威	是	伟大的	,	两者都不	这

[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] ,

inhabitants	of	the	town	,
居民	的	这	镇	,

那是葡萄牙，既不是权威极大的主教，也不是城里的居民。

[ɔːr]['aɪlənd] , ['evər] [keɪm] [æt; ət][ˌjuː 'es] ; [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] ,

or	island	,	ever	came	at	us	;	which	we	expected	they	should	have	done	,
或者	岛	,	曾经	来了	在	我们	;	哪个	我们	预期的	他们	应该	有	完毕	,

或者说，岛屿，曾经向我们袭来；而我们预料到他们应该这样做。

[tuː; tə] [ɪn'triːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['niːdfl] [prə'vɪʒnz] ,

to	entreat	us	to	leave	them	some	part	of	their	needful	provisions	,
到	恳求	我们	到	离开	他们	一些	部分	的	他们的	需要	条款	,

恳求我们给他们留下一些必需品，

[ɔːr][æt; ət][ðə; ðɪ] [liːst] [tuː; tə] [sper] [ðə; ðɪ] ['ruɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taʊn] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .

or	at	the	least	to	spare	the	ruining	of	their	town	at	our	going	away	.
或者	在	这	至少	到	空闲的	这	毁坏	的	他们的	镇	在	我们的	去	离开	.

或者至少避免在我们离开时他们的城镇遭到破坏。

[ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪs'trʌst] , [æz; əz][aɪ][duː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	cause	of	this	their	unreasonable	distrust	,	as	I	do	take	it	,
这	原因	的	这	他们的	不合理	怀疑	,	作为	我	做	拿	它	,

我认为，造成他们这种不合理不信任的原因是：

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [freʃ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [rɔŋz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][oʊld]

was	the	fresh	remembrance	of	the	great	wrongs	that	they	had	done	to	old
曾是	这	新鲜的	纪念	的	这	伟大的	错误	那	他们	有	完毕	到	老的

['mæstər] ['wɪljəm] ['hɔːkɪnz] ,

Master	William	Hawkins	,
掌握	威廉	霍金斯	,

那是对他们曾经对老威廉·霍金斯少爷犯下的滔天罪行的新鲜回忆。

[ʌv; əv] ['plɪməθ] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

of	Plymouth	,	in	the	voyage	he	made	four	or	five	years	before	,
的	普利茅斯	,	在	这	航程	他	制成	四	或者	五	年	前	,

在他四五年前的那次航行中，他来自普利茅斯。

[wen'æz] [ðeɪ] [dɪd][bəuθ] [breɪk] [ðer; ðər] ['prɑ:mɪs] , [ænd; ənd] ['mə:dəd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ;

whenas	**they**	**did**	**both**	**break**	**their**	**promise**	**,**	**and**	**murdered**	**many**	**of**	**his**	**men**	**;**
当	他们	做过	两个都	休息	他们的	承诺	,	和	被谋杀	许多	的	他的	男人	;

但他们两人都违背了诺言，并杀害了他的许多手下；

[wer'ʌv] [aɪ][dʒʌdʒ][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə][bi:; bi]

whereof	**I**	**judge**	**you**	**have**	**understood**	**,**	**and**	**therefore**	**it**	**is**	**needless**	**to**	**be**
其中	我	法官	你	有	理解	,	和	所以	它	是	不必要	到	是

[rɪ'pi:tɪd] .

repeated	**.**
重复	.

我认为你已经明白了，因此无需赘述。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [nɑ:t][æt; ət][ˌju: 'es] , [wi:; wi] [left] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['sʌndri] ['pleɪsɪz] ,

But	**since**	**they**	**came**	**not**	**at**	**us**	**,**	**we**	**left**	**written**	**in**	**sundry**	**places**	**,**
但	自从	他们	来了	不是	在	我们	,	我们	左边	书面	在	杂项	地方	,

但既然他们没有来攻击我们，我们就把信息写在了各处。

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['spɪtl] [haʊs] ([wɪtʃ] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [sperd]

as	**also**	**in**	**the**	**Spital**	**House**	**(**	**which**	**building**	**was**	**only**	**appointed**	**to**	**be**	**spared**
作为	还	在	这	斯皮塔尔	房子	(	哪个	建筑	曾是	仅有的	任命	到	是	幸存

) ,

)	**,**
)	,

同样的情况也发生在斯皮塔尔大厦（这座建筑只是被特意指定保留下来）。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌdiskən'tetmənt] [ænd; ənd][skɔ:rn][wi:; wi] [tʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər] [rɪ'freɪnɪŋ] [tu:; tə] [kʌm]

the	**great**	**discontentment**	**and**	**scorn**	**we**	**took**	**at**	**this**	**their**	**refraining**	**to**	**come**
这	伟大的	不满	和	轻蔑	我们	采取	在	这	他们的	克制	到	来

['ʌntəˌ'ʌntu][ˌju: 'es] ,

unto	**us**	**,**
到	我们	,

他们拒绝前来，我们对此感到非常不满和鄙夷。

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ][æt; ət][ðə; ði] [ru:d] ['mænər] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ,

as	**also**	**at**	**the**	**rude**	**manner**	**of**	**killing**	**,**
作为	还	在	这	粗鲁的	方式	的	杀	,

以及残忍的杀戮方式，

[ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [kaɪnd][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [ded] ['bɑ:di][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [faʊnd] [baɪ]

and	**savage**	**kind**	**of**	**handling**	**the**	**dead**	**body**	**of**	**one**	**of**	**our**	**boys**	**found**	**by**
和	野蛮的	种类	的	处理	这	死的	身体	的	一	的	我们的	男孩们	成立	经过

[ðem; ðəm] ['stræglɪŋ] [ɔ:l][ə'loʊn] ,

them	**straggling**	**all**	**alone**	**,**
他们	零散的	全部	独自的	,

他们残忍地对待我们一名男孩的尸体，那男孩孤零零地躺在那里。

[frʌm; frəm] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɑ:rt] ,

from	**whom**	**they**	**had**	**taken**	**his**	**head**	**and**	**heart**	**,**
从	谁	他们	有	已采取	他的	头	和	心	,

他们夺走了他的头颅和心脏，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['strægəld] [ðə; ði] ['ʌðər] ['baʊəlz] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] , [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['bru:tɪʃ]

and	**had**	**straggled**	**the**	**other**	**bowels**	**about**	**the**	**place**	**,**	**in**	**a**	**most**	**brutish**
和	有	散落的	这	其他	肠道	关于	这	地方	,	在	一个	最多	野蛮的

[ænd; ənd] ['bi:stli] ['mænər] .

and	**beastly**	**manner**	**.**
和	兽	方式	.

然后，它以极其野蛮和残忍的方式，把其他地方的内脏都弄得乱七八糟。

[ɪn] [rɪ'vendʒ] [wer'ʌv] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [di'pɑːtɪŋ] [wiː; wi] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

In	revenge	whereof	at	our	departing	we	consumed	with	fire	all	the	houses	,
在	复仇	其中	在	我们的	离开	我们	消耗	和	火	全部	这	房屋	,

为了报复，在我们离开时，我们放火烧毁了所有的房屋。

[æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˌsænti:'eigəu] .

as	well	in	the	country	which	we	saw	,	as	in	the	town	of	Santiago	.
作为	出色地	在	这	国家	哪个	我们	锯	,	作为	在	这	镇	的	圣地亚哥	.

在我们所看到的那个国家，以及圣地亚哥城，情况也是如此。

[frʌm; frəm] [hens] ['pʊtɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

From	hence	putting	off	to	the	West	Indies	,
从	因此	推杆	离开	到	这	西方	印第斯	,

由此启程前往西印度群岛，

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] [deɪz] [æt; ət] [siː] [bʌt; bət][ðer; ðər][bɪ'gæn] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [sʌtʃ]

we	were	not	many	days	at	sea	but	there	began	among	our	people	such
我们	是	不是	许多	天	在	海	但	那里	开始	之中	我们的	人们	这样的

[mɔːr'tæləti][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ded] [ə'bʌv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [men] .

mortality	as	in	a	few	days	there	were	dead	above	two	or	three	hundred	men	.
死亡	作为	在	一个	很少	天	那里	是	死的	多于	二	或者	三	百	男人	.

我们在海上航行的时间并不长，但我们的人民中却出现了严重的死亡，短短几天内就有两三百多人死亡。

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][sʌm; səm]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [deɪz] ['æftər]['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌsænti:'eigəu] ,

And	until	some	seven	or	eight	days	after	our	coming	from	Santiago	,
和	直到	一些	七	或者	八	天	后	我们的	未来	从	圣地亚哥	,

直到我们从圣地亚哥回来后的七八天左右，

[ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt][daɪd] ['eni][wʌn][mæn][ʌv; əv] ['sɪknəs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [fliːt] .

there	had	not	died	any	one	man	of	sickness	in	all	the	fleet	.
那里	有	不是	死亡	任何	一	男人	的	疾病	在	全部	这	舰队	.

整个舰队中没有一人死于疾病。

[ðə; ði] ['sɪknəs] [ʃoʊd] [nɑːt][hɪz; ɪz][ɪn'fekʃ(ə)n] , [hweə'wɪð] [soʊ] ['meni] [wɜːr; wər] ['strʌkən] , [ʌn'tɪl]

The	sickness	showed	not	his	infection	,	wherewith	so	many	were	strucken	,	until
这	疾病	显示	不是	他的	感染	,	以及	所以	许多	是	打击	,	直到

[wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðens] ;

we	were	departed	thence	;
我们	是	已离开	因此	;

直到我们离开那里，他的病情才显现出来，而许多人都感染了这种疾病；

[ænd; ənd] [ðen] [siːzd] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] [hɑːt] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][kən'tɪnjuəl] ['eɪgjuː] ,

and	then	seized	our	people	with	extreme	hot	burning	and	continual	agues	,
和	然后	查获	我们的	人们	和	极端	热的	燃烧	和	持续的	疟疾	,

然后，他们用极度灼热和持续不断的疟疾袭击了我们的人民。

[wer'ʌv] ['veri] [fjuː] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][laɪf] ,

whereof	very	few	escaped	with	life	,
其中	非常	很少	逃脱	和	生活	,

其中只有极少数人幸免于难。

[ænd; ənd] [jet] [ðoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv]

and	yet	those	for	the	most	part	not	without	great	alteration	and	decay	of
和	然而	那些	为了	这	最多	部分	不是	没有	伟大的	改造	和	衰变	的

[ðer; ðər][wɪts][ænd; ənd] [streŋθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]['æftər] .

their	wits	and	strength	for	a	long	time	after	.
他们的	智慧	和	力量	为了	一个	长的	时间	后	.

然而，此后很长一段时间内，他们的智力和体力大多都会发生巨大的变化和衰退。

[ɪn][sʌm; səm] [ðæt] [daɪd][wɜːr; wər] ['pleɪnli] [ʃoʊn] [ðə; ði] [smɔːl] [spɑːts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ə'pɑːn]
In some that died were plainly shown the small spots which are often found upon
在 一些 那 死亡 是 显然 所示 这 小的 地点 哪个 是 经常 成立 之上
[ðoʊz] [ðæt] [biː; bi] [ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪg] .
those that be infected with the plague .
那些 那 是 已感染 和 这 瘟疫 .

在一些死者身上，可以清楚地看到那些经常出现在鼠疫感染者身上的小斑点。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'bʌv] [ˌeɪ'tiːn] [deɪz] [ɪn] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌsæntiː'eigəu]
We were not above eighteen days in passage between the sight of Santiago
我们 是 不是 多于 十八 天 在 通道 之间 这 视线 的 圣地亚哥
[ə'fɔːrsed] ,
aforesaid ,
上述 ,

从见到上述圣地亚哥到抵达目的地，我们航行的时间不超过十八天。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][də'mɪnɪkə; ˌdɑːmə'niːkə] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['aɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði] [west]
and the island of Dominica , being the first island of the West
和 这 岛 的 多米尼加 , 存在 这 第一的 岛 的 这 西方
['ɪndiz] [ðæt] [wiː; wi] [fel] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ;
Indies that we fell withal ;
印第斯 那 我们 跌倒 此外 ;

还有多米尼克岛，它是我们攻占的第一个西印度群岛岛屿；

[ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [ɪn'hæbɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] ['piːp(ə)l] , [wɪtʃ] [goʊ][ɔːl]['neɪkɪd] ,
the same being inhabited with savage people , which go all naked ,
这 相同的 存在 有人居住的 和 野蛮的 人们 , 哪个 去 全部 裸 ,

同一个地方居住着野蛮人，他们全都赤身裸体。

[ðer; ðər][skɪn] ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] ['tɔːni] , ['veri] ['pɜːrsənəbl]
their skin coloured with some painting of a reddish tawny , very personable
他们的 皮肤 有色 和 一些 绘画 的 一个 微红 黄褐色 , 非常 性格随和
[ænd; ənd] ['hænsəm] [strɔːŋ] [men] ,
and handsome strong men ,
和 英俊的 强的 男人 ,

他们皮肤涂着红褐色颜料，是非常和蔼可亲、英俊强壮的男子汉。

[huː] [duː][æd'mɪt]['lɪt(ə)l][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spænjərdz] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv]
who do admit little conversation with the Spaniards ; for , as some of
WHO 做 承认 小的 对话 和 这 西班牙人 ; 为了 , 作为 一些 的
['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [maɪt] [ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] ,
our people might understand them ,
我们的 人们 可能 理解 他们 ,

他们承认很少与西班牙人交谈；因为，正如我们一些人可能理解的那样，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['spænjərd][ɔːr] [tweɪn] ['prizənəz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
they had a Spaniard or twain prisoners with them .
他们 有 一个 西班牙人 或者马克·吐温 囚犯 和 他们 .

他们带了一到两名西班牙俘虏。

['niːðər] [duː][aɪ] [θɪŋk] [ðæt][ðer; ðər][ɪz]['eni] ['seɪfti] [fɔːr; fər]['eni][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ,
Neither do I think that there is any safety for any of our nation ,
两者都不 做 我 思考 那 那里 是 任何 安全 为了 任何 的 我们的 国家 ,

我认为我们国家的任何人都没有安全保障。

[ɔːr]['eni] ['ʌðər] , [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mændmənt] ;
or any other , to be within the limits of their commandment ;
或者 任何 其他 , 到 是 之内 这 限制 的 他们的 诫命 ;

或者其他任何事物，只要在其诫命的范围内即可；

[ˌɔːl'biːɪt] [ðeɪ] [juːst] [ˌjuː 'es] ['veri] ['kaɪndli] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [taɪm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spent]

albeit	they	used	us	very	kindly	for	those	few	hours	of	time	which	we	spent
尽管	他们	用过的	我们	非常	亲切地	为了	那些	很少	小时	的	时间	哪个	我们	花费

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

虽然在那几个小时的相处时间里，他们对我们非常友善，

['helpɪŋ] ['aʊər; ɑːr][foʊks][tuː; tə] [fɪl] [ænd; ənd] ['kæri] [ɑːn][ðer; ðər] [ber] ['ʃəuldəz] [freʃ] ['wɔːtər]

helping	our	folks	to	fill	and	carry	on	their	bare	shoulders	fresh	water
帮助	我们的	各位	到	充满	和	携带	在	他们的	裸	肩膀	新鲜的	水

[frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] - ['boʊts] ,

from	the	river	to	our	ships	'	boats	,
从	这	河	到	我们的	船舶	-	船	,

帮助我们的同胞们用裸露的肩膀从河里汲取淡水，然后运送到我们的船上。

[ænd; ənd] ['fetʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] ,

and	fetching	from	their	houses	great	store	of	tobacco	,
和	获取	从	他们的	房屋	伟大的	店铺	的	烟草	,

他们从家中运来大量的烟草，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [bred] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fed] [ɑːn] , [kɔːld] - , ['veri] [waɪt] [ænd; ənd]

as	also	a	kind	of	bread	which	they	fed	on	,	called	cassavi	,	very	white	and
作为	还	一个	种类	的	面包	哪个	他们	美联储	在	,	称为	-	,	非常	白色的	和

['seɪvəri] ,

savoury	,
咸味的	,

还有一种他们用来充饥的面包，叫做木薯粉，颜色很白，味道鲜美。

[meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] - .

made	of	the	roots	of	cassavi	.
制成	的	这	根	的	-	.

由木薯根制成。

[ɪn] ['rekəmpens] [wer'ʌv] [wiː; wi] [bi'stəu] ['lɪbərəl] [rɪ'wɔːrdz] [ʌv; əv] [glæs] , ['kʌlərd] [biːdz] ,

In	recompense	whereof	we	bestowed	liberal	rewards	of	glass	,	coloured	beads	,
在	补偿	其中	我们	授予	自由主义	奖励	的	玻璃	,	有色	珠子	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

and	other	things	,
和	其他	事物	,

为此，我们慷慨地赠予了玻璃制品、彩色珠子和其他物品作为奖励。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [æt; ət][ˌsænti:'eigəu] ; [hweə'wɪð] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ðeɪ] ['restɪd]

which	we	had	found	at	Santiago	;	wherewith	,	as	it	seemed	,	they	rested
哪个	我们	有	成立	在	圣地亚哥	;	以及	,	作为	它	似乎	,	他们	休息

['veri] ['greɪtli] ['sætɪsfaɪd] ,

very	greatly	satisfied	,
非常	非常	使满意	,

我们在圣地亚哥找到了它；看来，他们对此非常满意。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [sʌm; səm] ['sɑːroʊfl] ['kaʊntənəns] [wen] [ðeɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd]

and	shewed	some	sorrowful	countenance	when	they	perceived	that	we	would
和	展示	一些	悲伤	面容	什么时候	他们	感知	那	我们	会

[dɪ'pɑːrt] .

depart	.
离开	.

当他们察觉到我们要离开时，脸上露出了悲伤的神情。

[frʌm; frəm] [hens] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈaɪlənd] [ˈwestwərd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [kɔːld] [seɪnt]

From	hence	we	went	to	another	island	westward	of	it	,	called	Saint
从	因此	我们	去	到	其他	岛	向西	的	它	,	称为	圣

[ˈkrɪstəfɝz] [ˈaɪlənd] ;

Christopher's	Island	;
克里斯托弗的	岛	;

从这里我们去了它西边的另一个岛屿，叫做圣克里斯托弗岛；

[werˈɪn] [wiː; wi] [spent] [sʌm; səm] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈkrɪsməs] , [tuː; tə] [rɪˈfreʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [sɪk] [ˈpiːp(ə)l] ,

wherein	we	spent	some	days	of	Christmas	,	to	refresh	our	sick	people	,
其中	我们	花费	一些	天	的	圣诞节	,	到	刷新	我们的	生病的	人们	,

我们在那里度过了几天圣诞节，让生病的人们得以休息。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [klenz] [ænd; ənd] [er] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪps] .

and	to	cleanse	and	air	our	ships	.
和	到	洁净	和	空气	我们的	船舶	.

并清洗和通风我们的船只。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈaɪlənd] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈeni] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ʌv; əv] .

In	which	island	were	not	any	people	at	all	that	we	could	hear	of	.
在	哪个	岛	是	不是	任何	人们	在	全部	那	我们	可以	听到	的	.

那个岛上根本没有我们听说过的任何人。

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈdvaɪzd] [ænd; ənd] [rɪˈzɑːlvd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

In	which	time	by	the	General	it	was	advised	and	resolved	,	with	the
在	哪个	时间	经过	这	一般的	它	曾是	建议	和	已解决	,	和	这

[kənˈsent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luːˈtenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,

consent	of	the	Lieutenant	-	General	,
同意	的	这	中尉	-	一般的	,

当时，经将军建议并决议，并征得中将的同意，

[ðə; ði] [vaɪs] - [ˈædmərəl] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] , [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	Vice	-	Admiral	,	and	all	the	rest	of	the	captains	,	to	proceed	to	the
这	副	-	上将	,	和	全部	这	休息	的	这	队长	,	到	继续	到	这

[greɪt] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˌhispənˈjəulə] ,

great	island	of	Hispaniola	,
伟大的	岛	的	伊斯帕尼奥拉岛	,

海军中将和所有其他舰长，前往伊斯帕尼奥拉岛。

[æz; əz] [wel] [fɔːr; fər] [ðæt] [wiː; wi] [nuː] [ɑːrˈselvz] [ðen] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [best] [streŋθ] ,

as	well	for	that	we	knew	ourselves	then	to	be	in	our	best	strength	,
作为	出色地	为了	那	我们	知道	我们自己	然后	到	是	在	我们的	最好的	力量	,

也正因如此，我们当时才意识到自己处于最佳状态。

[æz; əz] [ˈɔːlsoʊ] [ðə; ði] [ˈræðər] [əˈljuəd] [ˌðerʌnˈtuː] [baɪ] [ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [feɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˌes ˈtiː]

as	also	the	rather	allured	thereunto	by	the	glorious	fame	of	the	city	of	St
作为	还	这	相当	诱人	至于	经过	这	辉煌	名声	的	这	城市	的	英石

. [dəuˈmiːŋgəu] ,

.	Domingo	,
.	多明戈	,

此外，还有许多人被圣多明各城的辉煌名声所吸引，前往那里。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈeinʃənt] [ænd; ənd] [tʃiːf] [ɪnˈhæbɪtɪd] [pleɪs] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [trækt] [ʌv; əv] [ˈkʌntri]

being	the	ancientest	and	chief	inhabited	place	in	all	the	tract	of	country
存在	这	最古老的	和	首席	有人居住的	地方	在	全部	这	通道	的	国家

[ˌðerəˈbaʊts] .

thereabouts	.
大约	.

它是附近地区最古老、人口最稠密的居住地。

[ænd; ənd][soʊ] [prə'siːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [met] [ə; eɪ] [smɔːl] ['frɪgət] ,

And	so	proceeding	in	this	determination	,	by	the	way	we	met	a	small	frigate	,
和	所以	进行中	在	这	决心	,	经过	这	方式	我们	遇见	一个	小的	护卫舰	,

于是，在继续这个决定的过程中，我们顺便遇到了一艘小型护卫舰。

[baʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ðə; ði] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] [tʊk] ;

bound	for	the	same	place	,	the	which	the	Vice	-	Admiral	took	;
边界	为了	这	相同的	地方	,	这	哪个	这	副	-	上将	采取	;

前往与海军中将所去的同一地点；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['duːli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [men] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn] [hɜːr; hər] ,

and	having	duly	examined	the	men	that	were	in	her	,
和	拥有	正式地	检查	这	男人	那	是	在	她	,

仔细检查了她体内的男人之后，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [faʊnd] [baɪ] [huːm] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ædvərtaɪzd] [ðə; ði] ['heɪv(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

there	was	one	found	by	whom	we	were	advertised	the	haven	to	be	a
那里	曾是	一	成立	经过	谁	我们	是	广告	这	避风港	到	是	一个

[bɑːrd] ['heɪv(ə)n] ,

barred	haven	,
禁止	避风港	,

有人告诉我们，这个避风港实际上是一个被禁止的避风港。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɔːr] [lænd] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] ['fɔːtifaid] ,

and	the	shore	or	land	thereof	to	be	well	fortified	,
和	这	支撑	或者	土地	其中	到	是	出色地	强化	,

并且其海岸或陆地要设防坚固。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kæs(ə)l] [ˌðerə'pɑːn] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ,

having	a	castle	thereupon	furnished	with	great	store	of	artillery	,
拥有	一个	城堡	于是	提供	和	伟大的	店铺	的	炮兵	,

该地建有一座城堡，城堡内储备了大量火炮。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [wer'ʌv] [wʌz; wəz] [noʊ] [kən'viːniənt] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ten] ['ɪŋglɪʃ]

without	the	danger	whereof	was	no	convenient	landing	-	place	within	ten	English
没有	这	危险	其中	曾是	不	方便的	降落	-	地方	之内	十	英语

[maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

miles	of	the	city	,
英里	的	这	城市	,

如果没有危险，在距离城市十英里范围内就没有合适的登陆地点了。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sed] ['paɪlət] [tʊk] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌjuː 'es] .

to	which	the	said	pilot	took	upon	him	to	conduct	us	.
到	哪个	这	说	飞行员	采取	之上	他	到	执行	我们	.

于是，那位飞行员便承担起了带领我们前往目的地的任务。

[ɔːl] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [kən'sɪdərd] [ɑːn] ,

All	things	being	thus	considered	on	,
全部	事物	存在	因此	经过考虑的	在	,

综上所述，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kə'mɑːndid] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [ðəm'selvz] [ɪn]

the	whole	forces	were	commanded	in	the	evening	to	embark	themselves	in
这	所有的	力量	是	命令	在	这	晚上	到	启程	他们自己	在

['pɪnɪs] ,

pinnaces	,
平底船	,

当晚，全体部队奉命乘坐平底船出发。

['boʊts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] [bɑːks] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] .

boats	,	and	other	small	barks	appointed	for	this	service	.
船	,	和	其他	小的	树皮	任命	为了	这	服务	.

船只和其他专门用于此服务的小型船只。

['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪm'bɑːkt] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][pʊt] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrk]['frænsɪs]

Our	soldiers	being	thus	embarked	,	the	General	put	himself	into	the	bark	Francis
我们的	士兵	存在	因此	启航	,	这	一般的	放	他自己	进入	这	吠	弗朗西斯

[æz; əz]['ædmərəl] ;

as	Admiral	;
作为	上将	;

我们的士兵就这样登船了，将军以海军上将的身份登上了弗朗西斯号帆船；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [naɪt] [wiː; wi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] ,

and	all	this	night	we	lay	on	the	sea	,
和	全部	这	夜晚	我们	躺	在	这	海	,

整个夜晚我们都躺在海上，

['berɪŋ] [smɔːl] [seɪl] [ʌn'tɪl]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'baʊt]

bearing	small	sail	until	our	arrival	to	the	landing	-	place	,	which	was	about
轴承	小的	帆	直到	我们的	到达	到	这	降落	-	地方	,	哪个	曾是	关于

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

the	breaking	of	the	day	.
这	打破	的	这	天	.

我们扬起小帆，直到抵达登陆地点，那时天色已亮。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi]['lændɪd] , ['biːɪŋ] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] ,

And	so	we	landed	,	being	New	Year's	Day	,
和	所以	我们	登陆	,	存在	新的	年	天	,

于是我们降落了，那天是元旦。

[naɪn][ɔːr][ten] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərdz] [ʌv; əv] [ðæt] [breɪv] ['sɪti] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu] ;

nine	or	ten	miles	to	the	westwards	of	that	brave	city	of	St	.	Domingo	;
九	或者	十	英里	到	这	向西	的	那	勇敢的	城市	的	英石	.	多明戈	;

在勇敢的圣多明各城以西九到十英里处；

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [nɔːr] [jet] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['eni] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ,

for	at	that	time	nor	yet	is	known	to	us	any	landing	-	place	,
为了	在	那	时间	也不	然而	是	已知	到	我们	任何	降落	-	地方	,

因为那时我们还不知道有任何登陆地点。

[wer] [ðə; ði] [siː] - [sɜːrdʒ][dʌθ; dəθ][nɑːt] ['θret(ə)n] [tuː; tə][ˌoʊvə'set][ə; eɪ] ['pɪnɪs] [ɔːr][boʊt] .

where	the	sea	-	surge	doth	not	threaten	to	overset	a	pinnace	or	boat	.
在哪里	这	海	-	涌	确实	不是	威胁	到	翻倒	一个	小艇	或者	船	.

海浪不会威胁到小艇或船只。

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] ['hævɪŋ] [siːn] [ˌjuː 'es][ɔːl]['lændɪd][ɪn] ['seɪfti] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fliːt] ,

Our	General	having	seen	us	all	landed	in	safety	,	returned	to	his	fleet	,
我们的	一般的	拥有	已见	我们	全部	登陆	在	安全	,	返回	到	他的	舰队	,

我们的将军看到我们安全登陆后，便返回了他的舰队。

[bɪk'wiːðɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['mæstər]['kɑːrˌlaɪl] , ['aʊər; ɑːr]

bequeathing	us	to	God	,	and	the	good	conduct	of	Master	Carlile	,	our
遗赠	我们	到	上帝	,	和	这	好的	执行	的	掌握	卡莱尔	,	我们的

[luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ;

Lieutenant	-	General	;
中尉	-	一般的	;

将我们托付给上帝，以及我们中将卡莱尔先生的良好品行；

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] , ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] , [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [mɑːrtʃ] .

at	which	time	,	being	about	eight	of	the	clock	,	we	began	to	march	.
在	哪个	时间	,	存在	关于	八	的	这	钟	,	我们	开始	到	行进	.

当时大约是八点钟，我们开始行军。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [nuːn] - [taɪm] , [ɔːr] [tɔːrdz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [klɑːk] , [wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ðɪ] [taʊn]

And	about	noon	-	time	,	or	towards	one	of	the	clock	,	we	approached	the	town
和	关于	中午	-	时间	,	或者	向	一	的	这	钟	,	我们	接近	这	镇

;
;
;

大约中午时分，或者说接近中午时分，我们到达了镇子；

[wer] [ðə; ðɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['betər] [sɔːrt] , ['biːɪŋ] [sʌm; səm] ['hʌndrəd]

where	the	gentleman	and	those	of	the	better	sort	,	being	some	hundred
在哪里	这	绅士	和	那些	的	这	更好的	种类	,	存在	一些	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] [breɪv] ['hɔːrsɪz] ,

and	fifty	brave	horses	,
和	五十	勇敢的	马匹	,

其中，绅士们和那些上等之人，拥有大约一百五十匹勇猛的骏马，

[ɔːr] ['ræðər] [mɔːr] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] .

or	rather	more	,	began	to	present	themselves	.
或者	相当	更多的	,	开始	到	展示	他们自己	.

或者更确切地说，它们开始显现出来。

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [ʃɑːt] [pleɪd] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,

But	our	small	shot	played	upon	them	,
但	我们的	小的	射击	玩	之上	他们	,

但我们的小小一击却让他们如愿以偿。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [soʊ] [sə'steɪnd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [paɪks] [ɪn] [ɔːl] [pɑːrts] ,

which	were	so	sustained	with	good	proportion	of	pikes	in	all	parts	,
哪个	是	所以	持续	和	好的	部分	的	长矛	在	全部	部分	,

各地梭鱼的比例都很高，因此这些地区得以维持生存。

[æz; əz] [ðeɪ] ['faɪndɪŋ] [noʊ] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [truːp] [ˌʌnprɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ([fɔːr; fər]

as	they	finding	no	part	of	our	troop	unprepared	to	receive	them	(	for
作为	他们	寻找	不	部分	的	我们的	部队	毫无准备	到	收到	他们	(	为了

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [ðeɪ] [vjuːd] [ɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt]) [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['drɪvn] [tuː; tə]

you	must	understand	they	viewed	all	round	about	)	they	were	thus	driven	to
你	必须	理解	他们	已查看	全部	圆形的	关于	)	他们	是	因此	驱动	到

[gɪv] [ˌjuː 'es] [liːv] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [tuː] [geɪts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [taʊn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðə; ðɪ]

give	us	leave	to	proceed	towards	the	two	gates	of	the	town	which	were	the
给	我们	离开	到	继续	向	这	二	大门	的	这	镇	哪个	是	这

[nekst] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['siːwərd] .

next	to	the	seaward	.
下一个	到	这	向海	.

由于他们发现我们军队中没有任何人没有做好接待他们的准备（因为你们必须明白，他们环顾四周），因此他们只好允许我们前往靠近海边的城门。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mænd] [ðem; ðəm] [bəuθ] ,

They	had	manned	them	both	,
他们	有	有人值守	他们	两个都	,

他们负责操作这两个装置。

[ænd; ənd] [pla:ntid] [ðer; ðər] ['ɔːrdnəns] [fɔːr; fər] [ðæt] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑːrm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ]

and	planted	their	ordnance	for	that	present	and	sudden	alarm	without	the
和	已种植	他们的	军械	为了	那	展示	和	突然	警报	没有	这

[geɪt] ,

gate	,
门	,

他们在城门外埋设了弹药，以应对突如其来的警报。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][sʌm; səm] [tru:ps] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ʃɑ:t] [ɪn][ˌæmbəs'keidəu][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['haɪweɪ] [saɪd] .

and	also	some	troops	of	small	shot	in	ambuscado	upon	the	highway	side	.
和	还	一些	军队	的	小的	射击	在	伏击	之上	这	公路	边	.

还有一些小型火炮部队在公路边设伏。

[wi:; wi][dɪ'vaɪdɪd]['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] [fɔ:rs] , ['bi:ɪŋ] [sʌm; səm] ['θaʊz(ə)nd] [ɔ:r] [twelv] ['hʌndrəd] [men] , ['ɪntu:]

We	divided	our	whole	force	,	being	some	thousand	or	twelve	hundred	men	,	into
我们	分割	我们的	所有的	力量	,	存在	一些	千	或者	十二	百	男人	,	进入

[tu:] [pɑ:rts] ,

two	parts	,
二	部分	,

我们将全部兵力，大约一千二百人，分成两部分，

[tu:; tə] ['entərpraɪz] [bəuθ][ðə; ði] [geɪts] [æt; ət][wʌn] ['ɪnstənt] ; [ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ['hævɪŋ]

to	enterprise	both	the	gates	at	one	instant	;	the	Lieutenant	-	General	having
到	企业	两个都	这	大门	在	一	立即的	;	这	中尉	-	一般的	拥有

['oʊpənli] ['vaʊd] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['pəuəl] ,

openly	vowed	to	Captain	Powell	,
公然	发誓	到	队长	鲍威尔	,

同时攻占两座城门；中将已公开向鲍威尔上尉发誓，

[hu:] [led][ðə; ði] [tru:p] [ðæt] ['entərd] [ðə; ði] ['ʌðər] [geɪt] ,

who	led	the	troop	that	entered	the	other	gate	,
WHO	引领	这	部队	那	进入	这	其他	门	,

率领部队进入另一道城门的是谁?

[ðæt] [wɪð; wɪθ]['gɑ:dz] [gʊd] ['feɪvər] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [rest] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑ:r] ['mi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] -

that	with	God's	good	favour	he	would	not	rest	until	our	meeting	in	the	market	-
那	和	神的	好的	偏爱	他	会	不是	休息	直到	我们的	会议	在	这	市场	-

[pleɪs] .

place	.
地方	.

他相信，凭借上帝的恩典，他必不肯罢休，直到我们在市集上相遇。

[ðer; ðər] ['ɔ:rdnəns] [hæd; həd][noʊ] ['su:nər] [dis'tʃa:dʒd] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [nɪr] [ə'proʊtʃ] , [ænd; ənd]

Their	ordnance	had	no	sooner	discharged	upon	our	near	approach	,	and
他们的	军械	有	不	很快	出院	之上	我们的	靠近	方法	,	和

[meɪd] [sʌm; səm][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ˌju: 'es] ,

made	some	execution	amongst	us	,
制成	一些	执行	在	我们	,

他们的炮火刚一靠近我们就开火，就炸死了我们中的一些人。

[ðoʊ] [nɑ:t] [mʌtʃ] ,

though	not	much	,
尽管	不是	很多	,

虽然不多，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][bɪ'gæn][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][tu:; tə] [æd'væns] [bəuθ][hɪz; ɪz] [vɔɪs]

but	the	Lieutenant	-	General	began	forthwith	to	advance	both	his	voice
但	这	中尉	-	一般的	开始	立即	到	进步	两个都	他的	嗓音

[ʌv; əv] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ænd; ənd] [peɪs] [ʌv; əv] [maːtʃɪŋ] ;

of	encouragement	and	pace	of	marching	;
的	鼓励	和	步伐	的	行军	;

但中将立即加快了步伐，既用声音鼓励大家，又加快了行军的步伐；

[ðə; ði][fɜ:rst][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz][sleɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔ:rdnəns] ['bi:ɪŋ] ['veri] [nɪr] ['ʌntəˌʌntu][hɪm'self] ;

the	first	man	that	was	slain	with	the	ordnance	being	very	near	unto	himself	;
这	第一的	男人	那	曾是	被杀	和	这	军械	存在	非常	靠近	到	他自己	;

第一个被炮弹炸死的人离他很近;

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] ['heɪstɪd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] , [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	thereupon	hasted	all	that	he	might	,	to	keep	them	from	the
和	于是	匆忙	全部	那	他	可能	,	到	保持	他们	从	这

[riˈtʃaːdʒiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrdnəns] .

recharging	of	the	ordnance	.
充电	的	这	军械	.

于是他竭尽全力阻止他们重新装填火炮。

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər][ˌæmbəs'keidəu] , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɔːr] ['ræðər] [ræn][soʊ] ['raʊndli]

And	notwithstanding	their	ambuscados	,	we	marched	or	rather	ran	so	roundly
和	虽然	他们的	伏击	,	我们	行军	或者	相当	跑	所以	圆圆地

['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

into	them	,
进入	他们	,

尽管他们设下埋伏，我们还是迎着他们大步前进，或者更确切地说是迎着他们奔跑。

[æz; əz] [pel] - [mel] [wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] [geɪts] ,

as	pell	-	mell	we	entered	the	gates	,
作为	佩尔	-	梅尔	我们	进入	这	大门	,

我们慌慌张张地冲进了城门，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ker] ['evri] [mæn][tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [baɪ] [flaɪt] ,

and	gave	them	more	care	every	man	to	save	himself	by	flight	,
和	给予	他们	更多的	关心	每一个	男人	到	节省	他自己	经过	航班	,

并给予他们更多照顾，让每个人都能通过逃跑来保命。

[ðæn; ðən] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][stænd] ['eni] [lɔːŋgər] [tuː; tə][ðer; ðər]['broʊkən] [faɪt] .

than	reason	to	stand	any	longer	to	their	broken	fight	.
比	原因	到	站立	任何	更长	到	他们的	破碎的	斗争	.

没有任何理由再继续这场失败的斗争了。

[wiː; wi][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt] - [pleɪs] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['truːli]

We	forthwith	repaired	to	the	market	-	place	,	but	to	be	more	truly
我们	立即	已修复	到	这	市场	-	地方	,	但	到	是	更多的	真的

[ˌʌndər'stʊd] ,

understood	,
理解	,

我们随即赶往集市，但为了更清楚地说明，

[ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['veri] ['speɪʃəs] [skwer] [graʊnd] ; ['wɪðər] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn]

a	place	of	very	spacious	square	ground	;	whither	also	came	,	as	had	been
一个	地方	的	非常	宽敞	正方形	地面	;	往哪里去	还	来了	,	作为	有	到过

[ə'griːd] ,

agreed	,
同意	,

一块非常宽敞的方形空地；正如之前约定的那样，他们也来到了那里。

['kæptɪn] ['pəuəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [truːp] .

Captain	Powell	with	the	other	troop	.
队长	鲍威尔	和	这	其他	部队	.

鲍威尔上尉和其他士兵在一起。

[wɪtʃ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][pɑːrt][nekst]['ʌntəˌ'ʌntu][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] ['streŋθnd] [wɪð; wɪθ]

Which	place	with	some	part	next	unto	it	,	we	strengthened	with
哪个	地方	和	一些	部分	下一个	到	它	,	我们	加强	和

[ˌbæri'keidəu] ,

barricados	,
路障	,

我们用路障加固了某个地方及其邻近部分。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æz; əz][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] [pleɪs] [ə'ʃʊrd] [ɑːr'selvz] ,

and	there	as	the	most	convenient	place	assured	ourselves	,
和	那里	作为	这	最多	方便的	地方	保证	我们自己	,

我们确信，那里是最方便的地方。

[ðə; ði] ['sɪti] ['biːɪŋ] [fɑːr] [tuː] ['speɪʃəs] [fɔːr; fər][soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['wɪri] [ə; eɪ] [truːp] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk]

the	city	being	far	too	spacious	for	so	small	and	weary	a	troop	to	undertake
这	城市	存在	远的	也	宽敞	为了	所以	小的	和	厌倦	一个	部队	到	承担

[tuː; tə] [gɑːrd] .

to	guard	.
到	警卫	.

这座城市太大了，这点人数不多、疲惫不堪的部队根本无法承担守卫这座城市的重任。

['sʌmwʌt] ['æftər] ['mɪdnaɪt] , [ðeɪ] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

Somewhat	after	midnight	,	they	who	had	the	guard	of	the	castle	,
有些	后	午夜	,	他们	WHO	有	这	警卫	的	这	城堡	,

午夜过后不久，那些负责守卫城堡的人，

['hɪrɪŋ] [ˌjuː 'es] ['bɪzi] [ə'baʊt][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['kæs(ə)l] , [ə'bændənd] [ðə; ði] [seɪm] ;

hearing	us	busy	about	the	gates	of	the	said	castle	,	abandoned	the	same	;
听力	我们	忙碌的	关于	这	大门	的	这	说	城堡	,	弃	这	相同的	;

[sʌm; səm] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ['prizənəz] ,

some	being	taken	prisoners	,
一些	存在	已采取	囚犯	,

听到我们在城堡门口忙碌，他们便放弃了城堡；一些人被俘虏了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['fliːɪŋ] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv]['boʊts][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	some	fleeing	away	by	the	help	of	boats	to	the	other	side	of	the
和	一些	逃离	离开	经过	这	帮助	的	船	到	这	其他	边	的	这

['heɪv(ə)n] ,

haven	,
避风港	,

有些人借助船只逃到了港湾的另一边。

[ænd; ənd][soʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	so	into	the	country	.
和	所以	进入	这	国家	.

于是，他们进入了这片土地。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] ['kwɔːrtərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,

The	next	day	we	quartered	a	little	more	at	large	,
这	下一个	天	我们	四分	一个	小的	更多的	在	大的	,

第二天，我们又在野外多待了一些。

[bʌt; bət][nɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][hæf][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ; [ænd; ənd][soʊ] ['meɪkɪŋ] [səb'stænʃ(ə)l] ['trentʃɪz] ,

but	not	into	the	half	part	of	the	town	;	and	so	making	substantial	trenches	,
但	不是	进入	这	一半	部分	的	这	镇	;	和	所以	制作	重大的	战壕	,

但并未深入城镇的一半；因此，他们挖掘出了相当坚固的壕沟。

[ænd; ənd] ['plæntɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːrdnəns] , [ðæt] [iːtʃ] [pɑːrt][wʌz; wəz] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

and	planting	all	the	ordnance	,	that	each	part	was	correspondent	to	other	,
和	种植	全部	这	军械	,	那	每个	部分	曾是	通讯员	到	其他	,

并布置好所有军械，使每一部分都与其他部分相对应。

[wiː; wi][held] [ðɪs] [taʊn] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][wʌn] [mʌnθ] .

we	held	this	town	the	space	of	one	month	.
我们	握住	这	镇	这	空间	的	一	月	.

我们占领这座城镇一个月。

[ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] [taɪm] ['hæpənd] [sʌm; səm]['æksədənts] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ɑːr; ər] [wel] [rɪ'membər]

In	the	which	time	happened	some	accidents	,	more	than	are	well	remembered
在	这	哪个	时间	发生	一些	事故	,	更多的	比	是	出色地	记得

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

for	the	present	.
为了	这	展示	.

在此期间发生了一些事故，其中许多事故至今仍为人所熟知。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋst] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

But	amongst	other	things	,
但	在	其他	事物	,

但除此之外，

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][sent][ɑːn][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['spænjərdz][ə; eɪ]['niːgroʊ]

it	chanced	that	the	General	sent	on	his	message	to	the	Spaniards	a	negro
它	偶然	那	这	一般的	发送	在	他的	信息	到	这	西班牙人	一个	黑人

[bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [waɪt] ,

boy	with	a	flag	of	white	,
男生	和	一个	旗帜	的	白色的	,

碰巧的是，将军派给西班牙人的信使是一个手持白旗的黑人男孩。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [truːs] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɔːrd(ə)neri] ['mænər] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] ,

signifying	truce	,	as	is	the	Spanish	ordinary	manner	to	do	there	,
表示	休战	,	作为	是	这	西班牙语	普通的	方式	到	做	那里	,

表示休战，这是西班牙人通常的做法。

[wen] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

when	they	approach	to	speak	to	us	;
什么时候	他们	方法	到	说话	到	我们	;

当他们走近我们和我们说话时；

[wɪtʃ] [bɔɪ] [ʌn'hæpɪli] [wʌz; wəz][fɜːrst][met][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]

which	boy	unhappily	was	first	met	withal	by	some	of	those	who	had
哪个	男生	不幸地	曾是	第一的	遇见	此外	经过	一些	的	那些	WHO	有

[bɪn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [æz; əz]['ɑːfəsərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gæli] ,

been	belonging	as	officers	for	the	king	in	the	Spanish	galley	,
到过	属于	作为	警官	为了	这	国王	在	这	西班牙语	厨房	,

那个男孩不幸地首先遇到了一些曾在西班牙战船上为国王效力的军官。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['leɪtli] ['fɔːlən]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hændz] .

which	with	the	town	was	lately	fallen	into	our	hands	.
哪个	和	这	镇	曾是	最近	倒下	进入	我们的	双手	.

这座城镇最近落入了我们的手中。

[huː] , [wɪ'ðaʊt] [ɔːl]['ɔːrdər][ɔːr]['riːz(ə)n] ,

Who	,	without	all	order	or	reason	,
WHO	,	没有	全部	命令	或者	原因	,

谁，毫无秩序或理由，

[ænd; ənd]['kɑːntreri][tuː; tə][ðæt] [gʊd] ['juːsɪdʒ] [hweə'wɪð] [wiː; wi][hæd; həd] [ˌentər'teɪnd] [ðer; ðər]

and	contrary	to	that	good	usage	wherewith	we	had	entertained	their
和	相反	到	那	好的	用法	以及	我们	有	娱乐	他们的

['mesindʒəz] ,

messengers	,
信使	,

这与我们以往款待他们的使者所秉持的良好礼仪截然相反，

['fjʊriəsli] [strʌk] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔːrsmənz]
furiously **struck** **the** **poor** **boy** **through** **the** **body** **with** **one** **of** **their** **horsemen's**
愤怒地 击 这 贫穷的 男生 通过 这 身体 和 一 的 他们的 骑手的
[steɪvz] ;
staves **;**
杖 ;

他们用一名骑兵的棍棒狠狠地击打那个可怜的男孩的身体;

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wuːnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
with **which** **wound** **the** **boy** **returned** **to** **the** **General** **,**
和 哪个 伤口 这 男生 返回 到 这 一般的 ,

男孩带着那处伤口回到了将军身边。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɔːŋfl] ['kruːəlti] , [daɪd]
and **after** **he** **had** **declared** **the** **manner** **of** **this** **wrongful** **cruelty** **,** **died**
和 后 他 有 声明 这 方式 的 这 错误的 残酷 , 死亡
[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
forthwith **in** **his** **presence** **.**
立即 在 他的 在场 .

在他揭露了这种不公正的残忍行为之后，他当场就死了。

[hweə'wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['biːɪŋ] ['greɪtli] ['pæʃ(ə)n] , [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['prɒvoʊst] - ['mɑːrʃ(ə)l]
Wherewith **the** **General** **being** **greatly** **passioned** **,** **commanded** **the** **provost** **-** **marshal**
以及 这 一般的 存在 非常 热情洋溢 , 命令 这 教务长 - 元帅
[tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['fraɪərz] ,
to **cause** **a** **couple** **of** **friars** **,**
到 原因 一个 夫妻 的 修士们 ,

于是，将军怒不可遏，命令宪兵队长逮捕两名修士。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

德雷克的伟大舰队(Drake's Great Armada)
第2/3页

[ðen]	['prizənəz]	,	[tuː; tə][biː; bi]	['kærid]	[tuː; tə][ðə; ði]	[seɪm]	[pleɪs]	[wer]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[wʌz; wəz]	['strʌkən]
then	**prisoners**	**,**	**to**	**be**	**carried**	**to**	**the**	**same**	**place**	**where**	**the**	**boy**	**was**	**strucken**
然后	囚犯	,	到	是	携带	到	这	相同的	地方	在哪里	这	男生	曾是	打击

,

,

,

然后，将囚犯押送到男孩被打的同一地点。

[ə'kʌmpənid]	[wɪð; wɪθ]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[gɑːrd]	[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz]	,	[ænd; ənd][ðer; ðər]['prez(ə)ntli]
accompanied	**with**	**sufficient**	**guard**	**of**	**our**	**soldiers**	**,**	**and**	**there**	**presently**
伴随	和	充足的	警卫	的	我们的	士兵	,	和	那里	目前

[tuː; tə][biː; bi]	[hæŋd]	,
to	**be**	**hanged**	**,**
到	是	绞刑	,

在足够数量的士兵护送下，他将被立即处以绞刑。

[dɪ'spætʃɪŋ]	[æt; ət][ðə; ði]	[seɪm]	['ɪnstənt]	[ə'nʌðər]	[pʊr]	['prɪz(ə)nər]	,	[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	['riːz(ə)n]	['werfɔːr]
despatching	**at**	**the**	**same**	**instant**	**another**	**poor**	**prisoner**	**,**	**with**	**this**	**reason**	**wherefore**
派遣	在	这	相同的	立即的	其他	贫穷的	囚犯	,	和	这	原因	因此

[ðɪs]	[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][wʌz; wəz]	[dʌn]	,
this	**execution**	**was**	**done**	**,**
这	执行	曾是	完毕	,

同时处决了另一名可怜的囚犯，这就是执行此次处决的原因。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	['mesɪdʒ]	['fɜːrðər]	,
and	**with**	**this**	**message**	**further**	**,**
和	和	这	信息	更远	,

此外，

[ðæt]	[ʌn'tɪl][ðə; ði]	['pɑːrti]	[huː]	[hæd; həd]	[ðʌs]	['mə:dəd]	[ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz]	['mesɪndʒər]	[wɜːr; wər]
that	**until**	**the**	**party**	**who**	**had**	**thus**	**murdered**	**the**	**General's**	**messenger**	**were**
那	直到	这	派对	WHO	有	因此	被谋杀	这	将军的	信使	是

[dɪ'lɪvərd]	['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hændz][tuː; tə]	[rɪ'siːv]	[kən'daɪn]	['pʌnɪʃmənt]	,
delivered	**into**	**our**	**hands**	**to**	**receive**	**condign**	**punishment**	**,**
发表	进入	我们的	双手	到	收到	条件	惩罚	,

直到将杀害将军信使的凶手交到我们手中，受到应有的惩罚为止。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][noʊ]	[deɪ]	[pæs]	[wer'ɪn]	[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]	[tuː]	['prizənəz]	[biː; bi]	[hæŋd]	,
there	**should**	**no**	**day**	**pass**	**wherein**	**there**	**should**	**not**	**two**	**prisoners**	**be**	**hanged**	**,**
那里	应该	不	天	经过	其中	那里	应该	不是	二	囚犯	是	绞刑	,

每天都不应有两名囚犯被处以绞刑。

[ʌn'tɪl]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər][ɔːl]	[kən'sʊmd]	[wɪtʃ]	[wɜːr; wər][ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz]	.
until	**they**	**were**	**all**	**consumed**	**which**	**were**	**in**	**our**	**hands**	**.**
直到	他们	是	全部	消耗	哪个	是	在	我们的	双手	.

直到我们手中的所有东西都被吃光为止。

[ˌwerə'pɑːn]	[ðə; ði]	[deɪ]	['fɑːloʊɪŋ]	,
Whereupon	**the**	**day**	**following**	**,**
于是	这	天	下列的	,

于是，第二天，

[hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['gæli] [brɔːt] [ðə; ði] [ə'fendər] [tuː; tə][ðə; ði]

he	that	had	been	captain	of	the	king's	galley	brought	the	offender	to	the
他	那	有	到过	队长	的	这	国王的	厨房	带来	这	罪犯	到	这

['taʊnz] [end] ,

town's	end	,
镇上的	结尾	,

那位曾担任国王战船船长的将罪犯带到了城郊。

['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hændz] .

offering	to	deliver	him	into	our	hands	.
提供	到	递送	他	进入	我们的	双手	.

主动提出将他交到我们手中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] ['ɑːnərəb(ə)l] [rɪ'vendʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

But	it	was	thought	to	be	a	more	honourable	revenge	to	make	them
但	它	曾是	想法	到	是	一个	更多的	光荣的	复仇	到	制作	他们

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

但人们认为，把他们送到那里是一种更体面的复仇方式。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [saɪt] , [tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ðəm'selvz] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn]

in	our	sight	,	to	perform	the	execution	themselves	;	which	was	done
在	我们的	视线	,	到	履行	这	执行	他们自己	;	哪个	曾是	完毕

[ə'kɔːrdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

在我们看来，应该由他们自己执行死刑；他们也确实这样做了。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ,

During	our	being	in	this	town	,
期间	我们的	存在	在	这	镇	,

在我们待在这个小镇的这段时间里，

[æz; əz] ['fɔːrmərli] ['ɔːlsoʊ][æt; ət][,sænti:'eigəu][ðer; ðər][hæd; həd] [pæst] ['dʒʌstɪs][ə'pɑːn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]

as	formerly	also	at	Santiago	there	had	passed	justice	upon	the	life	of
作为	以前	还	在	圣地亚哥	那里	有	通过了	正义	之上	这	生活	的

[wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][æn; ən] ['oʊdiəs] ['mætər] ,

one	of	our	own	company	for	an	odious	matter	,
一	的	我们的	自己的	公司	为了	一个	令人厌恶的	事情	,

就像以前在圣地亚哥一样，我们公司也曾因为一件令人憎恶的事情处死了我们公司的一名员工。

[soʊ] [hɪr] ['laɪkwaɪz] [wʌz; wəz][ðer; ðər][æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [hæŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['məːdəriŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

so	here	likewise	was	there	an	Irishman	hanged	for	the	murdering	of	his
所以	这里	同样地	曾是	那里	一个	爱尔兰人	绞刑	为了	这	谋杀	的	他的

['kɔːrpərəl] .

corporal	.
下士	.

同样，这里也有一名爱尔兰人因谋杀他的下士而被绞死。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm]['ɔːlsoʊ] [pæst] ['meni] [triːtiz] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd][juː 'es] ,

In	this	time	also	passed	many	treaties	between	their	commissioners	and	us	,
在	这	时间	还	通过了	许多	条约	之间	他们的	专员	和	我们	,

[fɔːr; fər]['rænsəm][ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪti] ;

for	ransom	of	their	city	;
为了	赎金	的	他们的	城市	;

在此期间，他们的专员与我们签订了许多条约，以赎回他们的城市；

[bʌt; bət][ə'pɑ:n] [dɪsəg'ri:mənts] [wi:; wi] [stɪl] [spent] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋz] [ɪn]['faɪərɪŋ][ðə; ði]['aʊtˌmoʊst]
but **upon** **disagreements** **we** **still** **spent** **the** **early** **mornings** **in** **firing** **the** **outmost**
但 之上 分歧 我们 仍然 花费 这 早期的 早晨 在 射击 这 最外层
['haʊzɪz] ;
houses **;**
房屋 ;

但即便意见不合，我们还是会在清晨去烧毁最外围的房屋；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] ['veri] [mæg'nɪfɪsntli] [ʌv; əv] [stoʊn] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] [lɔ:fts] ,
but **they** **being** **built** **very** **magnificently** **of** **stone** **,** **with** **high** **lofts** **,**
但 他们 存在 建造 非常 壮丽 的 石头 , 和 高的 阁楼 ,

但它们是用石头建造的，非常宏伟，而且有高高的阁楼，

[geɪv] [ˌju: 'es][noʊ] [smɔ:l] ['træveɪl][tu:; tə]['ru:ɪn][ðem; ðəm] .
gave **us** **no** **small** **travail** **to** **ruin** **them** **.**
给予 我们 不 小的 劳作 到 废墟 他们 .

我们费了九牛二虎之力才摧毁了他们。

[ænd; ənd][ɔ:l'bi:ɪt][fɔ:r; fər]['daɪvərz] [deɪz] [tə'geðər] [wi:; wi] [ɔ:'deɪnd] [i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] [baɪ] ['deɪbreɪk] ,
And **albeit** **for** **divers** **days** **together** **we** **ordained** **each** **morning** **by** **daybreak** **,**
和 尽管 为了 潜水员 天 一起 我们 受戒 每个 早晨 经过 拂晓 ,

尽管在一起的日子有好几天，但我们每天早上都会在黎明时分约定时间，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [hi:t] [bɪ'gæn][æt; ət][naɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑ:k] ,
until **the** **heat** **began** **at** **nine** **of** **the** **clock** **,**
直到 这 热 开始 在 九 的 这 钟 ,

直到九点钟比赛开始，

[ðæt] [tu:] ['hʌndrəd] ['mærɪnəz] [dɪd] [nɔ:t] [els] [bʌt; bət] ['leɪbər] [tu:; tə]['faɪər][ænd; ənd][bɜ:rn][ðə; ði]
that **two** **hundred** **mariners** **did** **naught** **else** **but** **labour** **to** **fire** **and** **burn** **the**
那 二 百 水手们 做过 零 别的 但 劳动 到 火 和 烧伤 这
[sed] ['haʊzɪz] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['trentʃɪz] ,
said **houses** **without** **our** **trenches** **,**
说 房屋 没有 我们的 战壕 ,

那两百名水手除了费力地放火烧毁我方战壕外，什么也没做。

[waɪlst] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ə; eɪ][laɪk][prə'pɔ:rʃ(ə)n] [stʊd] [fɔ:rθ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [gɑ:rd] ; [jet] [dɪd][wi:; wi]
whilst **the** **soldiers** **in** **a** **like** **proportion** **stood** **forth** **for** **their** **guard** **;** **yet** **did** **we**
而 这 士兵 在 一个 喜欢 部分 站立 前进 为了 他们的 警卫 ; 然而 做过 我们
[nɑ:t] ,
not **,**
不是 ,

与此同时，士兵们也以同样的比例站出来守卫；然而我们难道没有……

[ɔ:r][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪn] [ðɪs] [taɪm] [kən'su:m] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] - [θɜ:rd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
or **could** **not** **in** **this** **time** **consume** **so** **much** **as** **one** **-** **third** **part** **of** **the** **town** **,**
或者 可以 不是 在 这 时间 消耗 所以 很多 作为 一 - 第三 部分 的 这 镇 ,

或者说，在这段时间内，它甚至无法消耗掉该镇的三分之一。

[wɪtʃ] [taʊn] [ɪz] ['pleɪnli] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd][set] [fɔ:rθ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][mæp] .
which **town** **is** **plainly** **described** **and** **set** **forth** **in** **a** **certain** **map** **.**
哪个 镇 是 显然 描述 和 放 前进 在 一个 肯定 地图 .

哪个城镇在某张地图上有明确的描述和标注。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ðə; ði][end] , [wʌt] ['wɪrid] [wɪð; wɪθ]['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] ['heɪsnd] [baɪ]
And **so** **in** **the** **end** **,** **what** **wearied** **with** **firing** **,** **and** **what** **hastened** **by**
和 所以 在 这 结尾 , 什么 疲惫 和 射击 , 和 什么 加快 经过
[sʌm; səm] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,
some **other** **respects** **,**
一些 其他 尊重 ,

所以最终，哪些因素因开火而疲倦，哪些因素因其他方面而加速，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [kən'tendid] [tu:; tə][ək'sept][ʌv; əv] - , - ['dʌkət] [ʌv; əv][faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [sɪks] - [pens]

we	were	contended	to	accept	of	25	,	000	ducats	of	five	shillings	six	-	pence
我们	是	有争议	到	接受	的	-	,	-	杜卡特	的	五	先令	六	-	便士

[ðə; ði] [pi:s] ,

the	piece	,
这	片	,

我们同意接受25000杜卡特，每枚五先令六便士。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['rænsəm][ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

for	the	ransom	of	the	rest	of	the	town	.
为了	这	赎金	的	这	休息	的	这	镇	.

为了赎回镇上其他人。

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['hæpənd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [faʊnd] [æt; ət][ˌes 'ti:] . [dəu'mi:ŋgəu] ,

Amongst	other	things	which	happened	and	were	found	at	St	.	Domingo	,
在	其他	事物	哪个	发生	和	是	成立	在	英石	.	多明戈	,

在圣多明各发生和发现的其他事物中，

[aɪ] [meɪ] [nɑ:t][ə'mɪt][tu:; tə][let][ðə; ði][wɜ:rld] [noʊ] [wʌn] ['veri] ['noʊtəb(ə)l][mɑ:rk][ænd; ənd]['toʊkən][ʌv; əv]

I	may	not	omit	to	let	the	world	know	one	very	notable	mark	and	token	of
我	可能	不是	忽略	到	让	这	世界	知道	一	非常	值得注意的	标记	和	令牌	的

[ðə; ði] [ʌn'seiʃiəbl] [æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] ,

the	unsatiable	ambition	of	the	Spanish	king	and	his	nation	,
这	永不满足	志向	的	这	西班牙语	国王	和	他的	国家	,

我不得不提一下，西班牙国王及其国家永不满足的野心有一个非常显著的标志和象征。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] ,

which	was	found	in	the	king's	house	,
哪个	曾是	成立	在	这	国王的	房子	,

这是在国王的宫殿里发现的。

[wer'ɪn] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kʌntri] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [lɑ:dʒ]

wherein	the	chief	governor	of	that	city	and	country	is	appointed	always	to	lodge
其中	这	首席	州长	的	那	城市	和	国家	是	任命	总是	到	小屋

, [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðɪs] .

,	which	was	this	.
,	哪个	曾是	这	.

其中，该城市和国家的最高统治者总是被任命为下榻之处，那就是这里。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][hɔ:l][ɔ:r] ['ʌðər] [ru:mz; rʊmz][ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] ,

In	the	coming	to	the	hall	or	other	rooms	of	this	house	,
在	这	未来	到	这	大厅	或者	其他	房间	的	这	房子	,

来到这栋房子的大厅或其他房间时，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][fɜ:rst] [ə'send] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [fer] [lɑ:rdʒ] [per] [ʌv; əv] [sterz] ,

you	must	first	ascend	up	by	a	fair	large	pair	of	stairs	,
你	必须	第一的	上升	向上	经过	一个	公平的	大的	一对	的	楼梯	,

你首先必须沿着一段相当宽大的楼梯爬上去，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sterz] [ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['speɪʃəs] [pleɪs] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] ,

at	the	head	of	which	stairs	is	a	handsome	spacious	place	to	walk	in	,
在	这	头	的	哪个	楼梯	是	一个	英俊的	宽敞	地方	到	走	在	,

楼梯尽头是一个宽敞舒适的步入式空间，

['sʌmwʌt] [laɪk]['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ] ['gæləri] .

somewhat	like	unto	a	gallery	.
有些	喜欢	到	一个	画廊	.

有点像去画廊。

[wer'ɪn] , [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [raɪt] ['oʊvər] [ə'genst] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ]['entər][ðə; ði] [sed]

Wherein	**,**	**upon**	**one**	**of**	**the**	**walls**	**,**	**right**	**over**	**against**	**you**	**as**	**you**	**enter**	**the**	**said**
其中	,	之上	一	的	这	墙壁	,	正确的	超过	反对	你	作为	你	进入	这	说

[pleɪs] ,

place	**,**
地方	,

其中，在你进入该场所时，正对着你的一面墙上，

[soʊ][æz; əz][jʊr; jər] [aɪ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

so	**as**	**your**	**eye**	**cannot**	**escape**	**the**	**sight**	**of**	**it**	**,**
所以	作为	你的	眼睛	不能	逃脱	这	视线	的	它	,

所以你的眼睛无法移开视线，

[ðer; ðər][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['skʌtʃən] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

there	**is**	**described**	**and**	**painted**	**in**	**a**	**very**	**large**	**scutcheon**	**the**	**arms**	**of**	**the**	**King**
那里	是	描述	和	绘	在	一个	非常	大的	盾形纹章	这	武器	的	这	国王

[ʌv; əv] [speɪn] ;

of	**Spain**	**;**
的	西班牙	;

盾徽上绘有西班牙国王的纹章，图案非常大；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['skʌtʃən] [ðer; ðər][ɪz] ['laɪkwaɪz] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ]

and	**in**	**the**	**lower**	**part**	**of**	**the**	**said**	**scutcheon**	**there**	**is**	**likewise**	**described**	**a**
和	在	这	降低	部分	的	这	说	盾形纹章	那里	是	同样地	描述	一个

[gloʊb] ,

globe	**,**
地球	,

并且在上述盾徽的下部也描绘了一个地球仪，

[kən'teɪnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrkɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

containing	**in**	**it**	**the**	**whole**	**circuit**	**of**	**the**	**sea**	**and**	**the**	**earth**	**,**
包含	在	它	这	所有的	电路	的	这	海	和	这	地球	,

其中包含了海洋和地球的整个循环，

[ˌwerə'pɑːn] [ɪz][ə; eɪ] [hɔːrs] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['hɪndər][pɑːrt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][gloʊb] ,

whereupon	**is**	**a**	**horse**	**standing**	**on**	**his**	**hinder**	**part**	**within**	**the**	**globe**	**,**
于是	是	一个	马	常设	在	他的	阻碍	部分	之内	这	地球	,

其中有一匹马后腿站立在地球内部，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔːrˌpɑːrt; 'foʊrˌpɑːrt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][gloʊb] , ['lɪftɪd] [ʌp][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

and	**the**	**other**	**forepart**	**without**	**the**	**globe**	**,**	**lifted**	**up**	**as**	**it**	**were**
和	这	其他	前部	没有	这	地球	,	抬起	向上	作为	它	是

[tuː; tə] [liːp] ,

to	**leap**	**,**
到	飞跃	,

而没有球体的另一部分前部，则仿佛被举起要跳跃一般。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skroʊl] ['peɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wer'ɪn] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðiːz] [wɜːrdz][ɪn] ['lætn] ,

with	**a**	**scroll**	**painted**	**in**	**his**	**mouth**	**,**	**wherein**	**was**	**written**	**these**	**words**	**in**	**Latin**	**,**
和	一个	滚动	绘	在	他的	嘴	,	其中	曾是	书面	这些	字	在	拉丁	,

他嘴里叼着一个画着图案的卷轴，上面用拉丁文写着这些话：

[nɑːn] [səfɪsɪt] ['ɔrbɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] , [ðə; ði][wɜːrld] [sʌfɪsɪθ] [nɑːt] .

NON	**SUFFICIT**	**ORBIS**	**,**	**which**	**is**	**as**	**much**	**to**	**say**	**as**	**,**	**The**	**world**	**sufficeth**	**not**	**.**
非	足够	奥比斯	,	哪个	是	作为	很多	到	说	作为	,	这	世界	足够了	不是	.

NON SUFFICIT ORBIS，意思是：世界还不够。

[wer'ʌv] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv]

Whereof	**the**	**meaning**	**was**	**required**	**to**	**be**	**known**	**of**	**some**	**of**	**those**	**of**
其中	这	意义	曾是	必需的	到	是	已知	的	一些	的	那些	的

[ðə; ði] ['betər] [sɔːrt] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [triːt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['rænsəm][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;

the	**better**	**sort**	**that**	**came**	**in**	**commission**	**to**	**treat**	**upon**	**the**	**ransom**	**of**	**the**	**town**	**;**
这	更好的	种类	那	来了	在	委员会	到	对待	之上	这	赎金	的	这	镇	;

其中，一些受命前来谈判赎回该镇的上等之人，必须了解其含义；

[huː] [wʊd] [ʃeɪk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][tɜːrn][ə'saɪd][ðer; ðər] ['kaʊntənəns] , [ɪn][sʌm; səm]['smaɪlɪŋ]

who	**would**	**shake**	**their**	**heads**	**and**	**turn**	**aside**	**their**	**countenance**	**,**	**in**	**some**	**smiling**
WHO	会	摇	他们的	头部	和	转动	旁边	他们的	面容	,	在	一些	微笑

[sɔːrt] ,

sort	**,**
种类	,

他们会摇摇头，把脸转向一边，脸上带着某种微笑。

[wɪ'ðaʊt] ['ænsər] ['eniθɪŋ] , [æz; əz] ['greɪtli] [ə'ʃeɪmd] [ˌðer'ʌv] .

without	**answering**	**anything**	**,**	**as**	**greatly**	**ashamed**	**thereof**	**.**
没有	回答	任何事物	,	作为	非常	羞愧	其中	.

对此感到非常羞愧，他什么也没回答。

[fɔːr; fər][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][toʊld][ðem; ðəm] ,

For	**by**	**some**	**of**	**our**	**company**	**it**	**was**	**told**	**them**	**,**
为了	经过	一些	的	我们的	公司	它	曾是	讲述	他们	,

因为我们公司有些人告诉了他们：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʊd] ['rezəluːtli] ['prɑːsɪkjuːt][ðə; ði]['wɔrz] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ]

that	**if**	**the**	**Queen**	**of**	**England**	**would**	**resolutely**	**prosecute**	**the**	**wars**	**against**	**the**	**King**
那	如果	这	女王	的	英格兰	会	坚决地	起诉	这	战争	反对	这	国王

[ʌv; əv] [speɪn] ,

of	**Spain**	**,**
的	西班牙	,

如果英国女王坚决发动对西班牙国王的战争，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd] [ðæt] [praʊd] [ænd; ənd][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [riːtʃɪŋ] [veɪn]

he	**should**	**be**	**forced**	**to**	**lay**	**aside**	**that**	**proud**	**and**	**unreasonable**	**reaching**	**vein**
他	应该	是	强制	到	躺	旁边	那	自豪的	和	不合理	到达	静脉

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ;

of	**his**	**;**
的	他的	;

他应该被迫放弃他那骄傲自大、不讲道理的野心；

[fɔːr; fər][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]

for	**he**	**should**	**find**	**more**	**than**	**enough**	**to**	**do**	**to**	**keep**	**that**	**which**	**he**
为了	他	应该	寻找	更多的	比	足够的	到	做	到	保持	那	哪个	他

[hæd; həd] [ɔːl'redi] ,

had	**already**	**,**
有	已经	,

因为他应该会发现有很多事情要做，才能保住他已经拥有的东西。

[æz; əz][baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər][lɔːst] [taʊn] [ðeɪ] [maɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ]

as	**by**	**the**	**present**	**example**	**of**	**their**	**lost**	**town**	**they**	**might**	**for**	**a**	**beginning**
作为	经过	这	展示	例子	的	他们的	丢失的	镇	他们	可能	为了	一个	开始

[pər'siːv] [wel] [ɪ'nʌf] .

perceive	**well**	**enough**	**.**
感知	出色地	足够的	.

就像他们失去的家乡这个例子一样，他们或许可以初步有所领悟。

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][men] , [huː] ['mɑːrv(ə)l] ['greɪtli] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪməs]

Now	to	the	satisfying	of	some	men	,	who	marvel	greatly	that	such	a	famous
现在	到	这	令人满意	的	一些	男人	,	WHO	奇迹	非常	那	这样的	一个	著名的

[ænd; ənd] ['gʊdli] - ['bildid] ['sɪti] ,

and	goodly	-	builded	city	,
和	很好	-	已建成	城市	,

现在，令一些人感到欣慰的是，他们非常惊叹于这样一座著名且建造精美的城市，

[soʊ] [wel] [ɪn'hæbɪtɪd] [ʌv; əv] ['gælənt] ['piːp(ə)l] ,

so	well	inhabited	of	gallant	people	,
所以	出色地	有人居住的	的	英勇	人们	,

这里居住着许多英勇无畏的人们，

['veri] [breɪv] [ɪn][ðer; ðər] [ə'pærəl] ([wer'ʌv] ['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] [faʊnd] [gʊd] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

very	brave	in	their	apparel	(	whereof	our	soldiers	found	good	store	for	their
非常	勇敢的	在	他们的	服饰	(	其中	我们的	士兵	成立	好的	店铺	为了	他们的

[rɪ'liːf]) ,

relief	)	,
宽慰	)	,

他们穿着非常勇敢的服装（我们的士兵从中找到了很好的补给品），

[ʃʊd; ʃəd] [ə'fɔːrd] [noʊ] ['greɪtər] ['rɪtʃɪz] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðer; ðər] .

should	afford	no	greater	riches	than	was	found	there	.
应该	买得起	不	更大的	财富	比	曾是	成立	那里	.

那里不应拥有比已发现的更多的财富。

[ˌhɪr'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['piːp(ə)l] ,

Herein	it	is	to	be	understood	that	the	Indian	people	,
在此处	它	是	到	是	理解	那	这	印度	人们	,

这里需要理解的是，印度人民，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] ['aɪlənd][ʌv; əv][ˌhispən'jəulə] ([ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ]

which	were	the	natives	of	this	whole	island	of	Hispaniola	(	the	same	being
哪个	是	这	本地人	的	这	所有的	岛	的	伊斯帕尼奥拉岛	(	这	相同的	存在

[nɪr] [hænd][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] ['ɪŋglənd]) ,

near	hand	as	great	as	England	)	,
靠近	手	作为	伟大的	作为	英格兰	)	,

他们是整个伊斯帕尼奥拉岛（面积与英格兰相仿）的土著居民。

[wɜːr; wər] ['meni] ['jɪrz] [sɪns] [kliːn] [kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] ; [wɪtʃ]

were	many	years	since	clean	consumed	by	the	tyranny	of	the	Spaniards	;	which
是	许多	年	自从	干净的	消耗	经过	这	暴政	的	这	西班牙人	;	哪个

[wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] ,

was	the	cause	that	,
曾是	这	原因	那	,

多年来，这里一直饱受西班牙人的暴政蹂躏；这就是原因所在：

[fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][maɪnz] ,

for	lack	of	people	to	work	in	the	mines	,
为了	缺少	的	人们	到	工作	在	这	矿井	,

由于缺乏矿工，

[ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [maɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd][ɑːr; ər] ['hoʊlli] ['gɪv(ə)n]['oʊvər] .

the	gold	and	silver	mines	of	this	island	are	wholly	given	over	.
这	金子	和	银	矿井	的	这	岛	是	完全	给定	超过	.

该岛的金银矿藏已全部出让出去。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][feɪn][ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd][tuː; tə][juːz] ['kɑːpər] ['mʌni] ,

And	thereby	they	are	fain	in	this	island	to	use	copper	money	,
和	从而	他们	是	欣然	在	这	岛	到	使用	铜	钱	,

因此，他们很乐意在这个岛上使用铜币。

[wer'ʌv] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['veri] [greɪt] ['kwɑ:ntəti] .

whereof	was	found	very	great	quantity	.
其中	曾是	成立	非常	伟大的	数量	.

其中发现的数量非常庞大。

[ðə; ði] [tʃi:f] [treɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [kənsɪstɛθ] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]['dʒɪndʒər] , [wɪtʃ] ['groʊɛθ] [ɪn] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

The	chief	trade	of	this	place	consisteth	of	sugar	and	ginger	,	which	groweth	in	the	island	,
这	首席	贸易	的	这	地方	组成	的	糖	和	姜	,	哪个	生长	在	这	岛	,

此地的主要贸易是岛上种植的糖和生姜。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['haɪdz][ʌv; əv]['ɑ:ksn][ænd; ənd][kaɪn] ,

and	of	hides	of	oxen	and	kine	,
和	的	隐藏	的	牛	和	牛	,

以及牛皮和母牛皮，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [weɪst] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɑ:r; ər][bred][ɪn] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbərz] ,

which	in	this	waste	country	of	the	island	are	bred	in	infinite	numbers	,
哪个	在	这	浪费	国家	的	这	岛	是	繁殖	在	无限	数字	,

在这座荒凉的岛屿上，它们数量无穷无尽地繁殖着。

[ðə; ði] [sɔɪl] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['fɜ:rtl] .

the	soil	being	very	fertile	.
这	土壤	存在	非常	沃	.

土壤非常肥沃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sed] [bi:sts] [ɑ:r; ər] [fed] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [groʊθ] ,

And	the	said	beasts	are	fed	up	to	a	very	large	growth	,
和	这	说	野兽	是	美联储向上		到	一个	非常	大的	生长	,

而这些野兽的体型已经增长得非常庞大。

[ænd; ənd][soʊ] [kɪld] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['haɪdz] [ə'fɔ:rsed] .

and	so	killed	for	nothing	so	much	as	for	their	hides	aforesaid	.
和	所以	被杀	为了	没有什么	所以	很多	作为	为了	他们的	隐藏	上述	.

因此，他们被杀害并非仅仅为了获取上述的皮毛。

[wi:; wi] [faʊnd] [hɪr] [greɪt] [stɔ:r] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [waɪn] , [swi:t] [ɔɪl] , ['vɪnɪgər] , ['ɑ:lɪvz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] - [laɪk] [prə'vɪʒnz] ,

We	found	here	great	store	of	strong	wine	,	sweet	oil	,	vinegar	,	olives	,	and	other	such	-	like	provisions	,
我们	成立	这里	伟大的	店铺	的	强的	葡萄酒	,	甜的	油	,	醋	,	橄榄	,	和	其他	这样的	-	喜欢	条款	,

我们在这里发现了大量烈酒、甜油、醋、橄榄和其他类似的食品。

[æz; əz] ['eksələnt] [wi:t] - [mi:l] [pækt] [ʌp][ɪn][waɪn] - [paɪps][ænd; ənd] ['ʌðər] [kæsk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kə'mɑ:dətiz] ['laɪkwaɪz] ,

as	excellent	wheat	-	meal	packed	up	in	wine	-	pipes	and	other	cask	,	and	other	commodities	likewise	,
作为	出色的	小麦	-	一顿饭	包装	向上	在	葡萄酒	-	管道	和	其他	酒桶	,	和	其他	商品	同样地	,

优质小麦粉装在酒管和其他木桶中，以及其他类似商品

[æz; əz] ['wʊlən] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] [klɔ:θ] [ænd; ənd][sʌm; səm][sɪlks] ; [ɔ:l] [wɪtʃ] [prə'vɪʒnz] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [speɪn] ,

as	woollen	and	linen	cloth	and	some	silks	;	all	which	provisions	are	brought	out	of	Spain	,
作为	羊毛	和	亚麻布	布	和	一些	帛	;	全部	哪个	条款	是	带来	出去	的	西班牙	,

例如羊毛布、亚麻布和一些丝绸；所有这些物资都是从西班牙运来的。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [greɪt] [rɪ'liːf] .

and	served	us	for	great	relief	.
和	服务	我们	为了	伟大的	宽慰	.

给我们带来了极大的帮助。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪt] [ɔːr]['ves(ə)l][ʌv; əv]['sɪlvər] ,

There	was	but	a	little	plate	or	vessel	of	silver	,
那里	曾是	但	一个	小的	盘子	或者	血管	的	银	,

只有一小碟银器，

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [praɪd][ɪn] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] ,

in	comparison	of	the	great	pride	in	other	things	of	this	town	,
在	比较	的	这	伟大的	自豪	在	其他	事物	的	这	镇	,

与这座城镇其他方面的巨大自豪感相比，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [ðiːz] [hɑːt] ['kʌntriz] [ðeɪ] [juːz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɜːrθn] ['dɪʃɪz] ['faɪnli] ['peɪntɪd]

because	in	these	hot	countries	they	use	much	of	those	earthen	dishes	finely	painted
因为	在	这些	热的	国家	他们	使用	很多	的	那些	土	菜肴	精细地	绘

[ɔːr] ['vaːnɪʃt] ,

or	varnished	,
或者	涂漆	,

因为在这些炎热的国家，他们经常使用那些精美彩绘或上漆的陶制餐具。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl][ˌpɔːrsə'lɑːnə] , [wɪtʃ] [ɪz][hæd; həd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ;

which	they	call	porcellana	,	which	is	had	out	of	the	East	India	;
哪个	他们	称呼	瓷器	,	哪个	是	有	出去	的	这	东方	印度	;

他们称之为瓷器，产自东印度；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [juːz] ['glæsɪz] [ˌɔːltə'geðər] ,

and	for	their	drinking	they	use	glasses	altogether	,
和	为了	他们的	喝	他们	使用	眼镜	共	,

他们喝水时都使用玻璃杯。

[wer'ʌv] [ðeɪ] [meɪk] ['eksələnt] [gʊd] [ænd; ənd] [fer] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

whereof	they	make	excellent	good	and	fair	in	the	same	place	.
其中	他们	制作	出色的	好的	和	公平的	在	这	相同的	地方	.

它们在同一个地方就能做出优质的商品和公平的商品。

[bʌt; bət] [jet] [sʌm; səm] [pleɪt] [wiː; wi] [faʊnd] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] , [æz; əz][ðer; ðər]

But	yet	some	plate	we	found	,	and	many	other	good	things	,	as	their
但	然而	一些	盘子	我们	成立	,	和	许多	其他	好的	事物	,	作为	他们的

['haʊshoʊld] ['gɑːrnɪtʃər] ,

household	garniture	,
家庭	装饰摆设	,

但我们还是找到了一些盘子，以及许多其他好东西，作为他们的家居用品。

['veri] ['gælənt] [ænd; ənd] [rɪtʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd][kɔːst][ðem; ðəm] [dɪr] , [ɔːl'ðoʊ] ['ʌntəˌʌntu][juː 'es] [ðeɪ]

very	gallant	and	rich	,	which	had	cost	them	dear	,	although	unto	us	they
非常	英勇	和	富有的	,	哪个	有	成本	他们	亲爱的	,	虽然	到	我们	他们

[wɜːr; wər][ʌv; əv] [smɔːl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

were	of	small	importance	.
是	的	小的	重要性	.

他们非常英勇富有，为此付出了沉重的代价，尽管对我们来说他们微不足道。

[frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu][wiː; wi][pʊt]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][meɪn][ɔːr][fɜːrm][lænd] , [ænd; ənd] ,

From	St	.	Domingo	we	put	over	to	the	main	or	firm	land	,	and	,
从	英石	.	多明戈	我们	放	超过	到	这	主要的	或者	公司	土地	,	和	,

从圣多明各我们转向大陆或坚实的陆地，然后，

['goʊɪŋ][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] , [wiː; wi] [keɪm] [æt; ət][læst][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] - , ['stændɪŋ]

going	all	along	the	coast	,	we	came	at	last	in	sight	of	Carthagena	,	standing
去	全部	沿着	这	海岸	,	我们	来了	在	最后的	在	视线	的	-	,	常设

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['siːsaɪd] ,

upon	the	seaside	,
之上	这	海滨	,

沿着海岸线一路前行，我们终于看到了卡塔赫纳，它矗立在海边。

[soʊ] [nɪr] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɑːks] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋst] [ə'proʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

so	near	as	some	of	our	barks	in	passing	alongst	approached	within	the
所以	靠近	作为	一些	的	我们的	树皮	在	通过	沿着	接近	之内	这

[riːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kʌlvərin] [ʃɑːt] ,

reach	of	their	culverin	shot	,
抵达	的	他们的	库尔维林	射击	,

就在我们路过时，有些狗吠声近在咫尺，进入了他们的火炮射程之内。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][plaːntid][ə'pɑːn]['sɜːrt(ə)n] [p'lætfɔːmz] .

which	they	had	planted	upon	certain	platforms	.
哪个	他们	有	已种植	之上	肯定	平台	.

他们将它们种植在某些平台上。

[ðə; ði] ['hɑːrbər] - [maʊθ] [leɪ] [sʌm; səm] [θriː] [maɪlz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

The	harbour	-	mouth	lay	some	three	miles	toward	the	westward	of	the	town	,
这	港口	-	嘴	躺	一些	三	英里	朝向	这	向西	的	这	镇	,

港口入口位于城镇西侧约三英里处。

[ˌhwerəɪn'tʊ][wiː; wi] ['entərd] [æt; ət][ə'baʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn]

whereinto	we	entered	at	about	three	or	four	of	the	clock	in	the	afternoon
其中	我们	进入	在	关于	三	或者	四	的	这	钟	在	这	下午

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv] ['ɔːrdnəns] [ɔːr] ['ʌðər] [ɪm'piːtʃmənt] [plaːntid][ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] .

without	any	resistance	of	ordnance	or	other	impeachment	planted	upon	the	same	.
没有	任何	反抗	的	军械	或者	其他	弹劾	已种植	之上	这	相同的	.

我们于下午三四点钟左右进入其中，没有遇到任何抵抗，也没有遭到任何武器或其他形式的阻挠。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][pʊt] [ɑːr'selvz] [ɑːn][lænd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['hɑːrbər] - [maʊθ] , ['ʌndər][ðə; ði]

In	the	evening	we	put	ourselves	on	land	towards	the	harbour	-	mouth	,	under	the
在	这	晚上	我们	放	我们自己	在	土地	向	这	港口	-	嘴	,	在下面	这

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌv; əv]['mæstər]['kɑːrˌlaɪl] ,

leading	of	Master	Carlile	,
领导	的	掌握	卡莱尔	,

傍晚时分，我们在卡莱尔船长的带领下，向港口入口方向登陆。

['aʊər; ɑːr] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] .

our	Lieutenant	-	General	.
我们的	中尉	-	一般的	.

我们的中将。

[huː] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][daɪ'dʒestɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [mɑːrtʃ] ['fɔːrwərd] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [æz; əz] ['iːzəli]

Who	,	after	he	had	digested	us	to	march	forward	about	midnight	,	as	easily
WHO	,	后	他	有	消化	我们	到	行进	向前	关于	午夜	,	作为	容易地

[æz; əz] [fʊt] [maɪt] [fɔːl] ,

as	foot	might	fall	,
作为	脚	可能	落下	,

他把我们消化后，在午夜时分轻而易举地向前迈进，就像脚步落地一样轻松。

[ɪk'spresli] [kə'mɑːndid] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [kloʊz][baɪ][ðə; ði] [siː] - [wɑːʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [fɔːr; fər]

expressly	commanded	us	to	keep	close	by	the	sea	-	wash	of	the	shore	for
明确地	命令	我们	到	保持	关闭	经过	这	海	-	洗	的	这	支撑	为了

['aʊər; ɑːr][best][ænd; ənd] ['ʃʊrɪst] [weɪ] ;

our	best	and	surest	way	;
我们的	最好的	和	最可靠的	方式	;

明确命令我们沿着海岸的海水走，这是我们最好、最可靠的路线；

[wer'baɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][laɪk][tuː; tə][goʊ] [θruː] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [mɪs] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv]

whereby	we	were	like	to	go	through	,	and	not	to	miss	any	more	of
由此	我们	是	喜欢	到	去	通过	,	和	不是	到	错过	任何	更多的	的

[ðə; ði] [weɪ] ,

the	way	,
这	方式	,

因此我们就像要穿过那里一样，而且不会错过任何路程。

[wɪtʃ] [wʌns][wiː; wi][hæd; həd][lɔːst] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər]['æftər]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [mɑːrtʃ]

which	once	we	had	lost	within	an	hour	after	our	first	beginning	to	march
哪个	一次	我们	有	丢失的	之内	一个	小时	后	我们的	第一的	开始	到	行进

,

,

,

我们第一次行军开始不到一个小时就输掉了比赛。

[θruː] [ðə; ði]['slendər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [tʊk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr]

through	the	slender	knowledge	of	him	that	took	upon	him	to	be	our
通过	这	苗条	知识	的	他	那	采取	之上	他	到	是	我们的

[gaɪd] ,

guide	,
指导	,

凭借着对他那点可怜的了解，我们让他成为了我们的向导。

[wer'baɪ] [ðə; ði] [naɪt] [spent] [ɑːn] , [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ] ['restɪŋ] .

whereby	the	night	spent	on	,	which	otherwise	must	have	been	done	by	resting	.
由此	这	夜晚	花费	在	,	哪个	否则	必须	有	到过	完毕	经过	休息	.

因此，原本应该通过休息来度过的夜晚，却被浪费掉了。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm] [tuː] [maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ðer; ðər] ['hɔːsmən] ,

But	as	we	came	within	some	two	miles	of	the	town	,	their	horsemen	,
但	作为	我们	来了	之内	一些	二	英里	的	这	镇	,	他们的	骑兵	,

但当我们距离小镇还有大约两英里时，他们的骑兵

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['hʌndrəd] , [met] [juː 'es] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑːrm] ,

which	were	some	hundred	,	met	us	,	and	,	taking	the	alarm	,
哪个	是	一些	百	,	遇见	我们	,	和	,	采取	这	警报	,

他们大约有一百人，迎面而来，并接过了警报。

[rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðer; ðər] ['tajnwəd] [ə'gen] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːli] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɑːt] [ðæt] [wʌz; wəz]

retired	to	their	townward	again	upon	the	first	volley	of	our	shot	that	was
退休	到	他们的	镇向	再次	之上	这	第一的	截击	的	我们的	射击	那	曾是

['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ;

given	them	;
给定	他们	;

在我们向他们发起第一轮射击后，他们又撤退到城镇方向；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] ['biːɪŋ] ['wʊdi] [ænd; ənd] ['bʊʃi] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

for	the	place	where	we	encountered	being	woody	and	bushy	,	even	to	the
为了	这	地方	在哪里	我们	遭遇	存在	木质的	和	茂密的	,	甚至	到	这

['wɔːtərsaɪd] ,

waterside	,
水边	,

我们发现，那里树木繁茂，灌木丛生，甚至一直延伸到水边。

[wʌz; wəz] [.ʌn'miːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] .

was	unmeet	for	their	service	.
曾是	未满足	为了	他们的	服务	.

他们的服务与他们的付出不符。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [wi:; wi] [maɪt] [hɪr] [sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [dis'tʃa:dʒd] , [wɪð; wɪθ]['daɪvərz]

At	this	instant	we	might	hear	some	pieces	of	artillery	discharged	,	with	divers
在	这	立即的	我们	可能	听到	一些	件	的	炮兵	出院	,	和	潜水员

[smɔ:l] [ʃɑ:t] ,

small	shot	,
小的	射击	,

此刻我们或许会听到一些火炮发射的声音，夹杂着各种小炮弹的轰鸣。

[tɔ:rdz] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] ; [wɪtʃ] [geɪv] [ˌju: 'es][tu:; tə][ˌʌndər'stænd] ,

towards	the	harbour	;	which	gave	us	to	understand	,
向	这	港口	;	哪个	给予	我们	到	理解	,

朝着港口方向；这使我们明白，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rdər][set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [baɪ]['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] ,

according	to	the	order	set	down	in	the	evening	before	by	our	General	,
根据	到	这	命令	放	向下	在	这	晚上	前	经过	我们的	一般的	,

根据我们将军前一天晚上下达的命令，

[ðæt] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['vɛnɝ] , ['kæptɪn] [waɪt] , [ænd; ənd]

that	the	Vice	-	Admiral	,	accompanied	with	Captain	Venner	,	Captain	White	,	and
那	这	副	-	上将	,	伴随	和	队长	维纳	,	队长	白色的	,	和

['kæptɪn] [krɔ:s] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [si:] ['kæptɪnz] ,

Captain	Cross	,	with	other	sea	captains	,
队长	叉	,	和	其他	海	队长	,

海军中将与文纳上校、怀特上校、克罗斯上校以及其他几位船长一同前往。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['daɪvərz] ['pɪnɪs] [ænd; ənd]['boʊts] ,

and	with	divers	pinnaces	and	boats	,
和	和	潜水员	平底船	和	船	,

以及潜水员使用的平底船和船只，

[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'tempt] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɔ:rt] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv][ðə; ði]

should	give	some	attempt	unto	the	little	fort	standing	on	the	entry	of	the
应该	给	一些	试图	到	这	小的	堡	常设	在	这	入口	的	这

['ɪnər] ['heɪv(ə)n] ,

inner	haven	,
内	避风港	,

应该尝试攻克内港入口处的那座小堡垒。

[nɪr] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] , [ðoʊ] [tu:; tə] [smɔ:l] ['pɜ:rpəs] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs]

near	adjoining	to	the	town	,	though	to	small	purpose	,	for	that	the	place
靠近	相邻的	到	这	镇	,	尽管	到	小的	目的	,	为了	那	这	地方

[wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] ,

was	strong	,
曾是	强的	,

虽然紧邻城镇，但作用不大，因为那地方地势坚固。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entri] , ['veri] ['nærəʊ] , [wʌz; wəz] [tʃeɪnd] ['oʊvər] ;

and	the	entry	,	very	narrow	,	was	chained	over	;
和	这	入口	,	非常	狭窄的	,	曾是	连锁	超过	;

入口非常狭窄，已被铁链封住；

[soʊ][æz; əz][ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] ['gɑ:tn] [baɪ][ðə; ði] [ə'tempt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['gɪvɪŋ]

so	as	there	could	be	nothing	gotten	by	the	attempt	more	than	the	giving
所以	作为	那里	可以	是	没有什么	获得	经过	这	试图	更多的	比	这	给予

[ʌv; əv][ðem; ðəm][æn; ən][ə'lɑ:rm][ɑ:n] [ðæt] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['heɪv(ə)n] ,

of	them	an	alarm	on	that	other	side	of	the	haven	,
的	他们	一个	警报	在	那	其他	边	的	这	避风港	,

因此，这次尝试除了向避难所另一边的人发出警报之外，不会得到任何其他结果。

['biːɪŋ] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] - [hæf][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wiː; wi] [naʊ] [wɜːr; wər][æt; ət] .

being	a	mile	and	a	-	half	from	the	place	we	now	were	at	.
存在	一个	英里	和	一个	-	一半	从	这	地方	我们	现在	是	在	.

距离我们现在所在的地方还有一英里半。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'tempt] [ðə; ðɪ][vaɪs] - ['ædmərəl][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['rʌdər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪf] ['strʌkən]

In	which	attempt	the	Vice	-	Admiral	had	the	rudder	of	his	skiff	strucken
在	哪个	试图	这	副	-	上将	有	这	舵	的	他的	小艇	打击

[θruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['seɪkər] [ʃɑːt] ,

through	with	a	saker	shot	,
通过	和	一个	萨克	射击	,

在这次尝试中，海军中将的小艇舵被一枚霰弹击穿。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][hɑːrm] [rɪ'siːvd] ['elsˌwer] .

and	a	little	or	no	harm	received	elsewhere	.
和	一个	小的	或者	不	伤害	已收到	别处	.

并且没有在其他地方受到任何伤害。

[ðə; ðɪ] [truːps] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɪn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] , [hæf] - [ə; eɪ] - [maɪl] [bɪ'hɪðər] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ɔːr] [les] ,

The	troops	being	now	in	their	march	,	half	-	a	-	mile	behither	the	town	or	less	,
这	军队	存在	现在	在	他们的	行进	,	一半	-	一个	-	英里	背后	这	镇	或者	较少的	,

部队现在正在行军，距离城镇还有不到半英里。

[ðə; ðɪ] [graʊnd] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] [gruː] [tuː; tə][biː; bi] [streɪt] , [ænd; ənd][nɑːt] [ə'bʌv] ['fɪfti] ['peɪsɪz]['oʊvər]

the	ground	we	were	on	grew	to	be	strait	,	and	not	above	fifty	paces	over
这	地面	我们	是	在	生长	到	是	海峡	,	和	不是	多于	五十	步幅	超过

,

,

,

我们脚下的地面变得笔直，宽度不超过五十步。

['hævɪŋ] [ðə; ðɪ][meɪn] [siː] [ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hɑːrbər] - ['wɔːtər][ɔːr] ['ɪnər]

having	the	main	sea	on	the	one	side	of	it	and	the	harbour	-	water	or	inner
拥有	这	主要的	海	在	这	一	边	的	它	和	这	港口	-	水	或者	内

[siː] ([æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [tɜːrm][ˌaɪ 'tiː]) [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] ,

sea	(	as	you	may	term	it	)	on	the	other	side	,
海	(	作为	你	可能	学期	它	)	在	这	其他	边	,

它的一侧是主海，另一侧是港湾水域或内海（你可以这样称呼它）。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][plɑːt][ɪz] ['pleɪnli] [ʃoʊ] .

which	in	the	plot	is	plainly	shewed	.
哪个	在	这	阴谋	是	显然	展示	.

这一点在剧情中表现得很清楚。

[ðɪs] [streɪt] [wʌz; wəz]['fɔːtifaid] [kliːn] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪtʃ] [wɪ'ðaʊt]

This	strait	was	fortified	clean	over	with	a	stone	wall	and	a	ditch	without
这	海峡	曾是	强化	干净的	超过	和	一个	石头	墙	和	一个	沟	没有

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

这条海峡完全被石墙和壕沟包围，没有石墙和壕沟。

[ðə; ðɪ] [sed] [wɔːl] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['ɔːrdərli] [bɪlt] , [wɪð; wɪθ] ['flæŋkɪŋ] [ɪn] ['evri] [pɑːrt] , [æz; əz][kæn; kən]

the	said	wall	being	as	orderly	built	,	with	flanking	in	every	part	,	as	can
这	说	墙	存在	作为	秩序	建造	,	和	侧翼	在	每一个	部分	,	作为	能

[biː; bi][set] [daʊn] .

be	set	down	.
是	放	向下	.

该墙体建造得井然有序，每一部分都有侧翼支撑，其结构之精妙，令人叹为观止。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪt] [ʌn'wɔ:ld] [æz; əz] [maɪt] [sɜ:rv] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

There	was	only	so	much	of	this	strait	unwalled	as	might	serve	for	the
那里	曾是	仅有的	所以	很多	的	这	海峡	无墙	作为	可能	服务	为了	这

['isju:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:smən] [ɔ:r][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] ['kærɪdʒ] [ɪn][taɪm][ʌv; əv] [ni:d] .

issuing	of	the	horsemen	or	the	passing	of	carriage	in	time	of	need	.
发行	的	这	骑兵	或者	这	通过	的	运输	在	时间	的	需要	.

这条海峡只有一小部分没有筑墙，以便在需要时供骑兵出动或马车通行。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʌn'wɔ:ld] [pɑ:rt][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ˌbærə'keidəu][ʌv; əv][waɪn] - [bʌts]

But	this	unwalled	part	was	not	without	a	very	good	barricado	of	wine	-	butts
但	这	无墙	部分	曾是	不是	没有	一个	非常	好的	路障	的	葡萄酒	-	屁股

[ɔ:r][paɪps] ,

or	pipes	,
或者	管道	,

但这片没有围墙的区域也并非没有用酒桶或管道筑起的坚固路障。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] , [fʊl] [ænd; ənd] [θɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [stænd][ɑ:n][end][wʌn][baɪ] [ə'nʌðər] ,

filled	with	earth	,	full	and	thick	as	they	might	stand	on	end	one	by	another	,
已填	和	地球	,	满的	和	厚的	作为	他们	可能	站立	在	结尾	一	经过	其他	,

里面充满了泥土，又饱又厚，仿佛它们可以彼此竖立起来一样。

[sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stændɪŋ] ['i:v(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][meɪn] [si:] .

some	part	of	them	standing	even	within	the	main	sea	.
一些	部分	的	他们	常设	甚至	之内	这	主要的	海	.

它们中的一些甚至矗立在大海之中。

[ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][sɪks] [greɪt] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd]

This	place	of	strength	was	furnished	with	six	great	pieces	,	demiculverins	and
这	地方	的	力量	曾是	提供	和	六	伟大的	件	,	半库尔维林	和

['seɪkər] ,

sakers	,
清酒	,

这个兵器库里摆放着六件大型器皿，包括半加卢弗林酒杯和萨克尔酒杯。

[wɪtʃ] [ʃɑ:t] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ə'pɑ:n][ju: 'es][æz; əz][wi:; wi] [ə'proʊtʃt] .

which	shot	directly	in	front	upon	us	as	we	approached	.
哪个	射击	直接地	在	正面	之上	我们	作为	我们	接近	.

当我们靠近时，子弹直接射向我们正前方。

[naʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [wɔ:l] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] ,

Now	without	this	wall	,	upon	the	inner	side	of	the	strait	,
现在	没有	这	墙	,	之上	这	内	边	的	这	海峡	,

现在没有了这堵墙，海峡内侧，

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] ['laɪkwaɪz] [tu:] [greɪt] ['gæli:z] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [praʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

they	had	brought	likewise	two	great	galleys	with	their	prows	to	the	shore	,
他们	有	带来	同样地	二	伟大的	厨房	和	他们的	船首	到	这	支撑	,

他们还把两艘巨大的战船船头朝岸边驶来。

['hævɪŋ] [pla:ntid][ɪn][ðem; ðəm][ɪ'lev(ə)n] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['ɔ:rdnəns] , [wɪtʃ] [dɪd] [bi:t] [ɔ:l] [krɔ:s] [ðə; ði]

having	planted	in	them	eleven	pieces	of	ordnance	,	which	did	beat	all	cross	the
拥有	已种植	在	他们	十一	件	的	军械	,	哪个	做过	打	全部	叉	这

[streɪt] ,

strait	,
海峡	,

他们在炮位上埋设了十一门火炮，击溃了海峡对岸的所有敌人。

[ænd; ənd] ['flæŋkt] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] .

and	flanked	our	coming	on	.
和	侧翼	我们的	未来	在	.

并包抄了我们的到来。

[ɪn] [ðiːz] [tuː] ['gæliːz] [wɜːr; wər][plaːntid] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] [smɔːl] [ʃɑːt] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

In	these	two	galleys	were	planted	three	or	four	hundred	small	shot	,	and	on	the
在	这些	二	厨房	是	已种植	三	或者	四	百	小的	射击	,	和	在	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

这两艘战船上投放了三四百枚小炮弹，陆地上也投放了小炮弹。

[ɪn][ðə; ði] [gɑːrd] ['oʊnli][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [θriː] ['hʌndrəd] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [paiks] .

in	the	guard	only	of	this	place	,	three	hundred	shot	and	pikes	.
在	这	警卫	仅有的	的	这	地方	,	三	百	射击	和	长矛	.

仅此地的守卫就有三百名火枪手和长矛兵。

[ðeɪ] , [ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər] [fʊl] ['redinəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] , [sperd] [nɑːt][ðer; ðər] [ʃɑːt] [bəuθ] [greɪt]

They	,	in	this	their	full	readiness	to	receive	us	,	spared	not	their	shot	both	great
他们	,	在	这	他们的	满的	准备就绪	到	收到	我们	,	幸存	不是	他们的	射击	两个都	伟大的

[ænd; ənd] [smɔːl] .

and	small	.
和	小的	.

他们做好了充分准备迎接我们，无论大小射击都毫不手软。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ,

But	our	Lieutenant	-	General	,
但	我们的	中尉	-	一般的	,

但是我们的中将，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ([ðə; ði] ['deɪlaɪt] [æz; əz] [jet] [nɑːt]['broʊkən] [aʊt])

taking	the	advantage	of	the	dark	(	the	daylight	as	yet	not	broken	out	)
采取	这	优势	的	这	黑暗的	(	这	日光	作为	然而	不是	破碎的	出去	)

[ə'proʊtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['loʊɪst] [graʊnd] ,

approached	by	the	lowest	ground	,
接近	经过	这	最低	地面	,

利用天黑的时机（天还没亮），从地势最低的地方接近目标，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [hɪm'self][hæd; həd] ['fɔːrmərli] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði]

according	to	the	express	direction	which	himself	had	formerly	given	,	the
根据	到	这	表达	方向	哪个	他自己	有	以前	给定	,	这

[seɪm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [siː] - [wɑːʃ] [ʃɔːr] ,

same	being	the	sea	-	wash	shore	,
相同的	存在	这	海	-	洗	支撑	,

根据他先前明确指示，即海浪冲刷的海岸，

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['fɔːlən] , [soʊ][æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [ʃɑːt] [wʌz; wəz]

where	the	water	was	somewhat	fallen	,	so	as	most	of	all	their	shot	was
在哪里	这	水	曾是	有些	倒下	,	所以	作为	最多	的	全部	他们的	射击	曾是

[ɪn][veɪn] .

in	vain	.
在	徒劳	.

水位略有下降，因此他们的大部分射击都徒劳无功。

['aʊər; ɑːr] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːndid] ['aʊər; ɑːr] [ʃɑːt] [tuː; tə] [fɔːr'ber] ['ʃuːtɪŋ] [ʌn'tɪl][wiː; wi]

Our	Lieutenant	-	General	commanded	our	shot	to	forbear	shooting	until	we
我们的	中尉	-	一般的	命令	我们的	射击	到	忍耐	射击	直到	我们

[wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] - [saɪd] .

were	come	to	the	wall	-	side	.
是	来	到	这	墙	-	边	.

我们的中将命令我们射击时不要开火，直到我们到达墙边。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ] [paiks] ['raʊndli] [tə'geðər] [wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

And	so	with	pikes	roundly	together	we	approached	the	place	,
和	所以	和	长矛	圆圆地	一起	我们	接近	这	地方	,

于是，我们带着一群长矛鱼向那个地方靠近。

[wer] [wi:; wi] [su:n] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˌbæri'keidəu] [ʌv; əv] [paɪps] [ɔ:r] [bʌts] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [mi:t]

where	we	soon	found	out	the	barricados	of	pipes	or	butts	to	be	the	meetest
在哪里	我们	很快	成立	出去	这	路障	的	管道	或者	屁股	到	是	这	见面

[pleɪs] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [ə'sɔ:lt] ;

place	for	our	assault	;
地方	为了	我们的	突击	;

我们很快发现，用管道或烟蒂筑成的路障是我们发起进攻的最佳地点；

[wɪtʃ] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [paiks] [ænd; ənd] [ʃɑ:ts] , [wʌz; wəz]

which	,	notwithstanding	it	was	well	furnished	with	pikes	and	shots	,	was
哪个	,	虽然	它	曾是	出色地	提供	和	长矛	和	镜头	,	曾是

[wɪ'ðaʊt] ['steɪɪŋ] [ə'temptɪd] [baɪ] [ˌju: 'es] .

without	staying	attempted	by	us	.
没有	入住	尝试过	经过	我们	.

尽管那里装备精良，配备了长矛和火炮，但我们还是没有尝试在那里停留。

[daʊn] [went] [ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [pel] - [mel] [keɪm] ['aʊər; ɑ:r] [swɔ:dz] [ænd; ənd] [paiks]

Down	went	the	butts	of	earth	,	and	pell	-	mell	came	our	swords	and	pikes
向下	去	这	屁股	的	地球	,	和	佩尔	-	梅尔	来了	我们的	剑	和	长矛

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

土堆倒塌，我们的刀剑和长矛也混战在一起。

['æftər] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɑ:t] [hæd; həd] [fɜ:rst] ['gɪv(ə)n] [ðer; ðər] ['vɑ:li] , ['i:v(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [noʊz] .

after	our	shot	had	first	given	their	volley	,	even	at	the	enemy's	nose	.
后	我们的	射击	有	第一的	给定	他们的	截击	,	甚至	在	这	敌人的	鼻子	.

在我们第一枪之后，他们甚至对着敌人的鼻子也开了一枪。

['aʊər; ɑ:r] [paiks] [wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [ðerz] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:dɪz] ['betər]

Our	pikes	were	somewhat	longer	than	theirs	,	and	our	bodies	better
我们的	长矛	是	有些	更长	比	他们的	,	和	我们的	身体	更好的

[ɑ:rmd] ;

armed	;
武装	;

我们的长矛比他们的长矛稍长一些，而且我们的身体装备也更好；

[fɔ:r; fər] ['veri] [fju:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmd] .

for	very	few	of	them	were	armed	.
为了	非常	很少	的	他们	是	武装	.

因为他们当中只有极少数人持有武器。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [əd'væntɪdʒ] ['aʊər; ɑ:r] [swɔ:dz] [ænd; ənd] [paiks] [gru:] [tu:] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ,

With	which	advantage	our	swords	and	pikes	grew	too	hard	for	them	,
和	哪个	优势	我们的	剑	和	长矛	生长	也	难的	为了	他们	,

凭借这一优势，我们的刀剑和长矛对他们来说变得过于坚硬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['drɪvn] [tu:; tə] [gɪv] [pleɪs] .

and	they	driven	to	give	place	.
和	他们	驱动	到	给	地方	.

于是他们驱车让路。

[ɪn] [ðɪs] ['fjʊriəs] ['entri] [ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [slu:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] [ðə; ði] [tʃi:f]

In	this	furious	entry	the	Lieutenant	-	General	slew	with	his	own	hands	the	chief
在	这	狂怒	入口	这	中尉	-	一般的	一万	和	他的	自己的	双手	这	首席

['ensən] - ['berər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərdz] ,

ensign	-	bearer	of	the	Spaniards	,
军旗	-	持有人	的	这	西班牙人	,

在这次激烈的进攻中，中将亲手杀死了西班牙军队的首席旗手。

[huː] [fɔːt] ['veri] ['mænfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪfs] [end] .

who	fought	very	manfully	to	his	life's	end	.
WHO	战斗	非常	勇敢地	到	他的	生活的	结尾	.

他英勇奋战至生命的最后一刻。

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][noʊ] ['liːʒər]

We	followed	into	the	town	with	them	,	and	,	giving	them	no	leisure
我们	随后	进入	这	镇	和	他们	,	和	,	给予	他们	不	闲暇

[tuː; tə] [briːð] ,

to	breathe	,
到	呼吸	,

我们跟着他们进了城，不给他们喘息的机会，

[wiː; wi] [wʌn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] , [ˌɔːl'biːɪt] [ðeɪ] [meɪd] [hed] [ænd; ənd] [fɔːt] [ə'waɪl] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

we	won	the	market	-	place	,	albeit	they	made	head	and	fought	awhile	before	we
我们	韩元	这	市场	-	地方	,	尽管	他们	制成	头	和	战斗	一会儿	前	我们

[gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

got	it	.
得到	它	.

我们赢得了市场，尽管他们奋力抵抗了一段时间才最终拿下它。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] ['biːɪŋ] [wʌns] [siːzd] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [ðæt] ,

And	so	we	being	once	seized	and	assured	of	that	,
和	所以	我们	存在	一次	查获	和	保证	的	那	,

因此，一旦我们掌握并确信了这一点，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kɑːntent][tuː; tə] ['sʌfər] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lɑːdʒ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [taʊn] ,

they	were	content	to	suffer	us	to	lodge	within	their	town	,
他们	是	内容	到	遭受	我们	到	小屋	之内	他们的	镇	,

他们乐意让我们住在他们的镇上，

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [waɪvz] ,

and	themselves	to	go	to	their	wives	,
和	他们自己	到	去	到	他们的	妻子们	,

他们自己则去见他们的妻子，

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] ['ɪntuː] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ]

whom	they	had	carried	into	other	places	of	the	country	before	our	coming
谁	他们	有	携带	进入	其他	地方	的	这	国家	前	我们的	未来

['ðɪðər] .

thither	.
那里	.

在我们到达那里之前，他们已经把这些人带到了该国的其他地方。

[æt; ət] ['evri] ['striːts] [end] [ðeɪ] [hæd; həd] [reɪzd] ['veri] [faɪn] [ˌbæri'keidəu][ʌv; əv] ['ɜːθwɜːks] , [wɪð; wɪθ]

At	every	street's	end	they	had	raised	very	fine	barricados	of	earthworks	,	with
在	每一个	街道的	结尾	他们	有	提高	非常	美好的	路障	的	土方工程	,	和

['trentʃɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,

trenches	without	them	,
战壕	没有	他们	,

在每条街道的尽头，他们都构筑了非常坚固的土方工事，工事外还有战壕。

[æz; əz] [wel] [meɪd] [æz; əz]['evər][wiː; wi] [sɔː] ['eni] [wɜːrk] [dʌn] ;

as	well	made	as	ever	we	saw	any	work	done	;
作为	出色地	制成	作为	曾经	我们	锯	任何	工作	完毕	;

一如我们所见过的所有作品，制作精良；

[æt; ət][ðə; ði] ['entərɪŋ] [wer'ʌv] [wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] , [bʌt; bət] [su:n] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌaɪ 'ti:]

at	the	entering	whereof	was	some	little	resistance	,	but	soon	overcome	it
在	这	进入	其中	曾是	一些	小的	反抗	,	但	很快	克服	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

进入时遇到了一些阻力，但很快就克服了。

[wɪð; wɪθ] [fju:] [sleɪn] [ɔ:r] [hɜ:rt] .

with	few	slain	or	hurt	.
和	很少	被杀	或者	伤害	.

鲜有人员伤亡。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['meni] ['indiəns] , [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ɪn] ['kɔ:rnərz]

They	had	joined	with	them	many	Indians	,	whom	they	had	placed	in	corners
他们	有	加入	和	他们	许多	印度人	,	谁	他们	有	放置	在	角落

[ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] ,

of	advantage	,
的	优势	,

他们与许多印第安人结盟，并将他们安置在有利位置。

[ɔ:l] ['baʊmən] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['æraus] [moʊst] [ˊvilənəsli] [ɛm'pɔɪzənd] , [soʊ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd]

all	bowmen	,	with	their	arrows	most	villainously	empoisoned	,	so	as	if	they	did
全部	弓箭手	,	和	他们的	箭头	最多	邪恶地	中毒	,	所以	作为	如果	他们	做过

[bʌt; bət] [breɪk] [ðə; ði] [skɪn] ,

but	break	the	skin	,
但	休息	这	皮肤	,

所有弓箭手，他们的箭矢都涂上了极其邪恶的毒药，仿佛只是刺破了皮肤而已。

[ðə; ði] ['pɑ:rti] [soʊ] [tʌtʃt] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['mɑ:rv(ə)l] .

the	party	so	touched	died	without	great	marvel	.
这	派对	所以	感动	死亡	没有	伟大的	奇迹	.

受此感动的人们去世时，并未感到特别惊奇。

[sʌm; səm] [ðeɪ] [slu:] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['æraus] ;

Some	they	slew	of	our	people	with	their	arrows	;
一些	他们	一万	的	我们的	人们	和	他们的	箭头	;

他们用箭射杀了我们的一些人；

[sʌm; səm] [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [tu:; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] ['sɜ:rt(ə)n] [priks] [ʌv; əv] [smɔ:l] [stɪks]

some	they	likewise	mischiefed	to	death	with	certain	pricks	of	small	sticks
一些	他们	同样地	恶作剧	到	死亡	和	肯定	刺痛	的	小的	棍子

['ʃɑ:rpli] ['pɔɪntɪd] ,

sharply	pointed	,
尖锐地	尖	,

他们还用尖锐的小棍子刺死了一些人。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [hæf] [lɔ:ŋ] , [ðə; ði][wʌn][end] [pʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] ,

of	a	foot	and	a	-	half	long	,	the	one	end	put	into	the	ground	,
的	一个	脚	和	一个	-	一半	长的	,	这	一	结尾	放	进入	这	地面	,

长约一英尺半，一端插入土中。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɛm'pɔɪzənd] , ['stɪkɪŋ] [fæst] [ʌp] ,

the	other	empoisoned	,	sticking	fast	up	,
这	其他	中毒	,	粘性	快速地	向上	,

另一个中毒了，紧紧地粘在上面，

[raɪt] [ə'genst] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [æz; əz][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'proʊtʃ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]
right against our coming in the way as we should approach from our
正确的 反对 我们的 未来 在 这 方式 作为 我们 应该 方法 从 我们的
['lændɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [taʊn] ,
landing towards the town ,
降落 向 这 镇 ,

就在我们从登陆点向城镇方向前进的路上，它挡住了我们的去路。

[wer'ʌv] [ðeɪ] [hæd; həd][pla:ntid][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['nʌmbər] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [wei] ;
whereof they had planted a wonderful number in the ordinary way ;
其中 他们 有 已种植 一个 精彩的 数字 在 这 普通的 方式 ;

他们用普通的方式种下了许多种子；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [si:] - [wɑ:ʃ] [ʃɔ:r] [mɪst] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm]
but our keeping the sea - wash shore missed the greatest part of them
但 我们的 保持 这 海 - 洗 支撑 错过 这 最 部分 的 他们
['veri] ['hæpɪli] .
very happily .
非常 快乐地 .

但我们保留了海水冲刷的海岸线，幸运的是，我们错过了它们的大部分。

[aɪ]['oʊvərpæs] ['meni] [pər'tɪkjələr] ['mætərz] ,
I overpass many particular matters ,
我 立交桥 许多 特别的 事情 ,

我忽略了很多具体事项，

[æz; əz][ðə; ði] ['hɜ:rtɪŋ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['sæmpsən][æt; ət] [sɔ:rd] [bloʊz] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['entərɪŋ] ,
as the hurting of Captain Sampson at sword blows in the first entering ,
作为 这 受伤 的 队长 桑普森 在 剑 打击 在 这 第一的 进入 ,

就像桑普森船长在第一次出场时被剑砍伤一样，

['ʌntə,'ʌntu] [hu:m] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [paiks] [ʌv; əv][ðə; ði][vænt] - [gɑ:rd] [baɪ]
unto whom was committed the charge of the pikes of the vant - guard by
到 谁 曾是 坚定的 这 收费 的 这 长矛 的 这 范特 - 警卫 经过
[hɪz; ɪz][lɑ:t][ænd; ənd][tɜ:rn] ;
his lot and turn ;
他的 很多 和 转动 ;

根据他的抽签和轮值，他被委以重任，负责指挥先锋队的长矛；

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə'lɑ:nzoʊ]['brɑ:voʊ] , [ðə; ði] [tʃi:f] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs]
as also of the taking of Alonzo Bravo , the chief commander of that place
作为 还 的 这 采取 的 阿隆佐 Bravo , 这 首席 指挥官 的 那 地方
,
,
,

还有俘虏该地最高指挥官阿隆佐·布拉沃的事件，

[baɪ] ['kæptɪn] ['gɔrɪŋ] , ['æftər][ðə; ði] [sed] ['kæptɪn] [hæd; həd][fɜ:rst][hɜ:rt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ;
by Captain Goring , after the said captain had first hurt him with his sword ;
经过 队长 戈林 , 后 这 说 队长 有 第一的 伤害 他 和 他的 剑 ;

戈林上尉在用剑伤了他之后，杀死了他；

['ʌntə,'ʌntu] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [vænt]
unto which captain was committed the charge of the shot of the said vant
到 哪个 队长 曾是 坚定的 这 收费 的 这 射击 的 这 说 范特
- [gɑ:rd] .
- guard .
- 警卫 .

队长被委派负责指挥该先锋队的射击。

['kæptɪn] ['wɪntər] [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [baɪ][hɪz; ɪz][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][vænt] - [gɑːrd] [ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] ,

Captain	Winter	was	likewise	by	his	turn	of	the	vant	-	guard	in	this	attempt	,
队长	冬天	曾是	同样地	经过	他的	转动	的	这	范特	-	警卫	在	这	试图	,

温特上尉同样在这次尝试中担任了先锋角色。

[wer] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ['mɑːtʃt] [hɪm'self] ; [ðə; ði] [sed] ['kæptɪn] ['wɪntər] ,

where	also	the	Lieutenant	-	General	marched	himself	;	the	said	Captain	Winter	,
在哪里	还	这	中尉	-	一般的	行军	他自己	;	这	说	队长	冬天	,

中将也亲自率军前往；这位温特上尉也参与了行军。

[θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sɜːrv] [baɪ][lænd] ,

through	a	great	desire	to	serve	by	land	,
通过	一个	伟大的	欲望	到	服务	经过	土地	,

出于强烈的愿望，希望通过陆路服务他人

['hævɪŋ] [naʊ] [iks'tʃeindʒd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət] [siː] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['sesl, 'sisl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bænd]

having	now	exchanged	his	charge	at	sea	with	Captain	Cecil	for	his	band
拥有	现在	交换	他的	收费	在	海	和	队长	塞西尔	为了	他的	乐队

[ʌv; əv] ['fʊtmən] .

of	footmen	.
的	侍从	.

现在他已经用自己的海上指挥权与塞西尔船长交换了自己率领的步兵部队。

['kæptɪn] ['pəuəl] , [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] ,

Captain	Powell	,	the	Sergeant	-	Major	,
队长	鲍威尔	,	这	军士	-	主要的	,

鲍威尔上尉，军士长

[hæd; həd][baɪ][hɪz; ɪz][tɜːrn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

had	by	his	turn	the	charge	of	the	four	companies	which	made	the	battle	.
有	经过	他的	转动	这	收费	的	这	四	公司	哪个	制成	这	战斗	.

他随后指挥了参与战斗的四家公司。

['kæptɪn] ['mɔːrgən] , [huː] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][vænt] - [gɑːrd] ,

Captain	Morgan	,	who	at	St	.	Domingo	was	of	the	vant	-	guard	,
队长	摩根	,	WHO	在	英石	.	多明戈	曾是	的	这	范特	-	警卫	,

摩根船长，在圣多明各是先锋人物，

[hæd; həd] [naʊ] [baɪ][tɜːrn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪrwərd] .

had	now	by	turn	his	charge	upon	the	companies	of	the	rearward	.
有	现在	经过	转动	他的	收费	之上	这	公司	的	这	向后	.

现在他轮流负责后方各连队。

['evri] [mæn] , [æz; əz] [wel] [ʌv; əv][wʌn][pɑːrt][æz; əz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [keɪm] [soʊ] ['wɪlɪŋli] [ɑːn][tuː; tə]

Every	man	,	as	well	of	one	part	as	of	another	,	came	so	willingly	on	to
每一个	男人	,	作为	出色地	的	一	部分	作为	的	其他	,	来了	所以	心甘情愿	在	到

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

the	service	,
这	服务	,

所有的人，无论来自哪个地区，都非常乐意参军。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv] [sʌtʃ] [hɑːt] [ə'sɔːlt] .

as	the	enemy	was	not	able	to	endure	the	fury	of	such	hot	assault	.
作为	这	敌人	曾是	不是	有能力的	到	忍受	这	愤怒	的	这样的	热的	突击	.

因为敌人无法承受如此猛烈的攻击。

[wiː; wi] [steɪd] [hɪr] [sɪks] [wiːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪknəs] [wɪð; wɪθ][mɔːr'tæləti] [bɪ'fɔːr] ['spoʊkən][ʌv; əv]

We	stayed	here	six	weeks	,	and	the	sickness	with	mortality	before	spoken	of
我们	入住	这里	六	周	,	和	这	疾病	和	死亡	前	说	的

[stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

still	continued	among	us	,
仍然	持续	之中	我们	,

我们在这里待了六个星期，之前提到的那种与死亡有关的疾病仍然在我们中间蔓延。

[ðoʊ] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['fjʊri][æz; əz][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ;

though	not	with	the	same	fury	as	at	the	first	;
尽管	不是	和	这	相同的	愤怒	作为	在	这	第一的	;

虽然没有第一次那么愤怒;

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [tʌʧt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sed] ['sɪknəs] , [ɪ'skeɪpɪŋ] [deθ] ,

and	such	as	were	touched	with	the	said	sickness	,	escaping	death	,
和	这样的	作为	是	感动	和	这	说	疾病	,	逃脱	死亡	,

以及那些感染了上述疾病，但侥幸逃过一劫的人。

['veri] [fjuː] [ɔːr]['ɔːlmoʊst] [nʌn] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] [streŋθ] .

very	few	or	almost	none	could	recover	their	strength	.
非常	很少	或者	几乎	没有任何	可以	恢复	他们的	力量	.

几乎没有人能够恢复体力。

[jeɪ] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [mʌʧ] [dɪ'keɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['meməri] ,

Yea	,	many	of	them	were	much	decayed	in	their	memory	,
是的	,	许多	的	他们	是	很多	腐烂的	在	他们的	记忆	,

是的，他们中的许多人记忆都已严重衰退。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [groʊn] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['dʒʌdʒmənt] , [wen] [wʌn][wʌz; wəz] [hɜːrd]

insomuch	that	it	was	grown	an	ordinary	judgment	,	when	one	was	heard
就此而言	那	它	曾是	生长	一个	普通的	判断	,	什么时候	一	曾是	听到

[tuː; tə] [spiːk] ['fuːlɪʃli] ,

to	speak	foolishly	,
到	说话	愚蠢地	,

以至于当有人说出愚蠢的话时，人们就习以为常地做出判断。

[tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

to	say	he	had	been	sick	of	the	calentura	,
到	说	他	有	到过	生病的	的	这	-	,

他说他已经厌倦了卡伦图拉（Calentura，一种爱尔兰传统饮食习惯）。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['spænɪʃ] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɜːrnɪŋ] ['eɪgjuː] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr]

which	is	the	Spanish	name	of	their	burning	ague	;	for	,	as	I	told	you	before
哪个	是	这	西班牙语	姓名	的	他们的	燃烧	疟疾	;	为了	,	作为	我	讲述	你	前

,

,

,

这就是他们所患灼热性疟疾的西班牙语名称；因为，正如我之前告诉过你的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]['pestələnt]['eɪgjuː] .

it	is	a	very	burning	and	pestilent	ague	.
它	是	一个	非常	燃烧	和	瘟疫	疟疾	.

这是一种非常剧烈且传染性极强的疟疾。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔːz] [ˌðer'ʌv] [ɪz][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɔːr][fɜːrst] [naɪt] [er] ,

The	original	cause	thereof	is	imputed	to	the	evening	or	first	night	air	,
这	原来的	原因	其中	是	估算	到	这	晚上	或者	第一的	夜晚	空气	,

其根本原因被认为是傍晚或第一夜的空气。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tɜːrm][lɑː][sə'riːnə] ;

which	they	term	la	serena	;
哪个	他们	学期	拉	塞雷娜	;

他们称之为 la serena;

[wer'ɪn] [ðeɪ] [seɪ] [ænd; ənd][hoʊld] ['veri] [fɜːrm] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['huːsəu][ɪz] [ðen] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]

wherein	they	say	and	hold	very	firm	opinion	that	whoso	is	then	abroad	in	the	open
其中	他们	说	和	抓住	非常	公司	观点	那	谁	是	然后	国外	在	这	打开

[er] [ʃæl; ʃəl]['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] [ɪn'fektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,

air	shall	certainly	be	infected	to	the	death	,
空气	将	当然	是	已感染	到	这	死亡	,

他们坚信，凡是在户外逗留的人，都必定会被感染致死。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][ɔːr]['nætʃ(ə)rəl] [reɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] .

not	being	of	the	Indian	or	natural	race	of	those	country	people	.
不是	存在	的	这	印度	或者	自然的	种族	的	那些	国家	人们	.

并非印第安人或当地居民的自然种族。

[baɪ]['hoʊldɪŋ][ðer; ðər] [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr][men][wɜːr; wər] [ðʌs] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'fekʃəs] [er] ,

By	holding	their	watch	our	men	were	thus	subjected	to	the	infectious	air	,
经过	保持	他们的	手表	我们的	男人	是	因此	受	到	这	传染性	空气	,

我们的士兵因为值班守卫而暴露在了有传染性的空气中。

[wɪtʃ] [æt; ət][,sænti:'eigəu][wʌz; wəz][moʊst]['deɪndʒərəs][ænd; ənd] ['dedli] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

which	at	Santiago	was	most	dangerous	and	deadly	of	all	other	places	.
哪个	在	圣地亚哥	曾是	最多	危险的	和	致命	的	全部	其他	地方	.

在所有地方中，圣地亚哥是最危险、最致命的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ʌv; əv][kən'tɪnjuəl][mɔːr'tæləti][wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] ['oʊvər]

With	the	inconvenience	of	continual	mortality	we	were	forced	to	give	over
和	这	不便	的	持续的	死亡	我们	是	强制	到	给	超过

['aʊər; ɑːr] [ɪn'tendɪd] ['entərpraɪz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]['nɑːmbrə][diː]['diːoʊs] ,

our	intended	enterprise	to	go	with	Nombre	de	Dios	,
我们的	故意的	企业	到	去	和	名称	德	神	,

由于死亡的持续存在，我们被迫放弃了原先的创业计划，转而投身于 Nombre de Dios。

[ænd; ənd][soʊ]['oʊvərlænd][tuː; tə]['pænəmɑː] , [wer] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['strʌkən] [ðə; ði] [stroʊk]

and	so	overland	to	Panama	,	where	we	should	have	strucken	the	stroke
和	所以	陆路	到	巴拿马	,	在哪里	我们	应该	有	打击	这	中风

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] ,

for	the	treasure	,
为了	这	宝藏	,

于是我们经陆路前往巴拿马，在那里我们本应该找到宝藏。

[ænd; ənd] [fʊl] ['rekəmpens] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tiːdiəs] [trə'veɪlz] .

and	full	recompense	of	our	tedious	travails	.
和	满的	补偿	的	我们的	乏味	苦难	.

以及对我们辛勤劳作的充分补偿。

[ænd; ənd] [ðʌs] [æt; ət] - [wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] ['hoʊmwərdz] ,

And	thus	at	Carthagena	we	took	our	first	resolution	to	return	homewards	,
和	因此	在	-	我们	采取	我们的	第一的	解决	到	返回	回家	,

于是，我们在迦太基纳下定决心，开始返乡。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][aɪ] [θɔːt] [gʊd] [hɪr] [tuː; tə][pʊt] [daʊn] ['ʌndər][ðə; ði]

the	form	of	which	resolution	I	thought	good	here	to	put	down	under	the
这	形式	的	哪个	解决	我	想法	好的	这里	到	放	向下	在下面	这

['prɪnsəp(ə)l] ['kæptɪnz] - [hændz][æz; əz] ['fɒloʊəθ] : —

principal	captains	'	hands	as	followeth	:	—
主要的	队长	-	双手	作为	跟随	:	—

我认为最好将这项决议的内容记录下来，并由各位主要将领签字，如下所示：

[ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] - ['kæptɪnz] , [wʌt] [kɔːrs] [ðeɪ] [θɪŋk] [moʊst][ɪk'spiːdiənt][tuː; tə]

A	Resolution	of	the	Land	-	Captains	,	what	course	they	think	most	expedient	to
一个	解决	的	这	土地	-	队长	,	什么	课程	他们	思考	最多	权宜	到

[biː; bi]['teɪkən] .

be	taken	.
是	已采取	.

陆军上尉们的一项决议，决定他们认为最合适的做法。

['gɪv(ə)n][æt; ət] - , [ðə; ði] 27th [ʌv; əv] ['februeri] , - .

Given	at	Carthagena	,	the	27th	of	February	,	1585	.
鉴于	在	-	,	这	27th	的	二月	,	-	.

1585年2月27日于迦太基那颁布。

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [pliːzd] [ðə; ðiː]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][dɪ'mænd][ðə; ðiː] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz]

WHEREAS **it** **hath** **pleased** **the** **General** **to** **demand** **the** **opinions** **of** **his** **captains**

然而 它 有 高兴 这 一般的 到 要求 这 意见 的 他的 队长

[wʌt] [kɔːrs] [ðeɪ] [θɪŋk] [moʊst][ɪk'spiːdiənt][tuː; tə][biː; bi] [naʊ] [ˌʌndər'teɪkən] ,

what **course** **they** **think** **most** **expedient** **to** **be** **now** **undertaken** **,**

什么 课程 他们 思考 最多 权宜 到 是 现在 已 ,

鉴于将军已要求各级将领征求意见，以确定目前最适宜采取的行动，

[ðə; ðiː][lænd] - ['kæptɪnz] ['biːɪŋ] [ə'sembld] [baɪ] [ðəm'selvz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əd'vaɪzd]

the **land** **-** **captains** **being** **assembled** **by** **themselves** **together** **,** **and** **having** **advised**

这 土地 - 队长 存在 组装 经过 他们自己 一起 , 和 拥有 建议

[ˌhɪrə'pɑːn] ,

hereupon **,**

于是 ,

各路诸侯聚集一堂，商议此事后，

[duː][ɪn] [θriː] [pɔɪnts] [dɪ'lɪvər] [ðə; ðiː] [seɪm] .

do **in** **three** **points** **deliver** **the** **same** **.**

做 在 三 积分 递送 这 相同的 .

用三点来表达相同的意思。

[ðə; ðiː] [fɜːrst] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ðiː] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [taʊn] [ə'genst] [ðə; ðiː] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['enəmi] ,

THE **FIRST** **,** **touching** **the** **keeping** **of** **the** **town** **against** **the** **force** **of** **the** **enemy** **,**

这 第一的 , 接触 这 保持 的 这 镇 反对 这 力量 的 这 敌人 ,

第一，关于如何守住城镇，抵御敌人的进攻。

['iːðər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['prez(ə)nt] , [ɔːr] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [speɪn] , [ɪz] ['ænsər] [ðʌs] :

either **that** **which** **is** **present** **,** **or** **that** **which** **may** **come** **out** **of** **Spain** **,** **is** **answered** **thus** **:**

任何一个 那 哪个 是 展示 , 或者 那 哪个 可能 来 出去 的 西班牙 , 是 回答 因此 :

一

二

二

无论是目前存在的，还是可能从西班牙传出的，答案如下：——

- [wiː; wi][hoʊld] [ə'pɪnjən] ,

' **We** **hold** **opinion** **,**

- 我们 抓住 观点 ,

我们持有观点，

[ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [truːp] [ʌv; əv] [men] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['prez(ə)ntli][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɪn][lænd]

that **with** **this** **troop** **of** **men** **which** **we** **have** **presently** **with** **us** **in** **land**

那 和 这 部队 的 男人 哪个 我们 有 目前 和 我们 在 土地

['sɜːrvɪs] ,

service **,**

服务 ,

加上我们目前在陆军服役的这支部队，

['biːɪŋ] ['vitld] [ænd; ənd] [mjuː'nɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [meɪ] [wel] [kiːp] [ðə; ðiː] [taʊn] ,

being **victualled** **and** **munitioned** **,** **we** **may** **well** **keep** **the** **town** **,**

存在 食物 和 弹药 , 我们 可能 出色地 保持 这 镇 ,

只要粮食和弹药充足，我们很可能就能守住这座城镇。

[ˌɔːl'biːɪt] [ðæt] [ʌv; əv] [men] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ænsər] ['prez(ə)nt] ['sɜːrvɪs] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [ə'bʌv] - .

albeit **that** **of** **men** **able** **to** **answer** **present** **service** **we** **have** **not** **above** **700** **.**

尽管 那 的 男人 有能力的 到 回答 展示 服务 我们 有 不是 多于 - .

尽管能够履行当前职责的人员不超过 700 人。

[ðə; ðiː] ['rezɪduː] , ['biːɪŋ] [sʌm; səm] - [men] , [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][hɜːrts][ænd; ənd] ['sɪknəs] ,

The **residue** **,** **being** **some** **150** **men** **,** **by** **reason** **of** **their** **hurts** **and** **sickness** **,**

这 残留物 , 存在 一些 - 男人 , 经过 原因 的 他们的 疼痛 和 疾病 ,

其余约150人，因伤病而幸存。

[ɑːr; ər] [ˌɔːltə'geðər] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][juː 'es][ɪn] ['eni] [sted] :

are	altogether	unable	to	stand	us	in	any	stead	:
是	共	无法	到	站立	我们	在	任何	坚定	:

他们完全无法为我们撑腰:

['werfɔːr] [ˌhɪrə'pɑːn] [ðə; ði] [siː] - ['kæptɪnz] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

wherefore	hereupon	the	sea	-	captains	are	likewise	to	give	their	resolution	,
因此	于是	这	海	-	队长	是	同样地	到	给	他们的	解决	,

因此，各船长也应据此作出决议。

[haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ə'pɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]

how	they	will	undertake	the	safety	and	service	of	the	ships	upon	the	arrival
如何	他们	将要	承担	这	安全	和	服务	的	这	船舶	之上	这	到达

[ʌv; əv] ['eni] ['spænɪʃ] [fliːt] . -

of	any	Spanish	fleet	.	'
的	任何	西班牙语	舰队	.	-

他们将如何保障西班牙舰队到来时船只的安全和运行?

[ðə; ði] ['sekənd] [pɔɪnt] [wiː; wi] [meɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [miːt] [tuː; tə][goʊ]

THE	SECOND	point	we	make	to	be	this	,	whether	it	be	meet	to	go
这	第二	观点	我们	制作	到	是	这	,	无论	它	是	见面	到	去

['prez(ə)ntli] ['hoʊmwərd] ,

presently	homeward	,
目前	回家	,

我们提出的第二点是，是否应该立即回家，

[ɔːr] [els] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['fɜːrðər] ['traɪəl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [laɪk]

or	else	to	continue	further	trial	of	our	fortune	in	undertaking	such	like
或者	别的	到	继续	更远	审判	的	我们的	财富	在	承诺	这样的	喜欢

['entərˌpraɪz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl'redi] ,

enterprises	as	we	have	done	already	,
企业	作为	我们	有	完毕	已经	,

或者继续像我们之前那样，冒险尝试从事类似的生意，碰碰运气。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə] [siːk] ['æftər] [ðæt] ['baʊntɪf(ə)l] [mæs] [ʌv; əv] ['treʒər] [fɔːr; fər] ['rekəmpens]

and	thereby	to	seek	after	that	bountiful	mass	of	treasure	for	recompense
和	从而	到	寻找	后	那	丰富	大量的	的	宝藏	为了	补偿

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [trə'veɪlz] ,

of	our	travails	,
的	我们的	苦难	,

因此，我们应当寻求那笔丰厚的财富，以补偿我们所经历的苦难。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [fɔːrθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] : [wer'ɪn] [wiː; wi]

which	was	generally	expected	at	our	coming	forth	of	England	:	wherein	we
哪个	曾是	一般来说	预期的	在	我们的	未来	前进	的	英格兰	:	其中	我们

['ænsər] : —

answer	:	—
回答	:	—

这在我们英格兰的崛起中是普遍预期的：对此，我们回答：——

- [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [haʊ] [bəuθ][wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['entərd] ['ɪntuː] [ðɪs]

'	That	it	is	well	known	how	both	we	and	the	soldiers	are	entered	into	this
-	那	它	是	出色地	已知	如何	两个都	我们	和	这	士兵	是	进入	进入	这

['ækʃ(ə)n][æz; əz] ['vɑːlənteri] [men] ,

action	as	voluntary	men	,
行动	作为	自愿	男人	,

"众所周知，我们和士兵都是作为自愿者参与这场行动的。"

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪm'pres] [ɔːr][geɪdʒ][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['mædʒəsti][ɔːr] ['enibɑːdi] [els] .

without	any	impress	or	gage	from	her	Majesty	or	anybody	else	.
没有	任何	令人印象深刻或者		量规	从	她	威严	或者	任何人	别的	.

未经女王陛下或任何其他人的任何指示或评判。

[ænd; ənd] [ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [dis'tʃaːdʒd] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [men] ,

And	forasmuch	as	we	have	hitherto	discharged	the	parts	of	honest	men	,
和	因此	作为	我们	有	迄今为止	出院	这	部分	的	诚实的	男人	,

鉴于我们迄今为止已尽到了诚实之人的职责，

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪvər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [gɑːd][ðer; ðər]

so	that	now	by	the	great	blessing	and	favour	of	our	good	God	there
所以	那	现在	经过	这	伟大的	祝福	和	偏爱	的	我们的	好的	上帝	那里

[hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [θriː] [sʌtʃ] ['noʊtəb(ə)l] [taʊnz] ,

have	been	taken	three	such	notable	towns	,
有	到过	已采取	三	这样的	值得注意的	城镇	,

因此，蒙我们仁慈的上帝极大的祝福和恩典，如今已经攻克了三座著名的城镇。

[wer'ɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl][men] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [sʌm; səm] ['veri] [greɪt]

wherein	by	the	estimation	of	all	men	would	have	been	found	some	very	great
其中	经过	这	估算	的	全部	男人	会	有	到过	成立	一些	非常	伟大的

['treʒərz] ,

treasures	,
宝藏	,

据所有人估计，那里应该藏有一些非常珍贵的宝藏。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌsænti:'eigəu][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['aɪləndz][ænd; ənd] ['træfiks]

knowing	that	Santiago	was	the	chief	city	of	all	the	islands	and	traffics
会心	那	圣地亚哥	曾是	这	首席	城市	的	全部	这	岛屿	和	交通

[ˌðerə'baʊts] ,

thereabouts	,
大约	,

鉴于圣地亚哥是周边所有岛屿和交通枢纽的中心城市，

[ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] [ʌv; əv][ˌhispən'jəulə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ['gʌvərnmənt] [nɑːt]

St	.	Domingo	the	chief	city	of	Hispaniola	,	and	the	head	government	not
英石	.	多明戈	这	首席	城市	的	伊斯帕尼奥拉岛	,	和	这	头	政府	不是

['oʊnli][ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] ,

only	of	that	island	,
仅有的	的	那	岛	,

圣多明各是伊斯帕尼奥拉岛的主要城市，也是该岛乃至整个国家的政府所在地。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]['kjuːbə] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['aɪləndz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	also	of	Cuba	,	and	of	all	the	islands	about	it	,
但	还	的	古巴	,	和	的	全部	这	岛屿	关于	它	,

但也包括古巴及其周边所有岛屿。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪnhæbɪteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][lænd] , [æz; əz][wɜːr; wər][nekst]['ʌntə,ˈʌntu]

as	also	of	such	inhabitations	of	the	firm	land	,	as	were	next	unto
作为	还	的	这样的	居住地	的	这	公司	土地	,	作为	是	下一个	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

以及与这片坚实土地相邻的那些居民，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ɪz][bəuθ] [mæg'nɪfɪsntli] [bɪlt] [ænd; ənd] [greɪt] [treɪdz] [ʌv; əv]

and	a	place	that	is	both	magnificently	built	and	entertaineth	great	trades	of
和	一个	地方	那	是	两个都	壮丽	建造	和	娱乐	伟大的	交易	的

['mɜːrtʃəndaɪs] ;

merchandise	;
商品	;

这是一个建筑宏伟、商品交易繁荣的地方；

[ænd; ənd] [naʊ] ['læstli][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] - ,

and	now	lastly	the	city	of	Carthagena	,
和	现在	最后	这	城市	的	-	,

最后，我们来到迦太基纳城。

[wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi][dɪ'naɪd][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][moʊst] [ɪ'speʃl]

which	cannot	be	denied	to	be	one	of	the	chief	places	of	most	especial
哪个	不能	是	否认	到	是	一	的	这	首席	地方	的	最多	特别的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði]['spænjərd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtiz] [wɪtʃ] [biː; bi][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

importance	to	the	Spaniard	of	all	the	cities	which	be	on	this	side	of	the
重要性	到	这	西班牙人	的	全部	这	城市	哪个	是	在	这	边	的	这

[west] ['ɪndiə] :

West	India	:
西方	印度	:

不可否认，对于西印度群岛这一侧的所有城市而言，这里是西班牙人最为重视的主要地点之一：

[wiː; wi][duː] ['ðerfɔːr] [kən'sɪdər] , [ðæt] [sɪns] [ɔːl] [ðiːz] ['sɪtiz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gʊdz] [ænd; ənd]

we	do	therefore	consider	,	that	since	all	these	cities	,	with	their	goods	and
我们	做	所以	考虑	,	那	自从	全部	这些	城市	,	和	他们的	商品	和

['prizənəz] ['teɪkən][ɪn][ðem; ðəm] ,

prisoners	taken	in	them	,
囚犯	已采取	在	他们	,

因此我们认为，既然所有这些城市，连同其中的货物和俘虏，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rænsəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['sɪtiz] , ['biːɪŋ] [ɔːl] [pʊt] [tə'geðər] ,

and	the	ransoms	of	the	said	cities	,	being	all	put	together	,
和	这	赎金	的	这	说	城市	,	存在	全部	放	一起	,

以及上述所有城市的赎金加起来，

[ɑːr; ər] [faʊnd] [fɑːr] [ʃɔːrt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ðæt] [ˌekspek'teɪʃn] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒenə'rælәti][ʌv; əv][ðə; ði]

are	found	far	short	to	satisfy	that	expectation	which	by	the	generality	of	the
是	成立	远的	短的	到	满足	那	期待	哪个	经过	这	概论	的	这

['entəpraɪzərz] [wʌz; wəz][fɜːrst] [kən'siːvd] ;

enterprisers	was	first	conceived	;
企业家	曾是	第一的	构思	;

远不能满足广大企业家最初设想的期望；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['fɜːrðər] [əd'vaɪzd][ʌv; əv][ðə; ði] ['slendərnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [streŋθ] , [hweər'ʌntʊ]

and	being	further	advised	of	the	slenderness	of	our	strength	,	whereunto
和	存在	更远	建议	的	这	苗条	的	我们的	力量	,	其中

[wiː; wi][biː; bi] [naʊ] [rɪ'djʊst] ,

we	be	now	reduced	,
我们	是	现在	减少	,

并且进一步得知我们力量的衰弱，我们现在已沦落到如此境地，

[æz; əz] [wel] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['eɪb(ə)l] ['bɑːdɪz] ,

as	well	in	respect	of	the	small	number	of	able	bodies	,
作为	出色地	在	尊重	的	这	小的	数字	的	有能力的	身体	,

此外，对于少数有能力的人员来说，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][rɪ'gɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [slæk] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt]

as	also	not	a	little	in	regard	of	the	slack	disposition	of	the	greater	part
作为	还	不是	一个	小的	在	看待	的	这	松弛	处置	的	这	更大的	部分

[ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] ,

of	those	which	remain	,
的	那些	哪个	保持	,

此外，对于其余大部分人的懈怠态度而言，也并非完全没有影响。

['veri] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [maɪndz][ænd; ənd][men] ['biːɪŋ] ['iːðər] [kən'sʊmd] [baɪ] [deθ] [ɔːr]

very	many	of	the	better	minds	and	men	being	either	consumed	by	death	or
非常	许多	的	这	更好的	思想	和	男人	存在	任何一个	消耗	经过	死亡	或者

['wiːkənd] [baɪ] ['sɪknəs] [ænd; ənd][hɜːrts] ;

weakened	by	sickness	and	hurts	;
减弱	经过	疾病	和	疼痛	;

许多有才华的人要么死于死亡，要么因疾病和伤痛而虚弱；

[ænd; ənd]['læstli] ,

and	lastly	,
和	最后	,

最后，

[sɪns] [ðæt] [æz; əz] [jet] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][leɪd] [daʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] ['eni] [sʌtʃ] ['entərpraɪz]

since	that	as	yet	there	is	not	laid	down	to	our	knowledge	any	such	enterprise
自从	那	作为	然而	那里	是	不是	铺设	向下	到	我们的	知识	任何	这样的	企业

[æz; əz] [meɪ] [siːm] [kən'viːniənt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fjuː] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]

as	may	seem	convenient	to	be	undertaken	with	such	few	as	we	are
作为	可能	似乎	方便的	到	是	已	和	这样的	很少	作为	我们	是

['prez(ə)ntli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ,

presently	able	to	make	,
目前	有能力的	到	制作	,

由于目前据我们所知，还没有任何计划适合用我们目前所能提供的如此少的人力物力来开展此类项目，

[ænd; ənd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɜːrt(ə)n] ['laɪklihʊd] ,

and	withal	of	such	certain	likelihood	,
和	此外	的	这样的	肯定	可能性	,

而且，在这种确定的可能性下，

[æz; əz][wɪð; wɪθ]['gɑːdz] [gʊd] [sək'ses] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pliːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

as	with	God's	good	success	which	it	may	please	him	to	bestow	upon	us	,
作为	和	神的	好的	成功	哪个	它	可能	请	他	到	赐给	之上	我们	,

如同上帝可能赐予我们的美好成功一样，

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [jiːld] [ˌjuː 'es] ['eni] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kən'tentmənt] : [wiː; wi][duː] ['ðerfɔːr]

the	same	may	promise	to	yield	us	any	sufficient	contentment	:	we	do	therefore
这	相同的	可能	承诺	到	屈服	我们	任何	充足的	满意	:	我们	做	所以

[kən'kluːd] [ˌhɪrə'pɑːn] ,

conclude	hereupon	,
结束	于是	,

同样的方法或许无法给我们带来足够的满足感：因此，我们得出以下结论：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][hoʊld] [ʃʊr] [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ɔːl'redi] ['gɑːtn] ,

that	it	is	better	to	hold	sure	as	we	may	the	honour	already	gotten	,
那	它	是	更好的	到	抓住	当然	作为	我们	可能	这	荣誉	已经	获得	,

最好还是珍惜我们已经获得的荣誉。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] ['greɪʃəs] ['sɑːvrɪn] [ænd; ənd]

and	with	the	same	to	return	towards	our	gracious	sovereign	and
和	和	这	相同的	到	返回	向	我们的	亲切	主权	和

['kʌntri] , [frʌm; frəm] [wens] ,

country	,	from	whence	,
国家	,	从	何处	,

并以同样的方式回报我们仁慈的君主和祖国，从那里，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [pliːz] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][tuː; tə][set][ˌjuː 'es] [fɔːrθ] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ɔːrdərli]

if	it	shall	please	her	Majesty	to	set	us	forth	again	with	her	orderly
如果	它	将	请	她	威严	到	放	我们	前进	再次	和	她	秩序

[miːnz] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnmənt] ,

means	and	entertainment	,
方法	和	娱乐	,

如果女王陛下愿意再次以她周密的安排和款待来接待我们，

[wiː; wi][ɑːr; ər][moʊst] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ðæt][ðə; ði]

we	are	most	ready	and	willing	to	go	through	with	anything	that	the
我们	是	最多	准备好	和	愿意的	到	去	通过	和	任何事物	那	这

['ʌtərmoʊst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] ['ʌntəˌʌntu]

uttermost	of	our	strength	and	endeavour	shall	be	able	to	reach	unto
极致	的	我们的	力量	和	努力	将	是	有能力的	到	抵达	到

.

:

.

我们已做好充分准备，愿意竭尽全力去做任何我们力所能及的事情。

[bʌt; bət] [ˌðerwɪθ'ɔːl] [wiː; wi][duː][əd'vaɪz][ænd; ənd]['proʊtest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

But	therewithal	we	do	advise	and	protest	that	it	is	far	from	our
但	于是	我们	做	建议	和	反对	那	它	是	远的	从	我们的

[θɔːts] , ['iːðər] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,

thoughts	,	either	to	refuse	,
想法	,	任何一个	到	拒绝	,

但与此同时，我们郑重声明并抗议，我们绝无拒绝之意。

[ɔːr][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪri] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt]

or	so	much	as	to	seem	to	be	weary	of	anything	which	for	the	present
或者	所以	很多	作为	到	似乎	到	是	厌倦	的	任何事物	哪个	为了	这	展示

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɜːrðər] [rɪ'kwaɪərd][ɔːr][də'rektɪd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

shall	be	further	required	or	directed	to	be	done	by	us	from	our
将	是	更远	必需的	或者	指导	到	是	完毕	经过	我们	从	我们的

['dʒen(ə)rəl] . -

General	.	'
一般的	.	-

或者以至于对将军目前要求或指示我们做的任何事情都感到厌倦。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd][læst] [pɔɪnt] [ɪz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['rænsəm][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv] - ,

THE	THIRD	and	last	point	is	concerning	the	ransom	of	this	city	of	Carthagena	,
这	第三	和	最后的	观点	是	有关	这	赎金	的	这	城市	的	-	,

第三点也是最后一点，是关于迦太基城的赎金问题。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪtʃ] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ]['eni]['faɪər] ,

for	the	which	,	before	it	was	touched	with	any	fire	,
为了	这	哪个	,	前	它	曾是	感动	和	任何	火	,

因此，在它接触任何火源之前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [meɪd] [æn; ən]['ɔːfər][ʌv; əv][sʌm; səm] - , - [ɔːr] - , - [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] : —

there	was	made	an	offer	of	some	27	,	000	or	28	,	000	pounds	sterling	:	—
那里	曾是	制成	一个	提供	的	一些	-	,	-	或者	-	,	-	磅	英镑	:	—

有人出价约27000或28000英镑：

- [ðʌs] [mʌtʃ] [wiː; wi] ['ʌtər] [ˌhɪr'ɪn] [æz; əz]['aʊər; ɑːr][ə'pɪnjənz] , [ə'griːɪŋ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [ɪn]

'	Thus	much	we	utter	herein	as	our	opinions	,	agreeing	,	so	it	be	done	in
-	因此	很多	我们	说出	在此处	作为	我们的	意见	,	同意	,	所以	它	是	完毕	在

[gʊd] [sɔːrt] ,

good	sort	,
好的	种类	,

"以上是我们在此表达的意见，我们一致同意，此事应当妥善处理。"

[tuː; tə][ək'sept] [ðɪs] ['ɔːfər] [ə'fɔːrsed] ,

to	accept	this	offer	aforesaid	,
到	接受	这	提供	上述	,

接受上述提议，

['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [breɪk] [ɔːf] [baɪ] ['stændɪŋ] [stɪl] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] - ,

rather	than	to	break	off	by	standing	still	upon	our	demands	of	100	,
相当	比	到	休息	离开	经过	常设	仍然	之上	我们的	需求	的	-	,

与其因为我们提出的100的要求而停滞不前，不如就此罢休。

- [paʊndz] ; [wɪtʃ] [siːmz] [ə; eɪ] ['mætər] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

000	pounds	;	which	seems	a	matter	impossible	to	be	performed	for	the
-	磅	;	哪个	似乎	一个	事情	不可能的	到	是	执行	为了	这

['prez(ə)nt][baɪ][ðem; ðəm] .

present	by	them	.
展示	经过	他们	.

000英镑；这似乎是他们目前不可能完成的事情。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [truːθ] ,

And	to	say	truth	,
和	到	说	真相	,

说实话，

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['betər] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt]

we	may	now	with	much	honour	and	reputation	better	be	satisfied	with	that
我们	可能	现在	和	很多	荣誉	和	名声	更好的	是	使满意	和	那

[sʌm; səm] ['ɔːfərd] [baɪ][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ,

sum	offered	by	them	at	the	first	,
和	提供	经过	他们	在	这	第一的	,

现在，我们完全可以理直气壮地接受他们最初提出的金额，并以此为荣。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

if	they	will	now	be	contented	to	give	it	,
如果	他们	将要	现在	是	满足	到	给	它	,

如果他们现在愿意给予，

[ðæn; ðən][wiː; wi] [maɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ;

than	we	might	at	that	time	with	a	great	deal	more	;
比	我们	可能	在	那	时间	和	一个	伟大的	交易	更多的	;

比我们当时拥有的要多得多；

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən]['aʊər; ɑːr] [fʊl] ['pleʒər] ,

inasmuch	as	we	have	taken	our	full	pleasure	,
因此	作为	我们	有	已采取	我们的	满的	乐趣	,

既然我们已经尽享其中乐趣，

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] ['sækɪŋ] [ænd; ənd] ['spɔɪlɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['haʊshoʊld] [gʊdz] [ænd; ənd]

both	in	the	uttermost	sacking	and	spoiling	of	all	their	household	goods	and
两个都	在	这	极致	解雇	和	破坏	的	全部	他们的	家庭	商品	和

['mɜːrtʃəndaɪs] ,

merchandise	,
商品	,

他们的家当和货物都被彻底洗劫一空，损毁殆尽。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kən'sʊmd] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]

as	also	in	that	we	have	consumed	and	ruined	a	great	part	of	their
作为	还	在	那	我们	有	消耗	和	毁坏	一个	伟大的	部分	的	他们的

[taʊn] [wɪð; wɪθ]['faɪər] .

town	with	fire	.
镇	和	火	.

此外，我们还用大火烧毁了他们城镇的大部分地区。

[ænd; ənd] [ðʌs] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ˌhɪr'ɪn] [baɪ][ˌjuː 'es] ;

And	thus	much	further	is	considered	herein	by	us	;
和	因此	很多	更远	是	经过考虑的	在此处	经过	我们	;

因此，本文将进一步探讨这些问题；

[ðæt] [æz; əz][ðer; ðər][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pʊr] [men] ,

that	as	there	be	in	the	voyage	a	great	many	poor	men	,
那	作为	那里	是	在	这	航程	一个	伟大的	许多	贫穷的	男人	,

因为船上有很多穷人，

[huː] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] [əd'ventʃə] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][trə'veɪlz] ,

who	**have**	**willingly**	**adventured**	**their**	**lives**	**and**	**travails**	**,**
WHO	有	心甘情愿	冒险	他们的	生活	和	苦难	,

他们甘愿冒险，经历人生中的种种磨难，

[ænd; ənd]['daɪvərz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [spent] [ðer; ðər] [ə'pærəl] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]

and	**divers**	**amongst**	**them**	**having**	**spent**	**their**	**apparel**	**and**	**such**	**other**	**little**
和	潜水员	在	他们	拥有	花费	他们的	服饰	和	这样的	其他	小的

[prə'vɪʒnz] [æz; əz][ðer; ðər][smɔːl] [miːnz] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [liːv] [tuː; tə] [prɪ'per] ,

provisions	**as**	**their**	**small**	**means**	**might**	**have**	**given**	**them**	**leave**	**to**	**prepare**	**,**
条款	作为	他们的	小的	方法	可能	有	给定	他们	离开	到	准备	,

他们当中有些人甚至花光了衣服和其他一些微薄的收入所能准备的零星物资。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dʌn] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [gʊd] [ænd; ənd] [ə'laʊəbl] [ɪn'tenʃ(ə)n][æz; əz] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [hæθ]

which	**being**	**done**	**upon**	**such**	**good**	**and**	**allowable**	**intention**	**as**	**this**	**action**	**hath**
哪个	存在	完毕	之上	这样的	好的	和	允许的	意图	作为	这	行动	有

['ɔːlweɪz] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] (['miːnɪŋ] ,

always	**carried**	**with**	**it**	**(**	**meaning**	**,**
总是	携带	和	它	(	意义	,

这样做是出于这种行为一贯以来所蕴含的良好且允许的意图（即，

[ə'genst] [ðə; ði]['spænjərd] , ['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst]['deɪndʒərəs] ['enəmi]) ,

against	**the**	**Spaniard**	**,**	**our**	**greatest**	**and**	**most**	**dangerous**	**enemy**	**)**	**,**
反对	这	西班牙人	,	我们的	最	和	最多	危险的	敌人	)	,

对抗西班牙人（我们最强大、最危险的敌人）

[soʊ] ['ʃʊrli] [wiː; wi] ['kænɑːt][bʌt; bət][hæv; həv][æn; ən]['ɪnwərd][rɪ'gɑːrd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [meɪ] [laɪ][ɪn]

so	**surely**	**we**	**cannot**	**but**	**have**	**an**	**inward**	**regard**	**,**	**so**	**far**	**as**	**may**	**lie**	**in**
所以	一定	我们	不能	但	有	一个	向内	看待	,	所以	远的	作为	可能	说谎	在

[ˌjuː 'es] ,

us	**,**
我们	,

所以，我们当然不可能不关注内心，尽我们所能地关注。

[tuː; tə][help][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] [gʊd] [sɔːrt] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər] [ˌekspek'teɪʃn]

to	**help**	**them**	**in**	**all**	**good**	**sort**	**towards**	**the**	**satisfaction**	**of**	**this**	**their**	**expectation**
到	帮助	他们	在	全部	好的	种类	向	这	满意	的	这	他们的	期待

;

;
;

尽一切可能帮助他们满足这一期望；

[ænd; ənd][baɪ][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðem; ðəm][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm] ,

and	**by**	**procuring**	**them**	**some**	**little**	**benefit**	**to**	**encourage**	**them**	**,**
和	经过	采购	他们	一些	小的	益处	到	鼓励	他们	,

通过给予他们一些小好处来鼓励他们，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ðɪs] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðerz] ,

and	**to**	**nourish**	**this**	**ready**	**and**	**willing**	**disposition**	**of**	**theirs**	**,**
和	到	滋养	这	准备好	和	愿意的	处置	的	他们的	,

为了培养他们这种乐于接受和积极配合的心态，

[bəuθ][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [baɪ][ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə'genst] ['eni] ['ʌðər] [taɪm][ʌv; əv][laɪk]

both	**in**	**them**	**and**	**in**	**others**	**by**	**their**	**example**	**,**	**against**	**any**	**other**	**time**	**of**	**like**
两个都	在	他们	和	在	其他的	经过	他们的	例子	,	反对	任何	其他	时间	的	喜欢

[ə'keɪʒn] .

occasion	**.**
场合	.

他们自身以及其他人都以他们为榜样，这比任何其他类似场合都要好。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ˌhɪr'ɪn] [wiː; wi] [fər'get] [nɑːt][ðə; ði]

But	because	it	may	be	supposed	that	herein	we	forget	not	the
但	因为	它	可能	是	据称	那	在此处	我们	忘记	不是	这

['praɪvət] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] ,

private	benefit	of	ourselves	,
私人的	益处	的	我们自己	,

但因为可以认为，我们在这里并没有忘记自身的私人利益，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði] ['ræðər] [muːvd] [tuː; tə][ɪn'klaɪn] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

and	are	thereby	the	rather	moved	to	incline	ourselves	to	this	composition	,
和	是	从而	这	相当	已搬	到	倾斜	我们自己	到	这	作品	,

因此，我们更倾向于接受这种创作方式。

[wiː; wi][duː] ['ðerfɔːr] [θɪŋk] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [sə'spɪʃ(ə)n] , [tuː; tə]

we	do	therefore	think	good	for	the	clearing	ourselves	of	all	such	suspicion	,	to
我们	做	所以	思考	好的	为了	这	清理	我们自己	的	全部	这样的	怀疑	,	到

[dɪ'kler] [ˌhɪr'baɪ] ,

declare	hereby	,
宣布	特此	,

因此，为了消除所有此类怀疑，我们认为有必要在此声明：

[ðæt] [wʌt] [pɑːrt][ɔːr]['pɔːrʃ(ə)n][soʊ'evər][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ʌv; əv] [ðɪs] ['rænsəm][ɔːr][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

that	what	part	or	portion	soever	it	be	of	this	ransom	or	composition	for
那	什么	部分	或者	部分	无论如何	它	是	的	这	赎金	或者	作品	为了

- [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es] ,

Carthagena	which	should	come	unto	us	,
-	哪个	应该	来	到	我们	,

凡是这笔赎金或为迦太基所作的赔偿金中，哪一部分或哪一部分应该归我们所有，

[wiː; wi][duː] ['friːli] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'stoʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['hoʊlli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pʊr] [men] [huː] [hæv; həv]

we	do	freely	give	and	bestow	the	same	wholly	upon	the	poor	men	who	have
我们	做	自由	给	和	赐给	这	相同的	完全	之上	这	贫穷的	男人	WHO	有

[rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] (['miːnɪŋ] [æz; əz] [wel] [ðə; ði]['seɪlər][æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒər]

remained	with	us	in	the	voyage	(	meaning	as	well	the	sailor	as	the	soldier
剩余	和	我们	在	这	航程	(	意义	作为	出色地	这	水手	作为	这	士兵

) ,

)	,
)	,

我们慷慨地将这些物资全部赠予和给予与我们一起航行的穷人（包括水手和士兵）。

['wɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ɔːr][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [siː] [ə; eɪ]

wishing	with	all	our	hearts	it	were	such	or	so	much	as	might	see	a
祝	和	全部	我们的	心	它	是	这样的	或者	所以	很多	作为	可能	看	一个

[sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['peɪnf(ə)l] [ɪn'devər] .

sufficient	reward	for	their	painful	endeavour	.
充足的	报酬	为了	他们的	痛苦	努力	.

我们衷心希望，他们的辛勤付出能够得到足够的回报。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrm][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] ,

And	for	the	firm	confirmation	thereof	,
和	为了	这	公司	确认	其中	,

为了对此予以确凿确认，

[wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [miːt] [tuː; tə]['sʌbˌsaɪn] [ðiːz] ['prez(ə)nts][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hændz][ɪn]

we	have	thought	meet	to	subsign	these	presents	with	our	own	hands	in
我们	有	想法	见面	到	子签名	这些	礼物	和	我们的	自己的	双手	在

[ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'fɔːrsed] .

the	place	and	time	aforesaid	.
这	地方	和	时间	上述	.

我们已决定在上述地点和时间亲手签署这些礼物。

- ['kæptɪn] ['krɪstəfər] ['tʃɑːrli] , [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ; ['kæptɪn] ['gɔrɪŋ] , ['kæptɪn] ['sæmpsən] ,

'	Captain	Christopher	Charlie	,	Lieutenant	-	General	;	Captain	Goring	,	Captain	Sampson	,
-	队长	克里斯托弗	查理	,	中尉	-	一般的	;	队长	戈林	,	队长	桑普森	,

['kæptɪn] ['pəuəl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

Captain	Powell	,	etc	.	'
队长	鲍威尔	,	ETC	.	-

"克里斯托弗·查理上尉，中将；戈林上尉，桑普森上尉，鲍威尔上尉等等。"

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [jet] [ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [wɑːtʃ] [kɔːld]

But	while	we	were	yet	there	,	it	happened	one	day	that	our	watch	called
但	尽管	我们	是	然而	那里	,	它	发生	一	天	那	我们的	手表	称为

[ðə; ði]['sentɪn(ə)l] ,

the	sentinel	,
这	哨兵	,

但就在我们还在那里的时候，有一天，我们的值班员给哨兵打了个电话，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - ['stiːpl] , [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [smɔːl] [bɑːks]

upon	the	church	-	steeple	,	had	discovered	in	the	sea	a	couple	of	small	barks
之上	这	教会	-	尖顶	,	有	发现	在	这	海	一个	夫妻	的	小的	树皮

[ɔːr]['boʊts] ,

or	boats	,
或者	船	,

在教堂尖顶上，人们在海里发现了几艘小船或帆船。

['meɪkɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] - .

making	in	with	the	harbour	of	Carthagena	.
制作	在	和	这	港口	的	-	.

与迦太基纳港接轨。

[ˌwerə'pɑːn] ['kæptɪn] [muːn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['vɑːrni] , [wɪð; wɪθ][dʒɑːn][grænt] , [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv]

Whereupon	Captain	Moon	and	Captain	Varney	,	with	John	Grant	,	the	master	of
于是	队长	月亮	和	队长	瓦尼	,	和	约翰	授予	,	这	掌握	的

[ðə; ði]['taɪgər] ,

the	Tiger	,
这	老虎	,

于是，穆恩船长和瓦尼船长，以及"老虎号"的船长约翰·格兰特，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['siːmən] , [im'bɑːkt] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [smɔːl] ['pɪnɪs] ,

and	some	other	seamen	,	embarked	themselves	in	a	couple	of	small	pinnaces	,
和	一些	其他	海员	,	启航	他们自己	在	一个	夫妻	的	小的	平底船	,

还有一些其他水手，他们乘坐几艘小平底船出发了。

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [naɪ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

to	take	them	before	they	should	come	nigh	the	shore	,	at	the	mouth	of
到	拿	他们	前	他们	应该	来	夜	这	支撑	,	在	这	嘴	的

[ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

the	harbour	,
这	港口	,

在它们靠近岸边、到达港口入口之前将它们捕获。

[lest] [baɪ][sʌm; səm] ['stræglɪŋ] ['spænjərdz][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [wɔːrnd] [baɪ]

lest	by	some	straggling	Spaniards	from	the	land	,	they	might	be	warned	by
免得	经过	一些	零散的	西班牙人	从	这	土地	,	他们	可能	是	警告	经过

[saɪnz] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

signs	from	coming	in	.
标志	从	未来	在	.

以免一些零散的西班牙人从陆地上逃出来，看到告示牌警告他们不要进来。

[wɪtʃ] [fel] [aʊt] [ə'kɔːrdɪŋli] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['dɪlɪdʒəns] [ðæt]['aʊər; ɑːr][men][kʊd; kəd][juːz]

Which	fell	out	accordingly	,	notwithstanding	all	the	diligence	that	our	men	could	use
哪个	跌倒	出去	因此	,	虽然	全部	这	勤勉	那	我们的	男人	可以	使用

:
:
:

尽管我们的人员竭尽全力，但结果还是如预期般发生了：

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['boʊts] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pɪnɪs] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz]

for	the	Spanish	boats	,	upon	the	sight	of	our	pinnaces	coming	towards
为了	这	西班牙语	船	,	之上	这	视线	的	我们的	平底船	未来	向

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

西班牙船只一看到我们的小艇驶来，

[ræn] [ðəm'selvz] [ə'ʃɔːr] , [ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][men]['prez(ə)ntli][hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [bʊʃɪz] [hɑːrd]

ran	themselves	ashore	,	and	so	their	men	presently	hid	themselves	in	bushes	hard
跑	他们自己	岸上	,	和	所以	他们的	男人	目前	隐藏	他们自己	在	灌木丛	难的

[baɪ][ðə; ði] [siː] - [saɪd] ,

by	the	sea	-	side	,
经过	这	海	-	边	,

他们冲上岸，然后他们的人就躲进了海边的灌木丛里。

[ə'mʌŋst] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm][baɪ][saɪnz] ['ðɪðər] .

amongst	some	others	that	had	called	them	by	signs	thither	.
在	一些	其他的	那	有	称为	他们	经过	标志	那里	.

还有一些人通过手势召唤他们到那里。

['aʊər; ɑːr][men]['prez(ə)ntli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [duː] [rɪ'gɑːrd][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs]

Our	men	presently	without	any	due	regard	had	to	the	quality	of	the	place
我们的	男人	目前	没有	任何	到期的	看待	有	到	这	质量	的	这	地方

,

,

,

我们的人员现在完全不顾此地的状况，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [noʊ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] , ['bɔːrdɪd] [ðə; ði]

and	seeing	no	man	of	the	Spaniards	to	shew	themselves	,	boarded	the
和	看到	不	男人	的	这	西班牙人	到	展示	他们自己	,	登机	这

['spænɪʃ] [bɑːks] [ɔːr]['boʊts] ,

Spanish	barks	or	boats	,
西班牙语	树皮	或者	船	,

见没有西班牙人现身，他们便登上了西班牙的帆船或小船。

[ænd; ənd][soʊ] ['stændɪŋ] [ɔːl]['oʊpən][ɪn][ðem; ðəm] ,

and	so	standing	all	open	in	them	,
和	所以	常设	全部	打开	在	他们	,

于是，他们敞开心扉地站在那里，

[wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [ʃɑːt] [æt; ət][baɪ][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['spænjərdz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ;

were	suddenly	shot	at	by	a	troop	of	Spaniards	out	of	the	bushes	;
是	突然	射击	在	经过	一个	部队	的	西班牙人	出去	的	这	灌木丛	;

突然，一群西班牙士兵从灌木丛中窜出，向他们开火；

[baɪ] [wɪtʃ] ['vɑːli] [ʌv; əv] [ʃɑːt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sleɪn] ['kæptɪn] ['vɑːrni] , [wɪtʃ] [daɪd]['prez(ə)ntli] ,

by	which	volley	of	shot	there	were	slain	Captain	Varney	,	which	died	presently	,
经过	哪个	截击	的	射击	那里	是	被杀	队长	瓦尼	,	哪个	死亡	目前	,

在这一轮齐射中，瓦尼上尉被击毙，当场死亡。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [muːn] , [huː] [daɪd][sʌm; səm] [fjuː] [deɪz] ['æftər] ,
and **Captain** **Moon** **,** **who** **died** **some** **few** **days** **after** **,**
和 队长 月亮 , WHO 死亡 一些 很少 天 后 ,

还有几天后去世的月亮船长。

[bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['ʌðər] [ðæt] [wɜːr; wər][hɜːrt] : [ænd; ənd][soʊ]['aʊər; ɑːr][foʊks] [rɪ'tɜːrnd]
besides **some** **four** **or** **five** **others** **that** **were** **hurt** **:** **and** **so** **our** **folks** **returned**
除了 一些 四 或者 五 其他的 那 是 伤害 : 和 所以 我们的 各位 返回
[wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ,
without **their** **purpose** **,**
没有 他们的 目的 ,

除了四五个受伤的人之外，我们的人就这样漫无目的地回来了。

[nɑːt] ['hævɪŋ] ['eni] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [faɪt] [ɑːn] [ʃɔːr] .
not **having** **any** **sufficient** **number** **of** **soldiers** **with** **them** **to** **fight** **on** **shore** **.**
不是 拥有 任何 充足的 数字 的 士兵 和 他们 到 斗争 在 支撑 .

他们没有足够的士兵在岸上作战。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [men] [ðeɪ] ['kærid] [wɜːr; wər][ɔːl] ['mærɪnəz] [tuː; tə] [roʊ] , [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɑːrmd] ,
For **those** **men** **they** **carried** **were** **all** **mariners** **to** **row** **,** **few** **of** **them** **armed** **,**
为了 那些 男人 他们 携带 是 全部 水手们 到 排 , 很少 的 他们 武装 ,

他们带走的那些人都是划船的水手，其中只有少数人携带武器。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [meɪd] [ə'kaʊnt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɔːrdnəns] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [bɑːks]
because **they** **made** **account** **with** **their** **ordnance** **to** **have** **taken** **the** **barks**
因为 他们 制成 帐户 和 他们的 军械 到 有 已采取 这 树皮
[wel] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [siː] ;
well **enough** **at** **sea** **;**
出色地 足够的 在 海 ;

因为他们用他们的武器装备证明，他们在海上能够很好地对付这些帆船；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [fʊl] ['iːzəli] [hæv; həv] [dʌn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [lɔːs] [æt; ət][ɔːl] ,
which **they** **might** **full** **easily** **have** **done** **,** **without** **any** **loss** **at** **all** **,**
哪个 他们 可能 满的 容易地 有 完毕 , 没有 任何 损失 在 全部 ,

他们完全可以轻而易举地做到这一点，而且不会有任何损失。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrbər] [maʊθ] ,
if **they** **had** **come** **in** **time** **to** **the** **harbour** **mouth** **,**
如果 他们 有 来 在 时间 到 这 港口 嘴 ,

如果他们及时赶到港口口，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['spænjərdz] - ['boʊts][hæd; həd] ['gɑːtn] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
before **the** **Spaniards** **'** **boats** **had** **gotten** **so** **near** **the** **shore** **.**
前 这 西班牙人 - 船 有 获得 所以 靠近 这 支撑 .

在西班牙人的船只靠近海岸之前。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ə'boʊd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ][æt; ət][ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu] ,
During **our** **abode** **in** **this** **place** **,** **as** **also** **at** **St** **.** **Domingo** **,**
期间 我们的 住所 在 这 地方 , 作为 还 在 英石 . 多明戈 ,

在我们居住于此地期间，以及在圣多明各期间，

[ðer; ðər] [pæst] ['daɪvərz] ['kəːtisiz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərdz] , [æz; əz] ['fiːstɪŋ] ,
there **passed** **divers** **courtesies** **between** **us** **and** **the** **Spaniards** **,** **as** **feasting** **,**
那里 通过了 潜水员 礼貌 之间 我们 和 这 西班牙人 , 作为 盛宴 ,

我们和西班牙人之间有过各种各样的礼节，例如宴请宾客。

[ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['kaɪndnəs][ænd; ənd] ['feɪvər] ;
and **using** **them** **with** **all** **kindness** **and** **favour** **;**
和 使用 他们 和 全部 仁慈 和 偏爱 ;

并以各种善意和恩惠对待他们；

[soʊ][æz; əz] [ə'mʌŋst] ['ʌðər] [ðer; ðər] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]

so	as	amongst	others	there	came	to	see	the	General	the	governor	of
所以	作为	在	其他的	那里	来了	到	看	这	一般的	这	州长	的

-
,

Carthagena	,
-	,

于是，前来觐见迦太基纳总督将军的人就包括其他人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd]['daɪvərz] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['betər]

with	the	bishop	of	the	same	,	and	divers	other	gentlemen	of	the	better
和	这	主教	的	这	相同的	,	和	潜水员	其他	先生们	的	这	更好的

[sɔ:rt] .

sort	.
种类	.

与该教区的主教以及其他几位品行较高的绅士同行。

[ðɪs] [taʊn] [ʌv; əv] - [wi:; wi] [tʌtʃt] [ɪn][ðə; ði][aʊt][pɑ:rts] , [ænd; ənd] [kən'sʊmd] [mʌtʃ]

This	town	of	Carthagena	we	touched	in	the	out	parts	,	and	consumed	much
这	镇	的	-	我们	感动	在	这	出去	部分	,	和	消耗	很多

[wɪð; wɪθ]['faɪər] ,

with	fire	,
和	火	,

我们在迦太基城郊外停留了一段时间，那里的大部分地区都被大火烧毁了。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [dʌn] [ˌes 'ti:] . [dəu'mi:ŋgəu] , [ə'pɑ:n] [ˌdiskən'tetmənt] ,

as	we	had	done	St	.	Domingo	,	upon	discontentments	,
作为	我们	有	完毕	英石	.	多明戈	,	之上	不满	,

就像我们之前在圣多明各处理不满情绪那样，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [ə'gri:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][ɪn][ðer; ðər][fɜ:rst] [tri:tiz] ['tʌtʃɪŋ] [ðer; ðər]

and	for	want	of	agreeing	with	us	in	their	first	treaties	touching	their
和	为了	想	的	同意	和	我们	在	他们的	第一的	条约	接触	他们的

['rænsəm] ;

ransom	;
赎金	;

并且因为他们没有在与我们的第一次条约中就赎金问题达成一致；

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][læst][wʌz; wəz] [kən'klu:did] [bɪ'twi:n] [ju: 'es][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] - ,

which	at	the	last	was	concluded	between	us	should	be	110	,
哪个	在	这	最后的	曾是	结束	之间	我们	应该	是	-	,

最终我们双方达成一致的数字应该是110，

- ['dʌkət] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [jet] ['stændɪŋ] , [ðə; ði]['dʌkət]['vælju:d][æt; ət][faɪv] ['ʃɪlɪŋ]

000	ducats	for	that	which	was	yet	standing	,	the	ducat	valued	at	five	shillings
-	杜卡特	为了	那	哪个	曾是	然而	常设	,	这	杜卡特	有价值的	在	五	先令

['sɪkspəns] ['stɜ:rlɪŋ] .

sixpence	sterling	.
六便士	英镑	.

对于仍然屹立不倒的那部分，价值 000 杜卡特，每杜卡特价值五先令六便士英镑。

[ðɪs] [taʊn] , [ðoʊ] [nɑ:t][hæf][soʊ][bɪg][æz; əz][ˌes 'ti:] . [dəu'mi:ŋgəu] , ['gɪvz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] ,

This	town	,	though	not	half	so	big	as	St	.	Domingo	,	gives	,	as	you	see	,
这	镇	,	尽管	不是	一半	所以	大的	作为	英石	.	多明戈	,	给予	,	作为	你	看	,

这座城镇虽然规模不及圣多明各的一半，但正如你所见，它却提供了……

[ə; eɪ][fɑ:r] ['greɪtər] ['rænsəm] , ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['veri] [di:d] [ʌv; əv][fɑ:r] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

a	far	greater	ransom	,	being	in	very	deed	of	far	more	importance	,
一个	远的	更大的	赎金	,	存在	在	非常	契据	的	远的	更多的	重要性	,

数额更大的赎金，实际上也更为重要。

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eksələnsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər] ,
by **reason** **of** **the** **excellency** **of** **the** **harbour** **,**
经过 原因 的 这 阁下 的 这 港口 ,

由于港口条件优越，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv]['nɑːmbrə][diː]['diːoʊs][ænd; ənd]
and **the** **situation** **thereof** **to** **serve** **the** **trade** **of** **Nombre** **de** **Dios** **and**
和 这 情况 其中 到 服务 这 贸易 的 名称 德 神 和
['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,
other **places** **,**
其他 地方 ,

以及其为Nombre de Dios和其他地方的贸易服务而设立的地理位置，

[ænd; ənd][ɪz][ɪn'hæbɪtɪd][wɪð; wɪθ][fɑːr] [mɔːr] ['rɪtʃər] ['mɜːtʃənts] .
and **is** **inhabited** **with** **far** **more** **richer** **merchants** **.**
和 是 有人居住的 和 远的 更多的 更富有 商人 .

而且那里居住着更多富有的商人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['tʃiːfli] [ɪn'hæbɪtɪd][wɪð; wɪθ]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ænd; ənd] [breɪv] ['dʒent(ə)lmən] ,
The **other** **is** **chiefly** **inhabited** **with** **lawyers** **and** **brave** **gentlemen** **,**
这 其他 是 主要 有人居住的 和 律师 和 勇敢的 先生们 ,

另一处主要居住着律师和勇敢的绅士。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɔːr][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'piːl] [ʌv; əv][ðer; ðər]['suːts][ɪn] [lɔː] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['aɪləndz][ə'baʊt]
being **the** **chief** **or** **highest** **appeal** **of** **their** **suits** **in** **law** **of** **all** **the** **islands** **about**
存在 这 首席 或者 最高 上诉 的 他们的 西装 在 法律 的 全部 这 岛屿 关于
[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] [koʊst][nekst]['ʌntəˌ'ʌntu][ˌaɪ 'tiː] .
it **and** **of** **the** **mainland** **coast** **next** **unto** **it** **.**
它 和 的 这 大陆 海岸 下一个 到 它 .

是其周围所有岛屿和毗邻大陆海岸的所有岛屿诉讼的最高上诉法院。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [sʌtʃ] [ə'kaʊnt] [æz; əz] - ,
And **it** **is** **of** **no** **such** **account** **as** **Carthagena** **,**
和 它 是 的 不 这样的 帐户 作为 - ,

它远不及迦太基那那样重要。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ænd; ənd][sʌm; səm][laɪk]['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ] , ['oʊvər] [lɔːŋ] [tuː; tə]
for **these** **and** **some** **like** **reasons** **which** **I** **could** **give** **you** **,** **over** **long** **to**
为了 这些 和 一些 喜欢 原因 哪个 我 可以 给 你 , 超过 长的 到
[biː; bi] [naʊ] ['rɪt(ə)n] .
be **now** **written** **.**
是 现在 书面 .

基于这些以及其他类似的原因，我可以列举出来，但篇幅有限，暂且不写。

[ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [wɪtʃ] [ðɪs] [taʊn] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
The **warning** **which** **this** **town** **received** **of** **our** **coming** **towards** **them** **from**
这 警告 哪个 这 镇 已收到 的 我们的 未来 向 他们 从
[ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu] ,
St **.** **Domingo** **,**
英石 . 多明戈 ,

这个城镇事先收到了来自圣多明各的警告，告知我们即将到来。

[baɪ][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] - [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l] [hɪr] ,
by **the** **space** **of** **20** **days** **before** **our** **arrival** **here** **,**
经过 这 空间 的 - 天 前 我们的 到达 这里 ,

在我们到达这里之前的20天里，

[wʌz; wəz] [kɔ:z] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ]['fɔ:tifaid][ænd; ənd] ['evri] [wei] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

was	cause	that	they	had	both	fortified	and	every	way	prepared	for	their
曾是	原因	那	他们	有	两个都	强化	和	每一个	方式	准备	为了	他们的

[best] [dɪ'fens] .

best	defence	.
最好的	防御	.

这是因为他们已经加固了防御工事，并做好了万全准备。

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [ænd; ənd] [kən'veid] [ə'weɪ] [ɔ:l][ðer; ðər] ['treʒər] [ænd; ənd]

As	also	that	they	had	carried	and	conveyed	away	all	their	treasure	and
作为	还	那	他们	有	携带	和	传递	离开	全部	他们的	宝藏	和

['prɪnsəp(ə)l] ['sʌbstəns] .

principal	substance	.
主要的	物质	.

而且他们还把所有的财宝和主要财产都搬走了。

[ðə; ði]['rænsəm][ʌv; əv] - , - ['dʌkət] [ðʌs] [kən'klu:did] [ɑ:n] , [æz; əz][ɪz] [ə'fɔ:rsed] , [ðə; ði] [seɪm]

The	ransom	of	110	,	000	ducats	thus	concluded	on	,	as	is	aforesaid	,	the	same
这	赎金	的	-	,	-	杜卡特	因此	结束	在	,	作为	是	上述	,	这	相同的

['bi:ɪŋ] ['rɪt(ə)n] ,

being	written	,
存在	书面	,

如前所述，赎金110,000杜卡特的协议就此达成，协议内容如下：

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - ,

and	expressing	for	nothing	more	than	the	town	of	Carthagena	,
和	表达	为了	没有什么	更多的	比	这	镇	的	-	,

而它所表达的，仅仅是迦太基那城而已。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['rænsəm][wi:; wi] [left][ðə; ði] [sed] [taʊn] [ænd; ənd] [dru:]

upon	the	payment	of	the	said	ransom	we	left	the	said	town	and	drew
之上	这	支付	的	这	说	赎金	我们	左边	这	说	镇	和	画

[sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['soʊldʒərz]['ɪntu:][ðə; ði]['praɪəri][ɔ:r] ['æbi] ,

some	part	of	our	soldiers	into	the	priory	or	abbey	,
一些	部分	的	我们的	士兵	进入	这	普赖尔	或者	修道院	,

支付上述赎金后，我们离开了该城镇，并将部分士兵撤入了修道院或隐修院。

['stændɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [maɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [taʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hɑ:rbər] ['wɔ:tər] -

standing	a	quarter	of	an	English	mile	below	the	town	upon	the	harbour	water	-
常设	一个	四分之一	的	一个	英语	英里	以下	这	镇	之上	这	港口	水	-

[saɪd] ,

side	,
边	,

位于城镇下方四分之一英里（约400米）的港口水岸边，

[ðə; ði] [seɪm] ['bi:ɪŋ] [wɔ:ld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔ:l] [ʌv; əv] [stoʊn] ; [wɪtʃ] [wi:; wi][toʊld][ðə; ði]['spænjərdz]

the	same	being	walled	with	a	wall	of	stone	;	which	we	told	the	Spaniards
这	相同的	存在	有围墙的	和	一个	墙	的	石头	;	哪个	我们	讲述	这	西班牙人

[wʌz; wəz] [jet] ['aʊərz] ,

was	yet	ours	,
曾是	然而	我们的	,

那地方也被石墙围了起来；我们告诉西班牙人，那地方仍然是我们的。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ri'di:md] [baɪ][ðer; ðər][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .

and	not	redeemed	by	their	composition	.
和	不是	已赎回	经过	他们的	作品	.

他们的创作也未能弥补这一缺陷。

[ˌwerə'pɑ:n] [ðeɪ] , ['faɪndɪŋ][ðə; ði]['di:fekt][ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑ:ntrækt] ,

Whereupon	they	,	finding	the	defect	of	their	contract	,
于是	他们	,	寻找	这	缺点	的	他们的	合同	,

于是，他们发现合同存在缺陷，

[wɜːr; wər] [kən'tentɪd] [tuː; tə]['entər]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['rænsəm][fɔːr; fər][ɔːl]['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] ['speʃəli]

were	contented	to	enter	into	another	ransom	for	all	places	,	but	specially
是	满足	到	进入	进入	其他	赎金	为了	全部	地方	,	但	特别

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sed] [haʊs] ,

for	the	said	house	,
为了	这	说	房子	,

他们乐意为所有地方，特别是上述房屋，再次支付赎金。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['blɑːkhaʊs] [ɔːr]['kæs(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][ə'pɑːn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər]

as	also	the	blockhouse	or	castle	,	which	is	upon	the	mouth	of	the	inner
作为	还	这	炮楼	或者	城堡	,	哪个	是	之上	这	嘴	的	这	内

['hɑːrbər] .

harbour	.
港口	.

还有位于内港入口处的碉堡或城堡。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [æskt] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

And	when	we	asked	as	much	for	the	one	as	for	the	other	,
和	什么时候	我们	问	作为	很多	为了	这	一	作为	为了	这	其他	,

当我们对两者的要求一样高时，

[ðeɪ] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æbi] ,

they	yielded	to	give	a	thousand	crowns	for	the	abbey	,
他们	产生	到	给	一个	千	皇冠	为了	这	修道院	,

他们最终同意向修道院捐赠一千克朗。

['liːvɪŋ] [juː 'es][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['pleʒər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['blɑːkhaʊs] ,

leaving	us	to	take	our	pleasure	upon	the	blockhouse	,
离开	我们	到	拿	我们的	乐趣	之上	这	炮楼	,

留下我们独自在碉堡上寻欢作乐。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rænsəm] ,

which	they	said	they	were	not	able	to	ransom	,
哪个	他们	说	他们	是	不是	有能力的	到	赎金	,

他们说他们无力支付赎金。

['hævɪŋ] [stretʃt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊɝz] ;

having	stretched	themselves	to	the	uttermost	of	their	powers	;
拥有	拉伸	他们自己	到	这	极致	的	他们的	权力	;

他们已经竭尽全力；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [sed] ['blɑːkhaʊs] [wʌz; wəz][baɪ][juː 'es] ['ʌndə'maind] , [ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ]

and	therefore	the	said	blockhouse	was	by	us	undermined	,	and	so	with
和	所以	这	说	炮楼	曾是	经过	我们	被削弱	,	和	所以	和

['gʌnpaʊdər] [bloʊn] [ʌp][ɪn] ['piːsɪz] .

gunpowder	blown	up	in	pieces	.
火药	吹	向上	在	件	.

因此，我们破坏了上述碉堡，并用火药将其炸成了碎片。

[waɪl] [ðɪs] ['lætər]['kɑːntrækt][wʌz; wəz][ɪn] ['meɪkɪŋ] , ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [fliːt] [ʌv; əv] [ʃɪps] [fel] [daʊn]

While	this	latter	contract	was	in	making	,	our	whole	fleet	of	ships	fell	down
尽管	这	后者	合同	曾是	在	制作	,	我们的	所有的	舰队	的	船舶	跌倒	向下

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['hɑːrbər] - [maʊθ] ,

towards	the	harbour	-	mouth	,
向	这	港口	-	嘴	,

在后一份合同签订期间，我们的整个舰队都向港口入口处倾覆了。

[wer] [ðeɪ] ['æŋkər] [ðə; ði][θɜ:rd][taɪm][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [ðer; ðər][men][ɪn] ['fetʃɪŋ] [ʌv; əv] [freʃ]
where they anchored the third time and employed their men in fetching of fresh
在哪里 他们 锚定 这 第三 时间 和 受雇 他们的 男人 在 获取 的 新鲜的
['wɔ:tər] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪps] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪɪdʒ] ['hoʊmwərdz] ,
water aboard the ships for our voyage homewards ,
水 船上 这 船舶 为了 我们的 航程 回家 ,

他们第三次抛锚停泊，并安排船员为我们返航的船只取淡水。

[wɪtʃ] ['wɔ:tər][wʌz; wəz][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [wel] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][baɪ][ðə; ði] ['hɑ:rbər] -
which water was had in a great well that is in the island by the harbour -
哪个 水 曾是 有 在 一个 伟大的 出色地 那 是 在 这 岛 经过 这 港口 -
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

岛上港口入口处的一口大井里盛满了水。

[wɪtʃ] ['aɪlənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [æz; əz] [hæθ] [bɪn] [si:n] ,
Which island is a very pleasant place as hath been seen ,
哪个 岛 是 一个 非常 令人愉快的 地方 作为 有 到过 已见 ,

哪个岛屿正如我们所见，是一个非常宜人的地方?

['hævɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ['meni] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['gʊdli] [ænd; ənd] ['veri] ['plez(ə)nt] [fru:ts] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] -
having in it many sorts of goodly and very pleasant fruits , as the orange -
拥有 在 它 许多 排序 的 很好 和 非常 令人愉快的 水果 , 作为 这 橙子 -
[tri:z] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
trees and others ,
树木 和 其他的 ,

它结有很多种美味可口的水果，例如橘子树和其他一些树种。

['bi:ɪŋ] [set] ['ɔ:rdərli] [ɪn] [wɔ:ks] [ʌv; əv] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] [tə'geðər] .
being set orderly in walks of great length together .
存在 放 秩序 在 散步 的 伟大的 长度 一起 .

一起有条不紊地进行长距离散步。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] , ['bi:ɪŋ] [sʌm; səm] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [maɪlz] [ə'baʊt] ,
Insomuch as the whole island , being some two or three miles about ,
就此而言 作为 这 所有的 岛 , 存在 一些 二 或者 三 英里 关于 ,

鉴于整个岛屿周长约两三英里，

[ɪz][kæst]['ɪntu:] [graʊndz] [ʌv; əv] ['gɑ:rdnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:tʃədz] .
is cast into grounds of gardening and orchards .
是 投掷 进入 理由 的 园艺 和 果园 .

被安置在花园和果园中。

['æftər][sɪks] [wi:ks] - [ə'boʊd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [wi:; wi][pʊt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ;
After six weeks ' abode in this place , we put to sea the last of March ;
后 六 周 - 住所 在 这 地方 , 我们 放 到 海 这 最后的 的 行进 ;

在此地居住六周后，我们在三月底出海;

[wer] , ['æftər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] , [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd]['teɪkən][æt; ət][ˌes 'ti:] .
where , after two or three days , a great Ship which we had taken at St .
在哪里 , 后 二 或者 三 天 , 一个 伟大的 船 哪个 我们 有 已采取 在 英石 .
[dəu'mi:ŋgəu] ,
Domingo ,
多明戈 ,

两三天后，我们在圣多明各俘获的一艘大船.....

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑ:n] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [nu:] ['jɪrz] [gɪft] , [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] [li:k] ,
and thereupon was called The New Year's Gift , fell into a great leak ,
和 于是 曾是 称为 这 新的 年 礼物 , 跌倒 进入 一个 伟大的 泄露 ,

于是它就被称为《新年礼物》，结果却掉进了一个巨大的漏洞里。

['biːɪŋ] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrdnəns] , ['haɪdz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [spɔɪlz] ,

being	laden	with	ordnance	,	hides	,	and	other	spoils	,
存在	满载	和	军械	,	隐藏	,	和	其他	战利品	,

满载着军火、兽皮和其他战利品，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi][lɔːst][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fliːt] .

and	in	the	night	she	lost	the	company	of	our	fleet	.
和	在	这	夜晚	她	丢失的	这	公司	的	我们的	舰队	.

夜里，她与我们的舰队失去了联系。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [mɪst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [hiː; hi][kæst][ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Which	being	missed	the	next	morning	by	the	General	,	he	cast	about	with	the
哪个	存在	错过	这	下一个	早晨	经过	这	一般的	,	他	投掷	关于	和	这

[hoʊl] [fliːt] ,

whole	fleet	,
所有的	舰队	,

第二天早上将军错过了这个机会，于是他调动了整个舰队四处搜寻。

[fiərɪŋ] [sʌm; səm] [greɪt] [ˌmɪs'tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpənd] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɜːr; hər] , [æz; əz][ɪn]['veri] [diːd]

fearing	some	great	mischance	to	be	happened	unto	her	,	as	in	very	deed
害怕	一些	伟大的	灾难	到	是	发生	到	她	,	作为	在	非常	契据

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] [fel] [aʊt] ;

it	so	fell	out	;
它	所以	跌倒	出去	;

她担心自己会遭遇什么不幸，而事实也的确如此。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [liːk] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt][hɜːr; hər][men][wɜːr; wər][ɔːl]['taɪərd][wɪð; wɪθ] ['pʌmpɪŋ] .

for	her	leak	was	so	great	that	her	men	were	all	tired	with	pumping	.
为了	她	泄露	曾是	所以	伟大的	那	她	男人	是	全部	疲劳的	和	抽水	.

因为她的漏尿量太大，以至于她的男人们都累得抽不出来尿了。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][læst] , ['hævɪŋ] [faʊnd][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrk]['tɔːlbət; 'tælbət][ɪn][hɜːr; hər]

But	at	the	last	,	having	found	her	,	and	the	bark	Talbot	in	her
但	在	这	最后的	,	拥有	成立	她	,	和	这	吠	塔尔博特	在	她

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

但最终，他们找到了她，以及陪伴在她身边的那艘小船塔尔博特，

[wɪtʃ] [steɪd] [baɪ] [greɪt] [hæp; hɑːp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

which	stayed	by	great	hap	with	her	,
哪个	入住	经过	伟大的	哈普	和	她	,

她非常高兴地留了下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][men] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv]

they	were	ready	to	take	their	men	out	of	her	for	the	saving	of
他们	是	准备好	到	拿	他们的	男人	出去	的	她	为了	这	保存	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

为了拯救他们，他们准备把自己的男人从她身上带走。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['biːɪŋ] ['fʊli] ['ædvərtaɪzd][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [ɪk'streməti] ,

And	so	the	General	,	being	fully	advertised	of	their	great	extremity	,
和	所以	这	一般的	,	存在	完全	广告	的	他们的	伟大的	末端	,

因此，将军们充分了解了他们的极端情况后，

[meɪd] [seɪl][də'rektli; daɪ'rektli] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [fliːt] ; [wer] ,

made	sail	directly	back	again	to	Carthagena	with	the	whole	fleet	;	where	,
制成	帆	直接地	后退	再次	到	-	和	这	所有的	舰队	;	在哪里	,

率领整个舰队直接返回迦太基纳；在那里，

['hævɪŋ] [steɪd] [eɪt] [ɔ:r][ten] [deɪz] [mɔ:r] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌʌn'leɪdɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]
having staid eight or ten days more about the unlading of this ship and the
拥有 稳重 八 或者 十 天 更多的 关于 这 卸货 的 这 船 和 这
[bi'stəuiŋ] [ˌðer'ʌv] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][men]['ɪntu:] ['ʌðər] [ʃɪps] ,
bestowing thereof and her men into other ships ,
授予 其中 和 她 男人 进入 其他 船舶 ,

在卸下这艘船的货物并将船上人员转移到其他船只上后，又停留了八到十天。

[wi:; wi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [wʌns] [ə'gen] [tu:; tə] [si:] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [tɔ:rd] [ðə; ði] [keɪp]
we departed once again to sea , directing our course toward the Cape
我们 已离开 一次 再次 到 海 , 导演 我们的 课程 朝向 这 岬
[ˌes 'ti:] . ['æntəni] ,
St . Anthony ,
英石 . 安东尼 ,

我们再次启航，驶向圣安东尼角。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['wɛstərˌmoʊst][pɑ:rt][ʌv; əv]['kju:bə] , [wer] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [ðə; ði] 27th [ʌv; əv]['eɪprəl] .
being the westermost part of Cuba , where we arrived the 27th of April .
存在 这 最西端 部分 的 古巴 , 在哪里 我们 到达的 这 27th 的 四月 .

那是古巴最西端的地方，我们于4月27日抵达。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [freʃ] ['wɔ:tər][kʊd; kəd][nɑ:t]['prez(ə)ntli][bi:; bi] [faʊnd] , [wi:; wi] [weid] ['æŋkər]
But because fresh water could not presently be found , we weighed anchor
但 因为 新鲜的 水 可以 不是 目前 是 成立 , 我们 称重 锚
[ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] ,
and departed ,
和 已离开 ,

但由于暂时找不到淡水，我们便起锚离港了。

['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [fju:] [deɪz] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði][mɑ:'tɑ:nsɑ:s] , [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwərd] [ʌv; əv]
thinking in few days to recover the Matanzas , a place to the eastward of
思维 在 很少 天 到 恢复 这 马坦萨斯 , 一个 地方 到 这 向东 的
[hə'vænə] .
Havana .
哈瓦那 .

计划在几天内收复马坦萨斯，马坦萨斯位于哈瓦那以东。

['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [seɪld] [sʌm; səm] [ˌfɔ:r'ti:n] [deɪz] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə] [keɪp] [ˌes 'ti:] .
After we had sailed some fourteen days we were brought to Cape St .
后 我们 有 航行 一些 十四 天 我们 是 带来 到 岬 英石 .
['æntəni] [ə'gen] [θru:] [læk] [ʌv; əv] ['feɪvərəbl] [wɪnd] ;
Anthony again through lack of favourable wind ;
安东尼 再次 通过 缺少 的 有利 风 ;

航行了大约十四天后，由于缺乏顺风，我们再次来到了圣安东尼角；

[bʌt; bət] [ðen] ['aʊər; ɑ:r]['skersəti][wʌz; wəz] [groʊn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ni:d] [meɪk] [ˌju: 'es] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
but then our scarcity was grown such as need make us look a little
但 然后 我们的 缺乏 曾是 生长 这样的 作为 需要 制作 我们 看 一个 小的
['betər] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər] ,
better for water ,
更好的 为了 水 ,

但后来，水资源短缺问题日益严重，以至于我们需要在用水方面做得更好一些。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [faʊnd] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑ:ntəti] , ['bi:ɪŋ] [ɪn'di:d] , [æz; əz][aɪ][dʒʌdʒ] ,
which we found in sufficient quantity , being indeed , as I judge ,
哪个 我们 成立 在 充足的 数量 , 存在 的确 , 作为 我 法官 ,

我们发现的数量足够多，而且，依我判断，确实如此。

[nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][reɪn] - ['wɔːtər] ['nuːli] ['fɔːlən][ænd; ənd] ['gæðərd] [ʌp][baɪ] ['meɪkɪŋ] [pɪts][ɪn][ə; eɪ]
none other than rain - water newly fallen and gathered up by making pits in a
没有任何 其他 比 雨 - 水 新 倒下 和 聚集 向上 经过 制作 坑 在 一个
[plɑːt][ʌv; əv] ['mæriʃ] [graʊnd] [sʌm; səm] [θriː] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːsaɪd] .
plot of marish ground some three hundred paces from the seaside .
阴谋 的 沼泽 地面 一些 三 百 步幅 从 这 海滨 .

除了新近落下的雨水，人们还在距离海边约三百步的一片沼泽地上挖坑收集起来的水之外，别无其他。

[aɪ][duː] [rɔːŋ] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fər'get] [ðə; ði] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
I do wrong if I should forget the good example of the General at this place ,
我 做 错误的 如果 我 应该 忘记 这 好的 例子 的 这 一般的 在 这 地方 ,

如果我忘记了这位将军在此地树立的榜样，那我就犯了错。

[huː] , [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] ['getɪŋ] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] [ə'bɔːrd]
who , to encourage others , and to hasten the getting of fresh water aboard
WHO , 到 鼓励 其他的 , 和 到 趋 这 获得 的 新鲜的 水 船上
[ðə; ði] [ʃɪps] ,
the ships ,
这 船舶 ,

他们这样做是为了鼓励其他人，并加快船上淡水的供应。

[tʊk] [noʊ] [les] [peɪn] [hɪm'self][ðæn; ðən][ðə; ði] [miːn] ; [æz; əz]['ɔːlsoʊ][æt; ət][ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu] ,
took no less pain himself than the meanest ; as also at St . Domingo ,
采取 不 较少的 疼痛 他自己 比 这 最卑鄙的 ; 作为 还 在 英石 . 多明戈 ,

他所承受的痛苦丝毫不亚于最卑微的人；正如在圣多明各一样，

- , [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,
Carthagena , and all other places ,
- , 和 全部 其他 地方 ,

迦太基纳以及所有其他地方，

['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [soʊ]['vɪdʒɪlənt][ə; eɪ] [ker] [ænd; ənd] ['fɔːrsaɪt] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['ɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
having always so vigilant a care and foresight in the good ordering of his
拥有 总是 所以 警惕的 一个 关心 和 远见 在 这 好的 订购 的 他的
[fliːt] ,
fleet ,
舰队 ,

他一向对舰队的管理保持着高度的警惕和远见，

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l]['træveɪl][ʌv; əv]['bɑːdi] ,
accompanying them , as it is said , with such wonderful travail of body ,
随同 他们 , 作为 它 是 说 , 和 这样的 精彩的 劳作 的 身体 ,

据说，陪伴他们的是如此奇妙的身体劳作，

[æz; əz] ['daʊtləs] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ðə; ði] [miːn] ['pɜːrs(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]
as doubtless had he been the meanest person , as he was the
作为 毫无疑问 有 他 到过 这 最卑鄙的 人 , 作为 他 曾是 这
['tʃiːfɪst] ,
chiefest ,
酋长 ,

毫无疑问，他既是最卑鄙的人，也是最首领的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [jet] [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ;
he had yet deserved the first place of honour ;
他 有 然而 应得的 这 第一的 地方 的 荣誉 ;

他本应位列第一荣誉之列；

[ænd; ənd][noʊ] [les] ['hæpi] [du:][wi:; wi] [ə'kaʊnt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ]['mæstər]
and **no** **less** **happy** **do** **we** **account** **him** **for** **being** **associated** **with** **Master**
和 不 较少的 快乐的 做 我们 帐户 他 为了 存在 联系 和 掌握
['kɑ:rˌlaɪl] ,
Carlile **,**
卡莱尔 ,

我们同样很高兴看到他与卡莱尔大师交往。

[hɪz; ɪz] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [baɪ] [hu:z] [ɪk'spɪriəns] , ['pru:d(ə)nt]['kaʊns(ə)l] ,
his **Lieutenant** **-** **General** **,** **by** **whose** **experience** **,** **prudent** **counsel** **,**
他的 中尉 - 一般的 , 经过 谁 经验 , 谨慎 法律顾问 ,

他的中将，凭借其经验，提出了审慎的建议，

[ænd; ənd]['gælənt] [pər'fɔ:rməns] [hi:; hi] [ə'tʃi:vd] [soʊ] ['meni] [ænd; ənd] ['hæpi] ['entərˌpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **gallant** **performance** **he** **achieved** **so** **many** **and** **happy** **enterprises** **of** **the**
和 英勇 表现 他 已达成 所以 许多 和 快乐的 企业 的 这
[wɔ:r] ,
war **,**
战争 ,

他在战争中表现出色，参与了许多令人欣喜的事业。

[baɪ] [hu:m] ['ɔ:lsoʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtli] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['setɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ni:dfl] ['ɔ:rdərz] ,
by **whom** **also** **he** **was** **very** **greatly** **assisted** **in** **setting** **down** **the** **needful** **orders** **,**
经过 谁 还 他 曾是 非常 非常 协助 在 环境 向下 这 需要 订单 ,

在制定必要命令的过程中，他也得到了他人的极大帮助。

[lɔ:z] , [ænd; ənd] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [du:] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
laws **,** **and** **course** **of** **justice** **,** **and** **the** **due** **administration** **of** **the** **same**
法律 , 和 课程 的 正义 , 和 这 到期的 行政 的 这 相同的
[ə'pɑ:n][ɔ:l] [ə'keiʒənz] .
upon **all** **occasions** **.**
之上 全部 场合 .

法律、司法程序以及在任何情况下对其进行适当的执行。

['æftər] [θri:] [deɪz] [spent] [ɪn] ['wɔ:tərɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪps] ,
After **three** **days** **spent** **in** **watering** **our** **ships** **,**
后 三 天 花费 在 浇水 我们的 船舶 ,

在花了三天时间给船只加水之后，

[wi:; wi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [naʊ] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [keɪp] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['æntəni] [ðə; ði] 13th
we **departed** **now** **the** **second** **time** **from** **this** **Cape** **of** **St** **.** **Anthony** **the** **13th**
我们 已离开 现在 这 第二 时间 从 这 岬 的 英石 . 安东尼 这 13th
[ʌv; əv] [meɪ] .
of **May** **.**
的 可能 .

5月13日，我们第二次从圣安东尼角出发。

[ænd; ənd] [prə'si:dɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , [wi:; wi]['nevər] [tʌtʃt] ['eniwer] ;
And **proceeding** **about** **the** **Cape** **of** **Florida** **,** **we** **never** **touched** **anywhere** **;**
和 进行中 关于 这 岬 的 佛罗里达 , 我们 绝不 感动 任何地方 ;
[bʌt; bət] ['koʊstɪŋ] [ə'lɔ:ŋst] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,
but **coasting** **alongst** **Florida** **,**
但 滑行 沿着 佛罗里达 ,

绕过佛罗里达角后，我们始终没有登陆任何地方；而是沿着佛罗里达海岸线航行，

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [stɪl] [ɪn] [saɪt] , [ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [meɪ] , ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
and **keeping** **the** **shore** **still** **in** **sight** **,** **the** **28th** **of** **May** **,** **early** **in** **the** **morning** **,**
和 保持 这 支撑 仍然 在 视线 , 这 28th 的 可能 , 早期的 在 这 早晨 ,

5月28日清晨，海岸线依然在视线范围内。

[wi:; wi] [dɪ'skraɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪlt] [laɪk][ə; eɪ] ['bi:kən] ,

we	descried	on	the	shore	a	place	built	like	a	beacon	,
我们	描述	在	这	支撑	一个	地方	建造	喜欢	一个	信标	,

我们在岸边描述了一个像灯塔一样建造的地方，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ]['skæfoʊld][ə'pɑ:n] [fɔ:r] [lɔ:ŋ] [mɑ:sts] [reɪzd] [ɑ:n][end][fɔ:r; fər][men][tu:; tə]

which	was	indeed	a	scaffold	upon	four	long	masts	raised	on	end	for	men	to
哪个	曾是	的确	一个	脚手架	之上	四	长的	桅杆	提高	在	结尾	为了	男人	到

[dɪ'skʌvər] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:wərd] ,

discover	to	the	seaward	,
发现	到	这	向海	,

那实际上是一个架在四根长桅杆上的脚手架，桅杆竖立起来，供人们向海中探索。

['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lætɪtu:d][ʌv; əv]['θɜ:rti] [dɪ'gri:z] , [ɔ:r]['veri] [nɪr] [ˌðerʌn'tu:] .

being	in	the	latitude	of	thirty	degrees	,	or	very	near	thereunto	.
存在	在	这	纬度	的	三十	学位	,	或者	非常	靠近	至于	.

位于纬度三十度或非常接近三十度的地方。

['aʊər; ɑ:r] ['pɪnɪs] [mænd] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

Our	pinnaces	manned	and	coming	to	the	shore	,
我们的	平底船	有人值守	和	未来	到	这	支撑	,

我们的小艇已配备人员，正驶向岸边。

[wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [ʌp] [ə'lɔ:ŋst] [ðə; ði]['rɪvər] - [saɪd][tu:; tə] [si:] [wʌt] [pleɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [held][ðer; ðər] ;

we	marched	up	alongst	the	river	-	side	to	see	what	place	the	enemy	held	there	;
我们	行军	向上	沿着	这	河	-	边	到	看	什么	地方	这	敌人	握住	那里	;

我们沿着河岸行军，想看看敌人在那里占据了什么位置；

[fɔ:r; fər] [nʌn] [ə'mʌŋst] [ˌju: 'es][hæd; həd]['eni] ['nɑ:lɪdʒ] [ˌðer'ʌv] [æt; ət][ɔ:l] .

for	none	amongst	us	had	any	knowledge	thereof	at	all	.
为了	没有任何	在	我们	有	任何	知识	其中	在	全部	.

因为我们当中没有人对此一无所知。

[hɪr] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [hɪm'self][ɪn]['pɜ:rs(ə)n] ,

Here	the	General	took	occasion	to	march	with	the	companies	himself	in	person	,
这里	这	一般的	采取	场合	到	行进	和	这	公司	他自己	在	人	,

将军借此机会亲自与各连队一同行进。

[ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ['hævɪŋ] [ðə; ði][vænt] - [gɑ:rd] ; [ænd; ənd] , ['goʊɪŋ][ə; eɪ][maɪl] [ʌp] , [ɔ:r]

the	Lieutenant	-	General	having	the	vant	-	guard	;	and	,	going	a	mile	up	,	or
这	中尉	-	一般的	拥有	这	范特	-	警卫	;	和	,	去	一个	英里	向上	,	或者

['sʌmwʌt] [mɔ:r] , [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] - [saɪd] ,

somewhat	more	,	by	the	river	-	side	,
有些	更多的	,	经过	这	河	-	边	,

中将率领先锋部队；然后，沿着河岸向上走一英里或更远一些，

[wi:; wi] [maɪt] [dɪ'sɜ:rn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]['oʊvər] [ə'genst] [ˌju: 'es][ə; eɪ][fɔ:rt] [wɪtʃ]

we	might	discern	on	the	other	side	of	the	river	over	against	us	a	fort	which
我们	可能	辨别	在	这	其他	边	的	这	河	超过	反对	我们	一个	堡	哪个

['nu:li] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] ;

newly	had	been	built	by	the	Spaniards	;
新	有	到过	建造	经过	这	西班牙人	;

我们或许能看出河对岸对面有一座西班牙人新建的堡垒；

[ænd; ənd][sʌm; səm][maɪl] , [ɔ:r] [ˌðerə'baʊt] , [ə'bʌv] [ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɔ:r] ['vɪlɪdʒ]

and	some	mile	,	or	thereabout	,	above	the	fort	was	a	little	town	or	village
和	一些	英里	,	或者	大约	,	多于	这	堡	曾是	一个	小的	镇	或者	村庄

[wɪ'ðaʊt] [wɔ:lz] ,

without	walls	,
没有	墙壁	,

在堡垒上方大约一英里处，有一个没有城墙的小镇或村庄。

[bɪlt] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] ['haʊzɪz] , [æz; əz][ðə; ði][plɑːt][dʌθ; dəθ] ['pleɪnli] [ʃoʊ] .

built	of	wooden	houses	,	as	the	plot	doth	plainly	shew	.
建造	的	木制的	房屋	,	作为	这	阴谋	确实	显然	展示	.

从地块图上可以清楚地看出，这里是由木屋组成的。

[wiː; wi][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [prɪ'perd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɔːrdnəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bætəri] ;

We	forthwith	prepared	to	have	ordnance	for	the	battery	;
我们	立即	准备	到	有	军械	为了	这	电池	;

我们立即准备为炮兵连队购置军械；

[ænd; ənd][wʌn] [piːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [plaːntid] ,

and	one	piece	was	a	little	before	the	evening	planted	,
和	一	片	曾是	一个	小的	前	这	晚上	已种植	,

其中一块是在傍晚前不久种下的，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][hɪm'self][æt; ət][ðer; ðər]

and	the	first	shot	being	made	by	the	Lieutenant	-	General	himself	at	their
和	这	第一的	射击	存在	制成	经过	这	中尉	-	一般的	他自己	在	他们的

['ensən] ,

ensign	,
军旗	,

第一枪是由中将亲自向他们的旗手开的。

[streɪk] [θruː] [ðə; ði] ['ensən] , [æz; əz][wiː; wi] ['æftərwərdz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['frentʃmən] [wɪtʃ]

strake	through	the	ensign	,	as	we	afterwards	understood	by	a	Frenchman	which
板条	通过	这	军旗	,	作为	我们	然后	理解	经过	一个	法国人	哪个

[keɪm] ['ʌntəˌʌntu][juː 'es][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

came	unto	us	from	them	.
来了	到	我们	从	他们	.

后来我们从一位法国人那里了解到，旗帜上会划出一道条纹。

[wʌn] [ʃɑːt] [mɔːr] [wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] , [wɪtʃ] [strʌk] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] [wɔːl] ,

One	shot	more	was	then	made	,	which	struck	the	foot	of	the	fort	wall	,
一	射击	更多的	曾是	然后	制成	,	哪个	击	这	脚	的	这	堡	墙	,

然后又开了一枪，子弹击中了堡垒墙脚。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['mæsɪv] ['tɪmbər][ʌv; əv] [greɪt] [triːz] [laɪk][mɑːsts] .

which	was	all	massive	timber	of	great	trees	like	masts	.
哪个	曾是	全部	大量的	木材	的	伟大的	树木	喜欢	桅杆	.

那些都是像桅杆一样巨大的树木木材。

[ðə; ði] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]['rɪvər] [ðɪs] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [fɔːr]

The	Lieutenant	-	General	was	determined	to	pass	the	river	this	night	with	four
这	中尉	-	一般的	曾是	决定	到	经过	这	河	这	夜晚	和	四

['kʌmpəniz] ,

companies	,
公司	,

中将决心当晚率领四个连队渡过这条河。

[ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [lɑːdʒ] [hɪm'self] [ɪn'trentʃt] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði][fɔːrt][æz; əz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

and	there	to	lodge	himself	entrenched	as	near	the	fort	as	that	he	might
和	那里	到	小屋	他自己	根深蒂固的	作为	靠近	这	堡	作为	那	他	可能

[pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [smɔːlɪst] [ʃɑːt] [ə'pɑːn] ['eni] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] ,

play	with	his	muskets	and	smallest	shot	upon	any	that	should	appear	,
玩	和	他的	滑膛枪	和	最小	射击	之上	任何	那	应该	出现	,

然后他便在那里构筑工事，尽可能靠近堡垒，以便用他的火枪和最小号的炮弹射杀任何出现的敌人。

[ænd; ənd][soʊ] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ænd; ənd][plænt][ðə; ði] ['bætəri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

and	so	afterwards	to	bring	and	plant	the	battery	with	him	;
和	所以	然后	到	带来	和	植物	这	电池	和	他	;

因此，之后他便将电池带过来并安放在那里；

[bʌt; bət][ðə; ði][help][ʌv; əv]['mærɪnəz][fɔ:r; fər][ðæt]['sʌd(ə)n][tu:; tə][meɪk] ['trentʃɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]

but	the	help	of	mariners	for	that	sudden	to	make	trenches	could	not	be
但	这	帮助	的	水手们	为了	那	突然	到	制作	战壕	可以	不是	是

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

但是，当时无法获得水手的帮助来紧急挖掘战壕。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ðæt] [ðɪs] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'mɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] [naɪt] .

which	was	the	cause	that	this	determination	was	remitted	until	the	next	night	.
哪个	曾是	这	原因	那	这	决心	曾是	已汇出	直到	这	下一个	夜晚	.

因此，这项决定被推迟到第二天晚上再做决定。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['roʊɪŋ] [skɪf] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]

In	the	night	the	Lieutenant	-	General	took	a	little	rowing	skiff	and	half	a
在	这	夜晚	这	中尉	-	一般的	采取	一个	小的	划船	小艇	和	一半	一个

['dʌz(ə)n] [wel] [ɑ:rmd] ,

dozen	well	armed	,
打	出色地	武装	,

当晚，中将带着一艘小划艇和六名全副武装的士兵出发了。

[æz; əz] ['kæptɪn] ['mɔ:rgən][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['sæmpsən] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] , [bɪ'saɪd][ðə; ði]

as	Captain	Morgan	and	Captain	Sampson	,	with	some	others	,	beside	the
作为	队长	摩根	和	队长	桑普森	,	和	一些	其他的	,	旁	这

['rəʊəz] ,

rowers	,
划船者	,

摩根船长和桑普森船长以及其他一些人，站在划桨手旁边

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [vju:] [wʌt] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['enəmi] [kept] , [æz; əz]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [teɪk] ['nɑ:lɪdʒ]

and	went	to	view	what	guard	the	enemy	kept	,	as	also	to	take	knowledge
和	去	到	看法	什么	警卫	这	敌人	保留	,	作为	还	到	拿	知识

[ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

of	the	ground	.
的	这	地面	.

他们去查看敌人的守卫情况，并了解地形。

[ænd; ənd][ˌɔ:l'bi:ɪt][hi:; hi] [went] [æz; əz]['koʊvɜ:rtli][æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] , [jet] [ðə; ði] ['enəmi] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]

And	albeit	he	went	as	covertly	as	might	be	,	yet	the	enemy	,	taking	the
和	尽管	他	去	作为	隐蔽	作为	可能	是	,	然而	这	敌人	,	采取	这

[ə'lɑ:rm] ,

alarm	,
警报	,

尽管他尽可能地隐秘行动，但敌人还是察觉到了警报，

[gru:] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] ,

grew	fearful	that	the	whole	force	was	approaching	to	the	assault	,
生长	可怕	那	这	所有的	力量	曾是	接近	到	这	突击	,

他开始担心整个部队都会向进攻方向逼近。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] [ə'bændənd] [ðə; ði] [pleɪs] ['æftər][ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [ʌv; əv]

and	therefore	with	all	speed	abandoned	the	place	after	the	shooting	of
和	所以	和	全部	速度	弃	这	地方	后	这	射击	的

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pi:sɪz] .

some	of	their	pieces	.
一些	的	他们的	件	.

因此，在射杀了一些敌人后，他们便迅速离开了那里。

[ðeɪ] [ðʌs] [gɔ:n] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] ['ʌntəˌʌntu][ˌju: 'es] [ə'gen] , [bʌt; bət]

They	thus	gone	,	and	he	being	returned	unto	us	again	,	but
他们	因此	已消失	,	和	他	存在	返回	到	我们	再次	,	但

他们就这样走了，他也回到了我们身边，但是

['nʌθɪŋ] ['noʊɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɔːrt] , [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [keɪm] [ə; eɪ]

nothing	knowing	of	their	flight	from	their	fort	,	forthwith	came	a
没有什么	会心	的	他们的	航班	从	他们的	堡	,	立即	来了	一个

['frentʃmən] ,

Frenchman	,
法国人	,

对他们逃离堡垒一无所知，这时，一个法国人走了过来。

[['nɪkələs -] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['faifə] ([huː] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]) [ɪn]

[	Nicolas	Borgoignon	]	being	a	fifer	(	who	had	been	prisoner	with	them	)	in
[	尼古拉斯	-	]	存在	一个	笛子	(	WHO	有	到过	囚犯	和	他们	)	在

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][boʊt] ,

a	little	boat	,
一个	小的	船	,

[尼古拉斯·博尔戈尼翁]是一名吹笛手（曾与他们一起被囚禁），在一艘小船上，

['pleɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [faɪf] [ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .

playing	on	his	fife	the	tune	of	the	Prince	of	Orange	his	song	.
玩耍	在	他的	法夫郡	这	调	的	这	王子	的	橙子	他的	歌曲	.

他用短笛吹奏着奥兰治亲王的曲调，那是他的歌。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kɔːld] ['ʌntəˌ'ʌntu][baɪ][ðə; ði] [gɑːrd] ,

And	being	called	unto	by	the	guard	,
和	存在	称为	到	经过	这	警卫	,

被卫兵叫去后，

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][pʊt] [fʊt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪm'self] ,

he	told	them	before	he	put	foot	out	of	the	boat	what	he	was	himself	,
他	讲述	他们	前	他	放	脚	出去	的	这	船	什么	他	曾是	他自己	,

他还没下船就告诉他们他的真实身份。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['spænjərdz][wɜːr; wər] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] ; ['ɔːfərɪŋ] ['iːðər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

and	how	the	Spaniards	were	gone	from	the	fort	;	offering	either	to	remain
和	如何	这	西班牙人	是	已消失	从	这	堡	;	提供	任何一个	到	保持

[ɪn][hændz][ðer; ðər] ,

in	hands	there	,
在	双手	那里	,

以及西班牙人如何离开堡垒；提出要么继续留在那里，要么.....

[ɔːr] [els] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd] [goʊ] .

or	else	to	return	to	the	place	with	them	that	would	go	.
或者	别的	到	返回	到	这	地方	和	他们	那	会	去	.

或者和他们一起回到那个地方。

[[ðə; ði] - [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔːrɪndʒɪz] [sɔːŋ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['dɪti] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] ['wɪljəm]

[	The	'	Prince	of	Orange's	Song	'	was	a	popular	ditty	in	praise	of	William
[	这	-	王子	的	橙子的	歌曲	-	曾是	一个	受欢迎的	小调	在	称赞	的	威廉

[prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ([ə'sæsɪneɪt] -) ,

Prince	of	Orange	(	assassinated	1584	)	,
王子	的	橙子	(	被暗杀	-	)	,

《奥兰治亲王之歌》是一首广为流传的赞美奥兰治亲王威廉（1584年遇刺身亡）的歌曲。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['prɑːtɪstənt] [ɪn'sɜːdʒənts] .]

the	leader	of	the	Dutch	Protestant	insurgents	.	]
这	领导者	的	这	荷兰语	新教	叛乱分子	.	]

荷兰新教起义者的领袖。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ,

Upon	this	intelligence	the	General	,	the	Lieutenant	-	General	,
之上	这	智力	这	一般的	,	这	中尉	-	一般的	,

根据这一情报，将军、中将.....

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɪn][wʌn] [skɪf] [ænd; ənd][ðə; ði][vaɪs] - ['ædmərəl][wɪð; wɪθ]

with	some	of	the	captains	in	one	skiff	and	the	Vice	-	Admiral	with
和	一些	的	这	队长	在	一	小艇	和	这	副	-	上将	和

[sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [skɪf] ,

some	others	in	his	skiff	,
一些	其他的	在	他的	小艇	,

一些船长乘坐一艘小艇，而海军中将则带着其他一些人乘坐他的小艇。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pɪnɪs] ['fɜːrnɪʃt] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [pʊt]['prez(ə)ntli]

and	two	or	three	pinnaces	furnished	of	soldiers	with	them	,	put	presently
和	二	或者	三	平底船	提供	的	士兵	和	他们	,	放	目前

['oʊvər] [tɔːrdz] [ðə; ði][fɔːrt] ,

over	towards	the	fort	,
超过	向	这	堡	,

两三艘小艇上配备了士兵，随即驶向堡垒。

['gɪvɪŋ] ['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪnɪs] [tuː; tə]['fɑːloʊ] .

giving	order	for	the	rest	of	the	pinnaces	to	follow	.
给予	命令	为了	这	休息	的	这	平底船	到	跟随	.

并命令其余小艇跟随。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , ['boʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] ,

And	in	our	approach	some	of	the	enemy	,	bolder	than	the	rest	,
和	在	我们的	方法	一些	的	这	敌人	,	更大胆	比	这	休息	,

['hævɪŋ] [steɪd] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] ['kʌmpəni] ,

having	stayed	behind	their	company	,
拥有	入住	在后面	他们的	公司	,

在我们的进攻过程中，一些敌人比其他人更加大胆，他们留在了自己连队后面。

[ʃɑːt] [ɔːf] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['ɔːrdnəns] [æt; ət][juː 'es] ; [bʌt; bət][ɑːn] [ʃɔːr] [wiː; wi] [went] ,

shot	off	two	pieces	of	ordnance	at	us	;	but	on	shore	we	went	,
射击	离开	二	件	的	军械	在	我们	;	但	在	支撑	我们	去	,

他们向我们发射了两枚炮弹；但我们还是上了岸了。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['eni][mæn][ðer; ðər] .

and	entered	the	place	without	finding	any	man	there	.
和	进入	这	地方	没有	寻找	任何	男人	那里	.

他进入了那里，却没发现那里有一个人。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ə'pɪrd] , [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪlt] [ɔːl][ʌv; əv]['tɪmbər] ,

When	the	day	appeared	,	we	found	it	built	all	of	timber	,
什么时候	这	天	出现	,	我们	成立	它	建造	全部	的	木材	,

到了那天，我们发现它完全是用木头建造的。

[ðə; ði][wɔːlz] ['biːɪŋ] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [hoʊl] [mɑːsts][ɔːr]['bɑːdɪz][ʌv; əv] [triːz] [set] ['ʌpraɪt]

the	walls	being	none	other	than	whole	masts	or	bodies	of	trees	set	upright
这	墙壁	存在	没有任何	其他	比	所有的	桅杆	或者	身体	的	树木	放	直立

[ænd; ənd][kloʊz] [tə'geðər] [ɪn] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] ,

and	close	together	in	manner	of	a	pale	,
和	关闭	一起	在	方式	的	一个	苍白	,

这些墙壁其实就是整根桅杆或树干，像栅栏一样竖立起来，紧密排列。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪtʃ] [æz; əz] [jet] [meɪd] , [bʌt; bət] ['hoʊlli] [ɪn'tendɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [mɔːr] [taɪm] .

without	any	ditch	as	yet	made	,	but	wholly	intended	with	some	more	time	.
没有	任何	沟	作为	然而	制成	,	但	完全	故意的	和	一些	更多的	时间	.

虽然目前还没有挖沟，但计划再过一段时间再挖。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][æz; əz] [jet] ['fɪnɪʃt] [ɔːl][ðer; ðər][wɜːrk] ,

For	they	had	not	as	yet	finished	all	their	work	,
为了	他们	有	不是	作为	然而	完成的	全部	他们的	工作	,

因为他们还没有完成所有的工作，

['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [seɪm] [sʌm; səm] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] ; [soʊ][æz; əz] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði]

having	begun	the	same	some	three	or	four	months	before	;	so	as	,	to	say	the
拥有	开始	这	相同的	一些	三	或者	四	几个月	前	;	所以	作为	,	到	说	这

[tru:θ] ,

truth	,
真相	,

事实上，这件事早在三四个月前就开始了；所以，说实话，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] , ['bi:ɪŋ] ['sʌbdʒekt][bəuθ][tu:; tə]['faɪər][ænd; ənd] ['i:zi]

they	had	no	reason	to	keep	it	,	being	subject	both	to	fire	and	easy
他们	有	不	原因	到	保持	它	,	存在	主题	两个都	到	火	和	简单的

[ə'sɔ:lt] .

assault	.
突击	.

他们没有理由保留它，因为它既容易遭受炮火袭击，又容易被攻破。

[ðə; ði]['plætfɔ:rm] [wer'ɑ:n] [ðə; ði] ['ɔ:rdnəns] [leɪ] [wʌz; wəz] [hoʊl] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [paɪn] - [tri:z] ,

The	platform	whereon	the	ordnance	lay	was	whole	bodies	of	long	pine	-	trees	,
这	平台	其中	这	军械	躺	曾是	所有的	身体	的	长的	松树	-	树木	,

[wer'ʌv] [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['plenti] ,

whereof	there	is	great	plenty	,
其中	那里	是	伟大的	很多	,

放置火炮的平台是由成片的松树组成，这种松树数量众多。

[leɪd] [ə'krɔ:s] [wʌn][ɑ:n] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ɜ:rθ] [ə'mʌŋst] .

laid	across	one	on	another	and	some	little	earth	amongst	.
铺设	穿过	一	在	其他	和	一些	小的	地球	在	.

一层层叠放，中间夹杂着一些泥土。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ˌθɜ:r'ti:n] [ɔ:r] [ˌfɔ:r'ti:n] [greɪt] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [bræs] ['ɔ:rdnəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]

There	were	in	it	thirteen	or	fourteen	great	pieces	of	brass	ordnance	and	a
那里	是	在	它	十三	或者	十四	伟大的	件	的	黄铜	军械	和	一个

[tʃest] [ʌn'broʊkən][ʌp] ,

chest	unbroken	up	,
胸部	未破	向上	,

里面有十三四件大型黄铜炮弹和一个完好的箱子。

['hævɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][sʌm; səm] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] , [baɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] ,

having	in	it	the	value	of	some	two	thousand	pounds	sterling	,	by	estimation	,
拥有	在	它	这	价值	的	一些	二	千	磅	英镑	,	经过	估算	,

据估计，其价值约为两千英镑。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['treʒər] , [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,

of	the	king's	treasure	,	to	pay	the	soldiers	of	that	place	,
的	这	国王的	宝藏	,	到	支付	这	士兵	的	那	地方	,

从国王的宝库中拨出一部分，用来支付驻扎在那里的士兵的薪水。

[hu:] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] .

who	were	a	hundred	and	fifty	men	.
WHO	是	一个	百	和	五十	男人	.

他们共有150人。

[ðə; ði][fɔ:rt] [ðʌs] [wʌn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz][fɔ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['oʊpənd] ,

The	fort	thus	won	,	which	they	called	St	.	John's	Fort	,	and	the	day	opened	,
这	堡	因此	韩元	,	哪个	他们	称为	英石	.	约翰的	堡	,	和	这	天	打开	,

就这样，他们攻克了这座堡垒，并将其命名为圣约翰堡，新的一天开始了。

[wi:; wi][ə'seɪ; 'æseɪ][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

we	assayed	to	go	to	the	town	,
我们	检测	到	去	到	这	镇	,

我们尝试去镇上，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] ['rɪvəz] [ænd; ənd]['broʊkən] [graʊnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

but	could	not	by	reason	of	some	rivers	and	broken	ground	which	was
但	可以	不是	经过	原因	的	一些	河流	和	破碎的	地面	哪个	曾是

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pleɪsɪz] .

between	the	two	places	.
之间	这	二	地方	.

但由于两地之间有河流和崎岖的地形，所以无法到达。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrst] [tuː; tə][ɪm'bɑːrk] [ə'gen] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['pɪnɪs] ,

And	therefore	being	enforced	to	embark	again	into	our	pinnaces	,
和	所以	存在	强制执行	到	启程	再次	进入	我们的	平底船	,

因此，我们被迫再次踏上征程，攀登高峰。

[wiː; wi] [went] ['ðɪðər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪt] [meɪn]['rɪvər] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [taʊn] ,

we	went	thither	upon	the	great	main	river	,	which	is	called	,	as	also	the	town	,
我们	去	那里	之上	这	伟大的	主要的	河	,	哪个	是	称为	,	作为	还	这	镇	,

我们沿着那条大河去了那里，这条河和那个城镇一样，都叫做.....

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] .

by	the	name	of	St	.	Augustine	.
经过	这	姓名	的	英石	.	奥古斯丁	.

以圣奥古斯丁的名字命名。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃɪŋ] [tuː; tə][lænd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ðæt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ]

At	our	approaching	to	land	,	there	were	some	that	began	to	shew
在	我们的	接近	到	土地	,	那里	是	一些	那	开始	到	展示

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

当我们接近陆地时，有些动物开始现身。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [sʌm; səm] [fjuː] [ʃɑːt] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət]['prez(ə)ntli] [wɪð'druː] [ðəm'selvz]

and	to	bestow	some	few	shot	upon	us	,	but	presently	withdrew	themselves
和	到	赐给	一些	很少	射击	之上	我们	,	但	目前	退出	他们自己

.

:

.

他们向我们投掷了几发子弹，但随即撤退了。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['rʌnɪŋ] [ðʌs] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər]['faɪndɪŋ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]

And	in	their	running	thus	away	,	the	Sergeant	-	Major	finding	one	of	their
和	在	他们的	跑步	因此	离开	,	这	军士	-	主要的	寻找	一	的	他们的

['hɔːrsɪz] ['redi] ['sædəld] [ænd; ənd]['braɪdld] ,

horses	ready	saddled	and	bridled	,
马匹	准备好	鞍	和	勒住	,

在他们逃跑的过程中，军士长发现他们的一匹马已经备好了鞍辔，

[tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [tʃeɪs] ; [ænd; ənd][soʊ][ˌoʊvər'goʊɪŋ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

took	the	same	to	follow	the	chase	;	and	so	overgoing	all	his	company	,
采取	这	相同的	到	跟随	这	追赶	;	和	所以	进行中	全部	他的	公司	,

他也采取了同样的策略去追赶；就这样，他超越了所有同伴。

[wʌz; wəz][baɪ][wʌn][leɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hed] ; [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [daʊn]

was	by	one	laid	behind	a	bush	shot	through	the	head	;	and	falling	down
曾是	经过	一	铺设	在后面	一个	衬套	射击	通过	这	头	;	和	坠落	向下

[ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] ,

therewith	,
由此	,

被一人躲在灌木丛后，头部中弹；随即倒地。

[wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] ,

was	by	the	same	and	two	or	three	more	,
曾是	经过	这	相同的	和	二	或者	三	更多的	,

是同一个人以及另外两三个人。

[stæbd] [ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][swɔːdz][ænd; ənd] ['dægəz] ,

stabbed	in	three	or	four	places	of	his	body	with	swords	and	daggers	,
刺伤	在	三	或者	四	地方	的	他的	身体	和	剑	和	匕首	,

他身上有三四处被刀剑匕首刺伤的伤口。

[bɪ'fɔːr] ['eni][kʊd; kəd] [kʌm] [nɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['reskjuː] .

before	any	could	come	near	to	his	rescue	.
前	任何	可以	来	靠近	到	他的	救援	.

还没等任何人来救他。

[hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [lə'mentɪd] , ['biːɪŋ] [ɪn] ['veri] [diːd] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [waɪz]['dʒent(ə)lmən] ,

His	death	was	much	lamented	,	being	in	very	deed	an	honest	wise	gentleman	,
他的	死亡	曾是	很多	哀叹	,	存在	在	非常	契据	一个	诚实的	明智的	绅士	,

他的去世令人深感悲痛，他确实是一位诚实睿智的绅士。

[ænd; ənd]['soʊldʒər][ʌv; əv] [gʊd] [ɪk'spɪrɪəns] , [ænd; ənd][ʌv; əv][æz; əz] [greɪt] ['kɜːrɪdʒ] [æz; əz]['eni][mæn]

and	soldier	of	good	experience	,	and	of	as	great	courage	as	any	man
和	士兵	的	好的	经验	,	和	的	作为	伟大的	勇气	作为	任何	男人

[maɪt] [biː; bi] .

might	be	.
可能	是	.

一位经验丰富的士兵，拥有着任何人都无法比拟的勇气。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [wiː; wi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [kiːp] , [æz; əz][ɪz] [bɪ'fɔːr]

In	this	place	called	St	.	Augustine	we	understood	the	king	did	keep	,	as	is	before
在	这	地方	称为	英石	.	奥古斯丁	我们	理解	这	国王	做过	保持	,	作为	是	前

[sed] ,

said	,
说	,

据我们所知，国王在这个名为圣奥古斯丁的地方确实保留了……（如前所述）。

- ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][æt; ət] [ə'nʌðər] [pleɪs] [sʌm; səm]['dʌz(ə)n] [liːgz] [bɪ'jɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði]

150	soldiers	,	and	at	another	place	some	dozen	leagues	beyond	to	the
-	士兵	,	和	在	其他	地方	一些	打	联赛	超过	到	这

['nɔːrθwərdz] ,

northwards	,
向北	,

150名士兵，以及在北部十几里格之外的另一个地方，

[kɔːld] [ˌes 'tiː] . [he'linər] , [hiː; hi][dɪd][ðer; ðər] ['laɪkwaɪz] [kiːp] - [mɔːr] ,

called	St	.	Helena	,	he	did	there	likewise	keep	150	more	,
称为	英石	.	海伦娜	,	他	做过	那里	同样地	保持	-	更多的	,

他把圣赫勒拿岛也改名为圣赫勒拿岛，并在那里又保留了150人。

['sɜːrvɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] ['ʌðər] [neiʃəns][frʌm; frəm]

serving	there	for	no	other	purpose	than	to	keep	all	other	nations	from
服务	那里	为了	不	其他	目的	比	到	保持	全部	其他	国家	从

[in'hæbitɪŋ] ['eni][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [koʊst] ;

inhabiting	any	part	of	all	that	coast	;
居住	任何	部分	的	全部	那	海岸	;

驻扎在那里的唯一目的就是阻止其他国家的人居住在该海岸线的任何部分；

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wer'ʌv] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][wʌn]['pedroʊ] [mə'lɛndɛz] , ['mɑːrkwɪs] ,

the	government	whereof	was	committed	to	one	Pedro	Melendez	,	marquis	,
这	政府	其中	曾是	坚定的	到	一	佩德罗	梅伦德斯	,	侯爵	,

['nefjuː] [tuː; tə] [ðæt] [mə'lɛndɛz] [ðə; ði]['ædmərəl] ,

nephew	to	that	Melendez	the	Admiral	,
侄子	到	那	梅伦德斯	这	上将	,

该政府由佩德罗·梅伦德斯侯爵管理，他是海军上将梅伦德斯的侄子。

[huː] [hæd; həd] [ˌoʊvər'θroʊn] ['mæstər][dʒɑːn] ['hɔːkɪnz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][sʌm; səm] - [ɔːr]

who	had	overthrown	Master	John	Hawkins	in	the	Bay	of	Mexico	some	17	or
WHO	有	被推翻	掌握	约翰	霍金斯	在	这	湾	的	墨西哥	一些	-	或者

- ['jɪrz] [ə'goʊ] .

18	years	ago	.
-	年	前	.

大约17或18年前，他推翻了墨西哥湾的约翰·霍金斯船长。

[ðɪs] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][bəuθ]['pleɪsɪz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɪn] [ðɪs] [pleɪs]

This	governor	had	charge	of	both	places	,	but	was	at	this	time	in	this	place
这	州长	有	收费	的	两个都	地方	,	但	曾是	在	这	时间	在	这	地方

,

,

,

这位总督管辖着这两个地方，但当时他身处此地。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [left] [ðə; ði] [seɪm] .

and	one	of	the	first	that	left	the	same	.
和	一	的	这	第一的	那	左边	这	相同的	.

也是最早离开的人之一。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [ɪn] [fʊl] [ə'sembli] [ʌv; əv] ['kæptɪnz] , [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['entərpraɪz]

Here	it	was	resolved	in	full	assembly	of	captains	,	to	undertake	the	enterprise
这里	它	曾是	已解决	在	满的	集会	的	队长	,	到	承担	这	企业

[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [he'linər] ,

of	St	.	Helena	,
的	英石	.	海伦娜	,

在此，全体船长一致决定承担圣赫勒拿岛的开发任务。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [siːk] [aʊt][ðə; ði][ɪnˌhæbɪ'teɪʃən][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌntriːmɪn]

and	from	thence	to	seek	out	the	inhabitation	of	our	English	countrymen
和	从	因此	到	寻找	出去	这	居住	的	我们的	英语	同胞们

[ɪn][vər'dʒɪniə] ,

in	Virginia	,
在	弗吉尼亚州	,

然后从那里去寻找我们在弗吉尼亚的英国同胞的居住地。

['dɪstənt][frʌm; frəm] [ðens] [sʌm; səm][sɪks] [dɪ'griːz] ['nɔːrθwərd] .

distant	from	thence	some	six	degrees	northward	.
遥远	从	因此	一些	六	学位	向北	.

从那里向北大约六度远。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [θwɔːrt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [he'linər] , [ðə; ði] [ʃoʊlz] [ə'piəriŋ] ['deɪndʒərəs] ,

When	we	came	thwart	of	St	.	Helena	,	the	shoals	appearing	dangerous	,
什么时候	我们	来了	阻挠	的	英石	.	海伦娜	,	这	浅滩	出现	危险的	,

当我们横穿圣赫勒拿岛时，浅滩看起来很危险。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hævɪŋ] [noʊ]['paɪlət][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['entri] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [miːt]

and	we	having	no	pilot	to	undertake	the	entry	,	it	was	thought	meetest
和	我们	拥有	不	飞行员	到	承担	这	入口	,	它	曾是	想法	见面

[tuː; tə][goʊ] [hens] [ə'lɔːŋst] .

to	go	hence	alongst	.
到	去	因此	沿着	.

由于我们没有飞行员执行进入任务，所以认为最好就此出发。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ædmərəl][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ɪn] [fɔːr] ['fæðəm] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

For	the	Admiral	had	been	the	same	night	in	four	fathom	and	a	half	,
为了	这	上将	有	到过	这	相同的	夜晚	在	四	捉摸	和	一个	一半	,

因为海军上将当晚就身处四英寻半深处。

[θriː] [liːgz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ; [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [ˌʌndər'stʊd] , [baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv]

three	leagues	from	the	shore	;	and	yet	we	understood	,	by	the	help	of
三	联赛	从	这	支撑	;	和	然而	我们	理解	,	经过	这	帮助	的

[ə; eɪ] [noʊn] ['paɪlət] ,

a	known	pilot	,
一个	已知	飞行员	,

离岸三里格；然而，在一位熟识的领航员的帮助下，我们明白了，

[ðer; ðər] [meɪ] [ænd; ənd][duː][goʊ][ɪn] [ʃɪps] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['bɜːrd(ə)n][ænd; ənd] [drɑːft] [ðæn; ðən]['eni]

there	may	and	do	go	in	ships	of	greater	burden	and	draught	than	any
那里	可能	和	做	去	在	船舶	的	更大的	负担	和	草稿	比	任何

[wiː; wi][hæd; həd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [fliːt] .

we	had	in	our	fleet	.
我们	有	在	我们的	舰队	.

可能会有比我们舰队中任何船只载重更大、吃水更深的船只出海。

[wiː; wi] [pæst] [ðʌs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst][hɑːrd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

We	passed	thus	along	the	coast	hard	aboard	the	shore	,
我们	通过了	因此	沿着	这	海岸	难的	船上	这	支撑	,

我们就这样沿着海岸线，紧贴着岸边航行。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ʃæloʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [liːg] [ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

which	is	shallow	for	a	league	or	two	from	the	shore	,
哪个	是	浅的	为了	一个	联盟	或者	二	从	这	支撑	,

离岸边一两里格的地方水很浅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [loʊ] [ænd; ənd]['broʊkən][lænd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] .

and	the	same	is	low	and	broken	land	for	the	most	part	.
和	这	相同的	是	低的	和	破碎的	土地	为了	这	最多	部分	.

而且大部分地区都是低洼崎岖的地形。

[ðə; ði][naɪnθ][ʌv; əv][dʒuːn][ə'pɑːn] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn]['speʃ(ə)l] [greɪt] ['faɪər] ([wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɔːrd(ə)neri]

The	ninth	of	June	upon	sight	of	one	special	great	fire	(	which	are	very	ordinary
这	第九	的	六月	之上	视线	的	一	特别的	伟大的	火	(	哪个	是	非常	普通的

[ɔːl] [ə'lɔːŋst] [ðɪs] [koʊst] ,

all	alongst	this	coast	,
全部	沿着	这	海岸	,

6月9日，人们看到一场特别的大火（这种火在沿海地区非常常见），

['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ['hɪðər]) [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][sent][hɪz; ɪz] [skɪf] [tuː; tə]

even	from	the	Cape	of	Florida	hither	)	the	General	sent	his	skiff	to
甚至	从	这	岬	的	佛罗里达	这里	)	这	一般的	发送	他的	小艇	到

[ðə; ði] [ʃɔːr] ,

the	shore	,
这	支撑	,

即使从佛罗里达角（此处指佛罗里达角）出发，将军也派出小艇前往岸边。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌntriːmɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ['ðɪðər]

where	they	found	some	of	our	English	countrymen	that	had	been	sent	thither
在哪里	他们	成立	一些	的	我们的	英语	同胞们	那	有	到过	发送	那里

[ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [baɪ][sɜːr]['wɔːltər] ['rɔːli] ,

the	year	before	by	Sir	Walter	Raleigh	,
这	年	前	经过	先生	沃尔特	罗利	,

他们在那里遇到了我们的一些英国同胞，这些人是前一年由沃尔特·雷利爵士派到那里的。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ə'bɔːrd] ;
and **brought** **them** **aboard** **;**
和 带来 他们 船上 ;

然后把他们带上了船;

[baɪ] [huːz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wiː; wi] [prə'siːdid] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər]
by **whose** **direction** **we** **proceeded** **along** **to** **the** **place** **which** **they** **make** **their**
经过 谁 方向 我们 继续 沿着 到 这 地方 哪个 他们 制作 他们的
[pɔːrt] .
port **.**
港口 .

按照他的指示，我们前往了他们的港口所在地。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [drɑːft] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['entər] ,
But **some** **of** **our** **ships** **being** **of** **great** **draught** **,** **unable** **to** **enter** **,**
但 一些 的 我们的 船舶 存在 的 伟大的 草稿 , 无法 到 进入 ,

但我们有些船只吃水太深，无法进入，

['æŋkər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ɪn][ə; eɪ][waɪld][roʊd][æt; ət] [siː] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm]
anchored **without** **the** **harbour** **in** **a** **wild** **road** **at** **sea** **,** **about** **two** **miles** **from**
锚定 没有 这 港口 在 一个 荒野 路 在 海 , 关于 二 英里 从
[ʃɔːr] .
shore **.**
支撑 .

船锚抛在离岸约两英里的荒凉海路上，没有港口。

[frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [roʊt] ['letərz] [tuː; tə]['mæstər][rælf; reɪf] [leɪn] , ['biːɪŋ] ['gʌvərnər]
From **whence** **the** **General** **wrote** **letters** **to** **Master** **Ralph** **Lane** **,** **being** **governor**
从 何处 这 一般的 写道 信件 到 掌握 拉尔夫 车道 , 存在 州长
[ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,
of **those** **English** **in** **Virginia** **,**
的 那些 英语 在 弗吉尼亚州 ,

将军由此给弗吉尼亚英国人总督拉尔夫·莱恩先生写信。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɔːrt][ə'baʊt][sɪks] [liːgz] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][ɪn][æn; ən]['aɪlənd] [wɪtʃ]
and **then** **at** **his** **fort** **about** **six** **leagues** **from** **the** **road** **in** **an** **island** **which**
和 然后 在 他的 堡 关于 六 联赛 从 这 路 在 一个 岛 哪个
[ðeɪ] [kɔːld] - ;
they **called** **Roanoac** **;**
他们 称为 - ;

然后，他在距离道路约六里格的一座岛屿上的堡垒里，他们称这座岛屿为罗阿诺阿克;

[wer'ɪn] [ɪ'speʃəli] [hiː; hi] [ʃoʊ] [haʊ] ['redi] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [nɪ'sesɪtɪz]
wherein **especially** **he** **shewed** **how** **ready** **he** **was** **to** **supply** **his** **necessities**
其中 尤其 他 展示 如何 准备好 他 曾是 到 供应 他的 必需品
[ænd; ənd]['wɒnts] ,
and **wants** **,**
和 想要 ,

其中他尤其表现出自己随时准备满足他的需求和愿望。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ʌv; əv][baɪ] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [tɔːkt] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] .
which **he** **understood** **of** **by** **those** **he** **had** **first** **talked** **withal** **.**
哪个 他 理解 的 经过 那些 他 有 第一的 谈话 此外 .

他从最初与他交谈的人那里了解到这一点。

[ðə; ði] ['mɔːroʊ] ['æftər] , ['mæstər] [leɪn] [hɪm'self][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['kʌmɪŋ]
The **morrow** **after** **,** **Master** **Lane** **himself** **and** **some** **of** **his** **company** **coming**
这 明天 后 , 掌握 车道 他自己 和 一些 的 他的 公司 未来
['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ,
unto **him** **,**
到 他 ,

第二天，莱恩大师本人和他的几个同伴前来拜访他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

德雷克的伟大舰队(Drake's Great Armada)
第3/3页

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [tuː] ['ɔfɚz] ,

with	the	consent	of	his	captains	he	gave	them	the	choice	of	two	offers	,
和	这	同意	的	他的	队长	他	给予	他们	这	选择	的	二	优惠	,

征得队长们的同意后，他给了他们两个选择。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] : ['iːðər] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ə; eɪ] ['pɪnɪs] ,

that	is	to	say	:	either	he	would	leave	a	ship	,	a	pinnace	,
那	是	到	说	:	任何一个	他	会	离开	一个	船	,	一个	小艇	,

也就是说：他要么会留下一艘船，要么会留下一艘小艇，

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n]['boʊts][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mæstərz][ænd; ənd] ['mærɪnəz] , [tə'geðər] ['fɜːrnɪʃt]

and	certain	boats	with	sufficient	masters	and	mariners	,	together	furnished
和	肯定	船	和	充足的	大师	和	水手们	,	一起	提供

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌnθs] ['vɪtl] ,

with	a	month's	victual	,
和	一个	月份	食物	,

以及配备足够船长和水手的某些船只，并附上一个月的伙食，

[tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [meɪk] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [koʊsts] ,

to	stay	and	make	further	discovery	of	the	country	and	coasts	,
到	停留	和	制作	更远	发现	的	这	国家	和	海岸	,

留下来进一步探索这个国家和海岸线，

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] ['vɪtl] ['laɪkwaɪz] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌv; əv]

and	so	much	victual	likewise	as	might	be	sufficient	for	the	bringing	of
和	所以	很多	食物	同样地	作为	可能	是	充足的	为了	这	带来	的

[ðem; ðəm][ɔːl] (['biːɪŋ] [æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θriː] ['pɚːsənz]) ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,

them	all	(	being	an	hundred	and	three	persons	)	into	England	,
他们	全部	(	存在	一个	百	和	三	人	)	进入	英格兰	,

以及足够多的食物，以便将他们所有人（共一百零三人）带入英格兰。

[ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [gʊd] ['æftər] [sʌtʃ] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'zaɪər] ,

if	they	thought	good	after	such	time	,	with	any	other	thing	they	would	desire	,
如果	他们	想法	好的	后	这样的	时间	,	和	任何	其他	事物	他们	会	欲望	,

如果他们在那段时间之后觉得一切都好，那么他们还会想要其他任何东西呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sper] : [ɔːr] [els] ,

and	that	he	might	be	able	to	spare	:	or	else	,
和	那	他	可能	是	有能力的	到	空闲的	:	或者	别的	,

而且他或许还能抽出点钱：否则，

[ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd][dɪd][dɪ'zaɪər][tuː; tə]

if	they	thought	they	had	made	sufficient	discovery	already	,	and	did	desire	to
如果	他们	想法	他们	有	制成	充足的	发现	已经	,	和	做过	欲望	到

[rɪ'tɜːrn] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,

return	into	England	,
返回	进入	英格兰	,

如果他们认为已经取得了足够的发现，并且确实想要返回英国，

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['pæsɪdʒ] .

he	would	give	them	passage	.
他	会	给	他们	通道	.

他会放他们过路。

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [steɪ] ,

But	they	,	as	it	seemed	,	being	desirous	to	stay	,
但	他们	,	作为	它	似乎	,	存在	渴望	到	停留	,

但他们似乎很想留下来，

[ək'septɪd] ['veri] ['θæŋkfəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['glædnəs] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [fɜːrst] .

accepted	very	thankfully	and	with	great	gladness	that	which	was	offered	first	.
公认	非常	谢天谢地	和	和	伟大的	欢乐	那	哪个	曾是	提供	第一的	.

非常感激并欣然接受了最先提供的物品。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] [tʃɑːrdʒ] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]

Whereupon	the	ship	being	appointed	and	received	into	charge	by	some	of
于是	这	船	存在	任命	和	已收到	进入	收费	经过	一些	的

[ðer; ðər] [oʊn] ['kʌmpəni] [sent]['ɪntuː][hɜːr; hər][baɪ]['mæstər] [leɪn] ,

their	own	company	sent	into	her	by	Master	Lane	,
他们的	自己的	公司	发送	进入	她	经过	掌握	车道	,

于是，这艘船被任命并由他们公司派往船上的一些人接管，这些人是由莱恩船长派到船上的。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fliːt] [ðə; ðɪ][prə'vɪʒ(ə)n] [ə'pɔɪntɪd]

before	they	had	received	from	the	rest	of	the	fleet	the	provision	appointed
前	他们	有	已收到	从	这	休息	的	这	舰队	这	条款	任命

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

在他们从舰队其他舰艇那里收到分配的补给之前，

[ðer; ðər][ə'roʊz][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] ([wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd] ['veri] [streɪndʒ]

there	arose	a	great	storm	(	which	they	said	was	extraordinary	and	very	strange
那里	出现	一个	伟大的	风暴	(	哪个	他们	说	曾是	非凡的	和	非常	奇怪的

) [ðæt] ['læstɪd] [θriː] [deɪz] [tə'geðər] ,

)	that	lasted	three	days	together	,
)	那	持续	三	天	一起	,

一场巨大的风暴（他们说这是非同寻常、非常奇怪的）持续了三天之久。

[ænd; ənd][pʊt][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [fliːt] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['æŋkərɪŋ]

and	put	all	our	fleet	in	great	danger	to	be	driven	from	their	anchoring
和	放	全部	我们的	舰队	在	伟大的	危险	到	是	驱动	从	他们的	锚定

[ə'pɑːn][ðə; ðɪ][koʊst] ;

upon	the	coast	;
之上	这	海岸	;

并使我方所有舰队面临极大的危险，它们可能会被驱逐出海岸锚地；

[fɔːr; fər][wiː; wi] [breɪk] ['meni] ['keɪbəlz] , [ænd; ənd] [lɔːst] ['meni] ['æŋkərz] ;

for	we	brake	many	cables	,	and	lost	many	anchors	;
为了	我们	制动	许多	电缆	,	和	丢失的	许多	锚	;

因为我们折断了许多缆绳，丢失了许多锚；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fliːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] ,

and	some	of	our	fleet	which	had	lost	all	,
和	一些	的	我们的	舰队	哪个	有	丢失的	全部	,

我们舰队中一些损失惨重的舰船，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbər] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər]['mæstər] [leɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

of	which	number	was	the	ship	appointed	for	Master	Lane	and	his
的	哪个	数字	曾是	这	船	任命	为了	掌握	车道	和	他的

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

其中一艘船是分配给莱恩船长及其公司的。

[wɜːr; wər] ['drɪvn] [tuː; tə][pʊt][tuː; tə] [siː] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] , [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ðɪ][koʊst] ,

were	driven	to	put	to	sea	in	great	danger	,	in	avoiding	the	coast	,
是	驱动	到	放	到	海	在	伟大的	危险	,	在	避免	这	海岸	,

为了避开海岸，他们被迫冒着极大的危险出海。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevər] [siː] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [ʌn'tɪl][wiː; wi][met][ɪn] ['ɪŋglənd] .

and	could	never	see	us	again	until	we	met	in	England	.
和	可以	绝不	看	我们	再次	直到	我们	遇见	在	英格兰	.

直到我们在英国相遇，他们才再次见面。

['meni] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [smɔːl] ['pɪnɪs] [ænd; ənd]['boʊts][wɜːr; wər][lɔːst][ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] .

Many	also	of	our	small	pinnaces	and	boats	were	lost	in	this	storm	.
许多	还	的	我们的	小的	平底船	和	船	是	丢失的	在	这	风暴	.

我们的许多小型平底船和船只也在这场风暴中沉没。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , ['æftər][ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][kən'sent][ʌv; əv]

Notwithstanding	,	after	all	this	,	the	General	offered	them	,	with	consent	of
虽然	,	后	全部	这	,	这	一般的	提供	他们	,	和	同意	的

[hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] ,

his	captains	,
他的	队长	,

尽管如此，将军在征得各位将领的同意后，还是向他们提供了：

[ə'nʌðər] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] ,

another	ship	with	some	provisions	,
其他	船	和	一些	条款	,

另一艘载有补给品的船，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][fɔːr; fər][ðer; ðər][tɜːrnz][æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sperd] [ðem; ðəm]

although	not	such	a	one	for	their	turns	as	might	have	been	spared	them
虽然	不是	这样的	一个	一	为了	他们的	转弯	作为	可能	有	到过	幸存	他们

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

虽然他们轮流上并没有像以前那样得到优待，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['hɑːrbər] : [ɔːr] [els] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ,

this	being	unable	to	be	brought	into	their	harbour	:	or	else	,	if	they	would	,
这	存在	无法	到	是	带来	进入	他们的	港口	:	或者	别的	,	如果	他们	会	,

这东西无法运进他们的港口：或者，如果他们愿意的话，

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,

to	give	them	passage	into	England	,
到	给	他们	通道	进入	英格兰	,

让他们进入英格兰，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][pər'fɔːrm][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['dɪfɪkəlti] [ðæn; ðən][hiː; hi]

although	he	knew	he	should	perform	it	with	greater	difficulty	than	he
虽然	他	知道	他	应该	履行	它	和	更大的	困难	比	他

[maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

might	have	done	before	.
可能	有	完毕	前	.

尽管他知道这次表演会比以往更加困难。

[bʌt; bət]['mæstər] [leɪn] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃiːfɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [hiː; hi]

But	Master	Lane	,	with	those	of	the	chiefest	of	his	company	which	he
但	掌握	车道	,	和	那些	的	这	酋长	的	他的	公司	哪个	他

[hæd; həd] [ðen] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

had	then	with	him	,
有	然后	和	他	,

但是莱恩先生，以及他当时手下最得力的几位部下，

[kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][best][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] , [meɪd] [rɪ'kwest] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]

considering	what	should	be	best	for	them	to	do	,	made	request	unto	the
考虑	什么	应该	是	最好的	为了	他们	到	做	,	制成	要求	到	这

['dʒen(ə)rəl]['ʌndər][ðer; ðər][hændz] ,

General	under	their	hands	,
一般的	在下面	他们的	双手	,

他们考虑了什么对他们来说是最好的，并向将军递交了他们的请求。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] : [ðə; ði] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['græntɪd] ,

that	they	might	have	passage	for	England	:	the	which	being	granted	,
那	他们	可能	有	通道	为了	英格兰	:	这	哪个	存在	的确	,

以便他们能够前往英格兰：一旦获准，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [sent][fɔːr; fər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ʃɪpt] ,

and	the	rest	sent	for	out	of	the	country	and	shipped	,
和	这	休息	发送	为了	出去	的	这	国家	和	已发货	,

其余的则运往国外运输。

[wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [koʊst][ðə; ði] 18th [ʌv; əv][dʒuːn] .

we	departed	from	that	coast	the	18th	of	June	.
我们	已离开	从	那	海岸	这	18th	的	六月	.

我们于6月18日离开那个海岸。

[ænd; ənd][soʊ] , [gɑːd][biː; bi] [θæŋkt] ,

And	so	,	God	be	thanked	,
和	所以	,	上帝	是	谢谢	,

因此，感谢上帝。

[bəuθ] [ðeɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][ɪn] [gʊd] ['seɪfti] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['pɔːrtsməθ] [ðə; ði] 28th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

both	they	and	we	in	good	safety	arrived	at	Portsmouth	the	28th	of	July	,
两个都	他们	和	我们	在	好的	安全	到达的	在	朴茨茅斯	这	28th	的	七月	,

他们和我们都安全抵达了朴茨茅斯，时间是7月28日。

- , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][tuː; tə][noʊ][smɔːl] ['ɑːnər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

1586	,	to	the	great	glory	of	God	,	and	to	no	small	honour	to	our
-	,	到	这	伟大的	荣耀	的	上帝	,	和	到	不	小的	荣誉	到	我们的

[prɪns] ,

Prince	,
王子	,

1586年，为了上帝的伟大荣耀，也为了我们王子的莫大荣耀，

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ɑːr'selvz] .

our	country	,	and	ourselves	.
我们的	国家	,	和	我们自己	.

我们的国家，以及我们自己。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l]['vælјuː][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][gɑːt][ɪn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz] [ɪ'stiːmd] [æt; ət] [θriː]

The	total	value	of	that	which	was	got	in	this	voyage	is	esteemed	at	three
这	全部的	价值	的	那	哪个	曾是	得到	在	这	航程	是	尊敬的	在	三

[skɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

score	thousand	pounds	,
分数	千	磅	,

此次航行所获物品的总价值估计为六万英镑。

[wer'ʌv] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['trævelɪl] [ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv]

whereof	the	companies	which	have	travailed	in	the	voyage	were	to	have
其中	这	公司	哪个	有	饱经风霜	在	这	航程	是	到	有

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

twenty	thousand	pounds	,
二十	千	磅	,

其中，参与此次航行的公司应得两万英镑。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔːrti] .

the	adventurers	the	other	forty	.
这	冒险者	这	其他	四十	.

冒险者们还有另外四十人。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ([æz; əz][aɪ][kæn; kən][dʒʌdʒ]) [wɪl] [rɪ'daʊnd] [sʌm; səm][sɪks]

Of	which	twenty	thousand	pounds	(	as	I	can	judge	)	will	redound	some	six
的	哪个	二十	千	磅	(	作为	我	能	法官	)	将要	雷多恩	一些	六

[paʊndz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ʃer] .

pounds	to	the	single	share	.
磅	到	这	单身的	分享	.

据我估计，其中两万英镑将使每股收益达到六英镑左右。

[wiː; wi][lɔːst][sʌm; səm] - [men][ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ; [ə'bʌv] [θriː] [pɑːrts][ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊnli][baɪ]

We	lost	some	750	men	in	the	voyage	;	above	three	parts	of	them	only	by
我们	丢失的	一些	-	男人	在	这	航程	;	多于	三	部分	的	他们	仅有的	经过

['sɪknəs] .

sickness	.
疾病	.

我们在航行中失去了大约 750 名船员；其中超过三分之一的人仅仅是因为生病而死。

[ðə; ði][men][ʌv; əv] [neɪm] [ðæt] [daɪd][ænd; ənd][wɜːr; wər][sleɪn][ɪn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ,

The	men	of	name	that	died	and	were	slain	in	this	voyage	,
这	男人	的	姓名	那	死亡	和	是	被杀	在	这	航程	,

在此次航行中阵亡的有名人士，

[wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən]['prez(ə)ntli][kɔːl][tuː; tə] [rɪ'membrəns] , [ɑːr; ər] [ðiːz] : — ['kæptɪn] ['pəuəl] ,

which	I	can	presently	call	to	remembrance	,	are	these	:	—	Captain	Powell	,
哪个	我	能	目前	称呼	到	纪念	,	是	这些	:	—	队长	鲍威尔	,

['kæptɪn] ['vɑːrni] ,

Captain	Varney	,
队长	瓦尼	,

我现在能想起来的有：——鲍威尔上尉、瓦尼上尉，

['kæptɪn] [muːn] , ['kæptɪn] ['fɔːtə,skjuː] , ['kæptɪn] ['bɪgz] , ['kæptɪn] ['sesl, 'sisl] , ['kæptɪn] ['hænəm] ,

Captain	Moon	,	Captain	Fortescue	,	Captain	Biggs	,	Captain	Cecil	,	Captain	Hannam	,
队长	月亮	,	队长	福特斯克	,	队长	比格斯	,	队长	塞西尔	,	队长	汉南	,

['kæptɪn] ['griːnfiːld] ; ['tɔməs] ['tʌkər] ,

Captain	Greenfield	;	Thomas	Tucker	,
队长	格林菲尔德	;	托马斯	塔克	,

穆恩船长、福特斯丘船长、比格斯船长、塞西尔船长、汉纳姆船长、格林菲尔德船长；托马斯·塔克

[ə; eɪ] [luː'tenənt] ; [ˌælɪg'zændər] ['stɑːrˌkiː] , [ə; eɪ] [luː'tenənt] ; ['mæstər]['eskɔt] , [ə; eɪ] [luː'tenənt] ; ['mæstər]

a	lieutenant	;	Alexander	Starkey	,	a	lieutenant	;	Master	Escot	,	a	lieutenant	;	Master
一个	中尉	;	亚历山大	斯塔基	,	一个	中尉	;	掌握	护送	,	一个	中尉	;	掌握

['wɔtɝˌhaʊs] , [ə; eɪ] [luː'tenənt] ;

Waterhouse	,	a	lieutenant	;
沃特豪斯	,	一个	中尉	;

一名中尉；亚历山大·斯塔基，一名中尉；埃斯科特少尉；沃特豪斯少尉；

['mæstər] [dʒɔːrdʒ] - , ['mæstər] ['nɪkələs] ['wɪntər] , ['mæstər][ˌælɪg'zændər]['kɑːrˌlaɪl] , ['mæstər]['rɑːbərt]

Master	George	Candish	,	Master	Nicholas	Winter	,	Master	Alexander	Carlile	,	Master	Robert
掌握	乔治	-	,	掌握	尼古拉斯	冬天	,	掌握	亚历山大	卡莱尔	,	掌握	罗伯特

[ˌælɪg'zændər] , ['mæstər] - ,

Alexander	,	Master	Scroope	,
亚历山大	,	掌握	-	,

乔治·坎迪什大师、尼古拉斯·温特大师、亚历山大·卡莱尔大师、罗伯特·亚历山大大师、斯克鲁普大师

['mæstər][dʒeɪmz]['daɪər] , ['mæstər]['piːtər] [duːk] .

Master	James	Dyer	,	Master	Peter	Duke	.
掌握	詹姆斯	戴尔	,	掌握	彼得	公爵	.

詹姆斯·戴尔大师，彼得·杜克大师。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] , [huːm] [fɔːr; fər] [heɪst] [aɪ]['kænɑːt] ['sʌd(ə)nli] [θɪŋk] [ɑːn] .

With	some	other	,	whom	for	haste	I	cannot	suddenly	think	on	.
和	一些	其他	,	谁	为了	匆忙	我	不能	突然	思考	在	.

还有一些人，我一时想不起是谁了。

[ðə; ði] ['ɔːrdnəns] ['gɑːtn] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] , [bræs] [ænd; ənd]['aɪərn] , [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd]

The	ordnance	gotten	of	all	sorts	,	brass	and	iron	,	were	about	two	hundred
这	军械	获得	的	全部	排序	,	黄铜	和	铁	,	是	关于	二	百

[ænd; ənd] ['fɔːrti] ['piːsɪz] ,

and	forty	pieces	,
和	四十	件	,

缴获的各种火炮，包括黄铜和铁制的，大约有二百四十件。

[wer'ʌv] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔːr] [wɜːr; wər] [bræs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðʌs]

whereof	the	two	hundred	and	some	more	were	brass	,	and	were	thus
其中	这	二	百	和	一些	更多的	是	黄铜	,	和	是	因此

[faʊnd] [ænd; ənd] ['gɑːtn] :

found	and	gotten	:
成立	和	获得	:

其中两百多件是黄铜制品，就是这样找到并获得的:

— [æt; ət][ˌsænti:'eigəu][sʌm; səm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['piːsɪz] .

—	At	Santiago	some	two	or	three	and	fifty	pieces	.
—	在	圣地亚哥	一些	二	或者	三	和	五十	件	.

—在圣地亚哥，大约有两三块五十块。

[ɪn][ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu][ə'baʊt] [fɔːr] [skɔːr] , [wer'ʌv] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [greɪt] ['ɔːrdnəns] , [æz; əz]

In	St	.	Domingo	about	four	score	,	whereof	was	very	much	great	ordnance	,	as
在	英石	.	多明戈	关于	四	分数	,	其中	曾是	非常	很多	伟大的	军械	,	作为

[hoʊl] ['kænən] ,

whole	cannon	,
所有的	大炮	,

圣多明各大约有八十人，其中有大量大型军械，包括整套大炮。

[demi] - ['kænən] , ['kʌlvərin] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .

demi	-	cannon	,	culverins	,	and	such	like	.
半	-	大炮	,	库尔维林鱼	,	和	这样的	喜欢	.

半加农炮、加力炮等等。

[ɪn] - [sʌm; səm]['sɪksti][ænd; ənd] [θriː] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [gʊd] [stɔːr] ['laɪkwaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	Carthagena	some	sixty	and	three	pieces	,	and	good	store	likewise	of	the
在	-	一些	六十	和	三	件	,	和	好的	店铺	同样地	的	这

['greɪtər] [sɔːrt] .

greater	sort	.
更大的	种类	.

在迦太基纳有大约六十三件，还有数量较多的其他商品。

[ɪn][ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [wɜːr; wər] [ˌfɔːr'tiːn] ['piːsɪz] .

In	the	Fort	of	St	.	Augustine	were	fourteen	pieces	.
在	这	堡	的	英石	.	奥古斯丁	是	十四	件	.

圣奥古斯丁堡里有十四块碎片。

[ðə; ði][rest][wʌz; wəz]['aɪərn] ['ɔːrdnəns] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst][pɑːrt][wʌz; wəz] ['gɑːtn] [æt; ət][ˌes 'tiː] .

The	rest	was	iron	ordnance	,	of	which	the	most	part	was	gotten	at	St	.
这	休息	曾是	铁	军械	,	的	哪个	这	最多	部分	曾是	获得	在	英石	.

[dəu'miːŋgəu] ,

Domingo	,
多明戈	,

其余的都是铁制军火，其中大部分是从圣多明各获得的。

[ðə; ði] [rest] [æt; ət] - .

the	**rest**	**at**	**Carthagena**	**.**
这	休息	在	-	.

其余的人都留在迦太基纳。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神